

**LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**

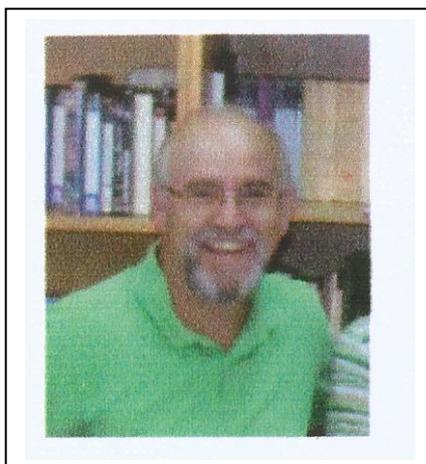


**NEKIA UTORTU TIRKOBA  
EL IBÉRICO: LENGUA USKEIKA**

**SUBSTRATO DEL ESPAÑOL  
Y  
PATRIMONIO DEL EUSKERA**



Para Carmen y Amaia.



LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA nació en Puente la Reina, Garés, (Navarra) el 1 de febrero de 1954. Al finalizar los estudios de bachillerato se licenció en Filología Hispánica. Su formación como filólogo e historiador y su amor por el arte y la antropología despertaron su afán investigador que ha culminado después de veinte años de trabajo con la publicación de este estudio: EL IBÉRICO: LENGUA USKEIKE. SUBSTRATO DEL ESPAÑOL Y PATRIMONIO DEL EUSKERA. Su erudición y sus innovadoras tesis, fruto de años de profunda investigación y trabajo de campo, harán variar las enciclopedias y manuales en años venideros.

Su carrera profesional se ha centrado en la docencia. Ha despertado en largas promociones de estudiantes el amor por la lectura, por la Literatura y por el conocimiento de la Lengua. Sus alumnos son testigos de su buen hacer docente, de su capacidad de trabajo, su ánimo invencible, su comprensión y su paciencia.

Luis Azcona, según testimonio de sus compañeros del I.E.S. Plaza de la Cruz de Pamplona, es un ejemplo constante de generosidad ilimitada, de alegría, de optimismo comunicativo y de agradecimiento a los dones de la vida.

De las habladas en la Península Ibérica, Aquitania y La Provenza, tan solo la lengua vasca ha mantenido desde época prerromana el uso continuado para preservar su léxico propio. En esta realidad ha encontrado Luis Azcona su atalaya para reverdecer antiguas teorías vascoibéricas y elaborar su revolucionaria propuesta.

Partiendo del sustrato ibérico común a toda la Península, propone la interpretación semántica de lápidas, bronce y otras inscripciones. Para ello, al modo de nuevo neogramático, retoma el principio de la regularidad del cambio fonético, emparenta el término ibérico indecifrado con el vasco conocido y propone una lectura íntegra de los textos.

**EL IBÉRICO: LENGUA USKEIKA SUBSTRATO DEL  
ESPAÑOL Y PATRIMONIO DE EUSKERA IV**



**LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**

**EL IBÉRICO: LENGUA USKEIKA SUBSTRATO DEL  
ESPAÑOL Y PATRIMONIO DE EUSKERA IV**

*"Al hablar del vasco se trata, queramos o no, de algo más general que el vasco, y es el ibero".*

D. R. M. PIDAL

AUTOR: LUIS I. AZCONA EZCURRA  
TÍTULO: EL IBÉRICO: LENGUA USKEIKA SUBSTRATO DE ESPAÑOL Y PATRIMONIO  
DE EUSKERA  
PORTADA: LUIS I. AZCONA EZCURRA  
EDICIÓN: 1ª EDICIÓN.  
IMPRESIÓN FORMATO: LIBRO. EBOOK

©2013 LUIS I. AZCONA EZCURRA  
ISBN 978-84-9071-004-3  
RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS. NO ESTÁ PERMITIDA LA REPRODUCCIÓN  
TOTAL O PARCIAL DE ESTE LIBRO SIN EL PERMISO, PREVIO Y POR ESCRITO,  
DEL TITULAR DEL COPYRIGHT.

IMPRESO EN LA UNIÓN EUROPEA - PRINTED IN THE EUROPEAN UNION  
lalenguaiberica@gmail.com



**Gobierno de Navarra**  
Departamento de Cultura, Turismo  
y Relaciones Institucionales

Secretaría General Técnica  
Sección de Régimen Jurídico  
**Registro de la Propiedad Intelectual**  
Navarrería, 39  
31001 PAMPLONA  
Tfños. 848 42 46 65 - 47 87

CD 996438085

AZCONA EZCURRA, LUIS IGNACIO  
AVDA COMERCIAL, 4 ESC. IZDA. 8º C  
31010 BARAÑAIN  
NAVARRA

Pamplona, 07/05/2015

En relación con sus solicitudes de inscripción presentadas en el registro Provincial de Navarra, y que se relacionan a continuación, referente a los derechos de propiedad intelectual, le notifico, a los efectos oportunos, que las mismas han obtenido calificación jurídica favorable y que dichos derechos han quedado inscritos en el Registro General de la Propiedad Intelectual.

Le adjunto fotocopias de las matrices de inscripción correspondientes.

SOLICITUD	FECHA-HORA	TITULO
NA-0382/14	28/11/2014 13:40:43	NEKIA UTORTU TIRKOBA EL IBERICO: LENGUA USKEIKA. SUBSTRATO DEL ESPAÑOL Y PATRIMONIO DEL EUSKERA IV

Atentamente,

LA ENCARGADA DEL REGISTRO PROVINCIAL



Gobierno de Navarra  
Departamento de Cultura, Turismo  
y Relaciones Institucionales

Secretaría General Técnica

Registro de la Propiedad Intelectual

## REGISTRO GENERAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Según lo dispuesto en la Ley de Propiedad Intelectual (Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril), quedan inscritos en este Registro los derechos de propiedad intelectual en la forma que se determina seguidamente:

### NÚMERO DE ASIENTO REGISTRAL 00 / 2015 / 1385

**Título:** Nekia utortu tirkoba. El ibérico: lengua uskeika. Substrato del español y patrimonio del euskera IV

**Objeto de propiedad intelectual:** Texto e ilustraciones

**Clase de obra:** Científica



### PRIMERA INSCRIPCIÓN

#### *Autor/es y titular/es originarios de derechos*

• **Apellidos y nombre:** AZCONA EZCURRA, Luis Ignacio

**Nacionalidad:** ESP

**D.N.I./N.I.F./Pasaporte:** 15793378-Z

#### *Datos de la solicitud*

**Núm. solicitud:** NA-382-14

**Fecha de presentación y efectos:** 28/11/2014      **Hora:** 13:40

#### *Observaciones*

Son objeto de inscripción las ilustraciones que el autor detalla expresamente en la solicitud como realizadas por el mismo

En Madrid, a veintitrés de abril de dos mil quince



EL REGISTRADOR CENTRAL

Miguel Ángel Calle Izquierdo

## ÍNDICE

ÍNDICE .....	11
INTRODUCCIÓN .....	15
CAPÍTULO I: EL IBERO .....	21
LA LENGUA.....	21
FONOLOGÍA: .....	23
VOCALES:.....	23
CONSONANTES .....	28
CAPÍTULO II: HISTORIA DE LAS GRAFÍAS: FASES.....	35
LAS GRAFÍAS IBÉRICAS .....	39
CAPÍTULO III: DIACRONÍA FONÉTICA .....	46
1.- ÉPOCA DOLMÉNICA (E. DEL BRONCE).....	46
2.-ÉPOCA HERCULEOTARTÉSICA E. DEL BRONCE Y E. DEL HIERRO .....	46
30 LEYES FONÉTICAS DIACRÓNICAS: .....	47
CAPÍTULO IV .....	51
I.- LAS SÍLABAS .....	51
II.- LAS PALABRAS: LAS CATEGORÍAS SINTAGMÁTICAS: .....	51
A.- EL SINTAGMA NOMINAL.....	53
B.- EL SINTAGMA VERBAL.....	58
C- LOS NEXOS.....	59
MÉTODO DE ANÁLISIS ÍBEROUSKEIKE POR NIVELES DE LA LENGUA ÍBERA:	
ORDEN DEL LÉXICO IBÉRICO: GLOSARIO DE SINTAGMAS: .....	63
EJEMPLOS DE CAMPOS SEMÁNTICOS SINTAGMÁTICOS .....	73
CAPÍTULO V: CONTEXTO DE LOS TEXTOS IBÉRICOS Y ELEMENTOS BÁSICOS DE LA LENGUA ESPAÑOLA .....	74
TARTESSOS .....	74
IBERIA .....	76
ORIGEN DE LA ESCRITURA IBÉRICA:.....	89
1.- ÉPOCA DOLMÉNICA: .....	89
PIEDRA DOLMÉNICA Nº 2: .....	91
ANÁLISIS FONOLÓGICO Y MORFOLÓGICO .....	91
PIEDRA DOLMÉNICA Nº 3: TX.- 10.....	93
2 A.- ÉPOCA TARTÉSICA .....	95
ESTELA DE TAVILHÃO (ALMODÔVAR, PORTUGAL): J .11. 1.....	96
ESTELA DE HERDADE DO PEGO (PORTUGAL): J.19.1.....	97
ESTELA DE HERDADE DO PEGO. (PORTUGAL): J. 19.2 8.....	97
PIEDRA DE FONTE VELHA: J. IV. Cerca de Lagos (Portugal).....	98
ESTELA DE HERDADE DE ABÓBADA: J. 3. Almôvar Beja. (Portugal)..	99
CAPÍTULO VI .....	101
HISPANIA .....	101
ANTES DE LA SEGUNDA INCURSIÓN INDOEUROPEA LATINA: 218 A.C.	
HABLABAN IBERO O DIALECTOS DEL IBERO: .....	105
ANTROPÓNIMOS Y TOPÓNIMOS .....	112
CECAS Y CIUDADES IBÉRICAS Y LOCALIZACIÓN DE TEXTOS *** .....	116

CAPÍTULO VII .....	125
ANÁLISIS DE LAS INSCRIPCIONES IBÉRICAS EN FRANCIA, ESPAÑA Y PORTUGAL, POR ORDEN CRONOLÓGICO:.....	125
2 B.- ÉPOCA TARTÉSICA .....	129
ESCRITURAS TARTÉSICAS DEL BRONCE DEL SE. DE IBERIA .....	129
EL PLOMO DE GÁDOR H. 1. ....	130
1.- LAS FORMAS Y LA SIGNIFICACIÓN .....	134
ESCRITURAS DE LA ÉPOCA IBÉRICA CLÁSICA: DEL LEVANTE, DE LAS CELTIBERIAS Y DEL NORTE (S V - I A C.):.....	135
PLOMO DE LA SERRETA DE ALCOY (IBÉRICO-JÓNICO) G. 1. ....	135
PLOMO DE ULLASTRET. 350-275 A C. C. 2. 3. ....	139
PLOMO DE PALAMÓS 275 A C. C.4.1.....	162
EL PLOMO DE PECH MAHO I (NARBONNE) 225 A C. B.7.35.....	167
(SIGUE EL TEXTO DE LA REGIÓN NARBONENSE. II B. 7. 35) .....	170
B.1. 364: SELLO SOBRE DOLIUM DE ENSERUNE: (UNTERMANN).....	173
INSCRIPCIÓN DE UNA FUNDACIÓN EN S. PERPÈTUA DE LA MOGUDA ZONA C (M. DE BARCELONA) .....	174
ZONA DE CASTELLÓN: F. II.25 (UNTERMANN) .....	175
EL PLOMO DE CASTELLÓN 200 A C. ZONA F. 6. 1 (UNTERMANN).....	176
EL PLOMO DEL SOLAIG 180 F. 7. 1.....	181
BORDE SUPERIOR DE UN KALATOS DE LIRIA. F. 13. 5: (UNTERMAN) .....	183
REGIÓN F.14. 1: ESTELA DE SINARCAS .....	185
D.-17 JINETE DE UN VASO DE LIRIA. F. 13: .....	186
PLOMO DE YÁTOVA: F. 20. I A –I A –II (UNTERMANN).....	188
F. 21.1 EPITAFIO DE ENGUERA (UNTERMANN) .....	191
PLOMO DE LA ZONA F. 9.7. P. D'ÓRLEYL (UNTERMANN) .....	195
INSCRIPCIÓN BILINGÜE DE SAGUNTO F. 11 .....	208
INSCRIPCIÓN IMPRESA EN UN FRAGMENTO DE MORTERO DE CAMINREAL PRESENTE EN LA R.A. DE LA HISTORIA ESP.: K.5. 1:.....	214
CAPÍTULO VIII.....	217
TÉSERAS DE HOSPITALIDAD DE KONTERBIA BELAISKA K. 1. 1. ....	217
UNA POSIBLE LECTURA DEL TÍTULO DEL TERCER BRONCE DE BOTORRITA K. I. 2 .....	218
IV BRONCE DE BOTORRITA K. 1. 3. CARA A .....	244
BRONCE DE BOTORRITA K. 1. 3. CARA B .....	273
ESCRITURA CELTIBÉRICA BRONCE DE LUZAGA - SEKONTIA ZONA M. 3. (CIFUENTES – SIGÜENZA, S. I A. C.).....	277
SAKARO> ZAKARRO: “ESTROPEADO” .....	279
ARGAILO> DE U. ARGAELA .....	279
AREKORATAS: I. 9. ÁGREDA, SORIA E.-33.....	279
TÉSERAS DE LEIVA I. 8. (LA RIOJA) .....	280
INSCRIPCIÓN DE UXAMA ARGAELE: I. 10. (B. DE OSMA, SORIA).....	280

CAPÍTULO IX .....	281
INSCRIPCIONES IBÉRICAS EN NAVARRA .....	281
1ª.-COLGANTE: CON INSCRICIÓN IBÉRICA (CASCANTE I. 6. II. A) (S.II a.C.):	281
LÁMINA KAISCATA: ZONA: I. 6. I.....	283
2ª.-INSCRIPCIÓN IBÉRICA SOBRE BRONCE (CASCANTE I.6.II.B).....	284
3ª.- FRAGMENTO DE UN PLOMO DE CASCANTE I. 6. III (S. II A C.).....	285
4ª.- FRAGMENTO DE PLOMO DE CASCANTE I. 6. IV (S. II A C.).....	287
5ª.- FRAGMENTO DE PLOMO DE CASCANTE I. 6. V (S. II A C.).....	288
I.-UN TEXTO SOBRE UNA TÉSERA, CUYA FORMA ES LA IMAGEN DE UN	
CUARTO TRASERO DE UN TORO. I. 7. I.....	290
II.-TÉSERA DE UN JABALÍ DE LA CUSTODIA DE VIANA I. 7. III.....	293
III.-TÉSERA MACLA DE UARAKOS: LA CUSTODIA DE VIANA I. 7. II. ....	296
INSCRIPCIÓN DE ANDELOS: I. 1.....	299
MOSAICO IBÉRICO DE ANDELOS (MENDIGORRÍA, NAVARRA).....	299
CAPÍTULO X.....	311
CONCLUSIONES.....	311
POSIBLES CONCLUSIONES DIACRÓNICAS DEL IBÉRICO HACIA EL EUSKERA	
Y HACIA EL ESPAÑOL:.....	311
II.- ARGUMENTOS QUE NOS HACEN PENSAR SOBRE LA FILIACIÓN DEL	
VASCUENCE RESPECTO AL IBÉRICO.....	314
III.-LOS MAPAS DE MENÉNDEZ PIDAL, TESTIGOS DEL SUBSTRATO	317
IV.- LOS RASGOS FONÉTICOS MÁS IMPORTANTES QUE SE TRANSMITIERON	
AL ESPAÑOL DESDE EL SUBSTRATO IBÉRICO.....	318
EL PARADIGMA FONEMÁTICO DEL ESPAÑOL ES EL HEREDADO DEL IBÉRICO Y	
DEL LATÍN, (ORDEN IBÉRICO):.....	322
BIBLIOGRAFÍA.....	323

**SON ORIGINALES:**

LAS 54 I: IMÁGENES

LAS 26 F: FIGURAS

LOS 3 C: CUADROS

LAS 16 FOTOS DEL B.M.

**SON ILUSTRACIONES DE OTRAS FUENTES:**

LOS 21 M: MAPAS (PTOLOMEO, M. PIDAL, UNTERMANN, ETC,..).

LOS DIBUJOS: D SON DIBUJOS IBÉRICOS 25 (DICCIONARIO ESPASA. ÍBEROS DE J. R. PELLÓN Y LOS ÍBEROS DE A. ARRIBAS).

LAS 54 IMÁGENES DE ESCÁNER: E (MONUMENTA LINGUARUM HISPANICARUM DE J. UNTERMANN, HISTORIA DE LA LINGÜÍSTICA DE LA PENÍNSULA IBÉRICA EN LA ANTIGÜEDAD DE J. DE HOZ, ETC,..).

LOS LISTADOS DE CECAS IBÉRICAS PARA LA CREACIÓN DE UN CATÁLOGO.

CLASES DE YOD DE M. PIDAL (1980: 49); Y ALARCOS (1971:254)

UNA IMAGEN DE INTERNET (BRONCE DE BOTORRITA. M. DE ZARAGOZA).

LAS TRES PALABRAS DEL ATLAS DE LÉXICO DE EUSKALTZAINDIA: LIZTOR, EZKEN Y XIXTA (TU).

## INTRODUCCIÓN

### **POSIBLE LECTURA DE BRONCES, PAVIMENTOS, MONUMENTOS LÍTICOS Y PLOMOS IBÉRICOS.**

Este estudio tiene como finalidad llegar a la comprensión de los textos escritos en caracteres ibéricos.

Las fuentes clásicas nos dan numerosas noticias de Iberia y después de Hispania. Aunque son muy pocos los autores de la antigüedad que informan sobre las lenguas que se hablaban; tenemos noticias geográficas o históricas en, *El Génesis*, *La Septuaginta*, Hecateo, Eutimedes, Escilax, Heródoto, Tucídides, Éforo, Timeo, Eratóstenes, Piteas, Aristóteles, Eudoxo, Clearco, Teodomiro, Dicearco, Teopompo, Ateneo, Timóstenes, Filón, Euforión, Catón, Cayo Sempronio Graco, Pisón, Fanio, Aselio, Gelio, Rufo, Cuadrigario, Antiasmacer, Tuberón, Antipater (*Bellum Punicum*), Ennio, Livio, César, etc, pero es, sin duda, POLIBIO, con su obra "*Historias*", desaparecida, su "*Excerpta Antiqua*" y su obra "*Sobre el Océano*" (POLIBIO, S.II A.C.), quien se dedica a escribir sobre La Conquista de Hispania por su amigo y protector Escipión, él será quien más conocimientos puede aportar y dar a conocer sobre el marco del tema que hablamos desde el 218 a. C. hasta la destrucción de Cartago en 146 a. C.. A este le seguirá POSEIDONIO, con su libro "*Historias*" (POSEIDONIO, S. II A.C.), que trata sobre la guerra contra Numancia (143-133), al que hay que añadir los "*Geographoumena*" de Artemidoro de Éfeso (ÉFESO, S. II A.C.). Sin embargo, será Estrabón, en su "*Geografía*", quien recogerá toda esa información de forma indirecta en la época de Augusto, y más tarde, Ptolomeo, hacia el 150 d. C., nos dará una idea más o menos exacta de la forma de la Península Ibérica, de sus accidentes geográficos, de sus ciudades y de sus tribus (PTOLOMEO, S. II D.C.).

De las lenguas que hablaban, de sus dialectos, extensión y diacronía apenas tenemos noticias claras, todas son tangenciales, indirectas, informales, asistemáticas y expresadas en códigos lingüísticos extraños a los propios de las lenguas del solar hispano: Alguna información tenemos en hebreo, en griego o en latín, cuyos sistemas paradigmáticos de fonemas, lexemas, morfemas, sintagmas y semas son distintos, lejanos en el lugar y en el tiempo. Por esta razón, y teniendo en cuenta los contextos, nuestro estudio se centrará y será casi exclusivamente lingüístico, partiendo de las grafías presentes en los monumentos lingüísticos, hasta llegar a una posible comprensión de los mensajes expresados.

El método utilizado para el desciframiento del **ibero** de Francia, de España y de Portugal es el analítico, comparativo intrínseco, para respetar la singularidad lingüística, y metafórico, en la creación de sus signos lingüísticos. Sus instrumentos, normas y elementos a analizar son exclusivamente lingüísticos. Partiremos del conocimiento de las lenguas que en estos lugares se han hablado, analizaremos todos y cada uno de sus niveles y elementos, y así, podremos llegar con una precisión más o menos exacta a la comprensión de dichos epígrafes ibéricos.

Si bien son importantes el marco histórico, el lugar y el referente, aquí vamos a hacer un especial hincapié en los aspectos lingüísticos propios de la lengua ibérica, en sus niveles fonéticos, fonológicos, morfológicos, léxicos, sintácticos, semánticos denotativos o literales y connotativos.

Nos centraremos en lecturas de piezas bien documentadas, primigenias y originales, estudiando de manera diacrónica, desde las más primitivas hasta las escritas en la época imperial romana.

Revisaremos concienzudamente otras lecciones que ya se han practicado, para llegar a una lectura lo más acertada según nuestro método.

La unidad fundamental para el estudio de la lengua ibérica es el sintagma o sirrema, porque en la mayoría de los textos aparecen unidades separadas por puntos o por cambios de líneas.

El sintagma admite deslindarse en lexemas y morfemas y estos, a su vez, en fonemas. Los morfemas contenidos son elementos de unión y cohesión

sintagmática que contienen significados gramaticales, que, a su vez, nos determinan funciones sintagmáticas necesarias para el nivel lingüístico superior y nos informan de la estructura gramatical de la lengua ibérica. Las lecturas de los fonemas se deben realizar del original, sin ninguna interpretación ni prejuicio; después aplicamos las distintas normas de posible cambio fonético o leyes fonéticas diacrónicas, que, aplicadas, nos informan de un nuevo elemento ligeramente distinto, que nos sitúa en un tiempo posterior y concreto. Así hasta encontrar las claves del código completo.

Esto nos lleva a la posible distribución correcta y, una vez leídos los lexemas y morfemas contenidos en el sintagma, diferenciaremos unos de los otros: los morfemas de contacto o gramaticales los relacionamos con los otros sintagmas en su paradigma y concretamos el significado sintáctico: los lexemas, que contienen semas léxicos, los acercamos a la lengua vernácula emparentada.

Así hallaremos cuidadosamente las estructuras fonológicas, léxicas, morfológicas, sintácticas, semánticas denotativas y, si las hubiere, semánticas connotativas.

El sentido direccional de las Escrituras Dolménicas de Tras Os Montes, del Algar y de Mogente son las más primitivas escritas en épocas del Bronce Tardío, a finales segundo milenio, son lineales y dubitativas; en la Época Hercúlea, de 1000-500 a. C., la Escritura Tartésica y las del Sur Oeste siguen siendo dubitativas en la direccionalidad, tal vez, por influencia fenicia; y en la Época Ibérica Clásica, VI- I a. C., cambian de sentido, se asegura la dirección de izquierda a derecha y, en algunas de ellas, se introducen, elementos griegos, como en la del plomo de Alcoy, o elementos latinos, como en la de Uarakos "uenia-cun" (La Custodia de Viana) o en la de Arekoratas "amikum" (Ágreda).

**El estado de la cuestión de la lengua ibérica en estos momentos de 2012 es el siguiente:**

Lucio Marineo Sículo (1553), Esteban de Garibay (1525-1599), Ambrosio Morales, P. Mariana, Bernardo Aderete, Ohienart, José de Moret (1615-1682), Larramendi (1690-1766), Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809), Pedro P. de Astarloa (1752-1816), Juan Bautista Erro y Azpíroz (1773- 1854), Humboldt, Emilio Hübner, Hugo Schuchardt y Schulten fueron los pensadores que relacionaron la lengua las tribus iberas peninsulares con la lengua vasca como su último reducto; de hecho, hoy pensamos que la extensión de la cultura tirsénica en tiempos primitivos a la que pertenece la ibérica se extendía por el Mediterráneo desde el Cáucaso Anatólico hasta Iberia y desde el Garona y Ródano hasta el Golfo de Guinea. Gómez Moreno avanzó en el estudio del ibero hasta el primer nivel fonológico (MORENO, 1943). Antonio Tovar siguió profundizando sobre el mismo nivel distinguiendo tres tipos de grafías: la del noreste, la jónico-griega del levante y la del sudeste – sudoeste y estudiando la relación del ibero con el euskera (TOVAR, 1956). Schulten intentó buscar sobre los cabezos del Guadalquivir la antigua Tarshis y no la encontró porque se hallaba sepultada bajo la actual Sevilla. (SCHULTEN, 1972), El segundo gran avance ha sido la extraordinaria recopilación realizada por Untermann en su " *Monumenta Linguarum Hispanicarum*. Allí se recogen todos los epígrafes ibéricos recogidos hasta el fin de siglo, así como la identificación de los antropónimos. Se da a conocer un gran número de palabras sintagmáticas por un lado y por otro, morfemas gramaticales y derivativos o afijos, que son, sin duda, los elementos que engranan los lexemas y dan la entidad de gramaticalidad a la lengua ibérica. Y recientemente, ya en pleno siglo veintiuno, ha comenzado a salir a la luz el ingente, minucioso y estupendo trabajo que D. **JAVIER DE HOZ** está dirigiendo: "**Historia Lingüística de la Península Ibérica en la Antigüedad I (2010): Preliminares y Mundo Meridional Prerromano y II (2011) El Mundo Ibérico Prerromano e Indoeuropeización. Publicado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.**"

Las diferentes **TESIS** nos han llevado a ordenar en estas posiciones:

**A.- La tesis vasco-iberista tradicional:**

"EL IBÉRICO ES LA MADRE Y EL VASCO ES EL HIJO."

**B.-Parentesco remoto: EL VASCO Y EL IBÉRICO SON PARIENTES LEJANOS"**

**C.- Contagio generalizado:** EL EUSKERA Y EL IBÉRICO SE RELACIONAN POR PROXIMIDAD EN EL ESPACIO Y EN EL TIEMPO”.

**D.- Ninguna relación.**

Nosotros, siguiendo la senda de Ramón Menéndez Pidal, nos situamos en **LA PRIMERA**, porque en nuestro trabajo se pretende demostrar que el vascuence arcaico es el pariente próximo del ibérico y diremos que: ***"Al hablar del vasco se trata, queramos o no, de algo más general que el vasco, y es el ibero"*** (PIDAL). Así pues, haremos un estudio del ibérico, considerando sus grafías, su fonología, su morfología, su gramática, su léxico, sus sintagmas, y las leyes tanto de cambios fonéticos como distributivos en morfología y sintaxis. Después analizaremos cada uno de los distintos textos aparecidos en ibérico a lo largo de las regiones geográficas delimitadas por Untermann, desde los orígenes hasta su desaparición en Navarra, como grafía, en 42 a. C. Es uno de los últimos solares donde se sigue hablando la lengua descendiente ibérico-uskeika: el vascuence; que será el dialecto primero desde la primera incursión céltica, es decir, desde el año 1200 a. C. Las sociedades indoeuropeas de Campos de Urnas, y más tarde, en los siglos VI y V a. C., las tribus hallstätticas irrumpen en territorio ibérico, aportándonos fenómenos fonéticos de sonorización y asibilación indoeuropeos, que, luego, serán acentuados por las segundas y grandes incursiones indoeuropeas: primero las griegas, luego, la más contumaz, la latina, a partir del año 218 a. C. Son trasladados al ibérico, además de los fenómenos anteriores, la palatalización, la fricativización, la africativización y la introducción de elementos y de fonemas extraños al ibero: /m/, /p/, /f-/, /r-/. Nuestra vernácula ya es un dialecto distinto en el período clásico y será una lengua viva y distinta, más tarde, en la época de P. Axular. Es decir, que en más de tres mil años, de Tartessos a nuestros días, ha pasado de dialecto a lengua diferenciada. De aquí, la dificultad para entender el ibérico por un hablante actual del vascuence. Hoy, gracias a factores internos y externos a ella han hecho posible que la podemos disfrutar. Por último, veremos que se puede considerar al ibero, como la lengua substrática básica del español y la influencia que tuvo y sigue teniendo en la diacronía fonética, e incluso se postula una posible reforma de grafía fonemática definitiva, que no es más que una manifestación de la fuerza de inercia que ejerce el substrato ibérico sobre su propia creación y que está en lo más profundo del carácter fonético de la escritura del español.



# CAPÍTULO I: EL IBERO

## LA LENGUA

El ibero es una lengua paleo-franco-hispánica-lusa que se escribió desde el Bronce Tardío al S. I a. C. Conservó su unidad hasta la llegada de las tribus de Campos de Urnas y de los celtas, diversificándose en diferentes dialectos hablados por las distintas etnias tribales diseminadas por todas las costas y vertientes mediterráneas y sur-atlánticas francesas y peninsulares de Iberia, desde el río Garona, Bidasoa y Hèrault en Francia, hasta más allá del cabo de San Vicente, cerca de la desembocadura del Tagus - Sado en Evión y Salacia (Setúbal) en Portugal y se expandió por todas las depresiones y cuencas de los ríos de estas costas peninsulares (OESTE): Garona, Adour, Bidasoa, Oiartzun, Urumea, Oria, Deba, Nervión. (ESTE): Hèrault, Ter, Besós, Llobregat, Francolí, Ebro y sus afluentes, Palancia, Udiva (Mijares), Turis (Turia), Sucro (Júcar), Táder (Segura), Nogaite, Guadalhorce, Abdara, Barbesula (Guadiaro), Cilbus (Guadalete), Baetis y sus afluentes, Urberus, Iberus, (Tinto y Odiel), Anas y sus afluentes, Tagus - Sado, Mondego y duero.

NATIONAL GEOGRAPHIC M.-1



El español es el latín vulgar transformado por la fuerza del sustrato, afectándole, sobre todo, en su aspecto oral, en sus sones fonemáticos que aquella sociedad hispana habló. Inicia su itinerario en el año 218 a C., en el momento en que los hermanos Escipiones fondean en Ampurias, después de la toma de Sagunto por los Barkas, para cortar los suministros ibéricos en auxilio del ejército de Aníbal, instalado cerca de Roma después de la batalla de Cannas. Llegará a su estabilidad o madurez fonológica, casi completa, a principios del S. XVI. Será Garcilaso de la Vega, quien con la aspiración de la /h/ en sus poemas, nos muestre el último testimonio fonemático de esta transformación. En este peregrinaje de mil setecientos años se creará la que hoy es la tercera lengua más hablada del mundo.



I.- 1 ARSE > SAGUNTO



P. C. Escipión

Aníbal Barka

El ibero es una lengua distinta de las indoeuropeas; es una lengua esencialmente vocálica. La vocal es la base de las sílabas y la tónica la de sus palabras, es la fuerza que la aglutina y le da unidad morfemática. Esta antiquísima lengua tiene muchas afinidades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas y léxicas, con la lengua vasca, por ello, pensamos que guarda una clara relación de parentesco.

Estudiando estos textos, podríamos conocer la cronología de algunos fenómenos lingüísticos del vascuence antes, durante y después de la romanización y más tarde, del español.

“EL IBERO ES UNA LENGUA QUE ESTÁ ESCRITA EN CARACTERES IBÉRICOS”

## FONOLOGÍA Y GRAFÍAS:

a = ▸	l = ^	í = ∩, ◇	ka = ^	ta = X	ba =
e = ▸	m = ∩	s = <	ke = <	te = ◇	be = ∩
i = ∩	n = ∩	ś = M	ki = ∩	tí = ∩	bi = ∩
o = H			ko = ∩	to = ∩	bo = X
u = ↑			ku = ∩	tu = △	bu = □

### **VOCALES:**

**LAS VOCALES SON CINCO: /a, e, i, o, u/.**

**TIENE UN SISTEMA FONOLÓGICO VOCÁLICO PERFECTO Y EQUILIBRADO, PORQUE SUS FONEMAS ESTÁN BIEN DISTRIBUIDOS EN SUS PUNTOS Y MODOS DE ARTICULACIÓN Y EN SUS GRADUALES APERTURAS:**

<b>B</b>		<b>O</b>		<b>C</b>		<b>A</b>					
<b>L</b>	<b>O</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>L</b>	<b>I</b>	<b>Z</b>	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>I</b>	<b>Ó</b>	<b>N</b>
<b>INTERIOR</b>			<b>CENTRO</b>				<b>EXTERIOR</b>				
/ u [ü]			o				a e i/				

### **VOCALES**

#### **MODO:**

#### **DE ABIERTA**

/a/

/e/

/i/

/o/

/u/

#### **CERRADA GRAFÍAS IBÉRICAS DE LAS VOCALES:**

a	=	▸
e	=	▸
i	=	∩
o	=	∩
u	=	↑

**F. 1**

## **LAS GRAFÍAS O Y U CAMBIAN EN EL SUR**

Además de las cinco vocales básicas, el ibérico tiene seis diptongos descendentes, que van desde la vocal abierta hacia la vocal cerrada: ai, ei, io, iu, au, eu y otros dos diptongos ascendentes muy abundantes: ie, ue, (Botorrita: "sarnikiei", "uta os'kues'pous'tumue kor'inomue makas'imue ailamue") y que serán importantísimos en el diacrónico devenir del posterior romance central del norte. Más tarde, ya en época medieval, tendrán un gran papel en la formación del romance español. También admite la /i-/ semiconsonante (i-om), que luego consonantizará en j- (joan), y la /u-/, que se consonantiza en /b/ uarakos > (B) Varea; o desaparece y hace diptongar la ó breve latina: Bolskan > Osca > Huesca.

## **EL VOCALISMO ESPAÑOL ES EL HEREDADO DEL IBÉRICO:**

Los cinco fonemas vocálicos del español tienen su origen en el latín vulgar y se asegura su sistema por la influencia substrática preexistente del ibérico tanto el vocalismo átono como el tónico y su diptongación. A través de este latín, subsistieron hábitos de pronunciación, de tonalidad y de ritmo del habla ibérica, que influyeron y pervivieron en el latín hispánico norte-central hasta el nacimiento paulatino del español en el torno a aquella lengua vasca de la época del dominio, visigoda y alto medieval.

Aunque los cinco fonemas se presentan en tres grados de abertura o modos fonéticos distintos: cerradas, abiertas y relajadas, las distancias entre su realización y pronunciación son muy cercanas. La exactitud, la nitidez, la firmeza, la claridad y la contundencia de las vocales españolas y la proporción del 50% en la que aparecen en los textos escritos son rasgos heredados de la lengua ibérica, porque en los silabogramas oclusivos están ya contenidas las vocales.

La escritura de las vocales, salvo la A y la E, es totalmente original. Desde los textos ibéricos más antiguos están presentes las cinco vocales. Son vocales de apoyo, casi inexistentes en la escritura ugarítica y en la del fenicio, aunque sí están en el griego. Sin embargo, las ibéricas son claras: la I, la O, y la U, por su lectura y grafía se podría decir que son únicas y exclusivas del ibérico.

Las cinco vocales están bien diferenciadas en sus fonemas y en sus grafías que los representan. Su paradigma es equilibrado y perfecto en el punto de articulación, en su apertura y en su timbre. Definitivamente pasarán al español: **/A, E, I, O, U/**.

Las cinco vocales españolas parten de las cinco ibéricas que reestructuran las diez latinas tomando la /a/, la /e/, la /i/, la /o/ y la /u/ largas, que atraen a las breves, menos a la /é/ y a la /ó/ tónicas y breves, que explotan y diptongan por imposibilidad perceptiva al umbral sónico del oído acostumbrado a escuchar el sistema vocálico ibérico.

Las vocales del español acompañarán siempre a las líquidas ibéricas, que como no tienen punto de oclusión fijado, influirán muchísimo en su transformación, acentuarán su carácter líquido, las fricatarán y crearán dudas en los grafismos dialectales.

Las cinco serán las que modificarán a las diez vocales del latín clásico a través de las vocales del latín vulgar y de aquí, evolucionarán hacia las cinco vocales españolas perfectamente graduadas en su apertura siguiendo la inercia de la fuerza del substrato. Así pues, pensamos que **la reducción de las diez vocales clásicas es causa del vocalismo ibérico**, ya que las vocales substráticas se pronunciaban como largas y contundentes. La cualidad vocálica que se transmite al español desde el ibérico es el timbre, que permite distinguir y crear el paradigma o sistema de las cinco vocales por la distinta disposición de los órganos articuladores. La posición horizontal, media y neutra de la lengua en la articulación de la /a/, sin ningún esfuerzo, es la base del sistema paradigmático, porque es la más clara y se articula justo en el centro de la boca, que es el vértice del triángulo invertido de Hellwag, y que por su equidistancia respecto a los vértices palatal y agudo /i/ y gutural grave /u/, en cuyos medios exactos se articulan la /e/ y la /o/ respectivamente, darán la forma de un pentágono invertido.

El aparato de voz humana se compone de pulmones, cuerdas vocales, que son dos prominencias flexibles que se encuentran en el extremo superior de la tráquea y las cavidades fonadoras: faringe, fosas nasales y boca, sin las cuales sólo obtendríamos la voz vocálica.

La /a/ es la más fácil de pronunciar, es la que apenas cambia en su diacronía; tanto la breve como la larga clásicas latinas se transformarán en la /a/ central más abierta de la lengua española. En su ejecución la lengua está extendida casi horizontalmente y las cavidades fonadoras apenas intervienen. Este fonema es el eje vertebrador del sistema, que irá de la apertura máxima hasta la mínima y del lugar central de articulación a los lugares anterior y posterior de la lengua. Esta estabilidad estructural será la base del paradigma fonológico que se transmitirá al español.

Cuando pronunciamos las demás vocales, la lengua se mueve adelantándose y elevándose, disminuyendo el espacio de la parte anterior de la boca, si queremos pronunciar /e/ e /i/, y se mueve contrayéndose hacia atrás, reduciendo el volumen de la parte posterior de la misma para expresar /i/ y /u/. Así de simple, sencillo y primitivo es el sistema vocálico del ibero en el que se basará su sistema consonántico, de aquí que pensemos en su origen prehistórico.

**Las latinas breves y tónicas é y ó evolucionan hacia los diptongos ie y ue.** Aunque la primera diptongación está muy presente también en francés, italiano y rumano (pièd, piede, piade), **estas formas diptongadas han sido creadas en gran parte, y sobre todo la segunda, por el substrato**, ya que en él está patente la diptongación desde el primer momento: (uertai, kue, sarnikiei,..): Este es el rasgo vocálico más peculiar de la lengua romance. La pronunciación de ó y é tónicas y breves latinas era inviable en el nuevo marco fonológico del medio centro norte peninsular, porque ya no eran pertinentes al ser breves y cortas; explosionan hacia los extremos: cerrando primero y abriendo después. Se cambia la cantidad por el timbre, se hace dubitativo al principio, sobre todo, en los dialectos romances históricos, que luego se fijan en [ié y ué]. Además del ibérico, sus dialectos contiguos antes de los siglos VI y VII, en torno a Huesca, Jaca y la actual Navarra, tenían estos diptongos naturales y diptongaban en su léxico y en su toponimia: *berri* "nuevo", *gorri* "rojo" y *erri* "quemado" son compuestos integrados por voces y sufijos vascos: *Javier* y *Javierre* < Echaberri "casa nueva"; *Lascuarre* < Latscorri "arroyo rojo", *Ligüerre*; *Belsierre* < Belchierre "negro quemado", sin embargo, en Lérida, cuyo ibérico desapareció anteriormente, se

mantiene sin diptongar *Esterri, Alguerri*, y sucede lo mismo en plena zona euskérica como *Arteta*, que se mantiene, y que dará *Artieda* en tierras de Sangüesa; por ello pensamos que la diptongación [ié y ué] es natural al ibérico en su evolución, al ser el timbre su rasgo fundamental y no la duración breve de /e y o/ incapaces de precibir los hablantes iberos y teniendo que pronunciar diptongando las tónicas al romantizar, e influyó de manera determinante en la diptongación de las vocales breves latinas. Los diptongos ié, uá y ué, en estos topónimos navarroaragoneses en contraste con las vocales no diptongadas catalanas, ponen de manifiesto que son, en estas zonas, anteriores a la diferenciación de los romances navarroaragones y catalán (PIDAL, 1918). La vocal /i/ palatalizará a las consonantes contiguas hasta la africativación desde la época imperial hasta la medieval tanto en la vernácula como en el español y tiene su antecedente en el ibérico: /t + i/ > [TIKA>TXIKA], [TIKA >CHICA: "PEQUEÑA"].

En el grupo /kt/ > [IT> CH], al tener dos oclusivas juntas, la primera, por economía, se relaja, vocalizándose en una [i], que luego palatalizará a la siguiente oclusiva /t/ > /ch/. Este primer fenómeno fonético se generalizará en las zonas contiguas todavía ibéricas y con abundantes diptongos [ai, ei], culminando en su africativación, este cambio es descendiente directo del ibérico; así pues tenemos: /kt/ > [IT> CH]. [LACTEM > LAITE > LEITE > LECHE], imitando a la [TI> "TXIKE"] Y A LA [S+E >CHE < "TXERRIKUAKUM"] de la vernácula, cuyos fenómenos son contiguos y paralelos. También tendremos palatalización en [KS], LAXARE (LAT.) > LEIXAR (PORT.) > LAISSER (FRAN.) > LEXAR > DEJAR (ESP.) Y [T´L, C´L Y LI] > /j/, cuyo sonido nos recuerda la R`- > [Y]: raune>jaune en la vernácula. Así, [MULIEREM> MUYER > MUJER]; y [NEA>NIA>Ñ, VINEA>VINIA>VIÑA]. Los primeros movimientos son célticos pero el siguiente es un rasgo ibérico. Así, ["eskeninum>eskaininun>eskañinun], los que se ofrecen". (Botorrita).

### **Nuestra lengua vernácula:**

Lo mismo que el ibérico, el vascuence, tanto el arcaico de Aquitania, como el clásico, como el moderno y el actual cuenta siempre con las cinco vocales, que le aseguran gran estabilidad y perfección. Respecto a los diptongos, son los mismos: tiene cinco descendentes y tres ascendentes.

## CONSONANTES

15 OCLUSIVAS ORIGINALES POR OCLUSIÓN DE LABIOS, DIENTES Y GARGANTA. EL SISTEMA ES PERFECTO Y EQUILIBRADO EN LAS OCLUSIVAS:

El paradigma oclusivo se estructura conforme al sistema vocálico, dándole gran equilibrio, solidez, estabilidad, contundencia, claridad y perfección en la oclusión. Se llaman consonantes porque necesitan de la vocal. En principio, sólo existían las bilabiales como sonoras y las dentales y guturales como sordas:

<b>C.BILABIAL SON</b>	<b>BA</b>	<b>BE</b>	<b>BI</b>	<b>BO</b>	<b>BU</b>
<b>C.DENTAL SOR</b>	<b>TA</b>	<b>TE</b>	<b>TI</b>	<b>TO</b>	<b>TU</b>
<b>(posteriores) SON</b>	<b>DA</b>	<b>DE</b>	<b>DI</b>	<b>DO</b>	<b>DU</b>
<b>C.GUTURAL SOR</b>	<b>KA</b>	<b>KE</b>	<b>KI</b>	<b>KO</b>	<b>KU</b>
<b>(posteriores) SON</b>	<b>GA</b>	<b>GE</b>	<b>GI</b>	<b>GO</b>	<b>GU</b>

<b>GUTURAL</b>	<b>DENTAL</b>	<b>LABIAL</b>
<b><u>SORDAS Y SONORAS</u></b>	<b><u>SORDAS Y SONORAS</u></b>	<b><u>SONORAS</u></b>
<b>/KA,KE,KI,KO,KU</b>	<b>TA,TE,TI,TO,TU</b>	<b>BA,BE,BI,BO,BU/</b>
<b>/GA,GE,GI,GO,GU</b>	<b>DA,DE,DI,DO,DU/</b>	

Sus formas gráficas ibéricas son originales y exclusivas. Nacieron en la primera época del ibérico, antes de que la primera incursión indoeuropea contaminara sonorizando las dentales y guturales oclusivas haciéndolas vibrar como las vocales. De aquí que se representaran sólo los fonemas oclusivos sordos. Luego, sus grafías se conservaron y la lengua siguió su sonorización, por la ley de economía fonética del mínimo esfuerzo físico y de la relajación, ocasionando también su diversificación dialectológica por influjo de las lenguas célticas inmigradas, adjuntándose hasta la nasal /m/:

<b>F: 2</b>	ka = 	ta = 	ba =
	ke = 	te = 	be = 
	ki = 	ti = 	bi = 
	ko = 	to = 	bo = 
	ku = 	tu = 	bu = 

**LAS GRAFÍAS BE, BI Y KU CAMBIAN EN EL SUR**

En los romances del Alto Aragón, del Pirineo aragonés: Fanlo y Sercué, y del Bearn se mantienen las oclusivas sordas intervocálicas latinas y se conservan sin sonorizar: *ripa*, *foradar*, *lacuna*. Este es un rasgo ibérico que se mantiene desde tiempos prehistóricos.

Lo mismo ocurre con las oclusivas que sonorizan cuando las oclusivas siguen a nasal o líquida: *cambo* "campo", *puande* "puente", *chungo* "junco", *aldo* "alto", *suarde* "suerte".

Este es un fenómeno semejante a las palabras latinas que ingresan en el léxico del vasco, ya que no cambian las oclusivas intervocálicas en las palabras latinas que ha introducido: *tipula* "cebolla", *kukula* "cogolla", *izpata* "espada"; pero evoluciona hacia la sonorización si va detrás de las nasales y líquidas *l*, *m*, *n*, *s*, como sucede en el ibérico y en el vasco de todos los tiempos.

Por lo que pensamos que la sonorización es un rasgo céltico indoeuropeo (TOVAR A. , 1948), tanto es así que en el triángulo Soria, Galicia, Lisboa, la sonorización de oclusivas sordas es generalizada e incluso desaparecen: Saturio > Sadurio > Saurio > Soria.

Contiguo a este fenómeno está el de los grupos: **MUTA + LÍQUIDA EN LA IBÉRICA**, y el de **LA PALATALIZACIÓN DE LAS INICIALES LATINAS [PL- P+L>LL FL-F+L>LL, Y LA KL->I+L>LL: PLANTAGINEM: LLANTÉN, FLAMMAM>LLAMA; KLAVEM>ILAVE>LLAVE]**, además de la inexistencia de los grupos **MUTA + LÍQUIDA EN LA IBÉRICA: ["EBERKA > EBEREKA: HEBREA"]**, las voces latinas en vasco, como *plantatu* > *landatu*, pasan a la vernácula sin la oclusiva inicial o con una epéntesis en posiciones interiores, porque el ibérico-uskeiko es la ascendente directa y no admite **MUTA + LÍQUIDA**; mientras que en el español (*planu* > llano) son fenómenos palatalizados y paralelos.

## 9 CONSONANTES FRICATIVAS LÍQUIDAS:

SI EL CIERRE NO ES HERMÉTICO EL AIRE FRICA Y PASA. LAS PRIMERAS FRICATIVAS REPRESENTADAS FUERON: /r/, /s/, /l/ y /n/.

GUTURAL      ALVEOLARES      OCCLUSIVA NASAL BILABIAL  
EXISTIERON: /r<sup>`</sup>, s<sup>´</sup>, l, r, r<sup>´</sup>, s<sup>`</sup>, s, n, m/ (INDOEUR)

### DESCRIPCIÓN:

\*DE LAS 9 LÍQUIDAS HAY DOS ALVEOLARES: /n, l/ (NASAL Y LATERAL).

-UNA BILABIAL: /m/ (NASAL), QUE SERÁ MUY POSTERIOR Y DE ORIGEN INDOEUROPEO.

-TRES SIBILANTES: /s<sup>´</sup>/ (SORDA) Y /s/ SONORA Y /s<sup>`</sup>/AFRICADA.

-TRES VIBRANTES EN DOS PUNTOS DE ARTICULACIÓN: /r<sup>`</sup>/: /y/ (PALATAL) /r<sup>´</sup>/ (ALVEOLAR DOBLE) Y /r/ (ALVEOLAR SIMPLE).

Estos fonemas ibéricos generarán otros fonemas del español:

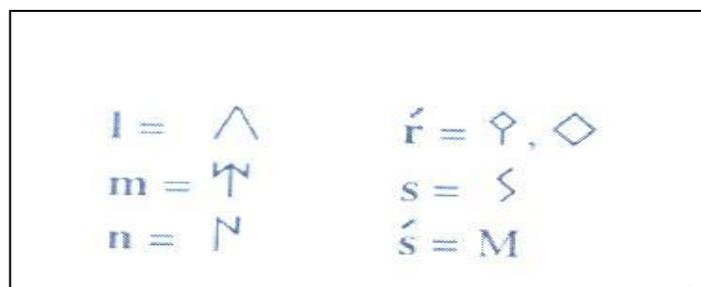
/n, l/ NASAL Y LATERAL > /n/ y /l/

/r<sup>`</sup>/ PALATAL, /r<sup>´</sup>/ DOBLE, /r/ SIMPLE > /y/, /r/ y /rr/

UNA BILABIAL: /m/ NASAL (POSTERIOR) > /m/

/s<sup>´</sup>/ SORDA, /s/ SONORA, /s<sup>`</sup>/AFR. > /s<sup>´</sup>/, /s/ y /ch/africada, que primero se ocluye después frica.

F: 3



### LAS GRAFÍAS M, R<sup>`</sup> Y S<sup>`</sup> CAMBIAN EN EL SUR

## CUADRO FONOLÓGICO DEL IBÉRICO

### LÍQUIDAS ORAL      NASAL

VOCALES	/a/	/e/	/i/	/o/	/u/		
<b>C.BILABIAL SON</b>	<b>BA</b>	<b>BE</b>	<b>BI</b>	<b>BO</b>	<b>BU</b>		<b>/m/ tardía</b>
<b>C.DENTAL SOR SON</b>	<b>TA DA</b>	<b>TE DE</b>	<b>TI DI</b>	<b>TO DO</b>	<b>TU DU</b>	<b>/s` / (ch.) /r,r´,l,s,s´ / /r-/y/palat</b>	<b>/n/</b>
<b>C.GUTURAL SOR SON</b>	<b>KA GA</b>	<b>KE GE</b>	<b>KI GI</b>	<b>KO GO</b>	<b>KU GU</b>		

### LAS SONANTES LÍQUIDAS

Son las sonantes presentes y muy próximas al fenicio y al griego. Son las más fluidas de la lengua que no tienen punto de oclusión como las consonantes, son muy proclives a la contaminación e influencia vocálica al ser expresadas, por lo tanto, las más inestables por la acción de las vocales, sobre todo, por las palatales /e, i/, lo que le permitirá a la propia lengua transformaciones y adaptaciones, y evolucionar hacia la palatalización, vocalización, sonorización, fricativización, etc, a los nuevos sistemas paradigmáticos indoeuropeos en su desarrollo diacrónico hacia la vernácula. Estas adaptaciones impulsarán la creación de la nueva romance central: el español desde el latín vulgar instalado en el centro norte peninsular. Por su carácter móvil e inestable son las más difíciles y complicadas a la hora de estudiar su evolución.

La existencia de tres vibrantes diferenciadas es evidente en la ibérica. Es posible que la escasa y rara vibrante inicial /r-/ > /R`/ se haya pronunciado como palatal fricativa [gy], porque hay dudas en las grafías: **[tisaunei, taunei, raune]**, pero la más común es la r- como yod; **[ABULO-RAUNE > ABULO-JAUNE, RISATOIKA > GIZATOKIA, ARSKA-ROITEN-ISUNIAR > ARSKA-JOITEN-ISUNIAR, ROTANKUR > JOTANKUR, ROBISSETI > JOBE]**. Como /r-/ inicial líquida vibrante es ajena a la lengua, aunque se realizaba como palatal /y/: **[gy]** y se escribía con el signo de vibrante, sibilante o dental oclusiva. De todas formas, la /r- / es **muy excepcional en la ibérica**. Este fonema, en esta

posición, tampoco está presente en la vernácula, que rechaza las iniciales /r-/, /f-/, /g-/: **[gy]**. De aquí que, haya traspasado este fenómeno al latín vulgar del centro norte peninsular y haya causado **la desaparición de estas iniciales en el español** siguiendo la norma ibérica: [**“GERMANUS > HERMANO; FILIAM>FILLA>FIJA>HIJA”**], no así en las demás lenguas romances.

También es posible que sea el origen de la fricativa gutural sorda /x/, tanto en los dialectos del sur de la vernácula, como del español, extendiéndose a [-kulum > óculum > ojo y -li > mulier > mujer], así como a la palatalización primitivísima del fonema /ñ/, por la presencia de la yod ante nasal, heredada por nuestra lengua romance.

La f- inicial latina, lo mismo que g-, pasó a h aspirada al español que luego enmudeció. Se localiza este fenómeno en primer lugar en el Norte de Burgos, Santander y La Rioja Alta (PIDAL, 1918); también en el gascón de Gascona < Vasconia: filu > *iru*, ficu > *iko*, fons > *hont*.

Lo mismo pasó con la labiodental /v/ ausente en el ibérico y sus dialectos y se sabe que ni gascones ni vizcaínos jamás la pronunciaron en la primera mitad del siglo XVI y la influencia sobre el romance español fue decisiva.

Las otras dos vibrantes: **DOS /r/: (/r´/ DOBLE EN POSICIÓN INTERIOR Y FINAL, /r/ SIMPLE INTERVOCÁLICA)** permanecerán en el español y en el vascuence, no en francés, como se pronunciaban en la ibérica y en la latina, y se reforzarán las dos en paralelo, y pasarán a ambas lenguas al Sur del Pirineo.

**HAY TRES SIBILANTES:** /s/: UNA /-s´/ SORDA [(BASBIDIBAR´TIN > BAT-BI-D-IRU)], OTRA /s/ SONORA [(NOUISA > NOIZ)] Y UNA TERCERA /s`/AFRICADA [(SERIKALA, SR´KUAKUM > TXERRIKUAKUM)].

Los fonemas / **m**, **p** / son raros y posteriores en la lengua ibérica, y aparecerán más tarde favorecidos por la incursión indoeuropea del latín

## EL CONSONANTISMO EN LA VERNÁCULA.

El consonantismo en el vascuence es el del ibérico, pero más afectado y evolucionado desde el año 1200 a. C., primero, por la cultura de los llamados Campos de Urnas en la sonorización y en la asibilización, y luego, por su proximidad a las tribus galas de la cultura de Hallstatt (S. VI a. C.). Desde su aparición sobre el Garona, no sólo lo modificaron, sino que lo desplazaron hacia el Sur pirenaico, lo que le lleva a su diversificación y a su dialectalización respecto al ibérico levantino, aún no desaparecido.

Respecto a los oclusivos el euskera carecía del fonema **/p/**, que poco a poco, fue introducido en la segunda contaminación indoeuropea latina, a través del léxico: **TIPULA**. Carece, también de **LAS LABIODENTALES /f/ y /v/** y de los grupos **muta + líquida**.

En principio, el ibérico primitivo carece de **/m/**, y es muy escaso en el euskera arcaico, pero con la influencia latina en época posterior aparece la nasal bilabial en todas las posiciones, sobre todo, en regiones muy latinizadas, como en el Ebro medio (en Contrebia Belaiska: **[TIRIKANTAM]**). De la oclusiva bilabial: **/b/ >** a la **BILABIAL NASAL > /m/**, (**[ABE > EMEN]**), (**[ABARKEBORST > AMABOST]**) (en Ullastret, todavía no está presente), se nasaliza poco a poco, porque la sonoridad permite la afluencia de la nasalidad.

Respecto a las reduplicaciones **-tt-** o **-kk-** aparecidas en el arcaico de Aquitania, fueron transcritas y subrayadas por los escribas en caracteres latinos, para hacer más hincapié y fijar bien las sordas oclusivas tendentes a sonorizar, pero no representan la reduplicación ibérica, ya que era inexistente.

También están presentes las tres sibilantes: **/s` / (africada) >/tx, tz, ts/ introducidas en épocas clásica y postclásica latinas: /s´ /: SORDA ANTE CONSONANTE OCLUSIVA Y LA /s/ SIMPLE SONORA INTERVOCÁLICA IBÉRICA /z/**. Las tres solapan sonidos sibilantes, fricativos y africados en la vernácula: **(DE /s, su, si, st, sbi, >s, z, tzi, tx, ts) [SALDU>SALDUIA] CIUDAD DEL MERCADO, LUEGO, [CAESAR AUGUSTA]; [ZELK> ZALD]; y ... [SRKUAKUM>TXERRIKOAKUM]**.

Los grupos de líquidas se simplifican o desaparecen ya en la vernácula:

**[BORSTE >ST (BOST). IORKU >RZTI (IORTZI)], ADEMÁS DE FRICATIZACIÓN DE OCLUSIVA (S.I) [K+Ü: CHI >TZI]**.

**CUADRO FONOLÓGICO DEL IBERO**

**LÍQUIDAS**

**C.-1**

**ORALES**

**NASALES**

<b>VOCALES</b>	<b>/a/</b>	<b>/e/</b>	<b>/i/</b>	<b>/o/</b>	<b>/u/</b>		
<b>C.BILABIAL SON</b>	<b>BA</b>	<b>BE</b>	<b>BI</b>	<b>BO</b>	<b>BU</b>		<b>/m/</b> <b>(tar)</b>
<b>C.DENTAL SON (tardías)</b>	<b>TA</b> <b>DA</b>	<b>TE</b> <b>DE</b>	<b>TI</b> <b>DI</b>	<b>TO</b> <b>DO</b>	<b>TU</b> <b>DU</b>	<b>/s`/[ch]</b> <b>/r r' l s s' /</b>	<b>/n/</b>
<b>C.GUTURAL SON (tardías)</b>	<b>KA</b> <b>GA</b>	<b>KE</b> <b>GE</b>	<b>KI</b> <b>GI</b>	<b>KO</b> <b>GO</b>	<b>KU</b> <b>GU</b>	<b>/r`-/y/palat</b> <b>y/x/ gutural</b>	

## CAPÍTULO II: HISTORIA DE LAS GRAFÍAS: FASES

### 1ª FIG.-DE LA ESCRITURA CUNEIFORME A LA ALFABÉTICA DE UGARIT (1450 A. C.)

Tiene su origen en las 28.000 figuras cuneiformes primero elamitas, sumerias, después acadias y asirias, que en la ciudad de Ugarit se redujeron a 30 fonemas:

“Agua”: ~~~~ >->--- >->----: A ALF.

~~ >----- DE UGARIT



Uno de los grandes logros de la humanidad consistió en reproducir los símbolos que representaban los sonidos de las palabras, en vez de las figuras de los objetos o ideas. A esta acción se le llamó alfabetización porque los signos comenzaban por: **ALF (CABEZA DE BUEY)**, **BÉTH (CASA)**...primero, en el idioma protosinaico (1900-1800) antes de la época del monoteísta Amenofis IV, y después, en la ciudad de Ugarit hacia el año 1450, donde los sonos tímbricos representados eran letras cuneiformes. **T.-1**

### (2500 a.C.) Elamita

	a		k
	i		l
	u		m
	b		n
	g		s
	d		š
	t		x
	h		ē
	w		p
	z		q
	b		r
	t		s
	z		t
	y		e

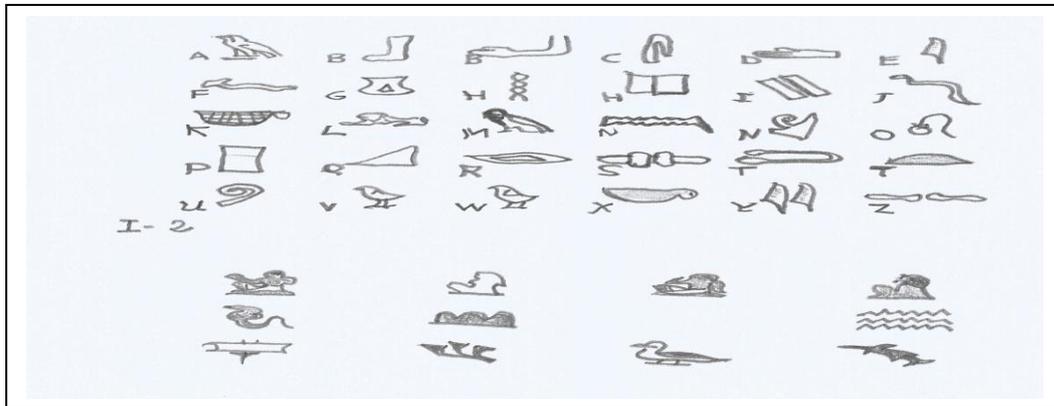


T.-1

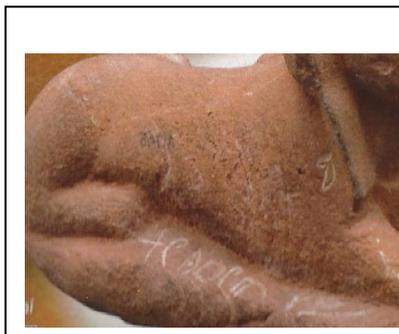
Del alfabeto ugarítico se han encontrado más de tres mil tablillas, halladas en los archivos o bibliotecas de la ciudad, de donde se han estudiado los ciclos mitológicos de Kirta, de Aqhatu, de los Rapauma, de Balu-Anatu, y poemas menores como el presente, que es un fragmento de “La Virgen- Madre ‘Anatu”. (LETE, 1981) **TX.-1**

agzrt.[n]t.arb. <sup>30</sup> b'l.	Ansiosa (se puso) ‘Anatu, la novilla de Balu,
azrt. <sup>31</sup> nt.wld	ansiosa ‘Anatu por dar/y dio a luz/por el hijo,
<sup>31</sup> kbdh.lyd <sup>32</sup> brb.	cuyas entrañas no habían conocido la concepción,
[ ]tdh <sup>32</sup> inqt.(?)	cuyos senos [no habían mamado (?)] infantes.
b/š-š(?).i(?)n-d/b.p <sup>33</sup> r	En el monte (?) Inbubu (se) proclamó [:(su nombre
<sup>33</sup> ydh.[ ]šgr.	«‘Amado suyo’ [será el nombre(?)] del pequeño
glgl <sup>34</sup> al [ ]m.	su mano [fortificó (?)] al pequeño.
rb.b <sup>35</sup> rpt	Un copa [tomó en su diestra (?)]
<sup>35</sup> gl/sl lybpk.m [ ]m/g.	(con) el viento, el aguacero (y) las nubes,
<sup>36</sup> st/t [ ]p(?)/k(?)--[ ]t	(se) volcó...

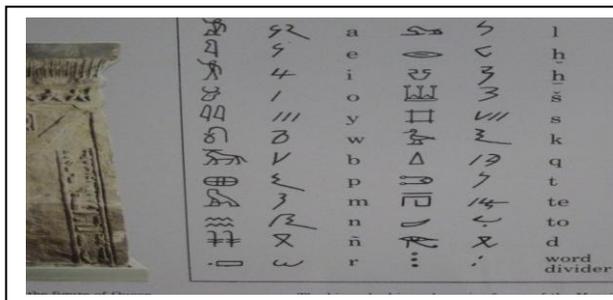
**2ª FIG.- DE ESCRITURA FIGURATIVA EGIPCIA A ESQUEMÁTICA (MERÓITICA)(3000 A.C.- S VIII D.C.)(DE NARMER AL MEROE) B.M.-1 T.-2**



**DETER: HOMBRE MUJER NIÑOS DIOS**  
**(BRIT M.) DIOSA TIERRA EX. PÁJARO AGUA**  
**VIENTO PLANTA PEZ**



**SINAICA (1600)**



**MERÓTICA S.VIII D.C.**

**3ª.-GRAFÍAS FIGURATIVAS: DE ESCRITURA SINAICA A ALFABÉTICA FENICIA, MÁS GEOMÉTRICA. (DE 1300 A.C.- S VIII A.C.)**

(FENN, 1950)

**T.-3 A**



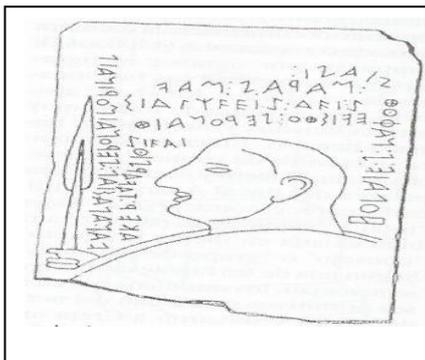
**Protosinaico (Wadi el Hol) Egipto (1900)**

	Sinai-Objeto	Canaán-Fenicia- Siglo X-Siglo VIII	Nombre-hebreo	Griego-antiguo	Griego-clasico	Nombre-griego
1	Cabeza de buey	𐤀	ALEPH	Α	Α	ALPHA
2	Casa	𐤁	BETH	Β	Β	BETA
3	Pescado	𐤂	GIMEL	Γ	Γ	GAMMA
4	Orante	𐤃	DALETH	Δ	Δ	DELTA
		𐤄	HE	Ε	Ε	EPSILON
		𐤅	WAW	Ϝ	Ϝ	
5	Reja	𐤆	ZAYIN	Ζ	Ζ	ZETA
		𐤇	HETH	Η	Η	ETA
		𐤈	TETH	Θ	Θ	THETA
		𐤉	YODH	Ι	Ι	IOTA
6	?	𐤊	KAPH	Κ	Κ	KAPPA
7	?	𐤋	LAMEDH	Λ	Λ	LAMDA
8	Agua	𐤌	MEM	Μ	Μ	MY
9	Serpiente	𐤍	NUN	Ν	Ν	NY
		𐤎	SAMEKH	Ξ	Ξ	XI
10	Ojo	𐤏	'AYIN	Ο	Ο	OMIKRON
11	?	𐤐	PE	Π	Π	PI
12	?	𐤑	SADE	Ϛ	Ϛ	
13	?	𐤒	QOPH	Ϝ	Ϝ	
14	Cabeza	𐤓	RESH	Ρ	Ρ	RHO
14	Arco	𐤔	SHIN	Σ	Σ	SIGMA
15	Cruz	𐤕	TAW	Τ	Τ	TAU

**LA ESCRITURA ALFABÉTICA FENICIA ARCAICA SE HACE MÁS GEOMÉTRICA Y SIMBÓLICA, SE EXTIENDE POR EL MEDITERRÁNEO Y CADA PUEBLO LA INTERPRETARÁ A SU MANERA:** (FENN, 1950)

Fenicio arcaico Siglo XIII	Isla de Sardaña Siglo IX	Isla de Chipre Siglo VIII	Alfabetos palestinianos antiguos	Nombres de las letras	Hebreo
𐤀 𐤁 𐤂	𐤀 𐤁 𐤂	𐤀 𐤁 𐤂	𐤀 𐤁 𐤂	alef	א
𐤃 𐤄 𐤅	𐤃 𐤄 𐤅	𐤃 𐤄 𐤅	𐤃 𐤄 𐤅	bet	ב
𐤆 𐤇 𐤈	𐤆 𐤇 𐤈	𐤆 𐤇 𐤈	𐤆 𐤇 𐤈	gimel	ג
𐤉 𐤊 𐤋	𐤉 𐤊 𐤋	𐤉 𐤊 𐤋	𐤉 𐤊 𐤋	dalet	ד
𐤌 𐤍 𐤎	𐤌 𐤍 𐤎	𐤌 𐤍 𐤎	𐤌 𐤍 𐤎	he	ה
𐤏 𐤐 𐤑	𐤏 𐤐 𐤑	𐤏 𐤐 𐤑	𐤏 𐤐 𐤑	waw	ו
𐤒 𐤓 𐤔	𐤒 𐤓 𐤔	𐤒 𐤓 𐤔	𐤒 𐤓 𐤔	zayin	ז
𐤕 𐤖 𐤗	𐤕 𐤖 𐤗	𐤕 𐤖 𐤗	𐤕 𐤖 𐤗	(h)	ח
𐤘 𐤙 𐤚	𐤘 𐤙 𐤚	𐤘 𐤙 𐤚	𐤘 𐤙 𐤚	tet	ט
𐤛 𐤜 𐤝	𐤛 𐤜 𐤝	𐤛 𐤜 𐤝	𐤛 𐤜 𐤝	yod	י
𐤞 𐤟 𐤠	𐤞 𐤟 𐤠	𐤞 𐤟 𐤠	𐤞 𐤟 𐤠	kaf	כ
𐤡 𐤢 𐤣	𐤡 𐤢 𐤣	𐤡 𐤢 𐤣	𐤡 𐤢 𐤣	lamed	ל
𐤤 𐤥 𐤦	𐤤 𐤥 𐤦	𐤤 𐤥 𐤦	𐤤 𐤥 𐤦	mem	מ
𐤧 𐤨 𐤩	𐤧 𐤨 𐤩	𐤧 𐤨 𐤩	𐤧 𐤨 𐤩	semmer	נ
𐤬 𐤭 𐤮	𐤬 𐤭 𐤮	𐤬 𐤭 𐤮	𐤬 𐤭 𐤮	samek	ס
𐤯 𐤰 𐤱	𐤯 𐤰 𐤱	𐤯 𐤰 𐤱	𐤯 𐤰 𐤱	ayin	ע
𐤳 𐤴 𐤵	𐤳 𐤴 𐤵	𐤳 𐤴 𐤵	𐤳 𐤴 𐤵	be	פ
𐤶 𐤷 𐤸	𐤶 𐤷 𐤸	𐤶 𐤷 𐤸	𐤶 𐤷 𐤸	sade	צ
𐤹 𐤺 𐤻	𐤹 𐤺 𐤻	𐤹 𐤺 𐤻	𐤹 𐤺 𐤻	got	ק
𐤼 𐤽 𐤾	𐤼 𐤽 𐤾	𐤼 𐤽 𐤾	𐤼 𐤽 𐤾	res	ר
𐤿 𐥀 𐥁	𐤿 𐥀 𐥁	𐤿 𐥀 𐥁	𐤿 𐥀 𐥁	sin	ש
𐥂 𐥃 𐥄	𐥂 𐥃 𐥄	𐥂 𐥃 𐥄	𐥂 𐥃 𐥄	taw	ת

**TEX.3 EL ALFABETO-SILABOGRÁFICO MINOICO-CRETENSE ES EL LIN: A 1700-1350 A. C. PERÍODO DE LOS SEGUNDOS PALACIOS: HAGIA TRÍADA**

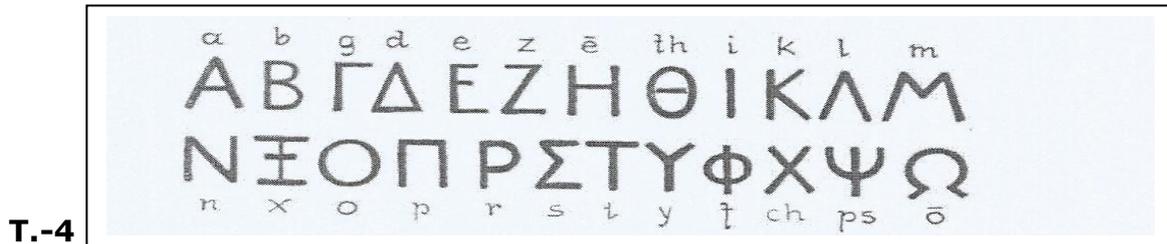


**Y TIENE LAS MISMAS GRAFÍAS QUE EL SILABARIO IBÉRICO.**

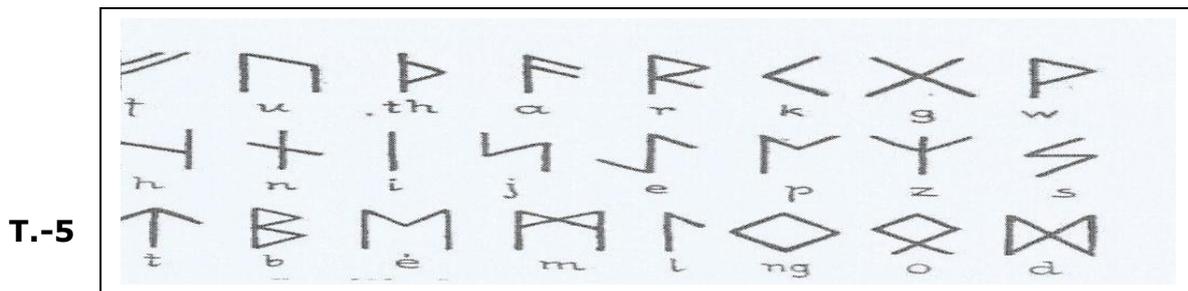


**LINEAL B MODELO ALFABÉTICO PARA EL GRIEGO PRIMITIVO 1500 A.C.**

**MODELO DE ALFABETO CLÁSICO GRIEGO DE ATENAS (S. V A. C.)**



**MODELO DE ALFABETO DE RUNAS GERMÁNICAS (S. II D. C.)**



4ª.- Los etruscos dominan el Tirreno: **ETRURIA, CÓRCEGA Y CERDEÑA.** Enseñan a los romanos la escritura: **LAS MAYÚSCULAS LATINAS SON SIMILARES A LA ESCRITURA IBÉRICA Y LA EXTENDIERON POR TODO EL IMPERIO DE OCCIDENTE DURANTE LOS SIGLOS III, II, I A. C.:**

**MODELO ALFABÉTICO PRIMITIVO ETRUSCO SOBRE MARFIL (FENN, 1950)**

T.-6

MARSILIANA	VEIAS	CAERE	SIENA	PRENESTATA	FORUM	POMPEYA	ROMA
Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
ΕΤΡΥΣΚΟ							
VIII	VI	VI	V	VII	V	I	II

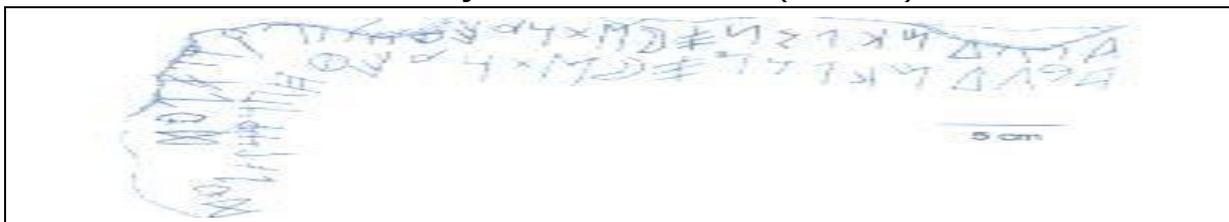
## **LAS GRAFÍAS IBÉRICAS**

**1.-Fase de contactato:** Se sabe que los minoicos cretenses tuvieron contactos comerciales con los habitantes de la cultura de Algar comerciando metales, porque se han encontrado vasijas minoicas del S XIV, en el cauce del **BAITIS**, a la altura de Montoro; la escritura ibérica de nuestro solar tiene las mismas formas gráficas que las de la escritura limeal A del período de los Segundos Templos (1700-1350) en Agia Tríada, sur de Creta. También, más tarde, los fenicios extendieron otras grafías del Oriente por el Occidental por Málaga y Kádira en fechas próximas a su fundación a finales del segundo milenio a. C., las cuales confluyeron con las antiguas ibérico-tartésicas, ya adaptadas perfectamente a su lengua íbera.

**2.-Fase de creación:** Los primeros escritos ibéricos se que se realizan en el Sur y Oeste de Iberia (Tras os Montes, cuencas Duero, Mondego, Tajo, Guadina, Algarve, Odiel, Tinto, Guadalquivir) son de **la última época dolménica de fines del segundo milenio a.C.** y las denominaremos **Dolménicas o Hercúleas** (E. DEL BRONCE TARDÍO). Éstas han sido realizadas "in situ" y no posteriormente al uso, y es evidente, ya que las tres hacen referencia uso: "*kenkue: sólo nosotros*", a los sujetos: "*nune: los niños*", y al lugar: "*lukote: tierra fértil*" (*Tras os Montes*). La nueva escritura se desarrolla al final del segundo milenio en torno a la ciudad de Tharshish, "la ciudad del centro, junto al río Betis (ibai Thartshish > Baetis>Betis)" Híspalis, el Algarve, y Guadiana. La escritura iberotartésica conformada es la perteneciente a la que llamamos **escritura de la Época Tartésica y del S.O.** (E. DEL HIERRO). La escritura, desde el principio, es lineal, alfabética y silabográfica, como la cretense, aunque tiene un sentido direccional doble tanto hacia la izquierda como hacia la derecha. La escritura fenicia es sólo alfabética y fundamentalmente consonántica, y fue un estímulo contiguo para el enriquecimiento y desarrollo evolutivo de la escritura ibérica (Espança), ya que existía antes de la fundación de Gádir, a finales del segundo milenio y continuó sin interrupción hasta la época de Augusto. Se fija en convención, una grafía propia y perfecta que se adapta al orden y carácter vocálico, sonántico y oclusivo de la lengua ibérica. El rasgo fonemático principal del ibérico es su claro y contundente vocalismo. Partiendo del paradigma vocálico, cuya base es el fonema /a/, se crean otras cuatro vocales diferenciadas por su modo y por su punto de articulación, y las quince oclusivas consonánticas: (cinco dentales sordas: ta,te,ti,to,tu, cinco guturales sordas: ka,ke,ki,ko,ku y cinco

bilabiales sonoras: ba,be,bi,bo,bu), además de las líquidas sonantes ibéricas: ( l, r, r´, r`, s, ´s y n). Estas sonantes son las que más similitud tienen con las sonantes fenicias, porque su forma es muy parecida, pero no coinciden totalmente ni en cantidad ni en calidad, de hecho falta la /m/. Lo mismo ocurre con los silabogramas oclusivos: /t/ (tau)> (t+a) > x, y el fonema gimel para el silabofonema /k+a/, aunque no coincide totalmente en su forma ^ . Estas serán posteriores adopciones que la lengua ibérica introduce, pero siempre asegurando su perfecta distribución y natural paradigma, ordenado según su sistema vocálico. Como está sin indoeuropeizar, en el ibérico, el modo sonoro de articulación de las oclusivas dentales y guturales no está presente, sus signos gráficos consonánticos oclusivos encajan perfectamente con su sistema fonológico. La escritura que sigue a continuación es una muestra mixta de caligrafía fenicia e ibérica, encuentro de dos alfabetos y silabarios escritos al revés, de derecha a izquierda **propio del fenicio**, lo mismo que su orden, ya que tiene relación con el de **la escritura sinaica**, pues repite la grafía número once de la letra pi, cuya forma es una media luna en creciente. Esta inscripción, además de las letras alfabéticas de orden fenicio, contiene **los exclusivos silabogramas originales ibéricos**, oclusivos sordos, característicos del que es el perfecto y equilibrado sistema gráfico ibérico, aunque faltan las consonantes oclusivas sonoras bilabiales incesarias en este cotexto. Este alfabeto-silabograma se seguirá extendiendo por todo el Este peninsular en dirección hacia el Norte.

#### **LAS 27 GRAFÍAS DE ESPANÇA DE PORTUGAL. (PELLÓN) J. 25.**



T.-7. Las escritas en horizontal son fenicioibéricas y de orden fenicio: A, BE, KA, TU, I, K, L, M, N, S´, PI, S, TAU, W, R,. Las escritas en vertical y hacia abajo son: TE, TH, TO, Ü, R´, TI, U, E, KI, KU, KO. (Faltan: la /^/ > /ka/, presente en la gimel y en la kappa; la /be/, también presente en la bet fenicia y las oclusivas bilabiales ibéricas que se completan con alpha /a/ iota /i/: BA, BI; falta la BU, que está en las escrituras del SO portugués, y BO, que solamente aparece en las del SE). El alfabeto de La Espança es una mezcla del fenicio, derivado del sinaico, e ibérico.

**PODEMOS DISTINGUIR TRES GRAFÍAS IBÉRICAS COMPLETAS:**

**1.- ORDENAMIENTO DE LAS 28 GRAFÍAS IBÉRICAS SUBBÉTICAS DE SE. A SO. PARA 28 FONEMAS, SEGÚN TOVAR:**

**PARA FONEMAS: L A S G R A F Í A S DE: T-8 (FENN, 1950)**

	GADOR	OBUICO	JIRAS MONTAÑAS DE ARBALECHA	ABINGIBRE	CIRMO DE LOS SANTOS	SALOBAL	CAELUNA Y LA GRANJUELA	MUGENTE	SALACIA
a		Δ	ρ	Δ Δ	ρ Δ	ρ ρ	ρ ρ	Δ	
e	ɾ	ɾ ɾ	ɾ/EE	ɾ ɾ	ɾ	ɾ	ɾ E	ɾ = ɾ	ɾ
i	ɿ	ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ
o	ɿ	ɿ	o o	o(?)	ɿ(?)	ɿ		ɿ	ɿ
u	↑	↑	ɿ	ɿ?	↑		ɿ	↑	
l	ɿ	ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ			ɿ	
m	ɿ		ɿ						ɿ
n	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ ɿ	n ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	
r	ɿ	ɿ ɿ	ρ ρ ρ	ɿ ρ				ɿ	
ɾ	o		o	ɿ	o	o	o? ɿ	ɿ ɿ	
s	ɿ	ɿ	ɿ ɿ	ɿ	ɿ	ɿ		ɿ	
š			ɿ	ɿ	ɿ		ɿ		
š	m	m	m ɿ	m	m	m		m ɿ	
ba				ɿ?	ɿ			o	
be		o	o o o	o				o o o	
bi	ɿ			ɿ ɿ ɿ	ɿ	ɿ		ɿ	
bo		ɿ ɿ				ɿ		ɿ	
bu								o	
ca		Δ Δ	Δ Δ Δ	Δ	Δ Δ		Δ	Δ	
ce		ɿ	ɿ ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ		ɿ	ɿ	
ci	ɿ	ɿ			ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	
co	ɿ	ɿ ɿ		ɿ				ɿ	
cu		ɿ?		ɿ	o o	o o ɿ?	o?	ɿ	o?
da	x	x		x ɿ				ɿ	
de	ɿ o	o o		o o	o o	o		o o	
di	ɿ?	o o						ɿ	
do				ɿ			ɿ	ɿ	
du		Δ		Δ	Δ	Δ		Δ	
				ɿ		ɿ	ɿ		
	Δ	ɿ?		ɿ					ɿ

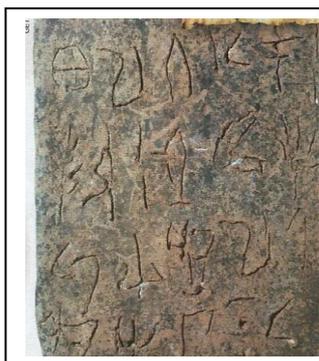
**2.- ORDENAMIENTO DE LAS 28 GRAFÍAS DEL IBÉRICO DEL NE Y LEVANTINO PARA 28 FONEMAS, SEGÚN TOVAR:**

**PARA FONEMAS: L A S G R A F Í A S D E: T.- 9(FENN, 1950)**

	MOREBAS				OTRAS INSCRIPCIONES						
	ROSELLÓN Y CATALUÑA	SAGUNTO Y JÁTIVA	OSCA	CELTIBEROS CON BILBILIS	AMPURIAS	OSTO DE CATALUÑA	ENSÉRMINE	CASTELLÓN Y JÁTIVA	LIRIA	ARACÓN BÉRCO	CELTIBEROS
a	DPDP	DDDD	DPD	DPPPD	RRPAR	FPPD	DPRP PRR	DPPD	PRPD	DDP	PPDP
e	EEF	EF	F	EEFE	EFEB	E-VFE	EEFE	EEVE	EEFE	FE	EELE
r	RR	R	R	R	RRR	RR	RR	RR	RR	RR	RRR
o	HH	HH	H	HH	HH	HHH	HH	HH	HHH	H	HHH
u	↑A	↑		↑	↑↑	↑↑	↑A↑	↑↑	↑↑	↑↑	↑
l	↑A	A	↑	↑	↑A	↑A	A↑	A	↑	A	↑↑
m		↑		↑↑↑					↑		↑(↑)
n	↑↑	↑	↑	↑	↑↑	↑	↑↑↑	↑↑	↑↑	↑	↑↑
r	qo	oo	o	oqr	oo	ooq	ooq	oo	oo	o	
r	qqo	qo		qqoqq	qqoq	qqoq	qqq	qqoq	qqo	o	qqqo
s		{	}	{}			{}		{}		{}
š	š	{š	š	š{}	ššš	ššš	ššš	ššš	ššš	šš	š
š	mm	m	m	m	m	m	m	m	m	mm	mmm
do	l	l		l	l	l	l	l	l	l	l
de	qš	š	š	ššš	šš	ššš	ššš	ššš	ššš	šš	ššš
di	↑↑	↑		↑↑		↑↑	↑↑	↑↑	↑↑↑	↑	↑↑↑
do	x		x*x	x*	*x	x	x*	x	x*	x	x*x
du				ll							
ca	Δ	Δ	ΔΔΔ	ΔΔΔΔ	ΔΔΔ	ΔΔΔ	ΔΔΔΔ	ΔΔΔ	Δ	Δ	ΔΔΔ
ce	↑↑↑	↑↑		↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑
ci	↑↑	↑↑↑	↑↑	↑	↑	↑↑↑	↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑	↑↑↑
co	š	š		šš	šš	šš	ššš	šš	ššš	šš	ššš
cu	o	ooo		ooo	o	oo	oo	oo	ooo	o	oooo
do	x	x		x	x	x+	x	x	x	x	x
de	o			o	o	o	o	o	o	o	o
di	↑↑↑	↑↑		↑↑↑	↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑	↑↑↑
do	w			w		w	w	w	w		
du	Δ	ΔΔ		Δ	ΔΔ	Δ	ΔΔ	ΔΔ	ΔΔΔ	ΔΔ	ΔΔ
w		↑		↑↑↑	↑↑	↑↑	↑↑↑	↑↑↑	↑↑	↑↑↑	↑↑
			↑	↑		↑	↑				

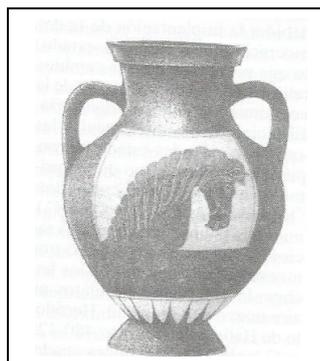
### **3.-Fase de expansión y de la primera disfunción fonológico - gráfica:**

La existencia de una lengua ibérica en la Península en el Broce Tardío y anteriormente es posible que se diera, porque la encontramos escrita en dos ámbitos bastantes distanciados, uno en los dólmenes de Tras Os Montes perteneciente a la Cultura Atlántica Occidental y otra en Gádor de la Región del Argar y teniendo su origen y semejanza con las escrituras minoicas cretenses.



LINEAL A HAGIA-TRIADA  
Cretense (1700-1350)

Cerámica minoica  
en Montoro S XIV

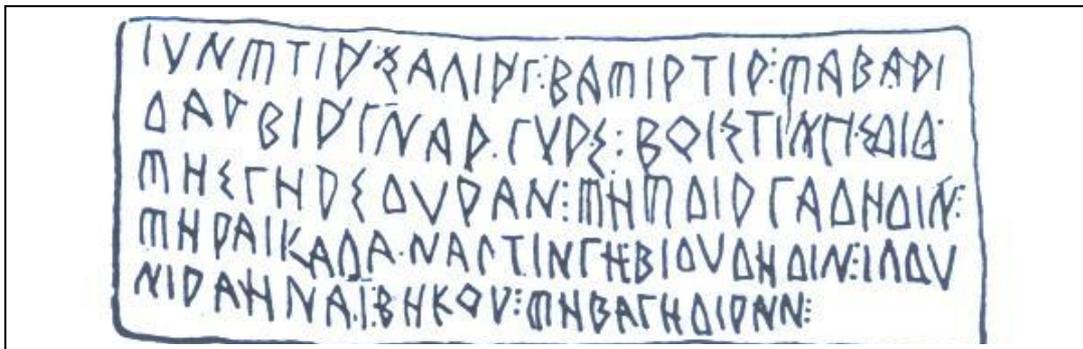


Después de muchos años de iniciada la primera europeización céltica de la península Ibérica, hacia el año 1200 a. C., la lengua ibérica se ve afectada por los nuevos sonidos de los distintos pueblos que se adentran en el solar, hasta entonces, exclusivamente ibérico. Se relaja por sí misma, economizando esfuerzos, se sonoriza y se asibila, produciéndose la disfunción de las oclusivas dentales y guturales sonoras.

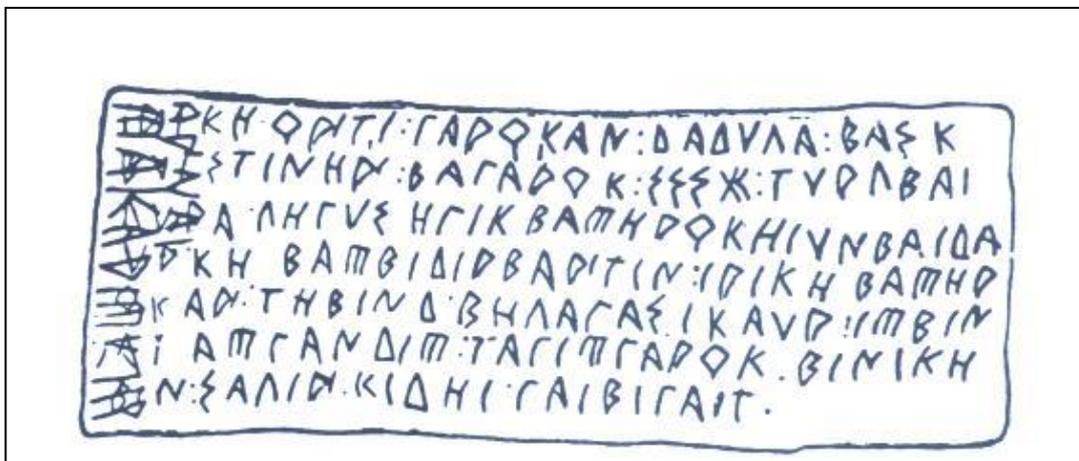
Esta disfunción habría comenzado con la llegada de gentes de los Campos de Urnas, desde el Noreste y Norte a Sur y Suroeste, hasta la frontera tartésica, cuya base cultural, religiosa y lingüística denominamos proto-céltica. A esta incursión habría que añadir la producida más tarde por las tribus indoeuropeas de la cultura de Hallstatt (S. VI a.C.) instaladas en las mesetas y en la cuenca derecha del Ebro Medio. Además, el mundo ibérico se vio afectado por las antiquísimas colonizaciones mediterráneas de los fenicios y griegos, que traían en su bagaje rasgos semíticos, unos, e indoeuropeos, los otros.

Testimonio de ello es el alfabeto greco-ibérico del plomo de la Serreta de Alcoy, que es una adaptación casi directa de un alfabeto griego-jónico a los rasgos de la lengua ibéricos. Es decir, en él están ya incluidos los fonemas oclusivos sordos y sonoros de dentales y guturales, con sus correspondientes grafías jónicas:

LA SERRETA DE ALCOY G. 1. (FENN, 1950)



TX.-4



**4.- Fase de la segunda disfunción fonológico-gráfica e introducción de grafías latinas:**

Desde la entrada de los Escipiones en la península Ibérica en el 218 a.C., por la fuerza de la lengua latina, la ibérica se transforma acentuándose la sonorización y la asibilación anteriores, además de la introducción de las nuevas consonantes bilabiales sordas: /p/, a través de extranjerismos: (tipula). Se suman las nuevas palatalizaciones y fricativaciones, propias de la lengua ibérica, cuyo protagonismo principal lo ejercen las vocales posteriores palatales /i, e/, creando nuevos dialectos, además de nuestro vascuence arcaico aquitano. En las grafías se introducen cambios latinizantes hasta la total latinización en el S. I d. C.

I.-3



En ARSAOS, a principios del S. I a. C., la R latina se introduce entre el ibero

I.-4

OSCA S.I



En el año segundo de la Era Cristiana las grafías en Hispania eran todas latinas.

La aspiración de la h es un rasgo dialectal reminiscencia de consonante desaparecida. La h actual en las dos lenguas, el euskera y el español, es el resto de las últimas aspiraciones de consonantes anteriores y de la acentuación de [ó-] inicial, breve y tónica: BOLSKAN > ÓSCA > HUESCA, FERMOSA > HERMOSA. Por lo demás, los sistemas fonológicos del ibérico y del vascuence antiguo son casi idénticos. La dificultad de la comprensión del ibérico por el hablante vasco en la actualidad y por el estudioso del ibero es grande, porque se tiende a leer siempre en sordas las oclusivas dentales y guturales, además de la dificultad que aportan todos los cambios en las líquidas asibilantes, nasales, demás sonantes y vocales. Esto ha propiciado una ininteligencia del ibero casi absoluta, aunque pareciera que de manera intuitiva, los estudiosos de épocas pasadas presentían que había algo de común entre las dos lenguas.

## CAPÍTULO III: DIACRONÍA FONÉTICA

La existencia de un paradigma fonético del ibero es consecuencia de una ley de equilibrio. Todos los órganos fonadores concurren a la formación del sistema. Este acuerdo no sólo es referido a su posición sino también al esfuerzo. Pero el sistema no permanece estable en el curso del desarrollo del ibérico sino que cambia con el tiempo. El cambio es social, inconsciente, absoluto y regular. **SE CREA EL PARADIGMA FONEMÁTICO CON 5 VOCALES Y 4 PUNTOS DE ARTICULACIÓN, A LOS QUE LUEGO SE LES AÑADIRÁ EL DE LA PALATALIZACIÓN:**

**/a,e,i,o,u/ BILABIAL: /b-/; DENTAL:/ t-/, /s`/, /s/; ALVEOLAR: /l/, /n/,/r`/,/r/ ;GUTURAL: /k/; Y CUATRO MODOS ARTICULATORIOS: OCLUSIVO SORDO /t/,/k/, OCLUSIVO SONORO /b/, FRICATIVO /r`/,/r /l/ Y NASAL/n/.**

**Hay 30 leyes transformadoras fonéticas** con las que se vinculan los dos estados sucesivos del ibérico y del euskera actual que han motivado cambios a lo largo de la historia, bien por ser mutaciones evolucionadas, análogas, propias de inercia de lengua ibérica que todavía perduran, o bien por la fuerza ejercida de lenguas extrañas, produciéndose la alteración y sustitución de nuevos fonemas al contactar y confluir con las indoeuropeas que desembocan en el español y en la lengua vernácula. Pero las causas de la alteración hay que buscarlas en la dificultad de articulación de los fonemas extraños y en las relaciones mutuas entre ellos por contigüidad o lejanía.

### **1.- ÉPOCA DOLMÉNICA O HERCÚLEA (E. DEL BRONCE)**

**A IMITACIÓN DE LA MINOICO-CRETENSE SE CREAN LAS GRAFÍAS TARTÉSICAS PARA EL PARADIGMA SÓNICO EN BASE A LAS CINCO VOCALES, DIBUJÁNDOLAS GRÁFICAMENTE SEGÚN LA POSICIÓN DE LA LENGUA, DOCUMENTADO EN LOS DÓLMENES DE TRAS OS MONTES, EN UNA CUENTA DE ESTEATITA VERDE CON LETRAS DE OTRO SALMANTINO Y EN EL PLOMO DE GÁDOR: 5 VOCALES: A, E, I, O, U, SILABOGRAFOS OCLUSIVOS: BA, TE, TI, TU, KE, KO, KU, LÍQUIDAS: N, L, R, S.**

### **2.-ÉPOCA TARTÉSICA (E. DEL HIERRO)**

**CONSOLIDACIÓN Y CONVENCION EN LA CREACIÓN ORIGINAL Y TOTAL DE LAS GRAFÍAS DOCUMENTADAS EN LA ESCRITURA DEL SO.Y DEL SE.:** La adopción fonética y fonológica para la creación de la escritura para el ibérico es antiquísima. Establecidas las primeras grafías vocálicas definitivas para /a/ *alef* (buey) y /e/ *he* (ventana), así como para las primeros grafías para las alveolares

líquidas: /l/, /n/, /r/, /s/ y algunos silabogramas /ka/, /ke/, /ta/, /te/, /tu/, /ba/, se consolida el sistema del ibérico. La conceptualización del fonema y su correspondiente grafo para las vocales, las sonantes y su silabograma para las oclusivas, juntamente con la imitación es uno de los recursos humanos más importantes para la creación. Así como la onomatopeya es una imitación del sonido natural en los códigos lingüísticos humanos, así es también la creación de los signos gráficos para los distintos fonemas de la lengua íbera una vez conceptualizados, imitando la posición lingual, esto será un ejemplo a seguir para los pueblos que hablen su lengua en torno a Thartsish. Se parte de los fonemas /a/ y /e/ del paradigma vocálico siguiendo la posición de la lengua en la boca y se cumplimenta la totalidad de los grafemas vocálicos /i/i<sup>od</sup> (*mano*), /o/o<sup>ain</sup> (*ojo*), que es diferente (=), lo mismo que /u/ (î). Se crean los alófonos sonantes alveolares vibrantes: /r<sup>`</sup>-/ gutural y /r<sup>´</sup>/ doble, la sibilante /s<sup>´</sup>/, la nasal /n/, la lateral /l/ y los signos originales de los silabogramas oclusivos restantes, partiendo del sistema paradigmático vocálico, y cumplimentando, de acuerdo a cuatro puntos de articulación, se forma la totalidad del paradigma oclusivo de sordas guturales y dentales y bilabiales orales sonoras: /ki/, /ko/, /ku/. /ti/, /to/, /be/, /bi/, /bo/, /bu/. Del SE.

### **3.- ÉPOCA IBÉRICA CLÁSICA (S. V-I A C.): ÉPOCA DE LA FIJACIÓN Y LA ESTABILIDAD EN EL NORESTE PENINSULAR HASTA LA ENTRADA DE ROMA.**

En el ibérico intervienen tres fenómenos para la eliminación de grupos difíciles en su evolución cuando los fonemas entran en contacto: la acomodación o igualación, la epéntesis y la diferenciación. Y otros tres cuando están separados: la asimilación, la metátesis y la disimilación.

#### **30 LEYES FONÉTICAS DIACRÓNICAS:**

**1.- EL ACENTO IBÉRICO SE TRANSMITE AL VASCUENCE Y ESPAÑOL.**

**2.- SE MANTIENEN LOS DIPTONGOS DEL IBÉRICO A LA VERNÁCULA POR LA ESTABILIDAD DE YOD Y DE WAU HASTA LA DIPTONGACIÓN ESPAÑOLA DE Ó Y É BREVES EN IE Y UE: AI, AU, EI, EU, IA, IE IO, IU, OI, OU, UA, UE, UI, de UO>AU, EN LA VERNÁCULA: LOUKIO>LAUKIO.**

**3.- CIERRE Y ASIMILACIÓN DE VOCALES EN TODAS LAS POSICIONES: OTAR KOROTO > GURUTZE (SAGUNTO) ERNA>ERNE; IBEI>UMEI. CIERRE en /rre/ > /rri/.**

#### **APERTURA VOCÁLICA POR:**

-Iku-a-> -iko-a-: apertura de la vocal interior en diptongo extremo por contagio de la vocal /-a-/ de máxima apertura.

-Akum > ako: apertura vocálica por caída de líquida del morfema flexivo gramatical-m final (genitivo plural).

**4.- GENERACIÓN DE LOS CUATRO TIPOS DE YODS.** La palatalización es uno de los rasgos más antiguos de la lengua ibérica y está originado por la acción de yod ibérica: /i/ o /ü/, muy estable e influyente en el ibérico, en contacto con todos los fonemas: ya en la dolménica tenemos: nüne > niños. En Kaskata: rotankur > jotan ari. En Iaka > Jaca; En Kontrebia: risatoika > gizatokia, temeie > tematsu. En Palamós: tiker > txika. Posteriormente, desde el latín se van generando: la 1ª yod: fortia > fuerza; la 2ª yod: konskilitom > konsiliu > concello > concejo; más tarde la 3ª yod: germanus > hermano; y finalmente la 4ª yod: riparia > ribera (metátesis). Está relacionado también con el etrusco y osco-umbro. Es una característica que se mantendrá y enriquecerá en paralelo a la lengua vernácula y al romance del norte central. E. ANTIG Y MED. S. I, II, III, IV, V. EN ESPAÑOL, POR LA PALATALIZACIÓN Y ACCIÓN DE /I/ Y /E/: 2ª /ñ/: DOMINUS > DOMNO > DUEÑO; Y EN LA VERNÁCULA, PALATALIZACIÓN DE NASAL: SINEBETIN > SIÑESMENDU.

**5.- PALATALIZACIÓN DE /Ü/ > I:** IORKU > IORTZI. E. MEDIA.

**6.- ASIMILACIÓN U HOMOGENEIZACIÓN DE VOCALES:** ANBEIKU > ANBAGATU.

**7.- VOCALIZACIÓN DE LÍQUIDA:** BERKUR > BERKOI.

**8.- APÓCOPE DE VOCALES FINALES:** BORSTE > BOST. E. MEDIA: EN LA VERNÁCULA Y EN ESPAÑOL: renione > riñon, honoree > honor.

**9.- DIPTONGACIÓN DE É Y Ó BREVES EN IÉ Y UÉ ANTE LA IMPOSIBILIDAD DE PRONUNCIACIÓN Y PERCEPCIÓN DE LONGITUD Y SÓLO PERCIBIR EL TIMBRE: INFERNU > INFIERNO.** DIPTONGACIÓN DE Ó: BONES > BOINA. BONO >

**BUENO:** EN ESPAÑOL. En la vernácula se mantiene desde épocas ibéricas. Uersoniti > uhertsi; uertaunei > uhert – jaunei, porque esta diptongación es patrimonial e impulsiva.

**10.- EPÉNTESIS INTERIORES VOCÁLICAS.** - Se mantiene la oclusiva con el apoyo de una vocal epentética, si es interior: heberaica < hebraica, en la vernácula, para evitar muda con líquida, no admitida en la norma ibérica.

**11.- PALATALIZACIÓN DE KÜ > TZI, Y FRICATIZACIÓN DE OCLUSIVA K:** IORKU > IORTZI. E. MEDIA.

**12.- FRICATIZACIÓN DE OCLUSIVA T ANTE YOD:**

El fonema dental /t/ ante vocal palatal por influencia de esta se palataliza: TERTIS > TERTZIOZ: desde el latín: PALATIUM > PALACIO; EN LA E. ANTIGUA Y MEDIA Y EN LAS DOS LENGUAS. **PALATALIZACIÓN Y AFRICATIZACIÓN DE T: TIKA > TXIKA;** ETETUR: ECHEDUN.

**13.- ORIGEN DE /CH/ EN ESPAÑOL** PARA EL GRUPO KT Y LT: LECHE < LACTE; MULTUM > MUCHO. EN LA VERNÁCULA Y EN EL ESPAÑOL.

**14.- CAÍDAS DE OCLUSIVAS:** También puede haber una desaparición y sonorización de

oclusiva después de líquidas ya en el ibérico: /L/ O /R/ > ILTIRTA > ILERDA.

**15- PALATALIZACIÓN DE LOS GRUPOS INICIALES PL- KL- , FL-; CAÍDA B-:** En la lengua ibérica jamás existió muda con líquida, y menos en posición inicial, porque ya los grupos oclusivos contienen, por ser "con + sonante", una vocal de apoyo, por lo tanto, tenemos una solución:

Si es inicial, la /l/ se palataliza en español, ya que el fonema /l/ es un líquido lateral que pasa de lateral a central vocalizándose y palatalizándose, afectando a la oclusiva inicial haciéndola desaparecer en las dos, por la inexistencia DE MUTA + LÍQUIDA en el ibérico: PLANUS > LLANO; KLAMARE > LLAMARE; FLAMMA > LLAMA. BOLSKAN>OSKA. Y en la vernácula desaparece: PLANTARE>LANDARE (eliminación o epéntesis) EN-PARANTZA < PLATEA >PLAZA.

**16.- APARICIÓN EN ÉPOCA ROMANA DE LAS OCLUSIVAS BILABIALES SORDAS DE BILABIAL SONORA:** E. ANTIG. BILOS > PILO > PELO; EN LA VERNÁCULA. La /P/ No existía en el ibérico, se introduce en él como extranjerismo directamente desde el latín vulgar y el ligur, llegando a sonorizarse cuando está en posición intervocálica en el español, no así en la vernácula: tipula. En la española, la vocal relaja la tensión, la suaviza y la sonoriza: capita > cabeza.

**17.- CONSERVADURISMO DE OCLUSIVAS SORDAS EN EL VASCUENCE; EN LA ÉPOCA MEDIEVAL LOS FENÓMENOS FONÉTICOS SON MÁS REVOLUCIONARIOS EN LA LENGUA NUEVA: EL ESPAÑOL. LOS DE LA VERNÁCULA SON MÁS CONSERVADORES, PROPIOS DEL CARÁCTER IBÉRICO, QUE CONTINÚA Y DE RESPETO DE LA VERNÁCULA HACIA LA LENGUA LATINA: TIPULA > TIPULA, INFERNU> INFERNU, EN VASCUENCE; CEBOLLA E INFIERNO.**

**18.- SONORIZACIÓN DE OCLUSIVAS SORDAS DESPUÉS DE LÍQUIDAS EN LA VERNÁCULA Y CAMBIOS DE OCLUSIVAS SONORAS:** BIURKONES>BIURGUNEZ: UAROKOS. E. MEDIA.

**19.- SONORIZACIÓN GENERALIZADA POR INTERVOCÁLICA Y SÍNCOPA DE OCLUSIVAS EN ESPAÑOL POR CONTAMINACIÓN VOCÁLICA Y DEBILITAMIENTO:** LAS OCLUSIVAS SORDAS INTERVOCÁLICAS: APOTEKA>BODEGA;DIGITUM>DEDO,SA(T)URIO >SORIA.

**20.-REDUCCIÓN O CAÍDA DE LÍQUIDAS:** Dos líquidas en posición final de sílaba o de palabra son muy fluctuables y débiles en su realización a lo largo de los años; por lo que se tiende a una reducción efectiva: BARSKUNES > BASKUNES, BOLSKAN> OSCA en numismática y TERTIRS: TERTZIOZ (en Ullastret). SAKAROKAM ZAKARRO-KA en Uarakos. Desde la E. ANTIGUA hasta nuestros días en la vernácula.

**21.- AFRICATIZACIÓN DE S:** SRKUAKUM: TXERRIKUAKUM;

**22.- GUTURIZACIÓN DE R-:** La ausencia de labiodentales sonantes en posición inicial es

una norma singular en la lengua y en los dialectos ibéricos prerromanos y en nuestra vernácula. La grafía r- no representa la vibrante sino el fonema gutural fricativo: RISATOIKIA>GIZATOKIA; RAUNE>JAUNE; ROITE>JOITE, que luego, se palataliza [gy] > /y/ en la vernácula, y se produce una yotización de r- > /y/ > RAUNE > JAUNA. La presencia del fonema palatal fricativo será exclusivo en el español: /Y/> /X/.

### **23.-DISTINCIÓN DE DOS FONEMAS /R/ Y /RR/ DE ORIGEN IBÉRICO.**

**24.- CAMBIO DE LÍQUIDAS:** BATARUN>BATASUN. Es un fenómeno frecuente por la inestabilidad de las líquidas. E. MEDIA. EN LA VERNÁCULA. Y EN EL ESPAÑOL se produce UNA DISIMILACIÓN: arbor > árbol, robur > roble, carcer > cárcel.

**25.- DESAPARICIÓN DE F-, Y G-> H, EN ESPAÑOL:** Es un fenómeno paralelo a la existencia de grafías en r-, t-, s- en posición inicial en el ibérico, que representan a una yod-, es muy excepcional y se mantiene yod- en la vernácula: taunei > jaunei (Botorrita). Esta ausencia originó la desaparición de f- y g- ante /e/ que diptonga lo mismo que /o/ breve tónica, al que se le añade una h-, expresando la aspiración y la fuerza de la tónica: FERRUM > HIERRO; GERMANUS > HERMANO. OVO > HUEVO -/UEBO/.

### **26.- BILABIALIZACIÓN DE /V/ EN ESPAÑOL: VINO>/BINO/**

**27.- NASALIZACIÓN DE BILABIALES:** El fonema /b/, por ser sonoro, oclusivo y bilabial, admite el cambio de la dirección del aire hacia las fosas nasales, originando el fonema /m/, que se adjuntará al sistema de las sonantes nasales, desde la E. ANTIGUA. Su aparición tuvo lugar después de la época de Ullastret: 350-275: TIMNRKIR > DINGIL: "COLGADOS" con matices sinestésicos.

LA LÍQUIDA BILABIAL NASAL SERÁ /M/ DESDE /BA/ y /BE/:  
NASALIZACIÓN DE B: (en Ullastret) ABARKEBORSTE>HAMABOST (y apócope), EBE > EMEN(y epéntesis);(en Palamós)IBEI>UMEI: SEBE> SEME.

**28.- EPÉNTESIS DE NASAL:** También se puede constatar EPÉNTESIS DE NASALES: EKITU>EGINDU Y KETUKO>KETUKO (en Uarakos, Viana, Navarra), desde la E. ANTIGUA Y MEDIA hasta nuestros días en la vernácula.

**29.- ASIMILACIÓN Y AFÉRESIS DE MB->M:** Dos bilabiales se asimilan por imposibilidad en su realización, por tanto con el tiempo se simplifican en la bilabial con rasgos nasales: /m/. MBARTIKIS>MARZIL.

**30.- METÁTESIS:** EBARIKAME>ERABAKI; TOIKA>TOKIA, EN LA VERNÁCULA. E. MEDIA. En español parábola > palabra.

## **CAPÍTULO IV**

### **I.- LAS SÍLABAS**

Las sílabas ibéricas tienen el alma en la vocal y la palabra en la sílaba tónica, y sin la vocal no existirían las quince consonantes oclusivas ni las sonantes líquidas.

La acentuación ibérica es el rasgo fonético más importante que se transmite al español y a la vernácula. Es muy semejante al latín ya que le fue transmitido a través del etrusco: en las bisílabas se mantiene desde tiempos protohistóricos y en demás en la penúltima.

La influencia del acento ibérico es tan importante que las latinas esdrújulas que poseían muta + líquida, aún siendo breves adquieren el acento: *íntegrum* > entero; *ténebra* > tiniebla; en los diptongos, la romana acentuaba la más cerrada /i,u/, el acento ibérico ejerce su fuerza y lo traslada a la penúltima: *filíolus* > hijuelo, *mulíeres* > mujeres, *putéolus* > pozuelo; y también, en las compuestas el acento caía en el prefijo y lo traslada a la penúltima: *rénego* > reniego, *réново* > renuevo.

Todas las sílabas están formadas por una vocal, sin ella no se puede formar una sílaba ibérica, por lo tanto, la vocal es necesaria para la construcción de la sílaba ibérica, y es el rasgo esencial del sistema paradigmático ibérico se transmitirá al español.

El prototipo de las sílabas ibéricas y del vascuence coincide plenamente con el español y son del tipo:

C:(CONSONANTE) V: **VOCAL** W:(SEMIVOCAL) R:(SONANTES LÍQUIDAS)  
S:(SIBILANTES) T:(OCLUSIVAS) > (C) V (W) (R) (S) (T): siendo la vocal el eje de la estructura silábica.

### **II.- LAS PALABRAS: LAS CATEGORÍAS SINTAGMÁTICAS:**

La imagen verbal es la unidad psíquica configurada por asociación de cuatro sensaciones: oral, auditiva, visual y manual, cuya consciencia es la unidad precedente del significado de las palabras: "chasquear el pecho": "titas" > "tetras".

Las primitivas palabras expresadas de esta lengua fueron vocativos e imperativos. Los verbos sintéticos y auxiliares se crearon mediante el ordenamiento del semantema verbal y los pronombres en vocativo.

La estructura de las palabras es la misma en el ibérico, en el español y en el

euskera de todas las épocas: la palabra más frecuente es, sin duda, la bisílaba y llana, aunque admiten las dos lenguas otras longitudes distintas, cuyas letras finales más comunes son las vocales /a, o, e/ y las líquidas n y s.

Respecto a la onomástica tiene el ibérico la particularidad de utilizar compuestos en aposición juntos: **ABULORAUNE > ABULO+ JAUNE**, a veces, con una letra epentética (-s-, -r-, -k-) por evitar la cacofonía. En cambio, los nombres epigráficos aquitanos por estar en monolitos sólo constan de un lexema y un morfema casual.

Las palabras ibéricas están formadas por lexemas y morfemas. No tienen morfemas libres como las indoeuropeas sino que siempre están adjuntos a los lexemas por ser una lengua aglutinante.

El origen de los morfemas ibéricos tiene un componente que ha sido alguna vez léxico, por ejemplo un adverbio, y que con el uso y el tiempo ha logrado morfematizarse, adjuntándose como partícula-morfo al final de un lexema. Constituye así un sintagma total, como es el caso de la desinencia verbal de futuro. Una de las maneras primitivas de formación del futuro, en su origen, es mediante el adverbio **KERU: NEITE- KERU> NEITEK (ER) U > NEITE-KU > (EN LA IBÉRICA) Y NEITE-KO (EN LA VERNÁCULA)**.

En los dos idiomas, las palabras, además de los afijos, tienen morfemas gramaticales casuales o desinenciales, que le imprimen su función sintáctica propia, es decir, que las hacen relacionar unas con otras de manera gramatical, formando enunciados que se corresponden con frases, oraciones, párrafos y textos, que son la expresión de un pensamiento, de una acción o estado.

En la morfología del español tenemos algunos sufijos ibéricos: arro, orro, urro, ieco, ueco: machorro (PIDAL, 1918), (TOVAR A. , 1948). Bilbiliars > bilbiliarra (Andelos), Urrez (Burgos) "de oro".

Así pues, tenemos en el ibérico dos tipos de sintagmas y dos tipos de nexos:

**1.- SINTAGMA NOMINAL: DETERMINANTES, NOMBRES, ADJETIVOS, PRONOMBRES.**

**2.- SINTAGMA VERBAL: VERBOS, ADVERBIOS.**

**DOS TIPOS DE NEXOS POSTPUESTOS: las preposiciones y conjunciones.**

D.-1



## A.- EL SINTAGMA NOMINAL

### 1.\*LOS DETERMINANTES Y SU TIPOS:

Los determinantes ibéricos son los morfemas que indican la declinación del nombre y pueden estar colocados al final de la palabra o en medio, ya que es una lengua sincrética aglutinante: **NEKI- A, CANSANCIO -EL; BILOSBONES -BATIR: SEÑOR (PELO - BOINA) - UN; BASER-MILBE: DE CASERÍOS - MIL.**

1.- **ARTÍCULOS: -A, -AS, -E, -ES. (EL, LA, LOS, LAS), QUE CONLLEVAN RASGOS DE DETERMINACIÓN, CONCRECIÓN, PRESENTACIÓN, ACTUALIZACIÓN Y MORFEMAS CASULES DE NOMINATIVO, ERGATIVO, GENITIVO, DATIVO, ACUSATIVO, VOCATIVO, LOCATIVO Y ABLATIVO.**

2.- **POSESIVOS: SUES: (OSAS SUES: VUESTRA SALUD).**

3.- **INDEFINIDOS: BATIR. (UN, UNA).**

4.- **NUMERALES:** tanto los compuestos ibéricos como los numerales muestran un gran parecido con los numerales vascos, lo mismo que en la numeración del sistema decimal que va de veinte en veinte en las decenas:

**ERDI, BATIR, BI, IRUR, LAUR, BORSTE, SEI, S´ISBI, S´ÓRS´E, ABAR´, ABAR´ KE BOR´STE, OR´KEI,** etc. Algunos de ellos también pertenecen al mundo decimal indoeuropeo: **KANTON, -MIL (CIEN, MIL).** Otros tienen un carácter reiterativo: **BASBITEROKETINE< BAT-BI- T- IRU-KETIN- E: "UNA Y OTRA VEZ".**

La manera de contar es digital (diez dedos, de aquí el sistema decimal):

Aunque Roma introdujo el sistema decimal: **I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X,.. (I: UN DEDO, V: UNA MANO DE CINCO DEDOS, X: DOS MANOS DE CINCO DEDOS),** aparece la cifra cardinal muy anteriormente a su conquista: **"SSSXV"** en el plomo de Alcoy. Por lo tanto, también el ibérico utilizaba dicho sistema.

## **2.-\*LOS NOMBRES**

El nombre es uno de los pilares de la lengua. Además de los antropónimos, los que nos interesan son, sobre todo, los que tienen carga léxica. Como lengua protohistórica, está muy ligada a la naturaleza, a la agricultura y a la ganadería. Extrae de ellas sus campos semánticos mediante la figuración metafórica: **IUNSTIR**: es el signo lingüístico que significa "palabra" porque metafóricamente: (**TRUENO: "SONIDO O SIGNIFICANTE"; RELÁMPAGO: "LUZ O SIGNIFICADO"**), es un sustantivo que será verbalizado.

Funciona como núcleo del sintagma nominal, y junto a él, giran los determinantes, los adjetivos y son sustituidos por los pronombres: **"-KUE"**.

Constan de **LEXEMA Y MORFEMAS DETERMINATIVOS Y DE CASOS, QUE SE ADHIEREN**, ya que los nombres y adjetivos se declinan según realicen su función sintáctica.

### **1.-EL NÚMERO:**

LEXEMA, LEXEMA + R: SINGULAR+ MORF CASO: Labei+silduni +r(Yát.)

LEXEMA + LEXEMA+E: PLURAL+ MORF CASO:Kules+burk+e (Neronken)

### **EL GÉNERO ES UN MORFEMA QUE NO ESTÁ PRESENTE**

### **2.-LA LENGUA IBÉRICA TIENE DECLINACIÓN:**

#### **FUNCIÓN SINT. CASO**

**SUJETO, ERG.> NOMINATIVO: NEKI-A, SALIR, LABEISIR, JAUNE.(SIN), ERUEKA.**

**C. DEL NOM.> GENITIVO: KUBOKARIAM, AIUNATIMEN, UBOKUM. (PL. LAT.) NERONKEN, AUSESKEN (PL)**

**C. INDIRECTO>DATIVO: KARKQ, USKEIAI, ATABERAI, ANABERAI UERTAUNEI. (PLU), ANAI-OS-AREN-YI (PLU)**

**C. DIRECTO> ACUSATIVO: TITAS. NÜNE. (PLURAL)**

**C. AGENTE> ABLATIVO: EKI + AR +USEKERTEKU**

**C.C. LUGAR> LOCATIVO: TIRIKANTAM: EN DONDE;**

**SANKILISTARA: HASTA DONDE;**

**BILBILIARS: DE DONDE; DE BILBILIS**

**USEKERTEKU: DE OSIKERTE**

**C.C.FINALIDAD>AURRINKKA: ESTABLOPARAEL GANADO (S.P)**

3.-\*Los adjetivos están siempre antepuestos al nombre formando una unidad sintagmática o sirrema, excepto cuando es un suplemento o complemento de régimen: BILAKE AIUN-ATIMEN: "SALID A LA BÚSQUEDA DEL HOMBRE INTELIGENTE" y están en relación con los participios, que añadiendo al verbo el morfema -ar> ekiar "hecho" se pueden adjetivar y a su vez sustantivar si funcionan como núcleo.

\* - TIN > - DUN: MORFEMA ADJETIVAL > EUSKALDUN.

4.-\*Los pronombres personales se unen al verbo como morfemas desinenciales: SARNIKIOKUE: SARI-EGIN-KUE "PRECIO-HACEMOS-NOSOTROS". "ESKENINUN": "LOS QUE SE OFRECIERON".

#### DOS RASGOS MORFOLÓGICOS HEREDADOS:

#### 1.- CAMBIO DE FUNCIÓN SINTÁCTICA DEL NOMINATIVO CON FORMAS DEL ACUSATIVO PARA EL ESPAÑOL DESDE LA ÉPOCA DEL LATÍN VULGAR:

\* Un fenómeno importante de la morfosintaxis que se transmite al español es la utilización del acusativo latino como ergativo; masculino: um > o; os > os; femenino: am > a; as > as. La transmisión es posible que se deba a:

a.- Al orden natural de la lengua uskeika: el complemento directo se coloca al principio de oración, antes que el núcleo del predicado y que el sujeto.

b.- La inexistencia de la perífrasis pasiva en el ibérico, solo el participio.

**LIKINE-TE EKI-AR USEKERTE-KU**

**EL MOSAICO – LO- HA HECHO – EL DE OSIKERTE**

c.- La presencia del determinante -A y -AS en muchas de las voces, es lo que les ha llevado hacia las morfemas femeninos como en "LISTAS Y TITAS" que no tienen género en el ibérico ni en la vernácula.

<b>LIZTAZ</b>	<b>TITAZ</b>	<b>SISONTI</b>	<b>ZOMUI</b>	<b>IOM</b>
<b>LIZTORRAK</b>	<b>TITIAK</b>	<b>ZIZTATU</b>	<b>SOMA (TU)</b>	<b>JOAN</b>
<b>LAS AVISPAS</b>	<b>LAS UBRES</b>	<b>PICAN (CUANDO A CHUPAR VAN)</b>		

La reducción de las vocales átonas en posición final es más contundente que las de las otras posiciones: de diez en el latín clásico pasan a cinco en el vulgar y a tres: /e/, /a/, y /o/ en el español las demás son cultismos (tribu). Aquí tiene gran influencia la marca de género: -a para el femenino y -o para el masculino presente en el indoeuropeo latín y extraño y totalmente ausente en el ibérico.

d.- Las terminaciones morfemáticas más estables del complemento directo en acusativo son: **-A; -AS y en -O; -OS Y -ES del ibérico, sin formas de género:** **EBERKA: HEBREA**, **"TITAS: "TETAS"; OTARKOROTO: "ARQUITRAVE"; ANKIOS, ESANKIOS: "DEHESAS Y PÁRAMOS"; "KOMBALKES: PASTIZALES"**). Estos morfemas del acusativo están al principio y son afines a los acusativos latinos de la primera declinación para el femenino y de la segunda para el masculino, que dividen al léxico de los nombres y de los adjetivos en masculinos, femeninos y neutros, y que son totalmente inexistentes en el ibérico y en la vernácula, pero que se transmitirán directamente al español:

**- O: ACUSATIVO SINGULAR MASCULINO:**

**-ES: ACUSATIVO PLURAL MASCULINO:**

**ARESTALQ. NOVILLO**

**SALDU>SALDO: VENTA**

**TAMTU: GOTEIO**

**KOMBALKOREŞ (ES LAT.): COMPASCO: PASTOS**

**- A: ACUSATIVO SINGULAR FEMENINO:**

**-AS: ACUSATIVO PLURAL FEMENINO:**

**BAKUĀ: MERCADO**

**LIKINE: EL MOSAICO; USKEIKE: LA LENGUA DEL EUSKERA**

**EBEREKA: HEBREA**

**ARBA: PICOTA (ROLLO DE SUPPLICIO)**

**NEKIA: LA ACUMULACIÓN DE CANSANCIO**

**ALBANA: SUBLEVACIÓN**

**LISTAS: LAS AVISPAS**

**TITAS: LAS UBRES**

**2.- EL USO GENERALIZADO DEL ARTÍCULO DETERMINANTE EN EL ESPAÑOL:**

El artículo determinado en el español es utilizado para la generalización y para la adjetivación y sustantivación del participio, cosa que no ocurre en lenguas como el inglés: *"People are beautiful"*. Este rasgo morfológico es heredado por nuestra lengua del ibérico, ya que el determinante está unipresente en todos los sintagmas nominales y son precisamente ellos los que marcan sus límites.

**\* RECURSOS DE CREACIÓN DE PALABRAS SINCRÉTICAS:**

El orden prepositivo indoeuropeo, que antepone la preposición, lo traslada al final de la voz primando el orden ibérico y transformándolo morfema casual. Además de la flexión de los casos y de las desinencias verbales, la lengua utiliza la flexión prepositiva, trasladando la preposición al final, de la que más tarde se servirá la vernácula para realizar la flexión en muchos de los casos:

**CUM VENIA > VENIA-KUN > "CON LA VENIA";**

**TIRIKANTA-M> TIRIKANTA-N: "EN EL CANTÓN DE LOS TIROS"**

**LOS RECURSOS MÁS IMPORTANTES SON:**

**1.- LA COMPOSICIÓN:**

**NOMBRE+NOMBRE+DET: ABULO-RAUNE: ABULO – SEÑOR EL**

**NOMBRE+NOMBRE+NOMBRE+DET: ARSKA-RIOTEN-ISUNIAR: DIEZMO**

**NOMBRE+ADJETIVO+DET: IBEI-TIKE-BATIR: "NIÑO-PEQUEÑO-UN".**

**2.- LA PREFIJACIÓN: KOT-EBANEN "UNA - COMPONER".**

**3.- LA SUFIJACIÓN: KUBOKARIAM > EL INSPECTOR, AVERIGUADOR.**

**4.- LA METAFORIZACIÓN: IUNSTIR "HABLAR".**

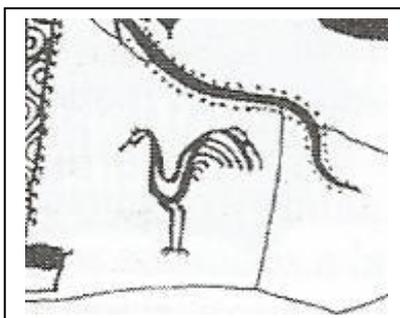
**5.- LA METONIMIALIZACIÓN COMPUESTA: BILOS- BONE: "SENIOR".**

**6.- LA ONOMATOPEYATIZACIÓN: TAMTU: GOTA**

**7.- LA SINESTESIA: KORTICAN "CORTEZA > FUERTE"**

Los tres primeros son los recursos más importantes de la lengua para crear nuevas palabras o conjuntos sintagmáticos. Por eso, decimos que el ibérico es una lengua aglutinante, ya que se vale, sobre todo, de la composición y de la morfologización para enriquecer su léxico, en vez de utilizar la perífrasis prepositiva, que es la tendencia de los diferentes dialectos de latines vulgares a partir de las primeras conquistas de Roma, y sobre todo, después de la época republicana.

**D.-2**



## **B.- EL SINTAGMA VERBAL**

1.-\*El verbo es la segunda categoría sintagmática más importante de la antigua lengua: algunos son sincréticos, metamorfozando al sujeto que se traslada hasta el límite; su orden es: el verbo al final; primero los complementos, después, el sujeto:

**UTZI-KO BA-KIO-KUE: "NOSOTROS DEJAREMOS SI LES CORRESPONDE"**

\***CONJUGACIÓN:** Se conjugan tres tiempos, tres personas y dos números:

**1ª PERS. PLURAL: TANIOKA-KUE "HONRAMOS NOSOTROS"**

**2ª PERS. PLURAL: UERTATO-SUE "OS MOJÁIS", UIKATUE. "VEÁIS"**

**3ª PERS. PLURAL: SISONTI SOMUI IOM "PICANDO A CHUPAR VAN"**

**3ª PERS. PLURAL: IOMUI "VAN"; EBANUI LEVANTAN, ERIGEN.**

\***EL PASADO TERMINA EN LA DESINENCIA -EN: EKIEN: "HIZO".**

\***EL FUTURO TERMINA EN -KO.**

**NEITE-KERU > NEITEK (ER) U > NEITEKU > NEITEKO.**

También se construye el futuro con la perífrasis: **SOMUI IOM (A CHUPAR VAN)"**

\***EL ASPECTO CONTINUO: -R: ROTANKUR > JOTANKUR > JOTANKA - ARI > "LAYANDO".**

\***EL MODO:** Respecto a los modos tenemos:

**EL INDICATIVO (TA), EL POTENCIAL (BA-TA), EL IMPERATIVO (BUNTI-SUE) Y EL PARTICIPIO (TOKOITI):**

**UKONTAS TIRTUOUS BIRTI TOKOITI-SRETE BATA BUNTISUE: "SI ESTÁ COLOCADO POR EL ACODADOR INEXPERTO EL SARMIENTO TIERNO, TAPAD VOSOTROS"**

\***EL AUXILIAR DE 3ª PERS. EN ORACIONES TRANSITIVAS: "BADU"**

**TAMTU OKUTI BADU ERUEKA: "DE GOTERAS ESTÁN LLENOS LOS LOCOS"**

\***LA PASIVA NO EXISTE, PERO ESTÁ PRESENTE EL ORDEN IBÉRICO COLOCANDO EL C. DIRECTO AL PRINCIPIO.**

**"LIKINETE EKI - AR USEKERTE-KU":**

**"EL MOSAICO LO HA CONSTRUIDO EL DE OSSIKERTE"**

\***EL IMPERSONAL SE FORMA CON "BATA: HAY..."**

**SUE LER TIRTANO UTIRAE BATA >**

**"HAY BUEN CARBÓN DE PINO PARA FUEGO".**

2.-\***El adverbio** funciona como complemento circunstancial de verbo: **NEKUE, NEKUETO. "EN INVIERNO", "AL PRINCIPIO DE INVIERNO" (TIEMPO), IAS: "CERCANO" (LUGAR)**

## C- LOS NEXOS

1.-LAS PREPOSICIONES se posponen metamorfiándose: **VENIA-KUN**, que luego se generalizará en la vernácula: **TIRIKANTAM**.

2.-\*LAS CONJUNCIONES o relativos también se posponen al verbo:  
**ESKENI-N-UN**. "QUE SE OFRECIERON". **DADU-LA**.

### LAS VOCES DOCUMENTADAS DEL IBÉRICO HACIA EL ESPAÑOL SON:

**ABANTALZALUN: "AVENTAJADO"**

**ABA>PAPÁ Y MAMÁ; ABE>"AMO", "AMA"**

**ARSKA > "ARCA: ASCA"**

**AUKONTAS: "ACOTADOR"**

**BANIR "VANO"**

**BANSOR: "BAZO"**

**BI – KILTIRSTE, BATA BI; BAITES – BI: "DOS"**

**BOKIAR: "BÚCARO (VASIJA), BOCAL DE PRESA DE MOLINO".**

**BONE: "BOINA"**

**KARKU: "CARGO, RESPONSABILIDAD"**

**KAMANON: "CAMASTRO" "CABAÑA"**

**KARIOTU: ENCARECER, "QUER. CARO"**

**KORTIKAN: "'CORTEZA, FUERTE"**

**KUATI: "CUANTO.."BIOTI: "**

**LIKINE: "LIGADO", "MOSAICO"**

**MATUS: "MATAS, DENSIDAD"**

**NUNE: "NIÑO".**

**SALDU: "SALDO" "VENTA"**

**SANKILISTARA>"ZANCADA"**

**TAMAI: DAMA "CIERVO"**

**TARRU "TERRÓN"**

**TIKA>TXIKA>"CHICA, O"**

**TITAS: "TETAS"**

**TAUTI BA>N´ TAUTI BA –DA>"NADA ES, NADA HAY"**

**UEISOS: "BUEYES": IBÉRICO**

**UENIAKUN: "CON LA VENIA"**

**UENU>MENA > MINA**

**ZACARRO: "ESTROPEADO"**

Son posibles voces ibéricas que han llegado al español: barro, carrasco, cueto, lavanco, manteca, nava, perro, tojo; y son muchas las voces ibéricas que han llegado a través del vascuence: vega < ibaiko "ribera", arto < arte "encina", ascua, socarrar, pizarra, chaparro, zumaya, narria, cencerro, gamarra, aquelarre, órdago, muro < buruz, de bruces, chistera, izquierda, García, Íñigo, Jimeno, Ansó..

**Voces del latín a través del ibérico y al revés:**

**BAKE: BAKIA > PAX >"PAZ", BANKURS: "BANCA", BALE: "VALE", BARONAI: "PARA EL BARÓN, CABALLERO", BILOS: "PELO", BIRTI: "VERDE", ERUA: "HIERBA", MILTIRTE. "MIL", KANTAM: "CANTÓN", "REGIÓN", KANTOM: "CIEN", KARIOTU: ENCARECER, "QUER. CARO", KONSKILITOM: "EN CONSEJO", KORO: "TECHO LEVANTADO", KOROTO: "CRUZ", RUSIMUS: "FIRMAMOS", UENIAKUN: "CON LA VENIA".**

**D- LA FRASE U ORACIÓN.-** frase u oración es la unidad que expresa una imagen verbal o un pensamiento y encierra dos elementos: la expresión de las ideas en los lexemas (raíces de las palabras, como se hablaba muy primitivamente en ibérico) y las relaciones entre ellas expresadas en los morfemas flexionados siempre dependientes del semantema. (Como en el ibérico clásico evolucionado). Los semantemas de las lenguas indoeuropeas y semíticas no son independientes necesitan de los morfemas, en cambio el primitivísimo ibérico era expresado en raíces (vocativos e imperativos) y los morfemas los fue adquiriendo poco a poco con el tiempo por analogía que es la base de la morfología.

**LA ORACIÓN MANTIENE EL ORDEN NATURAL CON EL VERBO AL FINAL:**

El orden es el principal agente en la sintaxis funcional del ibérico. Los complementos siempre van colocados al principio. El orden es: C.D.+SUJ.+V

**KUTANESU INTANES EBANEN> "EL CAMPAMENTO INTANES LEVANTÓ**

**LIKIN+E ABULO+RAUN+E EKI+EN BILBILI+ARS**

**"MOSAICO+EL ABULO+SEÑOR+EL HIZO, BIBILITANO+EL"**

**TANIOKA-KUE "HONRAMOS NOSOTROS"**

**UERTATO-SUE "OS MOJÁIS", UIKATUE. "VEÁIS"**

**UKONTAS TIRTUOUS BIRTI TOKOITI-SRETE BATA BUNTISUE**

**"SI ESTÁ COLOCADO POR EL ACODADOR INEXPERTO EL SARMIENTO TIERNO, TAPAD VOSOTROS"**

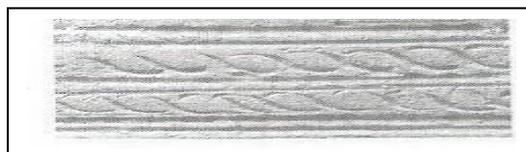
**SUE LER TIRTANO UTIRAE BATA"HAY BUEN CARBÓN DE PINO PARA FUEGO**

**MÉTODO DE ANÁLISIS ÍBEROUSKEIKE POR NIVELES DE LA LENGUA ÍBERA:** El método íberouskeike es el método comparativo experimental y científico-lingüístico utilizado para la lectura de textos ibéricos, comenzando por las formas gráficas ibéricas hasta las fonemáticas y morfemáticas vascuences, aplicando las 30 leyes diacrónicas; siguiendo con las funciones sintagmáticas íberouskeikas; y terminando con los significados íberouskeikos y españoles, hasta llegar a la comprensión denotativa y connotativa contextual de los textos.

ZONA DE CASTELLÓN: F. II.25 (UNTERMANN)

E.- 19 B

/ARSKARIOTENISUNIAR/



### **1.- LAS FORMAS**

**A.-LECTURA FONOLÓGICA DESDE EL ORIGINAL COMPLETO:**

/A-R-S-KA-R-I-O-TE-N-I-S-U-N-I-A-R/:

**B.-APLICACIÓN DE LEYES DIACRÓNICAS FONEMÁTICAS:**

/A-R-S-KA-R-I-O-TE-N-I-S-U-N-I-A-R/:

**LEY 30ª.- METÁTESIS: IO>OI: RIOTEN >ROITEN**

EBARIKAME>ERABAKI; TOIKA>TOKIA. En español parábola > palabra.

**LEY 22ª.-TRANSFORMACIÓN /R/PALATALIZACIÓN >/J/:**

**RIOTEN>JOITEN: GUTURIZACIÓN DE R-:** La ausencia de labiodentales sonantes en posición inicial es una norma singular en la lengua y en los dialectos ibéricos prerromanos y en nuestra vernácula. La grafía r- no representa la vibrante sino el fonema gutural fricativo: RISATOIKIA>GIZATOKIA; RAUNE>JAUNE; ROITE>JOITE, que luego, se palataliza [gy] > /y/ en la vernácula, y se produce una yotización de r- > /y/ > RAUNE > JAUNA. La presencia del fonema palatal fricativo será exclusivo en el español: /Y/ > /X/. E. ANTIG.

**C.- SEGMENTACIÓN CORRECTA DEL SINTAGMA EN LEXEMAS Y MORFEMAS DE LA IBÉRICA: ASRKA-RIOT-EN-ISUN-IA-R:**

**LEXEMA+LEXEMA + MORFEMA+LEXEMA+ARTÍCULO**

**ARSKA +ROIT EN>JOITE- N +ISUN+IA +R:**

## **2.- FUNCIONES:**

**A.- RELACIÓN DE SEMAS LÉXICOS Y GRAMATICALES EN EL SINTAGMA Y SU RELACIÓN CON OTROS SINTAGMAS DE LA ORACIÓN TANTO NOMINALES COMO VERBALES:**

**ARSKA +ROIT EN>JOITE- N +ISUN+ IA +R:**

**B.- ORDENACIÓN SINTÁCTICA NATURAL DE LAS DOS LENGUAS:**

**"ARSKA JOITEN ISUNIAR"**

**ARSKA JAIOTEN ISUNARIAR**

## **3.- LOS SIGNIFICADOS**

**A: RELACIÓN DEL CONJUNTO DE SEMAS EN UNA UNIDAD DE SIGNIFICADO LÉXICO Y GRAMATICAL ENTRE LA IBÉRICA Y LA VERNÁCULA:"ARSK - A JOITE—N ISUN-IAR"**

**ARSK - A JAIOTE - N ISUNAR - IAR**

**CAJÓN DESGRANAMIENTO CARGA O IMPUESTO**

**B.- CAMPOS SEMÁNTICOS:**

**1º-ARSKA 2º.-+ROIT EN>JOITE- N 3º.-+ISUN+IA +R:**

**ARSK - A JAIOTE - N ISUNAR - IAR**

**"CAJÓN" "DESGRANAMIENTO" "CARGA O IMPUESTO"**

**C.- CAMPOS LÉXICOS: 1ºARSKA, ASCA, ARCA**

**D.CAMPOS IDEOLÓGICOS:**

**1- RELACIÓN DE LOS SEMAS DE LA VERNÁCULA CON LOS DE LA ESPAÑOLA: ARSK - A JAIOTE - N ISUNAR - IA - R**

**ARTESA DE DESGRANAMIENTO PARA EL IMPUESTO**

**E.- BUSCAR LOS SIGNIFICADOS LÉXICOS DENOTATIVOS EN LA ESPAÑOLA: ARSK - (A) JAIOTE - (N) ISUNAR - IA - (R)**

**CAJÓN DESGRANAMIENTO CARGA O IMPUESTO**

**F.-AÑADIR LOS SIGNIFICADOS CONNOTATIVOS A LOS DENOTATIVOS:"CAJÓN O ARCA PARA GUARDAR EL GRANO PROCEDENTE DEL DIEZMO DE LA IGLESIA"**

**G.- HALLAR SU CORRESPONDIENTE EN EL LÉXICO DEL ESPAÑOL CON LA PALABRA APROPIADA: ARSKARIOTENISUNIAR>DIEZMERO**

**ORDEN DEL LÉXICO IBÉRICO: GLOSARIO DE SINTAGMAS:**

A E I O U BA BE BI BO BU TA TE TI TO TU KA KE KI KO KU M N L S R (GUT.)

**IBÉRICO            CATEGORÍA            EUSKERA            ESPAÑOL**  
**INICIALES VOCÁLICAS**

<b>A: ABANATASALUN</b>	<b>AD N</b>	<b>ABANTAI ZAL UN(TARTÉSICO)</b>	<b>AVENTAJADO CABALLERO. BUENO</b>
<b>ABARIEKITE</b>	<b>N</b>	<b>ABARI-EGINDU</b>	<b>ENANO PERMAN.</b>
<b>ABARKEBORSTE</b>	<b>D</b>	<b>HAMABOST</b>	<b>QUINCE</b>
<b>ABINER</b>	<b>V</b>	<b>ABINER</b>	<b>SALIR</b>
<b>ABULO</b>	<b>N</b>	<b>ABULO</b>	<b>ABULO N. PROP.</b>
<b>ABULO- RAUNE</b>	<b>N</b>	<b>ABULO-JAUNE</b>	<b>ABULO – EL SEÑOR</b>
<b>AILAMUE</b>	<b>N</b>	<b>AILARA</b>	<b>MIMBRES</b>
<b>AIUISAS</b>	<b>V</b>	<b>AUISAZ</b>	<b>GRITANDO</b>
<b>AKAINAS</b>	<b>V</b>	<b>AGINDU</b>	<b>MANDAR</b>
<b>AKAINAKUBOS</b>	<b>N/P</b>	<b>AKAIN GABE</b>	<b>SIN GARRAPATAS</b>
<b>ALBANA</b>	<b>N</b>	<b>ALBARA</b>	<b>SEDICIÓN</b>
<b>ALEITES</b>	<b>AD</b>	<b>ALAITASUN</b>	<b>ALEGRÍA</b>
<b>AMIKUM</b>	<b>N</b>	<b>AMICUM (LATÍN)</b>	<b>AMIGO (ACUS.)</b>
<b>AMBITISETI</b>	<b>N</b>	<b>BIDE</b>	<b>TRASHUMANTES</b>
<b>ANBEIKU</b>	<b>V</b>	<b>ANBEGATU</b>	<b>PONER EN APUROS</b>
<b>ANKIOZ</b>	<b>N</b>	<b>ANGIO</b>	<b>PASTIZAL</b>
<b>ARATIMUE</b>	<b>AD</b>	<b>ARATZ</b>	<b>LIMPIO</b>
<b>AREITENA</b>	<b>N</b>	<b>ARETZE</b>	<b>NOVILLO</b>
<b>AREKORARI (BOS)</b>	<b>N</b>	<b>AREKORATI</b>	<b>LOS 5 DE ÁGREDA</b>
<b>AREREKUTUBOIKE</b>	<b>N</b>	<b>ARARE-GUDUBOI</b>	<b>ENEMIGOS ARMAS</b>
<b>ARESTALO</b>	<b>N</b>	<b>ARETZE</b>	<b>NOVILLO</b>
<b>ARINE</b>	<b>ADV</b>	<b>ARIN</b>	<b>RÁPIDAMENTE</b>
<b>ARSNAS</b>	<b>N</b>	<b>ARNAZ</b>	<b>RESPIRACIÓN</b>
<b>AURUNKINKA</b>	<b>N</b>	<b>AURRRINKIKA</b>	<b>ESTABLO GANADO</b>
<b>ATABERAIANABERAI</b>	<b>PRO</b>	<b>ATA/ ANABERAI</b>	<b>A LOS DE DENTRO</b>
<b>AUKIS</b>	<b>N</b>	<b>AUKIS</b>	<b>GRANO</b>

<b>AUKONTAS</b>	<b>N</b>	<b>UKONTAS GRIE</b>	<b>ACOTADOR</b>
<b>AURBINBATIR</b>	<b>N</b>	<b>HAUR-BEAR. BAT</b>	<b>UN NIÑO EN VIENT.</b>
<b>AUSANTO</b>	<b>ADV</b>	<b>AUSARTO</b>	<b>VALIENTEMENTE</b>
<b>AUSETI</b>	<b>N</b>	<b>AUSA</b>	<b>AVALANCHA</b>
<b>AZEKATI</b>	<b>V</b>	<b>AZKARTU</b>	<b>FORTALECER</b>
<b>E</b>			
<b>EBA, EBENEN</b>	<b>V</b>	<b>EBAN</b>	<b>CONSTRUIR</b>
<b>EKIAR</b>	<b>V</b>	<b>EGIAR</b>	<b>HA SIDO HECHO</b>
<b>EKIEN</b>	<b>V</b>	<b>EGIEN</b>	<b>HIZO</b>
<b>EKUSU</b>	<b>AD</b>	<b>EKUSI</b>	<b>POBRE</b>
<b>ELASUON</b>	<b>V</b>	<b>ELASU ON</b>	<b>CUIDAR BIEN</b>
<b>ELRSUO</b>	<b>N</b>	<b>ELTSUTSA</b>	<b>SAUCE</b>
<b>ENI</b>	<b>N</b>	<b>ELI</b>	<b>GANADO</b>
<b>ENTARA</b>	<b>N</b>	<b>ANDALAHAR</b>	<b>ZARZA</b>
<b>ENTOUSEI</b>	<b>AD</b>	<b>ENEATU</b>	<b>CANSADOS</b>
<b>ERESU</b>	<b>V</b>	<b>ERESI</b>	<b>CANTAR</b>
<b>ERUAR</b>	<b>N</b>	<b>ERIA</b>	<b>FERIA</b>
<b>ERKUBETE</b>	<b>N</b>	<b>ERKITU BETI</b>	<b>MUERTO P. SIEMP.</b>
<b>ERUEKA</b>	<b>N</b>	<b>EROEK</b>	<b>LOCOS (ERG.)</b>
<b>ESTENA</b>	<b>N</b>	<b>EZTENA</b>	<b>AGUIJÓN</b>
<b>ERTIKEKORKALISALI</b>	<b>N</b>	<b>ERTIKE- KOEKALI-SALI</b>	<b>PLANO-CUBRIR- COCINA</b>
<b>ESKENINUM</b>	<b>V</b>	<b>ESKAININUM</b>	<b>OFRECER</b>
<b>ETESILIR</b>	<b>AD</b>	<b>ETXELIAR</b>	<b>FAMILIAR</b>
<b>ETETUN</b>	<b>N</b>	<b>ETXEDUN</b>	<b>EL SEÑOR DE LA C.</b>
<b>EUKIA</b>	<b>N</b>	<b>EUKI</b>	<b>HACIENDA</b>
<b>EURAR</b>	<b>PRO</b>	<b>EURAK</b>	<b>ELLOS</b>
<b>I</b>			
<b>IAS</b>	<b>ADV</b>	<b>IAZ</b>	<b>CERCANO</b>
<b>IKORISKER</b>	<b>N</b>	<b>IKOR-ESKER</b>	<b>SÍMBOLO GRACIAS</b>
<b>ILTIRSAR</b>	<b>AD/N</b>	<b>HIL ZAR</b>	<b>MUERTO DE VIEJO</b>
<b>ILTIRTIKER</b>	<b>AD/N</b>	<b>HIL TXIKIAR</b>	<b>NIÑO MUERTO</b>

<b>INTANES</b>	<b>N</b>	<b>INTANES</b>	<b>INTANES N.PROP.</b>
<b>INUTIR</b>	<b>N</b>	<b>INUTIR</b>	<b>CRATURA</b>
<b>IOKO-TE</b>	<b>V</b>	<b>IO- KO -TE</b>	<b>SERÁ CANTADO</b>
<b>IOM</b>	<b>V</b>	<b>ION</b>	<b>IR: VA</b>
<b>IOMUI</b>	<b>V</b>	<b>ION</b>	<b>IR: VAN</b>
<b>IRES</b>	<b>V</b>	<b>IRITSI</b>	<b>ALCANZAR</b>
<b>IRIKA</b>	<b>V</b>	<b>IRIKO</b>	<b>ABRIRÁN</b>
<b>IRULASES</b>	<b>ADV</b>	<b>IRULEZ</b>	<b>AL REVÉS</b>
<b>ISKEILTUN</b>	<b>ADV/V</b>	<b>ESKER- HIL- DUN</b>	<b>EN GRACIA ESTÉS</b>
<b>ISTE</b>	<b>N</b>	<b>HIZTE</b>	<b>PALABRA</b>
<b>ITIKEREUTETI</b>	<b>N</b>	<b>IDIGEIERETZ</b>	<b>NOVILLOS</b>
<b>IUMSTIR</b>	<b>V</b>	<b>IHUSTIR</b>	<b>VERBUM&lt;TRUENO-</b>
<b>IUNSTIR</b>	<b>V</b>	<b>IHUSTIR</b>	<b>HABLAR</b>
<b>IUNSTIRIKA</b>	<b>V</b>	<b>IHUSTIRRIKA</b>	<b>HABLARÁN</b>
<b>O</b>			
<b>OISATUS</b>	<b>AD</b>	<b>EHIZATU</b>	<b>SALVAJE, SILVESTRE</b>
<b>OKUTI</b>	<b>V</b>	<b>OKITU</b>	<b>LLENAR</b>
<b>OKUTINSEIKIKA</b>	<b>N</b>	<b>OKUNTZA SEIKU.</b>	<b>REFUGIO SERV.</b>
<b>OLBATO -E - TA</b>	<b>AD</b>	<b>OLBEAI-TU-A DA</b>	<b>PORTICADO ES</b>
<b>ORTINE</b>	<b>ADV</b>	<b>HORTIKE</b>	<b>ALLÍ</b>
<b>OSKUES</b>	<b>N</b>	<b>OZKUES</b>	<b>PRECIO</b>
<b>OSAS</b>	<b>N</b>	<b>OSASU</b>	<b>SALUD</b>
<b>OSIAS</b>	<b>N</b>	<b>OSIN</b>	<b>POZA</b>
<b>OTARKOROTO</b>	<b>N</b>	<b>OTRA-KURUTZE</b>	<b>ARQUITRAVE</b>
<b>OTOILTIR</b>	<b>N</b>	<b>OTOI- HIL</b>	<b>ORACIONES DE DIFUNTOS</b>
<b>U</b>			
<b>UBOKUM</b>	<b>N</b>	<b>UBOSKUM LATÍN</b>	<b>DE LOS UBOKOS</b>
<b>UEISUI</b>	<b>N</b>	<b>UEITZ</b>	<b>A LOS NOVILLOS BUEYES</b>

<b>UELA</b>	<b>N</b>	<b>BELA</b>	<b>HIERBA DE PASTIZAL</b>
<b>UENIAKUN</b>	<b>N/P</b>	<b>CUM-VENIA LAT</b>	<b>CON LA VENIA</b>
<b>UERSONITI</b>	<b>N</b>	<b>UHERTSI</b>	<b>ZONAS HÚMEDAS</b>
<b>UERTAI</b>	<b>N</b>	<b>UHERTAI</b>	<b>A LAS ZONAS HÚMEDAS</b>
<b>UERTAUNEI</b>	<b>N</b>	<b>UHERT-JAUNEI</b>	<b>A LOS DE LAS ZONAS HÚMED.</b>
<b>UIKATU</b>		<b>UIKATU</b>	<b>OJEAR</b>
<b>UKONTAS</b>	<b>N</b>	<b>UKONTAS GRIEGO</b>	<b>ACODADOR</b>
<b>ULTZI-EKERRI IKASI</b>		<b>ULTZI-EKERRI IKA</b>	<b>MAESTRO CASTIGADOR CULT.</b>
<b>URANTIOMUE</b>	<b>N</b>	<b>URANDI</b>	<b>INUNDACIÓN</b>
<b>URKARAILUR</b>	<b>N/AD</b>	<b>URKARA-ILUR</b>	<b>TIERRA LIGERA</b>
<b>USABITUS</b>	<b>AD</b>	<b>UXA-BITUZ</b>	<b>DESHECHA</b>
<b>USERKETEKU</b>	<b>AD</b>	<b>USERKETEKU</b>	<b>DE OSIKERTE (TERUEL)</b>
<b>USKEIKE</b>	<b>N</b>	<b>EUSKERA</b>	<b>VASCUENCE</b>
<b>USKEIKAI</b>	<b>N</b>	<b>EUSKARENAI</b>	<b>A LOS QUE EUSKERA HABLAN</b>
<b>UTA</b>	<b>N</b>	<b>UDA</b>	<b>VERANO</b>
<b>UTIRAE</b>	<b>N</b>	<b>UTIR</b>	<b>CARBÓN</b>
<b>UTORTU</b>	<b>V</b>	<b>AITORTU</b>	<b>MANIFESTAR</b>

INICIALES CONSONÁNTICAS: OCLUSIVAS Y LÍQUIDAS:

<b>B</b>			
<b>BA</b>	<b>V</b>	<b>BA DA</b>	<b>ES, ESTÁ, HAY</b>
<b>BADU</b>	<b>V</b>	<b>BADU AUX. C.D.</b>	<b>TIENE</b>
<b>BAIS</b>	<b>ADJ</b>	<b>BAIEZTA</b>	<b>INÚTIL</b>
<b>BAITESERTIKE</b>	<b>N</b>	<b>BAITESERTZIN</b>	<b>PRESO PERPETUO</b>
<b>BAITESIR</b>	<b>N</b>	<b>BAITE-EK</b>	<b>PRESOS</b>
<b>BAITESKI</b>	<b>N</b>	<b>BAITEGI</b>	<b>PRISIÓN</b>
<b>BAKE - BAKIA (ETRUS)</b>	<b>N</b>	<b>BAKE- PAKEA</b>	<b>PAZ</b>
<b>BAKOELTUN</b>	<b>ADV/N/V</b>	<b>BAGOI HIL DUN</b>	<b>ARRIBA EN GLORIA</b>
<b>BAKUUI</b>	<b>N</b>	<b>BAKO</b>	<b>COSTANERA</b>
<b>BALE</b>	<b>N</b>	<b>BALE-</b>	<b>VALE (LATÍN)</b>
<b>BALKARU</b>	<b>N</b>	<b>BALGAR</b>	<b>TIERRA</b>
<b>BALKELAKOSTA</b>	<b>N</b>	<b>BALKELAKOSTA</b>	<b>ALGARROBO</b>
<b>BALKELATE</b>	<b>N</b>	<b>BALKELATE</b>	<b>GAVILLA DE TRIGO</b>
<b>BAN</b>	<b>N</b>	<b>EBAUI</b>	<b>CONSTUIR</b>
<b>BANKURS ; BAKUA</b>	<b>N</b>	<b>BANKA;BAKUA</b>	<b>BANCA; MERCADO</b>
<b>BANSOR-ILTIR-TIKER</b>	<b>N</b>	<b>BANZOHILTXIKI</b>	<b>NIÑO MUERTO</b>
<b>BARBIN</b>	<b>AD</b>	<b>BARBAN</b>	<b>DIVERSO</b>
<b>BARSANER</b>	<b>N</b>	<b>BARSANER</b>	<b>HAYA</b>
<b>BARTASKO</b>	<b>ADV</b>	<b>BAT-AZOKO</b>	<b>AYER NOCHE</b>
<b>BASBITEROKETINE</b>	<b>ADV</b>	<b>BARBITEROKETN</b>	<b>UNA Y OTRA VEZ</b>
<b>BASERMILBE</b>	<b>N</b>	<b>BASERMILABETE</b>	<b>DE MIL CASERÍOS</b>
<b>BASI</b>	<b>AD</b>	<b>BASI</b>	<b>ESCABROSA</b>
<b>BASSUNITATINIR</b>	<b>AD</b>	<b>BASI-BIDATI</b>	<b>MAL TRAYECTO</b>
<b>BASTAIBAITIEBA</b>	<b>N/V</b>	<b>BASTA-IBAI-(T)IEBA-DA</b>	<b>IR A LA ORILLA DEL RÍO</b>
<b>BATA BATIBI</b>	<b>D</b>	<b>BA DABAT-(I)-BI</b>	<b>HAY UNO Y DOS</b>
<b>BEKU</b>	<b>N</b>	<b>BEKO</b>	<b>CAÍDAS</b>
<b>BELAIKE</b>	<b>V</b>	<b>BILAKE</b>	<b>ASADOS</b>
<b>BELATAR</b>	<b>AD</b>	<b>BELTXATAR</b>	<b>NEGRITO</b>

<b>BELESAIR</b>	<b>AD</b>	<b>BELTXESAR</b>	<b>MORENO</b>
<b>BERIKARENSE</b>	<b>AD</b>	<b>BERRIEKARRIEZI</b>	<b>INDOMABLE</b>
<b>BERKUNETAKAM</b>	<b>AD</b>	<b>BERRIKUNTZA</b>	<b>RENOVADO</b>
<b>BERKUR</b>	<b>N</b>	<b>BERKOI</b>	<b>AVARO</b>
<b>BILBILIARS</b>	<b>AD</b>	<b>BILBILIARRA</b>	<b>DE BILBILIS</b>
<b>BILOSBOSEBATIR</b>	<b>N</b>	<b>BILUTS BOINA</b>	<b>UN ANCIANO</b>
<b>BILOSTIBAS</b>	<b>N/AD</b>	<b>BILUTS-TXIBA</b>	<b>ANCIANO IDO</b>
<b>BILOSTIBASIBEISUR</b>	<b>N/AD</b>	<b>BILUTS-TXIBA- UMEIZU</b>	<b>NIÑO HUÉRFANO</b>
<b>BINTIZ</b>	<b>N</b>	<b>BITIS (LATÍN)</b>	<b>CENTURIÓN</b>
<b>BIONTI</b>	<b>ADV</b>	<b>BIONTI MULTI</b>	<b>CORRELATIVO</b>
<b>BIRTI</b>	<b>ADJ</b>	<b>BIRTI (LAT)</b>	<b>VERDE</b>
<b>BISETUS</b>	<b>N</b>	<b>BIZI</b>	<b>VIDA</b>
<b>BITETAN</b>	<b>N/P</b>	<b>BIDEAN</b>	<b>EN EL CAMINO</b>
<b>BITETUI</b>	<b>N</b>	<b>BIZI</b>	<b>CAMINO</b>
<b>BIURKONES</b>	<b>N</b>	<b>BIURGONEZ</b>	<b>RESTITUCIÓN</b>
<b>BOKIAR</b>	<b>N</b>	<b>BUKAR, BUKAL</b>	<b>VASIJA, BOCAL MO.</b>
<b>BORBELIORKU</b>	<b>AD</b>	<b>BORBO- IORTZI</b>	<b>AHORCADO</b>
<b>BORSTE</b>	<b>D</b>	<b>BOST</b>	<b>CINCO</b>
<b>BOS, BOSTE</b>	<b>DE</b>	<b>BOST</b>	<b>CINCO</b>
<b>BOUSTOMUE</b>	<b>N</b>	<b>BUZTAN</b>	<b>TALLO DE PLANTAS</b>
<b>BUNTISUE</b>	<b>N/PRO</b>	<b>BUNDUI-ZUE</b>	<b>TAPAD VOSOTROS</b>
<b>BUNTUNES</b>	<b>N/P</b>	<b>BUNDUINEZ</b>	<b>CON EL TAPÓN</b>
<b>BURALANIR</b>	<b>N</b>	<b>MORGAK</b>	<b>MORGAS (BOT)</b>
<b>T</b>			
<b>T.- TEA KAR</b>	<b>N</b>	<b>TEA KAR ETRU</b>	<b>DIOSA KAR</b>
<b>TAMAI</b>	<b>N</b>	<b>DAMAI</b>	<b>GAMO</b>
<b>TAMTU</b>	<b>N</b>	<b>TANTU</b>	<b>GOTEO</b>
<b>ANIOKAKUE</b>	<b>V</b>	<b>TANOKAGUE</b>	<b>NOSOTROS HONRAMOS</b>
<b>TARAKUAI</b>	<b>N</b>	<b>TARRAKOAI</b>	<b>A LOS TARRACONENSES</b>
<b>TATUS</b>	<b>N</b>	<b>TATUZ</b>	<b>TROZO</b>
<b>TAUNEI</b>	<b>N</b>	<b>JAUNEI</b>	<b>A LOS HOMBRES</b>
<b>TAUTI BA</b>	<b>PRO/V</b>	<b>TAUTI BA</b>	<b>NADA HAY</b>
<b>TEBANEN</b>	<b>PROV</b>	<b>TE-EBANEN</b>	<b>LO HA CONSTRÍDO</b>

<b>TEIUOREKIS</b>	<b>N</b>	<b>TEIUOREKIS</b>	<b>MALA SUCIEDAD</b>
<b>TEKAMETAM</b>	<b>AD</b>	<b>TEKAMEHE</b>	<b>IRASCIBLE</b>
<b>TERBATI</b>	<b>N/D</b>	<b>TERR</b>	<b>DOS EXILIADOS</b>
<b>TERTIS</b>	<b>ADV</b>	<b>TERTZIOZ</b>	<b>EN PUNTO</b>
<b>TIGSEBOS</b>	<b>N</b>	<b>TXIKIE BOST</b>	<b>CINCO PEQUEÑOS</b>
<b>TIMNRKIR</b>	<b>AD</b>	<b>DILGIL</b>	<b>COLGADO</b>
<b>TIRIKANTAM</b>	<b>N/P</b>	<b>TIRI-KANTAN</b>	<b>CANTÓN DE LOS TIROS</b>
<b>TIRIS</b>	<b>N</b>	<b>TIRRIA</b>	<b>INCLINACIÓN</b>
<b>TIRKOBA</b>	<b>N</b>	<b>DIRUKOI-BA- DA</b>	<b>AVARO</b>
<b>TIRTANO</b>		<b>TIRTIL</b>	<b>CASI MADURO</b>
<b>TIRTUOUSBIRTI</b>	<b>AD</b>	<b>TIRTIL- BIRTI</b>	<b>INMADURO</b>
<b>TISAUNEI</b>	<b>N</b>	<b>TIE-JAUNEI</b>	<b>A LOS HOMBRES</b>
<b>TITAS</b>	<b>N</b>	<b>TITIAK</b>	<b>TETAS</b>
<b>TOKOITEI</b>	<b>N</b>	<b>TOKIEI</b>	<b>A LOS DEL LUGAR</b>
<b>TOKOITISRETEBATA</b>	<b>V</b>	<b>TOKITUTXERDEN</b>	<b>ES COLOCADO</b>
<b>TOKOITOSKUE</b>	<b>N</b>	<b>TOKI-OZKUE</b>	<b>PAGO IMPUESTO DE LA TIER</b>
<b>TOLIRBITANE</b>	<b>AD/N</b>	<b>TOLESBIDANO</b>	<b>FALSO CAMINO</b>
<b>TONE</b>	<b>N</b>	<b>TONA</b>	<b>MANCHA</b>
<b>TUEITIKEILDUN</b>	<b>PRO/N</b>	<b>ZUEI-TXIKE-HILD</b>	<b>PARA TI PEQUEÑO DIFUNTO</b>
<b>TUIKESIRA</b>	<b>V</b>	<b>DOIKESIRA</b>	<b>CONDENAR A</b>
<b>TURSILTIR</b>	<b>N/AD</b>	<b>DURDUZ-HIL</b>	<b>MUERTO-DESMAYADO</b>

<b>K</b>			
<b>KABISETI</b>	<b>P</b>	<b>GABEZI</b>	<b>SIN</b>
<b>KAKUI</b>		<b>KAKO</b>	<b>ENCANTO</b>
<b>KAMANON</b>	<b>N</b>	<b>KAMANTZA</b>	<b>CAMASTRO</b>
<b>KANTAM</b>	<b>N</b>	<b>KANTON</b>	<b>CANTÓN</b>
<b>KANTOM</b>	<b>D</b>	<b>KANTOM</b>	<b>KENTUM: CIEN</b>
<b>KARESBANITE</b>	<b>N/AD</b>	<b>KARRE-BANEATU</b>	<b>APUESTA ELABORA</b>
<b>KARIKO-KUE</b>	<b>V</b>	<b>KARIOTU</b>	<b>AUMENTAREMOS</b>
<b>KARU</b>		<b>KARO</b>	<b>QUERIDO</b>
<b>KARKO</b>	<b>N</b>	<b>KARKU</b>	<b>CARGO</b>
<b>KARKOSKAR</b>	<b>N</b>	<b>KARKU</b>	<b>CARGO</b>
<b>KASTA</b>		<b>GASTE</b>	<b>JOVEN</b>
<b>KEBALKAIRA</b>	<b>N</b>	<b>KE-BEL-KAIRA</b>	<b>CHIMENEA</b>
<b>KELEKARKELOR</b>	<b>AD</b>	<b>KILIKOLO</b>	<b>ENFERMO- DÉBIL</b>
<b>KETUKO</b>	<b>V</b>	<b>KENTUKO</b>	<b>SUSTRAER</b>
<b>KEUIS</b>	<b>N</b>	<b>KEUSO</b>	<b>COBAYA, CRÍA</b>
<b>KILELARKELOR</b>	<b>AD</b>	<b>KILIKOLO</b>	<b>ENFERMO- DÉBIL</b>
<b>KITEBORS</b>	<b>N</b>	<b>KITE-IBORS</b>	<b>VARA</b>
<b>KOKULEKO</b>	<b>N</b>	<b>KOKILOT</b>	<b>PÍCARO</b>
<b>KOMBALKES</b>	<b>N</b>	<b>COMPASCO LAT</b>	<b>PASTO COMUNAL</b>
<b>KOMPALKORES</b>	<b>N</b>	<b>COMPASCO LAT</b>	<b>PASTO COMUNAL</b>
<b>KONSKILITOM</b>	<b>N</b>	<b>KONSILIU</b>	<b>CONSEJO</b>
<b>KORTIKAN</b>	<b>N</b>	<b>KORTIKA</b>	<b>CORTEZA, FUERTE</b>
<b>KORUINOMUE</b>	<b>N</b>	<b>GOROLDIO</b>	<b>MUSGO</b>
<b>KOSKALIRS</b>	<b>AD</b>	<b>KOSKALARI</b>	<b>MORDEDOR IMPUE.</b>
<b>KOTIBANEN</b>	<b>V</b>	<b>KOT EBANEN</b>	<b>COMPONER UN</b>
<b>KUATI-</b>	<b>ADV</b>	<b>KUATI- KUAJER</b>	<b>CUANTO MÁS</b>
<b>KUBOKARIAM</b>	<b>N</b>	<b>KUBOKARIA</b>	<b>AVERIGUADOR</b>
<b>KUE</b>	<b>PRO</b>	<b>GUE</b>	<b>NOSOTROS</b>
<b>KULESBURKE</b>	<b>AD</b>	<b>KULINKA BURU</b>	<b>ENFERMO CABEZA</b>
<b>KULESKERE</b>	<b>AD</b>	<b>KULASKERE</b>	<b>ENFERMO</b>
<b>KULESKEREKEKUKESIRI</b>		<b>KULINRELEKULI</b>	<b>MUY ENFERMO</b>
<b>KUSTA</b>	<b>AD</b>	<b>KUZTA</b>	<b>ENFERMO, SUCIO</b>
<b>KUSTAIKO</b>	<b>V</b>	<b>KUTSTU</b>	<b>CONTAGIAR</b>
<b>KUTELKIA</b>	<b>N</b>	<b>KUTELKIA ETRU</b>	<b>DISCUSIÓN DIÁLO.</b>
<b>M</b>			
<b>MAKASIMUE</b>	<b>N</b>	<b>MAKATZ</b>	<b>MANZANOS</b>
<b>MALAIOKUNKUE</b>	<b>V</b>	<b>MALATU</b>	<b>FORTALECER</b>
<b>MASNAI</b>	<b>ADV</b>	<b>MAHAS</b>	<b>MÁS – INTENSIFICATIVO</b>
<b>MATUS</b>	<b>AD</b>	<b>MATUZ</b>	<b>DENSO</b>
<b>MBARTIAIKIS</b>	<b>AD</b>	<b>MARTZIL- AIKIS</b>	<b>SIN VIGOR</b>
<b>MELATA</b>		<b>MELATA</b>	<b>CERCA</b>
<b>MINMBAILTIRKIS</b>	<b>AD</b>	<b>MINA-HILTIRKIS</b>	<b>MUERTO DE DOLOR</b>

<b>MUNOS</b>		<b>MUNOS</b>	<b>HOGAR</b>
<b>N</b>			
<b>NEBINTOR</b>	<b>N</b>	<b>BINTIS&gt;NEBITIS</b>	<b>CENTURIÓN (LATÍN) AUTORI</b>
<b>NEITEKERU</b>	<b>AD/ADV</b>	<b>NEITE- GERO</b>	<b>MUERTO DESPUÉS (FUTURO)</b>
<b>NEITO</b>	<b>AD</b>	<b>NAHITU</b>	<b>QUERIDO</b>
<b>NEKIA</b>	<b>N</b>	<b>NEKEA</b>	<b>CANSANCIO</b>
<b>NEKUE</b>	<b>N</b>	<b>NEGUA</b>	<b>INVIERNO</b>
<b>NEKUETO</b>	<b>ADV</b>	<b>NEGUTU</b>	<b>PRINCIPIO DEL INVIERNO</b>
<b>NE- LITOM</b>	<b>V</b>	<b>NE- LIZUN</b>	<b>MUY QUEMADO</b>
<b>NER DETERMINANTE</b>	<b>P</b>	<b>NERE</b>	<b>NUESTRA</b>
<b>NISORBAITEKE</b>	<b>AD</b>	<b>NEXAR BAITEKE</b>	<b>MALTRATADO PRE</b>
<b>NOUANTUTAS</b>	<b>N</b>	<b>NUANTZE</b>	<b>EL QUE MARCA</b>
<b>NOUISA</b>	<b>ADV</b>	<b>NOIZ</b>	<b>CUANDO</b>
<b>NUNE (TARTÉSICO)</b>	<b>N</b>	<b>NINI</b>	<b>NIÑO</b>
<b>L</b>			
<b>LABEISALIR</b>	<b>N</b>	<b>LABE-ISIR</b>	<b>EL HORNO – LA COC</b>
<b>LAKUNMILTIRTE</b>	<b>D/N/V</b>	<b>LAKUN MILAIRTE</b>	<b>AMIGOS MILES</b>
<b>LAKUAKISBATI</b>	<b>AD/N</b>	<b>LAKIOARKISBAT</b>	<b>LIMPIO DE TRAMPA</b>
<b>LER</b>		<b>LERA</b>	<b>PINO</b>
<b>LESTERAIA</b>	<b>AD</b>	<b>LASTERAIA</b>	<b>RÁPIDA</b>
<b>LIKINE</b>	<b>N</b>	<b>LIKIN</b>	<b>LIGADO, MOSAICO</b>
<b>LIKINETE</b>	<b>N/P</b>	<b>LIKINIUS AB</b>	<b>POR LICINIO AGEN.</b>
<b>LISTAS</b>	<b>N</b>	<b>LIZTOR</b>	<b>AVISPAS</b>
<b>LITOM</b>	<b>V</b>	<b>LIZUN</b>	<b>QUEMADO</b>
<b>LORSABATI</b>	<b>N/D</b>	<b>LORZA BAT</b>	<b>UNA VEZ ALCANZ.</b>
<b>LOUKIO</b>	<b>PRO</b>	<b>LAUKIO</b>	<b>LA CUARTA PARTE</b>
<b>LUBINAS</b>	<b>N</b>	<b>LUBAN</b>	<b>ELQUE PONE VALLA</b>
<b>LUTIAGI</b>	<b>N</b>	<b>LUTIAGI</b>	<b>LUZAGA</b>
<b>S</b>			
<b>SABASKORTIKA</b>		<b>SABASKORTIKA</b>	<b>CON ESMERO</b>
<b>SAILO</b>	<b>AD</b>	<b>ZAIL</b>	<b>DIFÍCIL</b>
<b>SAKAS</b>	<b>AD</b>	<b>SAKATS</b>	<b>IRRITABLE</b>
<b>SALIR</b>	<b>N</b>	<b>SALIR</b>	<b>COCINA</b>
<b>SALTUKILERKO</b>	<b>V</b>	<b>SALDUKERIA</b>	<b>DENUNCIADO</b>
<b>SALTUKOKUKEKO</b>	<b>N</b>	<b>SALDU-KUKILOT</b>	<b>VENTA AVARA</b>
<b>SALTUTIBAITE</b>	<b>N</b>	<b>SALDU- TI BAITE</b>	<b>VENTA EMPEÑADA</b>
<b>SANKILISTARA</b>	<b>N/P</b>	<b>ZANKA-TARA</b>	<b>HASTA ...PASOS</b>

<b>SARNIKIEI</b>	<b>V</b>	<b>SARI-EGIN</b>	<b>PARA LOS Q. HACEN EL PAGO</b>
<b>SARNIKIO</b>	<b>V</b>	<b>SARI - EGIN</b>	<b>HACER EL PAGO DE IMPUEST.</b>
<b>SAUM</b>	<b>AD</b>	<b>ZAUNKA</b>	<b>OBSTINADOS</b>
<b>SBITISKEIS</b>	<b>AD</b>	<b>ZEBATZEKO</b>	<b>REPRIMIDO</b>
<b>SEKILAKOS</b>	<b>CON</b>	<b>SEKULAKO</b>	<b>SEGÚN, COMO</b>
<b>SEKULAKIS</b>	<b>AD</b>	<b>SEKULAKIS ETR</b>	<b>INMORTAL</b>
<b>SELKIMILTUN</b>	<b>N/V</b>	<b>ZALK-HIL-DUN IK</b>	<b>CABALLERO DIFUNTO ESTÉS</b>
<b>SELKINIUSTAI</b>	<b>NV</b>	<b>ZALK- INUSTAI</b>	<b>A LOS CABALLEROS MERC.</b>
<b>SELKISKER</b>	<b>N</b>	<b>ZALK-ESKER</b>	<b>CABALLERO GRACIAS</b>
<b>SELTAR</b>	<b>N</b>	<b>ZULTASUN</b>	<b>TUMBA</b>
<b>SENBRUN</b>	<b>AD</b>	<b>SENBAKO</b>	<b>NECIO</b>
<b>SIBATIN</b>	<b>N</b>	<b>SUBAIO</b>	<b>ALMACÉN DE TRIGO</b>
<b>SILABUR</b>	<b>N</b>	<b>ZILAR BURU</b>	<b>MONEDA DE PLATA</b>
<b>SILTAS</b>	<b>N</b>	<b>ZULTASUN</b>	<b>TUMBA</b>
<b>SINEBETIN</b>	<b>AD</b>	<b>SINES MENDUN</b>	<b>FIEL</b>
<b>SISONTI</b>	<b>V</b>	<b>ZIZTATU</b>	<b>PICAR</b>
<b>SLEITOM</b>	<b>V</b>	<b>ESLEITU</b>	<b>ELEGIR</b>
<b>SO</b>	<b>V</b>	<b>SO</b>	<b>ATENDER</b>
<b>SOISUM</b>	<b>V</b>	<b>ZAIZUN(EDIN)</b>	<b>SERÍA</b>
<b>SOMEI</b>	<b>V</b>	<b>SOMATU</b>	<b>HUSMEAN</b>
<b>SOMUI</b>	<b>V</b>	<b>SOMATU</b>	<b>HUSMEAN</b>
<b>SORIBEIS</b>	<b>AD</b>	<b>ZORIBAKO</b>	<b>INFELIZ</b>
<b>SORTIKE BATIR</b>	<b>AD</b>	<b>SORTUKAI BAT</b>	<b>RECIÉN NACIDO</b>
<b>SOS</b>	<b>N</b>	<b>ZOTZ</b>	<b>LEÑA MENUDA</b>
<b>SOSINBIURU</b>	<b>N</b>	<b>SOS- BIORRI</b>	<b>MONEDA PERVERSA</b>
<b>SRKUAKUM</b>	<b>N</b>	<b>TXERRIKUAKUM</b>	<b>DE LOS CERDICOS</b>
<b>STENA</b>	<b>AD</b>	<b>EZTENA</b>	<b>DURO</b>
<b>STAN</b>	<b>N</b>	<b>ESTALA</b>	<b>EMPALIZADA</b>
<b>SUA</b>	<b>N</b>	<b>SUA</b>	<b>FUEGO</b>
<b>SUES PRONOMBRE</b>	<b>P</b>	<b>ZUEZ</b>	<b>VOSOTROS</b>
<b>SURABETIKA-BAITE</b>	<b>N</b>	<b>ZURTZ-AME-TXIK</b>	<b>HUÉRFANO PEQUE.DE MADRE</b>
<b>SURSEBETIKA</b>	<b>N</b>	<b>ZURTZ-SEME-TXIK</b>	<b>HUÉRFANO HIJO PEQUEÑO</b>
<b>R (GUTURAL)</b>			
<b>RATUBAREN</b>	<b>N</b>	<b>RATUBA- REN</b>	<b>DE RATUBA (GÁLICO-CÉLTIC)</b>
<b>RISATOIKA</b>	<b>N</b>	<b>GIZA- TOKIA</b>	<b>LISTADO DE PERSONAS</b>
<b>ROBISETI</b>	<b>N</b>	<b>JOBEN</b>	<b>ACOMETIDA, ATAQUE</b>
<b>RUSIMUS</b>	<b>V</b>	<b>RUBEO</b>	<b>RUBRICAR (LATÍN)</b>
<b>ROTANKURS</b>	<b>V</b>	<b>JOTANKA ARI</b>	<b>LAYAR</b>

## EJEMPLOS DE CAMPOS SEMÁNTICOS SINTAGMÁTICOS

### 1º.- ENUMERACIÓN DE ESTANCIAS DE UNA CASA:

**LABEI-SILDUNIR: HORNO PARA HACER LA GERMINACIÓN**

**ABARI-KAKIENIR: PONEDERO DE AVES**

**KORO-IEKERS: TECHO LEVANTADO**

**TER-KEKINER-TINKIR: LUCIR CON ARCILLA PARA AHUMAR**

**KAUNISTE: CORRAL DEL SEÑOR (JAUNISTE)**

**ANBOL-LILDUNU: SECADERO DE AJOS Y FLORES**

**BAISELDUNU: LAGAR DE ENDRINAS, PACHARÁN,..TE: TÉ**

**S´ALIR      LABEISIR´      KEBELKAIR´A      KITEIBORS**

COCINA      HORNO      CHIMENEA      ASTA – VARA

**KULES-BELAURTE      BORARIKU      ESASI-RAETARE**

DORMITORIO-ÍNTIMO      BOTIQUÍN      PEQUEÑA-ESTANCIA-      NACIMIENTO

**ERTIKEKORKALI S´ALI**

EL PLANO PARA CUBRIR LA COCINA

### 2º.- ENUMERACIÓN DE ELEMENTOS DE SALUD

**UKALKEBARS: HOMOPLATO**

**BELAIKEBERTASE: DE RODILLAS**

**KALISKASE: DESFALLECIMIENTO**

**EBEREIKE: HEBREO**

**ERKUNIN: ENFERMIZO**

**RESKINEKE: FUGA>IESKETA R>I**

**URRIN: CONTUSIÓN**

**ERKUBETE: MUERTO PARA SIEMPRE**

**MRIRKINURE: MÉDICO**

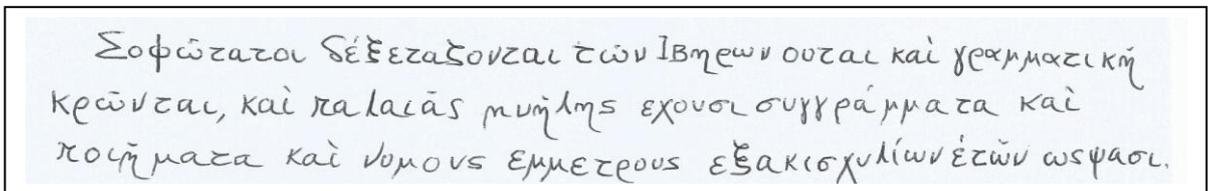
D.-2



# CAPÍTULO V: CONTEXTO DE LOS TEXTOS IBÉRICOS Y ELEMENTOS BÁSICOS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

## TARTESSOS

Estrabón, que vivió a finales del primer siglo antes de nuestra Era, nos informa que los íberos turdetanos escribieron sus poesías, leyes e historias en rimas y en una escritura propias: (ESTRABÓN, 1952)



## TX.-5

Las fuentes escritas refieren la fundación de Gades por gentes de Tiro en la época después de la guerra de Troya. Veleyo Pertéculo la hace contemporánea de la vuelta de los Herkléidas que, según Eratóstenes, ocurrió a principios del siglo XII, anterior a Utica (1178) y a Cartago (814). Y el motivo fue, sin duda, el metal, cuya explotación era realizada por gentes autóctonas de la península.



Rev. Historia National Geographic nº108 pág.47 M.-1(B)

La razón de los fenicios de fundar la colonia no fue otra que la de beneficiarse con las transacciones de plata, cobre y estaño, lo que originó no pocas tensiones con los tartesios del norte. Un ejemplo de ello fue el asedio que el rey tartésico Therón hizo sobre las Gadeiras hacia el siglo VII a.C., con el resultado del hundimiento de su escuadra frente a Gadeira y el templo de Melkart o de Hércules.



## **IBERIA**

Los púnicos de Cartago llamaron "iberos" a los tartessios que moraban cerca del río **URBERO (TINTO) e IBERIA** a todos los territorios de su cuenca y desembocadura. Tal vez, el nombre de Iberia venga del río Īrberus, que los ibertartéssicos denominaban al actual río Tinto, **URBERO: TINTO** (ur: agua; bero: caliente) > por su temperatura y su color metálico, así como todo el gran territorio de la depresión del Tarthessos (Betis) y del Cilbus (Guadelete).

Iberia es un territorio donde también los griegos focenses de Massilia y los de la Magna Grecia comerciarán libremente y lo denominarán tomando su nombre, de manera sinecdótica, del curso más importante de agua: **EL ÍBERO**, en lengua autóctona **IBAI: RÍO; BEROA: CALIENTE**, extendiéndolo a todo el territorio peninsular más occidental del mundo entonces conocido, llamándolo **IBERIA**.

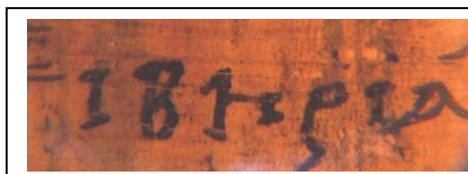
Los pueblos ibéricos se extendieron por el Mediterráneo desde el 2000 a. C., y tuvieron contacto con Las Cícladas, Creta, Chipre (la isla del cobre), Sicilia, Etruria, Córcega, Cerdeña y Baleares. La escritura LINEAL A de Creta, el espejo de etrusco del museo de Bolonia y todos los textos ibéricos nos ofrecen en este trabajo una evidente y clara relación entre sí. El florecimiento económico, artístico y cultural de Creta fue extraordinario desde el tercer milenio hasta mediados del siguiente, que sucumbió ante el gran cataclismo de Tera, pero, en otros lugares como en el Tirreno o más allá de las columnas de Hércules, siguieron desarrollándose riquísimas civilizaciones. Después, se generaron grandes desequilibrios, sucediéndose todo tipo de invasiones hasta su desaparición. Sus naves, bien pilotados por pescadores expertos y abrieron nuevas rutas y mercados. Construyeron ciudades magníficas con obras artísticas de gran delicadeza y gusto, expresada en sus muros, vasos y joyas, imitando mundos marinos, taurinos, etc...

De este contexto estable, rico y autoabastecido, extrajeron los invasores indoeuropeos del norte y semíticos del sur su riqueza, su forma de gobierno y su cultura, y con su belicosidad y fuerza destruyeron hasta su escritura enterrándola hasta nuestros días. Dos de las tribus ibéricas conocidas de aquellos tiempos, además de los tartesios, eran la tribu de la cultura del Algar y la de los sicanos, muy paralelas al mundo de Tartessos. Este pueblo ibérico estaba asentado en torno al río Chicamo, en la línea divisoria entre Alicante y Murcia, que es una zona prolífica en hallazgos arqueológicos en torno a los 2000 A.C. Era un pueblo agrícola

y marinero, así que poblaron las costas de Sicilia y los historiadores de la Magna Grecia la denominaban Sicania. El rey sicano Kokalo de Sicilia mandó a sus hijas asesinar al rey Minos de Creta en un baño de agua hirviendo por renunciar a su exigencia de la entrega de Dédalo después de caer al mar.

La voz IBERIA aparece por primera vez en los mapas y escritos griegos del S. VI a C., haciendo referencia al país más occidental del mundo entonces conocido. Según Eratóstenes, los Herkleidas volvieron de su viaje por el Occidente a finales del siglo XII y contaron que a la legendaria PYRENE, amante de HÉRCULES, la enterraron a los pies de unos montes que los denominaron como PIRINEOS.

(ÉFESO, S. II A.C.)



TX.-6

Aquí vemos el nombre de Iberia que por primera vez aparece en un papiro egipcio de finales del S. II a. C., copia del segundo tomo del libro de Geografía de Artemidoro de Éfeso.

ARTEMIDORO DE E.

B.M. 4



D.3

Hay numerosos indicios del héroe griego **Herakles**, "la gloria de Hera", que a su paso por la península hacia finales del S. XIII a. C., dibujó sobre el solar de Iberia un itinerario, dando forma a esta nuestra piel de toro: **DOS TORRES** monumentales en los dos pasos naturales del Pirineo: la torre **ÚRKULU**, en Roncesvalles, y otra en la **Vía Augusta** a su paso por el Pirineo gerundense, cerca de la antigua ciudad **PYRINA**. Es patente la existencia de la ciudad de **HERAKLEIA**, cerca del estrecho. En los textos mitológicos se narra el trabajo de la muerte del legendario primer tartésico, el rey Gerión, y el de las **Columnas de Hércules**, separando los dos continentes; es legendaria tanto la fundación hercúlea de la propia **Hispalis**, como la construcción del **Faro de Hércules** cerca de Brigantium.

MELKART:

HÉRAKLES

BENKOTA



E.-6

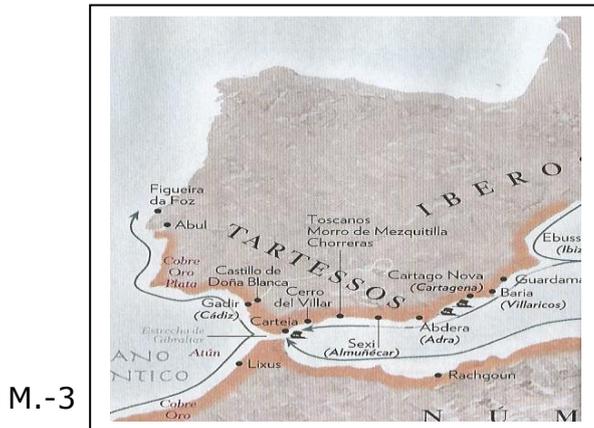
M L A M <<<

MAHALAM  
(HECHO)

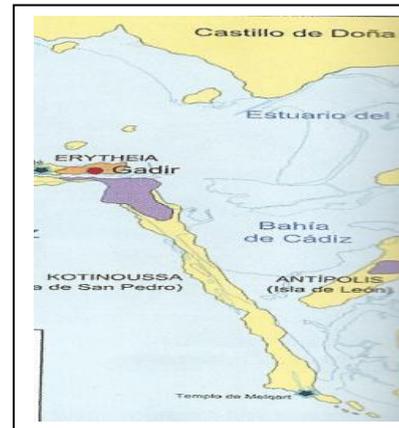
R D A K <<<

KÁDIRA (CÁDIZ)

Cuenta la tradición que Cádiz fue fundada por los tirios a finales del segundo milenio a. C., sobre la isla situada más al norte de un archipiélago que se encontraba en frente del estuario del actual río Guadalete. Las tres islas más importantes eran: ERYTHEIA, ANTÍPOLIS y KOTINOUSA.



M.-3



M.-4

Rev. Historia National Geographic nº108 pág.

### FUNDACIÓN DE KADIRA DESPUÉS DE LA DESTRUCCIÓN DE TROYA.

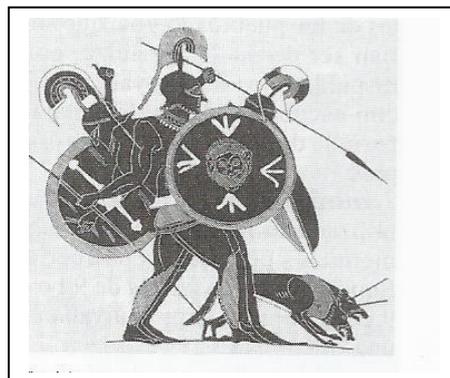
El nombre de Erytheia fue puesto por los tirios, que la denominaron así por estar situada justo en frente de la antigua desembocadura del río. Las lluvias torrenciales depositaban limos de tono rojo, de ahí "el Mare Erythrias" o Mar Rojo. Aquí mismo, en el solar occidental respecto la fundación de Gádira, los tirios levantaron un templo en honor a la terrible Astarté, otro a Baal Hamón, en frente, en el extremo noroccidental de la isla de Kotinoussa y un tercero a unos veinte kilómetros al sur de la misma para Melkart, lugar sagrado que albergaría las cenizas del héroe griego Herakles, muerto por la túnica envenenada de la sangre de Neso, con la que lo arrojó su celosa mujer Deyanira. Esta isla es llamada actualmente la Isla del León, recordando su primer trabajo: Obligado por el sietemesino Euristeo, rey de Micenas, el hijo de Theos y de la mortal Alcmena a matar al león de Nemea.

Los hitos más importantes presentes en la Literatura griega que informan del mundo ibérico son:

Cuenta Hesíodo (650 a.C.) en su *Teogonía*, que Hércules llega a la tierra de Tartessos para robar los bueyes a Gerión y transportarlos a Micenas (Tebas): (Hesíodo, 650 a.C.): "Crisaor engendró a Gerión, de tres cabezas en su unión con Calliroe, hija del célebre Océano. A aquel lo mató la fuerza de Hércules a causa de los bueyes de vacilante pie, en Eritea, lugar rodeado por una corriente de agua,.. Después de traspasar el estrecho que conduce al Océano; y mató también a Orto y al boyero Euritió, en el establo cubierto de bruma, más allá del Célebre Océano". (HESÍODO, S. VII A.C.)

Narra la leyenda hercúlea que a su vuelta de Temiscira, patria de las amazonas de Hipólita, Hércules pasó bastante tiempo en Micenas (Tebas), pues Euristeo dudaba mucho sobre cuál debía ser su siguiente trabajo. Le mandó que le trajera los bueyes del rey Gerión. Este era el gigante rey de Tartessos y gobernaba la isla de Erytheia, hacia finales del S: XII a. C. Al héroe no le resultó fácil llegar a la isla ya que tuvo que atravesar una sólida pared de roca que se levantaba en el mar. Para seguir su camino tuvo que franquear dicho obstáculo, a través del angosto paso de agua, que desde entonces llamamos "estrecho de las **Columnas de Hércules**, hoy Gibraltar". Para dejar constancia de su paso, erigió dos columnas en los dos extremos.

D.-4  
HÉRACLES EN  
UN ESPEJO  
ETRUSCO  
B.M.-



D.-5 GERIÓN Y SU PERRO ORTRO

Una vez que llegó a Erytheia tuvo que luchar mucho para hacerse con los bueyes, cuya manada estaba a cargo del boyero Euritió, quien se ayudaba de un perro de dos cabezas llamado Orto. El animal se lanzó contra Hércules, pero el héroe acabó con él con su mazo de olivo. El pastor llamó al rey que salió en busca del ladrón, pero Hércules le lanzó una flecha certera que le perforó sus tres cabezas y Gerión cayó muerto a tierra.

Estesícoro (585 a.C.), natural de Himera, Sicilia, aporta el nombre de Tartessos, denominando al río y a la ciudad, en su *Gerioneida* (Estesícoro, 585 a. C.):

“Casi enfrente de la ilustre Eritea, más allá de las aguas inagotables de raíces de plata del río Tartessos, nació Gerión, bajo el resguardo de una roca”.

Los rodios, desde la época de la guerra de Ílion, ya tenían conocimiento de la existencia la península Ibérica. La realidad es que encontramos restos de cerámica griega, posteriormente, ya en Francia, al norte del delta del Rhódano (650 a C.), de aquí su nombre, antes de la fundación de MASSILIA (600 a C.). El nombre de la primera colonia griega en la península ibérica, también fundada por los rodios hacia el año 776 a. C., es RHODAS (Rosas), siendo una rosa su emblema monetar, que, más tarde, la ciudad portuaria lo emplearía hacia el 400 a C. Posteriormente los focenses fundarían la colonia de **EMPORIÓN** en el 580 a. C.

RODAE

E.-3



EMPORIÓN

E.-4

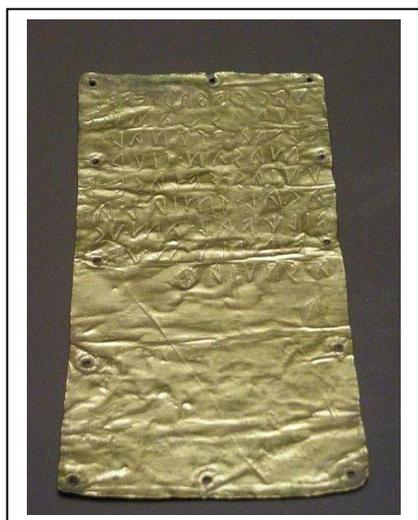


Sabemos que antes de la batalla de Alalia (537 a. C.) los púnicos descendientes de los fenicios tirios comerciaban y competían con los griegos focenses desde la colonia gaditana; y que también llamaron “iberos” a los tartessos que moraban cerca del río.

El desastre de Alalia (539-538 a C.) de la flota griega focense supuso el declive de las colonias griegas del sur de la península Ibérica (Maineke, Herakleia y Puerto Menesteo) y su comercio con Tartessos, anteriormente muy próspero como se evidencia en el viaje de **Colaio de Samos** a Iberia, en tiempos del filohelena rey Argantonios a mitad del siglo VII. Tanto es así, que **PÍNDARO** diría que más allá de Gadir no se podía pasar por desconocimiento y temor, y **Herodoto** ignora situar dónde están exactamente las Casitérides (ruta atlántica del estaño, tan necesario para la fabricación del bronce e importado por los tartésicos), ya que Cartago domina el Estrecho y prohíbe el paso de los helenos hacia el Atlántico.

Es posible que la cultura etrusca tuviera en este momento mucha relación con el mundo ibérico, ya que los soportes (láminas), la escritura y sus sintagmas están muy próximos a las culturas tirsénicas de las que nos habla **Schulten**.

Sabemos que los etruscos fueron los maestros de Roma. La forma de la escritura y las grafías latinas tienen su origen en el etrusco, muy parecidas a las ibéricas, aunque su ordenamiento alfabético es el del griego, sólo falta su transcripción.



LÁMINAS DE PIRGY

### LÁMINAS EN ETRUSCO DE PIRGY



LÁMINA DE IBÉRICO DE SEKIA (HAZ)

TA M TU O KU TI BA

DU E R U E KA

“(DE) GOTERAS ESTÁN LLENOS  
(TIENEN) LOS LOCOS”

**ESPEJO DE BRONCE ETRUSCO ( S .VI A. C.) GRABADO CON LA IMAGEN DE MINERVA, (KAR), DIOSA DE LA SABIDURÍA Y DE LA GUERRA EXPUESTO EN EL MUSEO CÍVICO DE BOLONIA.**

E.-5



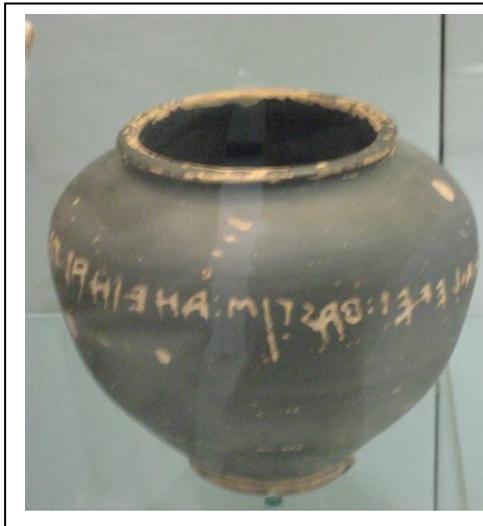
El espejo contiene cuatro nombres en lengua etrusca y caracteres semejantes a los ibéricos:

**Sekulakis: inmortalidad**

**Kutelkia: diálogo**

**Bakia: paz**

**Tea Kar**



TINAJA ETRUSCA B.M.-6

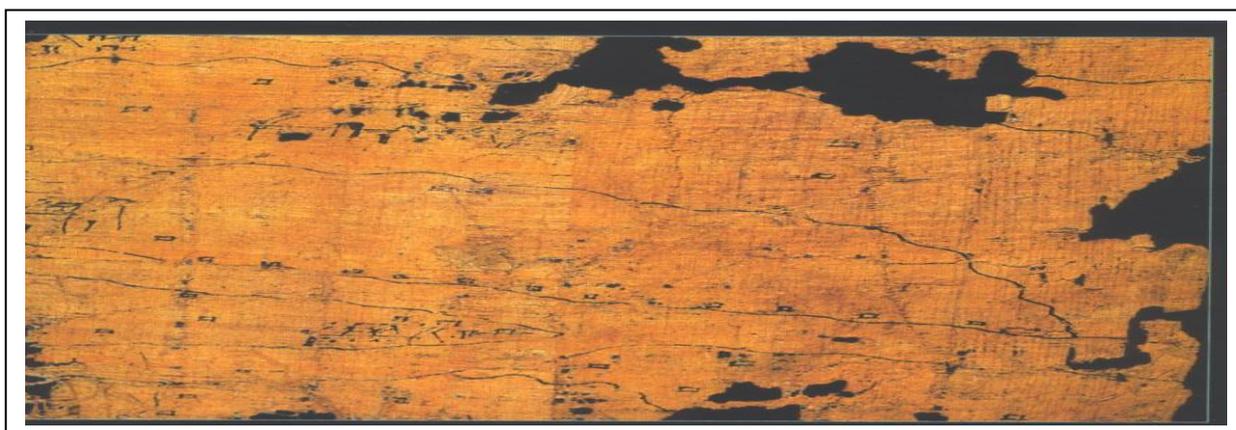


CAPRACOTTA (Oscos) BM.-7

Otro pueblo cercano al etrusco y al ibérico es el ligur que se situaba hacia finales del segundo milenio en el arco del golfo de León y Rosas; tenían la lengua y las costumbres análogas a las del pueblo ibero y etrusco, por lo que se supone que hubo en aquellos tiempos una inmigración desde allí hasta el golfo. Se les atribuye la introducción del fonema /p/ ("palo"), inexistente en el ibérico, aunque parece

que tuvo rasgos comunes al ibérico como las formas -anga, anza, -asco, -osco, -usco, -bela, borm, born, bord, carau y el sufijo -ona. Así son de origen no indoeuropeo las palabras: Langa, Berlanga, Toletó, Benasque, Beasque, Viascón, Girasga, Retascón, Tarascón, Piasca, Balasc, Belasco, Bolscan, Magasca, Benascos, Biosca, Amusco, Ledusco, Orusco, Carabanchel, etc.,..

Después de la derrota etrusca (474 a. C.) en Tarquinia, por el griego Dionisio de Siracusa, y el sitio de Veyes durante diez años y su posterior conquista por Roma, vuelve a resurgir el comercio para la Hélade; su posible territorio de influencia será la Iberia entorno al río **EBRO** (Kypsela, Kallipolis) y abarcará desde Akra Leuke, Hemeroscopeión, Lukentun (Alicante) hasta Rhodey Massilia; en consecuencia, se romperá la relación comercial y cultural entre el mundo de Etruria de Italia y el mundo ibérico de nuestra península. (ÉFESO, S. II A.C.)



M.-5 FRAGMENTO DE PAPIRO (S.II A.C.), DONDE APARECEN CIUDADES IBÉRICAS.

Posteriormente, ya en la literatura romana la voz **IBERIA** aparece: "Iber", que está escrito en: Lucano y V Flaco; "Iberi", en Virgilio; "Iberia", en Plinio; "Ibericus", en Horacio; "Iberum", en Prisciliano.

Los tartesios y luego los turdetanos formaban parte del mundo ibérico, cayeron bajo el imperio púnico de Cartago y de Gades, manifestado en los tratados con Roma de los años 348, 306 y 278 a. C. Estrabón comenta de los íberos que si hubieran unido sus armas, ni fenicios, ni cartagineses, ni celtas, ni Viriato, ni Sertorio hubieran podido someterlos. (ESTRABÓN, 1952)

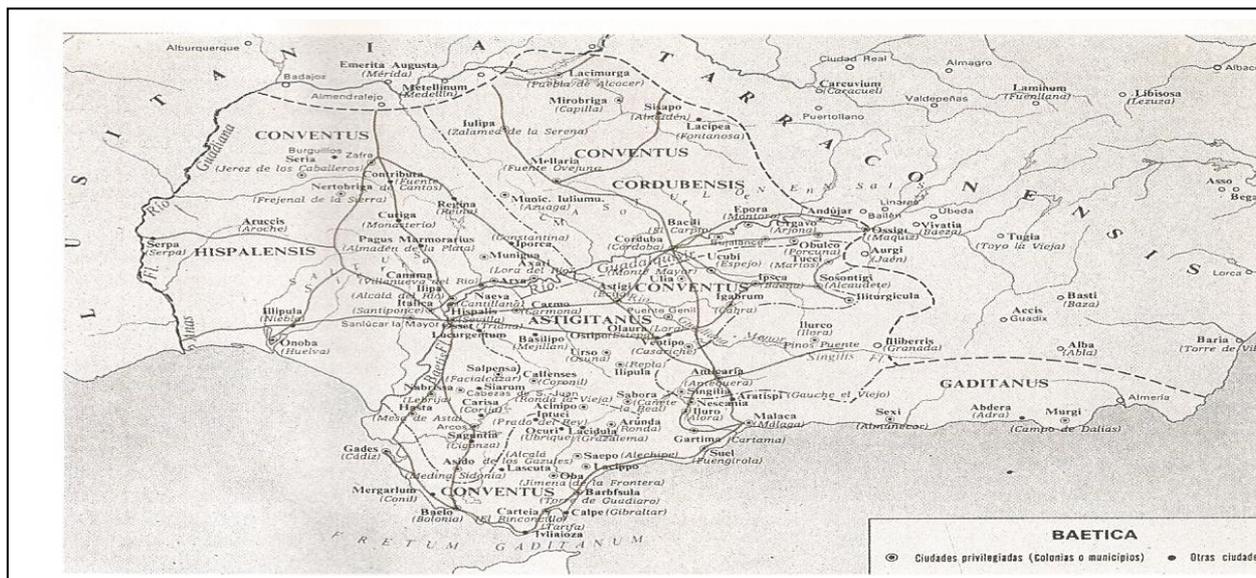
D.-6

**IX.-7**

Είχαρ δὴ συνασπίξεν ββουλόνσο ἀλλήλοισ, οὔτε κάρουλοισ  
 ὑπερξέν αὐ κατὰ σρέψασθελ ερεκτόουσι τὴν κλειστέην αὐτῶν ἐκ  
 οὐ σίως, καὶ ἔτι περτερον Τυριοι εἶτα κελτοί, ἀὶ ἰνὸ κελτοῦ γρεσ  
 καὶ οὐεσ κάρουν ται, οὐτε εἰ ἡγοστέθ θυριάθω καὶ Σερτωρω μετὰ ταιτα



**EXTENSIÓN DE POBLADOS Y REGIONES TARTÉSICAS: M.-6**



**CINETES      TURDETANOS      TÚRDULOS ATUCCI      CONTESTANOS**  
**CÁRBULA    CÓRDUBA    ÉPORA    CÁSTULO    MENTESA**  
**PAX AUGUSTA    IULIPA    ATEGUA    MUNDA    URGAO**  
**SEPA    ARICCI    ILÍPULA    RUBRAS    IRORCA    SOSONTICI    BASTETANOS**  
**MYRTILI    OBÚLCULA    TABUCCI    ITÁLICA    CARMO    ASTIGI**  
**CILDES    IPSES    ITUCI    ILIPA    HISPALIS    URSO    OSSIGI    AURG    BASTI    IASPIS**  
**LACCOBRIGA    OSSONOBA    ONUBA    CAURA    ORONGIS**  
**OSTIPPO    SALRENSA    TUCCI    BASTIENOS    ACCI    BARIA**  
**ORIPO    CASCUTA    BASILIPPO    ÉGABROI    ITUCI**  
**ÉPORA    NEBRISA    OSTIPPO    CARISA    CÁLDUBA    LIBERRI    ALBA**  
**GADES    HASTA    ASSIDO    MELLARIA    LACIDO    ARRUNDA    OSKUA    CETUCI**  
**BABÉRSULA    CARTEIA    SALDUBA    MAINAKE    MURGI    URGU**  
**BAESIPO    BAELO    IULIA    TRADUCTA    CALPE    MÁLAKA    SEXI    ABDERA**  
**EL SUROESTE DE LA PENÍNSULA IBÉRICA SEGÚN "LA ORA MARÍTIMA" DE AVIENO**

M.-7



### **De la región tartésica tenemos noticias de autores romanos:**

#### **Avieno. Ora Marítima:** (AVIENO, 1955)

223. "El territorio tartesio es colindante a los cinetas y riega la tierra el río Tartessos".

252. "Toda la tierra que está en la parte occidental del río Ibero (Tinto) es llamada Iberia; en cambio la parte oriental contiene a los tartesios y cilbicenos".

255. "Más allá del río Ibero (Tinto) se encuentra la isla de Cartare, que según creencia bastante difundida, poseyeron los cempsos. Después, expulsados por guerra de sus vecinos, partieron en busca de otros lugares; después se alza el monte Casio; por él llamó la lengua griega "casiteron". Luego se halla el cabo del Templo y, más lejos, la fortaleza de Geronte, que tiene su nombre antiguo de Grecia, pues sabemos que de ella Gerión recibió su nombre. Aquí se abren las bocas del golfo tartésico. Aquí está la ciudad de Gadir".

283. "El río Tartessos sale del lago Ligustino fluyendo por abiertos campos y ciñe por todas partes con su corriente la isla de Cartare; no avanza por un solo cauce ni un único río surca el suelo subyacente, ya que por la parte oriental penetra en los campos por tres bocas y con una boca dos veces doble baña también la parte meridional de la ciudad de Tartessos".

304. "Como antes dijimos, el mar separa la fortaleza de Geronte y el cabo del Templo y entre ambas elevaciones de rocas se abre el golfo; junto al segundo cabo desemboca al ancho río. Después se alza el monte de los tartesios, de bosques oscuros". (Avieno, S. IV)

#### **Estrabón. Geografía:** (ESTRABÓN, 1952)

3.1.9. "Después de Gadir se encuentra el pueblo llamado Puerto de Menesteo y el estuario de Asta y Nabrisa. Se da el nombre de estuarios a ciertas depresiones que el mar llena cuando sube la marea y que, como los ríos, permiten que los barcos remonten al interior de la tierra y hasta las ciudades situadas junto a ellos. Inmediatamente después se encuentra la desembocadura del Betis que se divide en dos brazos. La isla comprendida entre las bocas tiene una longitud de 100 estadios, o mayor, según algunos autores. En esta zona se sitúa el Oráculo de Menesteo y también por aquí se alza la Torre de Cepión, construida sobre una roca rodeada por las olas, una obra admirable que, como el Faro de Alejandría sirve de guía a los navegantes; pues como los aluviones depositados por el río provocan la

*formación de bajos y el mar delante de la desembocadura está lleno de escollos, es necesario una señal bien visible. A partir de aquí comienza la desembocadura por donde se remonta el Betis, y la ciudad de Eborá y el templo de la Diosa del Lucero, llamado Lux Dubia”.*

*3.2.1. “Sobre el litoral, al Este del Anas, se extiende la Turdetania, por la que corre el río Betis; las ciudades son muy numerosas, pues, según dicen, llegan a doscientas. Gracias a su utilidad comercial, las más célebres son las que están situadas a la orilla de los ríos, de los estuarios y del mar. Dos de estas ciudades sobresalen por su fama y poder: Córdoba, fundación de Marcelo, y la ciudad de los gaditanos; ésta, gracias a sus empresas marítimas y a su acercamiento a la alianza romana; aquella a causa de la excelencia y extensión de su territorio, y también gracias al río Betis, que contribuye en gran parte a su desarrollo. Después de esta ciudad y la de los gaditanos goza de cierto renombre Híspalis, también colonia romana; ésta hoy día subsiste como emporio comercial; pero sobre sale Betis por haber tenido el honor de recibir recientemente una colonia de soldados de César, aunque sus habitantes no son ilustres”.*

*3.2.2. “Después de estas ciudades vienen Itálica e Ilipa, situadas en la ribera del Betis; a cerca distancia del río, Astigi, Carmo, Obulco, y aun aquellas en las que fueron derrotados los hijos de Pompeyo: Munda, Ategua, Urso, Tuccis, Ulia y Egua, todas ellas no lejos de Córdoba”.*

*2.3.2. “Una población muy numerosa habita las orillas del Betis que puede remontarse navegando hasta casi 1200 estadios hasta Córdoba e incluso a lugares situados un poco más arriba. Las campiñas que bordean sus orillas y las pequeñas islas que se encuentran en el curso del río están cultivadas con esmero. Además, el paisaje tiene una vista preciosa ya que sus tierras están adornadas con bosques y otras clases de plantaciones.*

*Hasta Híspalis, a unos 500 estadios del mar, puede navegarse con barcos de considerable tamaño y para atender a las ciudades situadas más arriba, hasta Ilipa con barcos más pequeños y hasta Córdoba con barcas de río, que ahora se construyen con maderas ensambladas y que en otro tiempo eran hechas en un solo tronco de árbol. Más arriba, en la región de Cástulo, el río no es navegable.*

*Al norte, paralelas al curso del río, se prolongan unas cadenas de montañas, llenas de metales, que se acercan y se alejan de él. La plata es muy abundante en*

*las regiones de Ilipa y de Sisapo, tanto en la nueva como en la llamada antigua Sisapo. También cerca de la llamada Cotinas se produce cobre y oro. Estas montañas se encuentran a la izquierda cuando se remonta el río y por la derecha se extiende una inmensa llanura, elevada y fértil, con grandes árboles y rica en pastos”.*

*3.2.4. “La Turdetania por sí misma, es extraordinariamente afortunada. Produce todo y en gran cantidad, duplicando esta riqueza por la exportación, pues el excedente de los productos los vende fácilmente gracias a los numerosos barcos comerciales; contribuyen también a esto los ríos y los estuarios que, como hemos dicho, son semejantes a los ríos e igualmente navegables hasta las ciudades no sólo en pequeñas embarcaciones sino también en grandes barcos.*

*Pues el territorio que hay entre el Caba Sagrado y la Columnas, tras la costa, es una inmensa llanura en la que, por muchos lugares, se forma depresiones que penetran desde el mar hacia la tierra, parecidas a barrancos de mediana profundidad o a los valles fluviales y se prolongan a lo largo de muchos estadios. Y cuando, las mareas altas, las crecidas del mar las llenan, pueden ser navegadas tan bien como los ríos incluso mejor. Pues la navegación aquí se parece a la que se practica en la corriente de los ríos: por un lado, no se produce ninguna resistencia en sentido contrario, y por el otro, el mar en la pleamar actúa como el curso de un río.*

*En esta región las mareas son más vivas que en otros lugares, porque el mar empujado desde el Atlántico hacia el estrecho paso que forma Maurisia con Iberia, recibe un impulso y entra fácilmente en las partes de la costa que no ofrecen resistencia. En efecto, algunos de esos esteros se vacían durante las mareas bajas, a otros no les abandona completamente el agua y algunos albergan islas.*

*Tales son, en efecto, las características de los estuarios situados en la zona comprendida entre el Cabo Sagrado y las Columnas: unas mareas mucho más vivas que las de otros lugares.*

*Por otro lado, estas mareas ofrecen ciertas ventajas para las necesidades de la navegación porque el gran número y las buenas condiciones de los estuarios permiten muchas veces a los barcos remontar la corriente hasta aproximadamente 400 estadios, de manera que, de algún modo, toda la tierra está abierta a la navegación y se presta fácilmente a la exportación e importación de los productos.*

*Pero con ello también resulta un inconveniente y es que el ímpetu de las mareas que es más fuerte que la corriente de los ríos que viene en contra, hace que la navegación en los ríos resulte peligrosa para embarcaciones tanto al remontarlo como al bajarlo.*

*El reflujo de las aguas también resulta peligroso en los estuarios, pues, al tener la misma fuerza que la subida de las aguas y una gran rapidez, deja a los barcos en seco. Y sucede que el ganado que cruza a las islas que se forman entre los ríos y los estuarios, muchas veces es alcanzado por la marea y queda bloqueado y, al intentar alcanzar sin éxito la tierra firme, perece. Dicen que las vacas, habiendo observado este fenómeno, esperan que el mar se retire y entonces vuelven a tierra”.*

3.2.5. *“Así, pues, conociendo los habitantes la naturaleza de estos lugares y dándose cuenta de que los estuarios ofrecían las mismas ventajas que los ríos, establecieron en sus orillas, como en las de los ríos, ciudades poderosas y otras fundaciones. Entre ellas: Asta, Nabrisa, Onoba, Osonoba, Mainoba y otras muchas”.* (Estrabón, S. I a. C. Y I d. C.).

**Pomponio Mela. Chorografía:** (MELA, S. I)

3.1.3. *“Partiendo del Estrecho y siguiendo por la derecha del que se sale, ábrese el mar Atlántico y la costa occidental de la Bética que, a no ser por los dos pequeños golfos, formaría un línea casi recta hasta el río Anas. Habítanla los túrdulos y los bástulos. En el primero de los golfos hay un puerto llamado Puerto Gaditano y un bosque llamado Bosque de los Olivos; luego se encuentra en la costa la ciudad de Eborá; y lejos de ella, la colonia de Hasta. A continuación hay un templo y un altar consagrado a Juno. En el mismo mar está el monumento de Cepión, alzado más bien sobre una roca que sobre una isla.* (Mela, 1968).

**Plinio. Historia Naturalis:** (PLINIO, 1950)

3.9. *“El río Betis tiene su nacimiento en la provincia Tarraconense, no en la ciudad de Mentesa, como algunos han creído, sino en el bosque de Tugia, por cuya ladera corre el río Táder, que riega el territorio Cartaginés; en Ilorci se aleja de las tierras donde fue quemado Escipión y así, orientado hacia poniente, se dirige hacia el Atlántico, dando nombre a la tierra que cruza; el primer trecho de su recorrido lleva poco caudal, pero recibe numerosos afluentes a los que él mismo enriquece con sus aguas y su renombre. Luego su curso es tranquilo.* (Plinio, 1950)

## **ORIGEN DE LA ESCRITURA IBÉRICA:**

### **1.- ÉPOCA DOLMÉNICA O HERCÚLEA:**

Es posible que los tres primeros textos ibéricos hallados en el O. Peninsular Ibérico pertenezcan al período del Bronce Tardío, cuyos asentamientos son de larga permanencia en los mismos lugares y se basan en la síntesis de tres aportes anteriores: la herencia de comunidades neolíticas evolucionados desde el III milenio, el aluvión de comunidades neolíticas tardías de vida al aire libre, y un tercer elemento representado por influencias del Mediterráneo Oriental. El poblamiento estable se manifiesta a lo largo del II milenio y principios del I, se crean grandes poblados en todo el Oeste, Sur y Este peninsular: en Tras Os Montes, Lusitania y en la Bética: el del Douro, de Gádor, C.de los Santos, Valenciana, la universidad Laboral de Sevilla, la Estacada de Alfaro, Las Arenas, El Carambolo, Onuba, Ossoyaba, etc.,. El Bronce va unido a la construcción de grandes monumentos funerarios de inhumación colectiva y luego individual por la profunda religiosidad, como se manifiesta en la información de los megalitos presentes y los idolillos antropomorfos vinculados a lo funerario. El enterramiento será el de cueva artificial o dolmen, de manera colectiva y propia de todo el Mediterráneo. Cuentan con un variado ajuar que prueban hasta el cambio en la dieta. Un elemento clave para conocer la cultura tartésica y del SO es el descifrado de su escritura, ya ibérica, primero, presente en los dólmenes del Bronce Tardío, época que llamamos Hercúlea, en Tras Os Montes y en El Argar almeriense (1200-900 a. C.) y, posteriormente, en las Edades del Hierro, donde el enterramiento es individual en fosa alargada y de relativa generalización del oro, plata, cobre, bronce y hierro (900-538 a.C. Batalla de Alalia). Aquí es donde situaremos las **Escrituras Tartésicas** del Sur Oeste: las estelas epigráficas del Algarve y Extremadura; del Sur: las Tartésicas de Andalucía; y del Sureste: Montealegre (Cerro de los Santos) y La Bastida de Les Alcuses (Mogente). Son inscripciones bidireccionales y marginales, escritas con tendencia al espiral y con disposiciones muy irregulares. Se desconoce el ambiente arqueológico en el que aparecieron, aunque fueron reutilizadas en necrópolis del S. VI a. C., por lo que suponemos que fueron escritas muy anteriormente. Los intentos de interpretación comienzan con **SCHULTEN**, quien supuso un paralelismo de estas escrituras con la inscripción de Kamina, en Lemnos, de alfabeto arcaico griego, pero con lengua no griega. Él comentó que esta

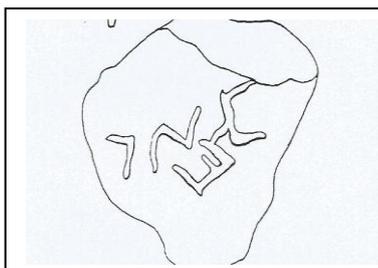
lengua era la **TIRSIENA**, relacionada con los tirsenos de Lidia, los tirrenos, etruscos de Italia y tartésica de Iberia y ello le proporcionó las bases para atribuir un origen tirseno a **Tartesos** (SCHULTEN,1972).

Las grafías ibéricas más antiguas encontradas en la península son las de las piedras dolméticas lusitanas y las del Argar. Las letras ibéricas que aparecen en forma de escritura lineal son de finales del segundo milenio o principios del primero, (FENN, 1950), los signos tienen relación con las grafías cretenses lineal A, son anteriores a los fenicios, originales y distintos. Las letras, cuyos referentes son los fonemas oclusivos silábicos, son originalísimas, únicos por su orden sistemático de distribución, y por la naturaleza de los quince silabogramas oclusivos, que son exclusivamente ibéricos y minoicos cretenses. Lo mismo sucede con las grafías vocálicas, que son originales, y siempre, presentes en los epígrafes. La dirección de la lectura, poco a poco evoluciona de la siniestralización, propia de las tartésicas, a la diestralización de la levantina.

(FENN, 1950)

**PIEDRA DOLMÉTICA Nº 1**

(Gimpera y A.A. Mendes Correia)



**KEN-KU/E**

**TEX.-8**

**KE N KU E > KEN KUE: "EXCEPTO (SÓLO) NOSOTROS"**

**LAS GRAFÍAS IBÉRICAS DOLMÉTICAS DE FINALES DEL SEGUNDO MILENIO O PRINCIPIOS DEL PRIMERO SON LAS MÁS ANTIGUAS DE IBERIA.**

Las grafías están escritas en las primitivísimas piedras dolméticas del Oeste y en elementos cerámicos de los dólmenes de Huelva; son grafías de las vocales y sonantes y con silabogramas oclusivos, por lo que las consideramos las más antiguas y originales de la península Ibérica en el idioma ibero-uskeike:

**PRIMITIVOS FONEMAS DOLMÉTICOS:**

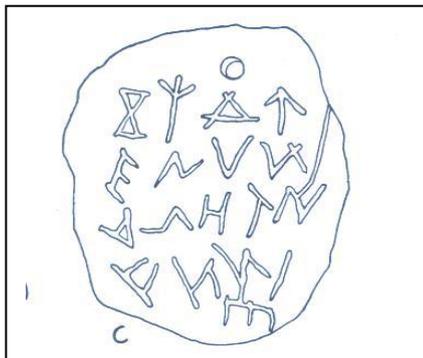
VOCALES  
 OCLUSIVAS  
 SONANTES LÍQ.

/a/	/e/	/i/	/o/	/u/
/ba/	/te/	/ti/		/tu/
	/ke/		/ko/	/ku/
	/l/			
	/n/			
	/r/			
	/s/			

**PIEDRA DOLMÉNICA Nº 2:**

(FENN, 1950)

(Gimpera y A.A.Mendes Correia)



**TX.-**

**AQUÍ ES DONDE POR PRIMERA VEZ APARECE LA PALABRA "NÜÑE>NIÑOS**

Cuya posible traducción es:( leída al revés)

**"DEJAREMOS LOS NIÑOS EN UNA TUMBA (SI LES CORRESPONDE) SI HIEDEN".**



**D.-7**

**1.-LAS FORMAS**

**ANÁLISIS FONOLÓGICO Y MORFOLÓGICO**

1ª.- **FONEMAS:**

**KO-Silabograma, oclusivo, gutural, anterior, semicerrado,**

**TI- silabograma, oclusivo, dental, posterior, medio**

**TU-Silabograma, oclusivo, dental, gutural anterior, cerrado**

**U- vocal, anterior, cerrada**

(AL REVÉS) U-TU-TI-KO > U (TU) TZIKO (CAÍDA POR REDUCCIÓN Y PALATALIZACIÓN)>

**SINTAGMA VERBAL:** UZTE-KO (FUTURO): "DEJAREMOS" "PARA DEJAR".

2ª.- **FONEMAS:**

**E- vocal, posterior, semiabierta**

**N- líquida, nasal, alveolar**

**Ü- vocal, anterior con tendencia a palatalizar la nasal, cerrada**

**N- líquida, nasal, alveolar**

(AL REVÉS) > N-U-N-E> (POR PALATALIZACIÓN)

**SINTAGMA NOMINAL:** NÜNI (PALATALIZ.) (NINE): "A LOS NIÑOS": C. INDIRECT.

### 3ª.- FONEMAS:

**A- vocal, abierta, central, básica**

**U- semiconsonante, anterior, cerrada. (W)**

**O- vocal, anterior, semicerrada**

**L- líquida, lateral, alveolar**

**I- vocal, posterior, media**

(AL REVÉS) > I-L-O-U-A

**SINTAGMA NOMINAL: ILO-U-A: "UN SEPULCRO".**

### 4ª. FONEMAS:

**-E - vocal, posterior, semiabierta**

**KU- Silabograma, oclusivo, gutural, anterior, cerrado**

**O- vocal, anterior, semicerrada**

**KI-Silabograma, oclusivo, gutural, posterior, medio**

**BA- Silabograma, oclusivo, sonoro, bilabial, abierto, central.**

(AL REVÉS) >BA- KI - O - KU /-E > **SINTAGMA VERBAL** > BADA-KIO-KUE

"SI HIEDEN" (NOR, NORI, NORK) POTENCIAL(BA-)

### **2.- FUNCIONES: ANÁLISIS SINTÁCTICO:**

KO-TI-TU-U    E-N-Ü-N    A-U-O-L-I    E-KU-O-KI-BA

U-TU-TI-KO    N-U-N-E    I-L-O-U-A    BA-KI-O-KU-E

"UTZI-KO    NIN-E    HILO-UA>BA    BA -    KIO -    KUE"

PARA DEJAR    LOS NIÑOS    TUMBA EN UNA    SI LES HIEDEN    NOSOTROS

VERBO FUTURO C. INDIRECTO    C.DIRECTO    POTENCIAL AUXILIAR    PRON. (SUJ)

### **3.- SIGNIFICADOS: ANÁLISIS SEMÁNTICO Y TRANSCRIPCIÓN AL ESPAÑOL**

"UTZI-KO    NIN-E    HILOUA    BA-KIO-KUE"

DEJAR    A LOS NIÑOS    UNA TUMBA    SI HIEDEN    NOSOTROS

Ordenación española:

**"NOSOTROS DEJAREMOS LOS NIÑOS UNA TUMBA SI HIEDEN"**

SUJETO VERBO FUTURO    C. INDIRECTO    C.DIRECTO    POTENCIAL AUXILIAR



**M.-8**

**PIEDRA DOLMÉNICA Nº 3: TX.- 10**

(Gimpera y A.A.Mendes Correia)

**“VOSOTROS SOIS NUESTRA PAZ  
EN LA TIERRA FÉRTIL”**

**1.-FORMAS: ANÁLISIS FONOLÓGICO:**

**1ª.- FONEMAS: /SU/**

**S: Líquida, sibilante, sonora**

**U- vocal, anterior, cerrada**

**2ª.- FONEMAS: /ES NI/**

**E- vocal, posterior, semiabierta**

**S: Líquida, sibilante, sonora**

**N- líquida, nasal, alveolar**

**I- vocal, posterior, semiabierta o semicerrada**

**3ª.- FONEMAS Y SILABOGRAFEMAS: /R BA KE L U KO TE/**

**- R´ - Líquida, Vibrante, Doble, Alveolar.**

**BA-Silabograma, oclusivo, sonoro, bilabial, abierto, central.**

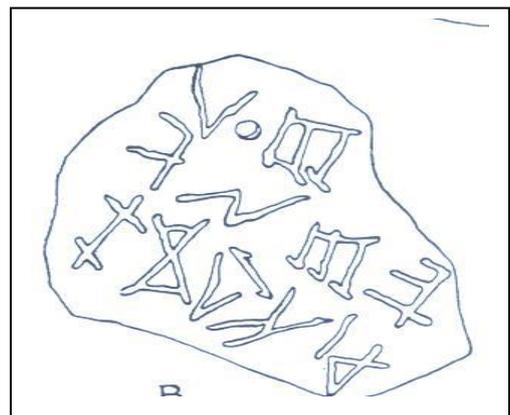
**KE-Silabograma, oclusivo, gutural, posterior, semiabierto.**

**L- líquida, lateral, alveolar**

**U- vocal, anterior, cerrada**

**KO-Silabograma, oclusivo, gutural, anterior, semicerrado,**

**TE- silabograma, oclusivo, dental, posterior, semiabierto.**



## **2.-FUNCIONES: ANÁLISIS MORFOLÓGICO-SINTÁCTICO:**

"SUES NIRBAKE LUKOTE

**"ZUEZ NIR BAKE LUKOTXA"**

**ZUEZ:** SINTAGMA VERBAL. 2ª PERSONA, PLURAL DEL PRESENTE DE INDICATIVO: "SOIS"

FUNCIÓN SINTÁCTICA: EL VERBO ES UNA CÓPULA DEL ATRIBUTO

**NER BAKE:** SINTAGMA NOMINAL: DETERMINANTE POSESIVO Y NOMBRE COMÚN: "NUESTRA PAZ"

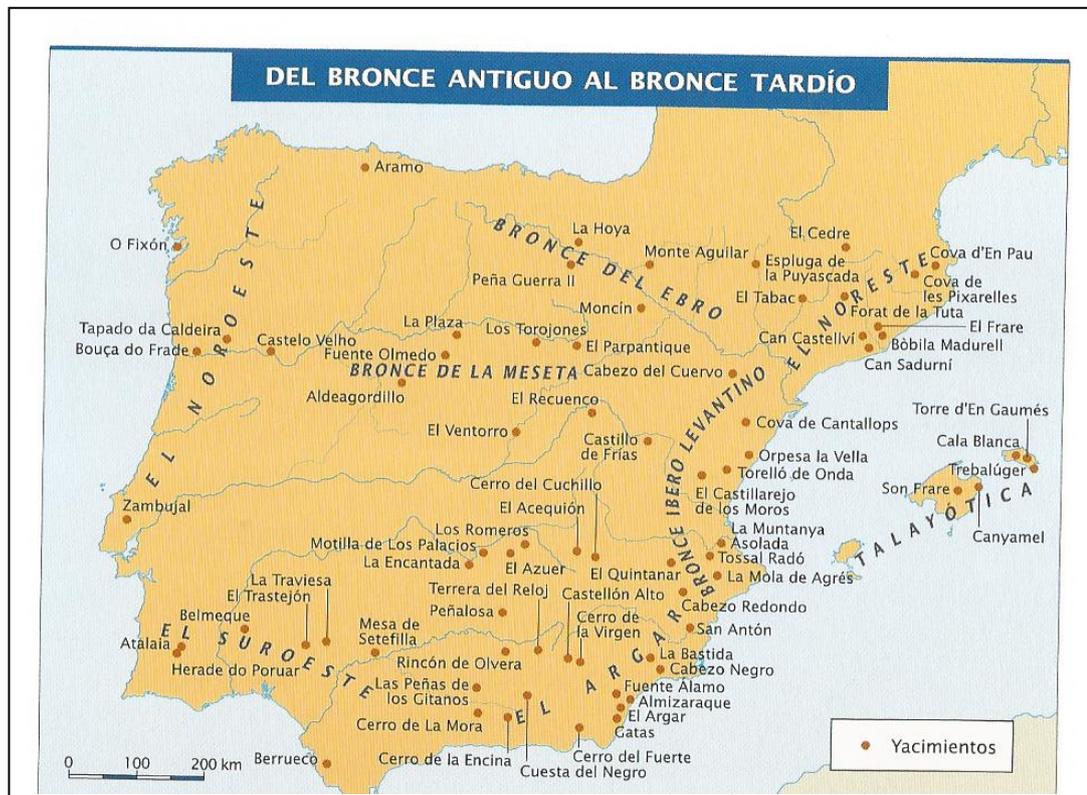
FUNCIÓN SINTÁCTICA: ATRIBUTO

**LUKOTXA:** SINTAGMA NOMINAL: NOMBRE COMÚN: "TIERRA FÉRTIL"

FUNCIÓN DE C. DE LUGAR

## **3.- SIGNIFICADOS: SIGNIFICADO Y TRADUCCIÓN:**

**"VOSOTROS SOIS NUESTRA PAZ EN LA TIERRA FÉRTIL"**



LAS PRIMERAS ESCRITURAS IBÉRICAS SON DEL BROCE TARDÍO

## 2 A.- ÉPOCA TARTÉSICA

### ESCRITURAS DEL SUROESTE DE LA ÉPOCA TARTÉSICA DEL PRIMER MILENIO: EDAD DEL HIERRO (S. X – VI A.C. BATALLA DE ALALIA 538 A C)

FONTE VELHA; J. I: TEX: 11

#### ABANNIATAEKUELIA

##### 1.- FORMAS

A <> I

N <> I

E <> N

N <> O < > **ONSILA**

<> U

<> K

<> A

<> N



#### ASNOUASNEUAO

#### ABANATALSALUN

##### 2.- FUNCIONES Y SIGNIFICADOS: ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO:

1ª.- ¿? NENA (DET Y RELATIVO) ¿?-NE-NA /EL QUE.....

/ABANNIATALEKUELIA/ABANNIATAL-EKU-ELI-A/EL AVEN CRIADOR DE CABALLOS

/ABANATALSALUN/ ABANATAI-ZAL- UN/ EL AVENTAJADO SEÑOR, BUENO

2ª.- NAKUONII

/ ASNOÜASNEÜAO

NAGU-ONII (C. IND.: DATIVO)

/ ASNOÜ-ASNEÜAO

PARA EL GRAN SEÑOR BENEFactor

/ ASNOÜ- ASNEÜAO

3ª.- ONSILA: "EL ÓPTIMO"

ONTSA-LA (COMO): CON CARÁCTER COMPARATIVO DE SUPERIORIDAD

FONTE VELHA: J. III: TEX 11,

##### INTERIOR

DEITU: INVOCACIÓN

EZNOZ: AL BENÉVOLO

(DATIVO)

BARONI: CABALLERO BARÓN

ANAKU: ANAKO



##### EXTERIOR

KOERO: LEVANTAMOS

LINELTI: ESTA ESTELA

PARA EL (DATIVO)

R(I)AURARZAI: PASTOR

NURIKOUSI: QUE VELA

**ESTELA DE TAVILHÃO (ALMODÔVAR, PORTUGAL): J .11. 1**

E.-7



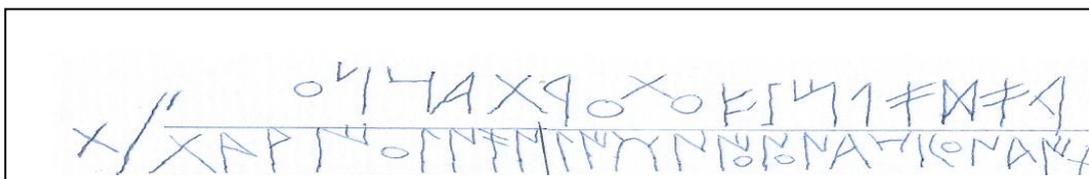
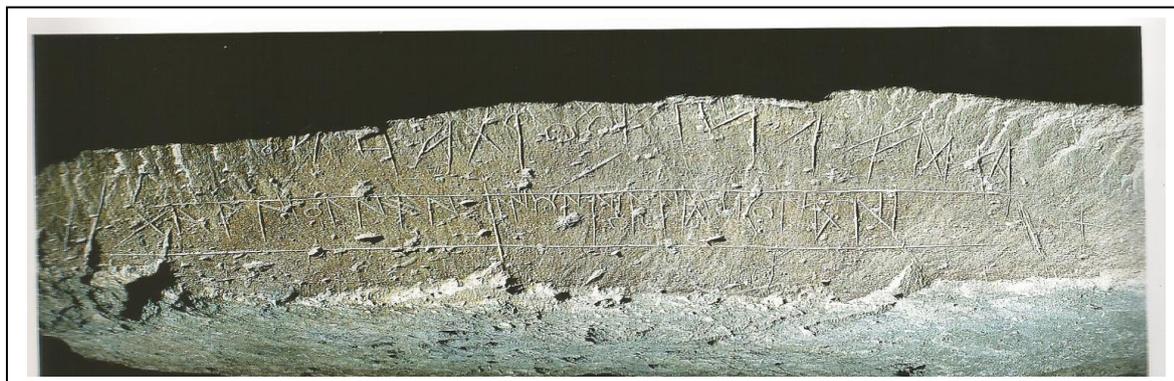
**1.-FORMAS** L Ü B A "FOSA, SEPULTURA"

OLKUBAO (KU) ERROI IAUNEBANI BAITEBANI BA (DA)

**2.- FUNCIONES Y SIGNIFICADOS**

ES PARA OLKUBAO, NUESTRO NOBLE (DAT), AL SEÑOR CONSTRUCTOR Y FUNDADOR (DATIVOS).

**ESTELA DE SIRUELA, BADAJOZ: J. 20: S VII AC.**



**1.- FORMAS** O N U A T A R O T A O E K I I L S K O S A

TA TA A R I O L N S N : L I K U N I O N O N A O B A K E O N A I T A  
 ASKOS LIKIE OTAORTA A UNO: TA: TA ARIOLNSN: LIKUNI ONONA OBAKE ONAI:TA  
 CON MUCHO NÉCTAR UN BUEN CESTO ES PARA SEMEJANTE PERFECTA BONDAD

2.- **FUNCIONES Y SIGNIFICADOS:**(QUE HA SIDO) (DATIVO)

**ESTELA DE HERDADE DO PEGO (PORTUGAL): J.19.1**



E.-8

KU ONII

**1.-FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICADOS:** (A NUESTRO BIEN)

( ) SORIEKUE E ONASNUTE ATASONAI (C. IND.: DATIVO)

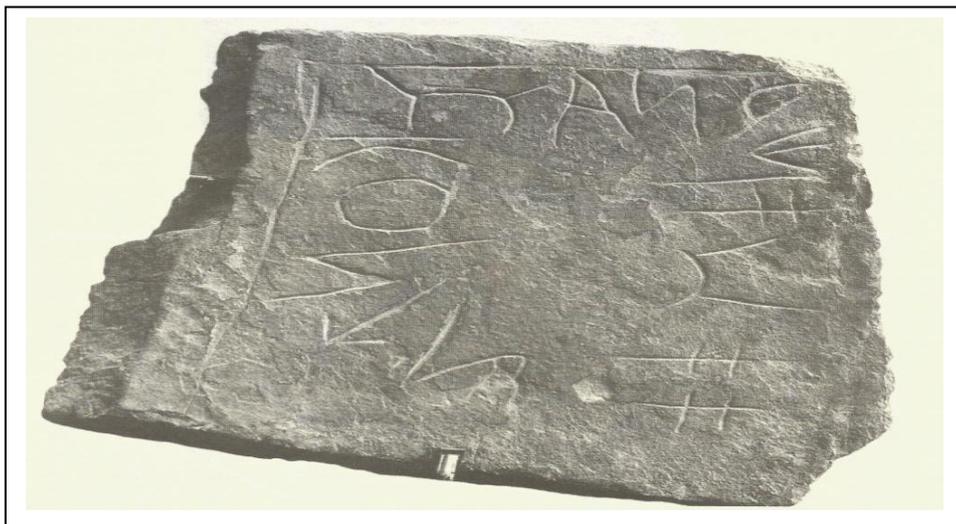
ZORIE-KUE (ONAS-NUTE ATAS-ONAI): DATIVO

"NOSOTROS FELICITAMOS AL BUEN DILIGENTE QUE HA HECHO TANTO BIEN"

(C. INDIRECTO: DATIVO)

**ESTELA DE HERDADE DO PEGO. (PORTUGAL): J. 19.2 8**

E.-9

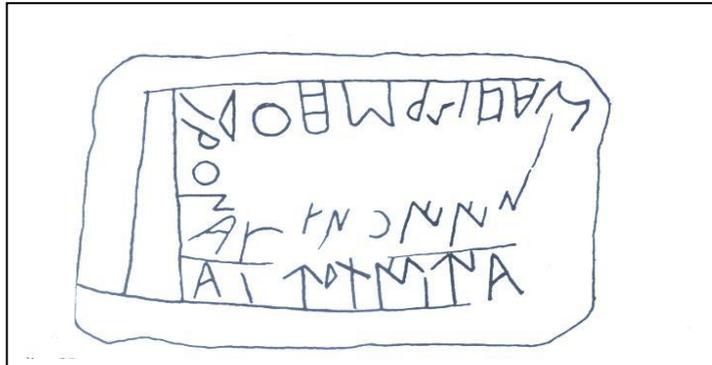


**1.- FORMAS FUNCIONES Y SIGNIFICADOS:** EEKUEIRNAKU BAKEONUI

PARA EEKU EIRNAKU, EL BUEN PACIFICADOR. (C. IND.: DAT.)

**PIEDRA DE FONTE VELHA: J. IV. Cerca de Lagos (Portugal).**

TX.-12



**1.- FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICADOS**

**ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO:**

N	BAKUA	TE BA N	RS A O R´
N	BAKU-A	T´EBA N	RSAOR´
Pronombre relativo	c. directo	n. del predicado (pasado)	aposisión
EL QUE HIZO	EL	MERCADO	R´SAOR

\* Primer nombre en mayúsculas en ibérico

\* Primera vez de la voz barón (caballero)

BA BA-  
R R  
O Ó  
N N  
A EL

PARA

I (dativo)

I N KE I I

INKA I I

PARA EL QUE DOMINA (dativo)

A BA Ü R´ TA I U N A

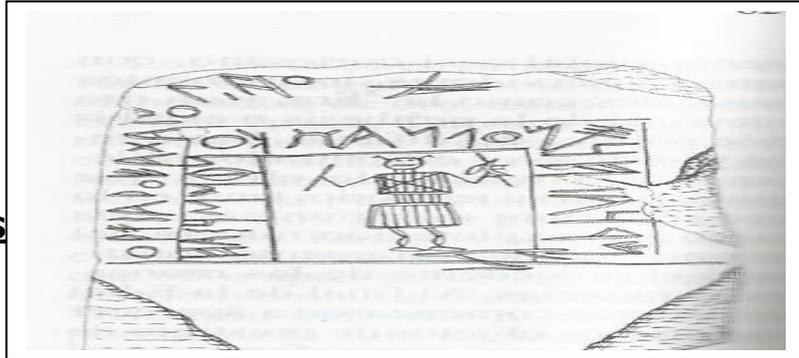
ABA Ü R´ TA I(A)UNA (epéntesis)

EI AMO (EL PADRE) ÜRTA SEÑOR

\*HAY DOS TIPOS DE R DIFERENCIADAS R´(DOBLE EN POSICIÓN FINAL: UR´TA Y RSAOR´) Y R (SIMPLE EN POSICIÓN INTERVOCÁLICA E INICIAL MÁS LÍQUIDA: RSAOR´ Y BARONAI)

**ESTELA DE HERDADE DE ABÓBADA: J. 3. Almôvar Beja. (Portugal)**

TX.-13



**1.-FOMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICADOS**

**ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO: BAKU: PLAZA DE MERCADO**

1.- ORES`AR´ OEATAN OLBATEO-TA

ORETSAR OEA-TAN (comparativo) OLBEAI - DA

“una gran plataforma, como un lecho o en un lecho, porticada es”

Sujeto comparativo o locativo atributo v. cop

Oración atributiva >>>>>>>>>>

2ª.-TEA S´ ÜMI-TEN(ora.de dativo)OKE BAKUAN(lugar)LOIZÜTE LAÜRI

TEA SÜMINDU OGE BAKUAN LOIZTU LAÜRI

“para la diosa que se encoleriza, un lecho en la plaza sobre marisma, cuadrado” c. indirecto sujeto rep. complemento c. lugar adyacente

\*DISTINGUE DOS R: UNA DOBLE FINAL (ORESÀ`R´) Y OTRA INTERVOCÁLICA SIMPLE (LAURI) Y DOS SIBILANTES UNA SORDA S´ Y OTRA SONORA S (LOIZUTE)

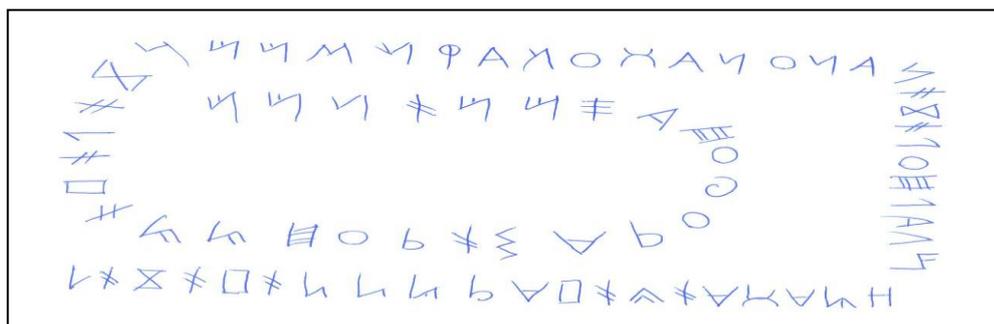
M.-10



**Estela de Fonte Velha: II. (Bensafrim, Lagos, Portugal) J.1.1 E.-10**



**F:4.1**



**1.- FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICADOS**

**LOKO OBU ONII R`ABUOLOAKUAI UNKEALTE ELOKO ONANENA >>**

**LOKO OBU ONII (DAT) JABOLA (DAT) UNKIALDI HELKO ONANENA >>**

“Para el que soñará en redondo, para el guardián benefactor recto, que mejor poda

**KUEKUARIS`II(D)OKOOLO BUONII(D)TEROS`AREBIETEASII(D)OONII (D)**

**>>KUKUARITZ (D) OKOLO BUOIN (D) TE- JOS-ARI-BIETAN (D) ONII (D)**

las malas costumbres, para el centro del ángulo, para la cuerda doblemente soportable, para el bueno”.

\* Distingue tres vibrantes: la r` gutural (r`abuoloakuai), la r doble (kuekuar´isii) y la r simple (tejosarebieteasii); y tres silbantes s` africada (kuekuaris`ii), s´ sorda y s sonora (tejos´árebieteazii). La e la escribe > o y la o > e: excepción)

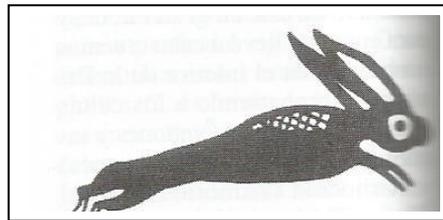
\* Todos son dativos: c. indirecto: es una estela dedicada a un jefe.

# CAPÍTULO VI

## HISPANIA

I.-5

D.-8



Tradicionalmente siempre se ha dicho que el nombre de Hispania es unapalabra cartaginesa: **HISPHAN** que significa en fenicio "tierra del norte": "Hísphanis < Spali" Sevilla, (por cambio de líquida), respecto a "Gades", colonia fenicia fundada hacia finales del segundo milenio a. de C. M.-11



También puede venir de "tierra de conejos", porque parece que dicho roedor, exclusivo de la península Ibérica, era abundantísimo en épocas pasadas y domesticado por los autóctonos, en tiempos del dominio de Roma, exportado a sus dominios. Pero, pensamos que la primera acepción es la acertada, porque dicha voz viene del nombre de la principal ciudad de la desembocadura del río **IBAI-TARTSHISH > (I)BAI - T(ARSH)ISH > BAITIS > BAETIS > BETIS, que es la hercúlea THARSIS, la actual SEVILLA.**

Los fenicios la llamarán **SPALI**, a la urbe capital del mundo tartésico, cuyo puerto, distante a 4 kilómetros, es **KAURA**, la actual Coria del Río, hasta donde llegaba en aquel tiempo el Sinus Tartesii o Golfo Tartésico, que fue poco a poco rellenado posteriormente por los depósitos aluviales de marismas del actual Guadalquivir.



I.-6

**PUNTA DE REJA DE ARADO**

Allí, la marea ascendente permitía a las naves grandes navegar hasta **ILIPA**, más allá de **SPALI** y las de pequeño calado hasta **KART IUBA** y **KÁSTULO**. (CAMPANER, 1857, 1891)

LAS CIUDADES FENICIAS ACUÑARON DISTINTAS MONEDAS PARA EL COMERCIO:

Nombre Latino.	Anversos.	Reversos.	N
Abdera.		9990	
Asci.		1111 otra 1111	
Aspavia		2022 otra 2022 1111 otra 1111	
Asido		1111 otra 1111 otra 1111	
Bailo.		1111	
Ebusus.	H) otra 4P otra 9-9	X792X otra 2792X 1111 1111 X792X 7H	
Gades.		5055 otra 4101 otra 4 9999 4111	
Ituci.		1111 otra 914724	

**LAS CIUDADES HISPANAS ERAN GOBERNADAS POR NOBLES ÍBEROS,**  
**CUYA ONOMÁSTICA SUGIERE RECTITUD, SABIDURÍA Y LEGALIDAD.**

NOMBRES DE LOS MAGISTRADOS INDÍGENAS  
 EN LAS MONEDAS DE OBULCO.

←-----→

1. ◊ ✕ P	14. Λ 1 IIII ✕
2. Λ Δ ρ X	„ Λ ↑ IIII ✕
„ ^ ρ O X	15. M ✕ 1 ◊ III
3. M ✕ ✕ Λ ≋ 2 X	„ III ✕ 1 ◊ III
4. 2 ◊ ✕ ✕	„ M I ✕ ↑ < I > III
„ 2 ∞ ✕ ✕	16. ✕ Λ 1 ◊ ✕ ✕ ✕
5. ✕ 1 Λ Δ 2 E	„ ✕ Λ 1 ⊕ ✕ ⊕ ✕
„ S Δ ✕ ↑ Δ M	17. ✕ ✕ Δ Λ ✕ ✕
6. M ✕ 1 ◊ ✕	„ ✕ ✕ Δ Λ ✕
7. 2 ⊕ ✕	18. ✕ Δ 1 ✕ ↑ ✕ M
8. ✕ ✕ 1 ✕	19. ↑ 1 ✕ Λ 4 4
9. Δ Δ ✕ 2 ✕ M	20. 2 ⊕ ✕ ⊕ 4
„ ↑ Δ M S N M ✕	21. ✕ Δ Λ ✕ ✕
10. ↑ ✕ ρ 4 ≋ ✕ Λ	22. M ✕ ◊ X ✕
11. ✕ ◊ Δ ρ ◊ 1 ✕	23. ✕ ◊ ρ ✕ ✕ Λ ✕ Λ
12. ρ 4 ◊ ρ ◊ 1 ✕	24. ✕ Λ 1 ✕ Λ ✕ ↑
13. ✕ ◊ Δ 4 ✕ ✕ ✕	



## **Nombres de algunas tribus y ciudades antiguas hispanas:**

### **HABLABAN FENICIO (FUNDACIÓN FENICIA):**

*GADES, CARTEIA, ASSIDONA, MALAKA, SEXI, ABDERA, BARIA, NAENUBA, BARBESULA, CALPE, MELLARIA, IULIA TRADUCTA, SELAMBINA, MURGI, PORTUS MAGNUS, ITUCI, OLONTIGI, URSO, IPTUCI, LASCUTA, ASIDO, SUEL, TAGILIT, KARTAGONOVA, BAELO Y EBUSUS.*

### **HABLABAN GRIEGO (FUNDACIÓN GRIEGA):**

*PYRENA, RHODE, EMPORIÓN, PALAIÁPOLIS, CYPSELA, KALLÍPOLIS, HYOPS (HIBERA), LEBEDONTIA. HEMEROSCOPEIÓN, DIANA, ALONIS, AKRA LEUKE, EL SANTUARIO DEL CABO DE ARTEMISIÓN, MAINEKE, PUERTO MENESTEO Y HERAKLEIA.*

### **HABLABAN IBERO O DIALECTOS DEL IBERO:**

**TARTESSIOS Y TURDETANOS, CYNETES, IBEROS (BAETIS), SPALI, ISURGI, ITÁLICA, (206 A. C.) OSSONOBIA (FARO), THARSIS, NERUA, SALACIA, ONOBA, CARMO, CAURA, ILIPA, IPTUCI, CÓRDUBA, ARTIGI, LASTGI, ASTIGI (ÉCIJA), IPAGRUM, ILIPULA, CANANIA, ODUZIA, ARVA, OBULCULA, ORIPPO, BASILIPO, MUNDA, VENTIPPO, OLAURUM, IRNI, UGIA, SABORA, NABRISSA, CARISSA, COLOBANA, SAGUNTIA, OCURRI, LACIPPO Y SINGILI. TÚRDULOS:** (ANÁS), MIRÓBRIGA, IULIPA, MELLARIA, SOLIA, ÉVORA, BAEBELO, REGINA, PAX JULIA, ARUCCI, SERIA, VAMA, SEGIDA, CONTIBUTA, NERTOBRIGA, CURIGA, LACCOBRIGA, SALPESA. **BASTIENOS Y BASTETANOS:** ACCI, BASTI, ORKEL MENESA, TUCCI, ACATUCCI, ACINIPO, ARUNDA, BERGULA, SAEPO, EGABUN, TOYA, GALERA, ISTURGI, UCIA, ILITURGI, ILITURA, EPORA, CARBULA, OBULCO, ARKELAK, ATEGUA, ITUCI, BATORA, SEGIDA, BORA, UCUBI, CARCA, ARAS, ANDURA, ULIA, IPONUBA, IPAGRUM, ILITURGICOLA, CISIMBRIUM, BURDOGA, BAECULA, ILURCO, ILURKI, ISTURCI ILIBERRI, ANTICARIA, OSKUA, NESCANIA, ARATISPI, ILURO, LACILBULA, CARTIMA, ABULA, (A) URCI, KAITUR, ASSO Y GÁDOR. **ORETANOS:** ORETUM, LIBISOSA, ILLUCIA, (K)AL(R)THAIA, LAKURRI, CUSUBI, SEKONTIA, SEKOBIRIKES, TOLETUM, VALERI. **CONTESTANOS:** CONTESTANIA, SAETABIS, EGELASTA, VALENTIA, AMTORGIS, ILIORCI, ILICI, ILUCRO, ELLO, ADELLO, DIANIUM, IASPIS, LUKENTUM, ILICI

**PORTUS, SCOMBRARIUM. BALEÁRICOS: BALEARES: EBUSUS, MAGO, POLLENTIA. EDETANOS: BELIA, SINARKAS, DENIU, VALENTIA, KILI EDETA, LEIRIA, ARSE, YÁTOVA, LAURO, EBORA, BERNABA, DAMANIA, LEONICA, OSICERDA, ETOBESA, LASSIRA, INTIBILIS. ILERCAVONES: IKALESKEN, BISKARGIS, MUSSARA, ALDOVESTA, LASSIRA, PUIG, DERTOSA, ADEBA, SIGARRA, KARTALIA. COSETANOS: ALÉRDOLA, SUBUR, DARRÓ. CESSETANOS: KESSE: TARRAKO, KAIO. AIRENOSII, ANDOSINI, CERRETANOS: CERDAÑA, URGELLO, VIRGILIENSIS. CASTELLANI: BASSEDA, BILUAON, BASII, EGARA, EGOSA, SEBENDUNUM. ENSERUNENSES: BARTERRE, ATAX, CAPRARIA, SETIUM, PISCENE, BES, NARBO, BERSA, ENSÉRUNE, LATARA CAUCOILIBERRI, CARCASSO, PECH, BINEKEN, BIURBI, CESSERO. ELISYICES: NERONKEN, ELENA, LUTERA. INDIKETES: INDIKA, ULLASTREST, VENERIS, PUIG, CREUETA, GERUNDA. BAITOLO, BETULONES: BAESUCCI, BAETULO, BAKASIS, BAECULA. LAIETANOS: BLANDA, ILTURO, RUBRICATA, BARKENO, EGARA, EUSTIBAIKULA. AUSETANOS: AUSONA (VICH), BERGIUM. ILERGETES: GEBUT, EGARA, SUCOSA, ORGIA, GALLICA FLAVIA, GENÓ, BERGIDIUM, BERGUSIA, BELIKIUM, CELSA, ILTIRTA, ANABIS, KELSA, BOLSKAN, BURTIN, ESO, IESSO, ATANAGRUM, BARGUSI, ARKETURKI, KALAGURRIS FIBULARIA, BURTINA, CAUM, CINNA, DAMANIU. SEDETANOS: SALDUIA (CESAR AUGUST), SESARS, BAGARA. ENNEGENSIS. SUESSETANOS: KORBIO, SEXI. CELTÍBEROS DEL JALÓN E IDUBEDA: TITOS: NERTOBRIGA, TURO, BILBILIS LUSONES: CONTREBIA LEUCADE, TURIASO, ARATIKOS, LUTIAKOS. BELLOS: AUCI, SEGEDA, AZAILA, ILTUKOITE, CONTREBIA BELLAISKA, BURSAU. OLCADES: TITIAKOS, SEGÓBRIGA, ARCABICA, ERCAVICA, COMPLUTUM. SUESSETANOS: OROSI, LABITOLOSA, KORBIO, SEXI. AQUITANOS: NOVEMPOP: ELUSA, AUCH, AQUENSIUM, CONVEN, ILURO, ADURI, BIGERRA. VASCONES: BARSKUNES, BENTIAN, ARSA(K)OS, OLKAIRU SEKIA, ALABONA, CALAGURIS, KAISKATA, (ILURKI) GRACCHURRIS. OIASSO, TARRAKA, BIRURIS, NEMANTURISA, ITURISSA, ILUMBERRI, IAKKA, ANDELO, OLKAIRUN, CARA, CURNONION, ARROSIA. BERONES: UARAKOS, BERGEO, TEITIAKOS, KUELIOKOS, LIBIA, SEGISAMA. AUTRIGONES: IRUNA, ALBA, DEÓBRIGA. CARISTIOS: UELEIA, AMAIA, AUCA, UIROUIAS. VÁRDULOS: UXAMA, UARKAS, SUESSATIO, TULLONIUM.**

**HABLABAN CELTA O DIALECTOS INDOEUROPEOS: EN LAS CUENCAS DE LOS RÍOS DEL PAS, NAVIA, NALÓN, NARCEA, EO, TAMBRE, ULLA, MIÑO, DUERO, MONDEGO, TAJO, SADO Y ANAS.**

**EN LAS DOS MESETAS INTERIORES:**

**MURGOBIOS, TURMÓDIGAS Y ARÉVACOS: NUMANTIA, UXAMA ARGALA, TERMANTIA. PELENDONES: VISONTIUM. VACCEOS: CAUCA, PALLANTIA, SEPTIMANCA, URBOCOLA, SEGOVIA. VETTONES: SALMÁNTICA, MIRÓBRIGA, AGUSTÓBRIGA, OBILA LACIMURGI.**

**EN EL INTERIOR DE EXTREMADURA Y EN LA LUSITANIA:**

**HELENOS, SEURROS, TURMOGOS, ELBOKORIS.**

**SUPERTAMARICOS, LANCIENSES, VADINIENSES, VÉTERES, LUSITANOS Y**

**CÉLTICOS: CONISTORGIS, NORBA, CAURIO, METELINUM, EMERITA, EVORA,**

**OLISIPO, CONIMBRIGA, CAETÓBRIGA, SISAPO, MELARIA, ÉBORA, NORBA,**

**LIKON.**

**EN TIERRAS DEL NORTE, DEL NOROESTE:**

**NEROS Y GALLECI: BRITO, VADINIA, LUCUS, IRIA, ARDÓGRIGA, OURENSE,**

**TUDE, BRACA, PORTUS GAELICUS.**

**ÁRTABROS, ASTURES Y CÁNTABROS: FLAVIOBRIGA, BERGIDUM, LEGIO**

**SÉPTIMA, ASTÚRICA AUGUSTA. M.-12**

205 A. C.

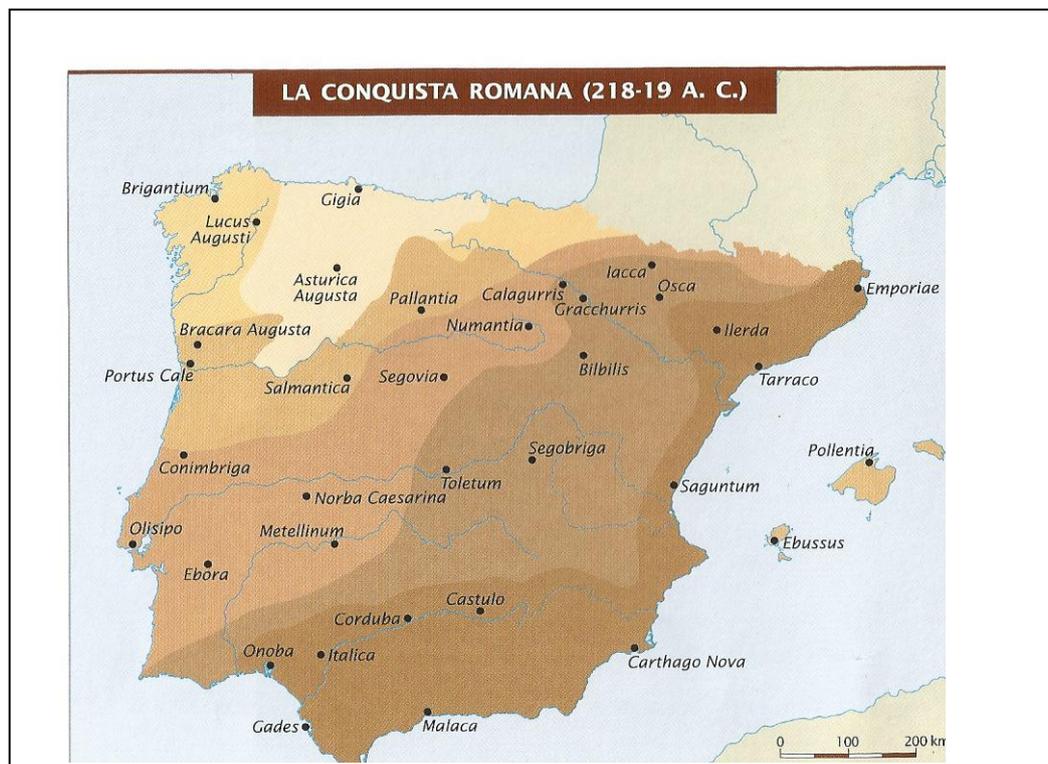
177 A. C.

133 A. C.

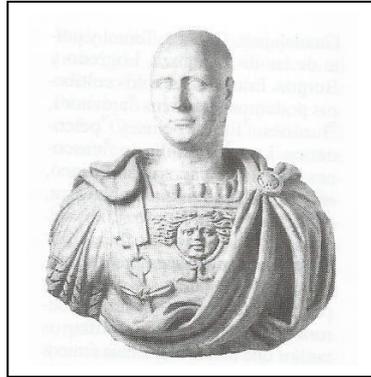
69 A. C.

29 A. C.

19 A. C.



Los romanos utilizaban el nombre de Hispania para referirse a las zonas de Iberia que ellos controlaban. Al resto o la totalidad de la península la denominaban Iberia.

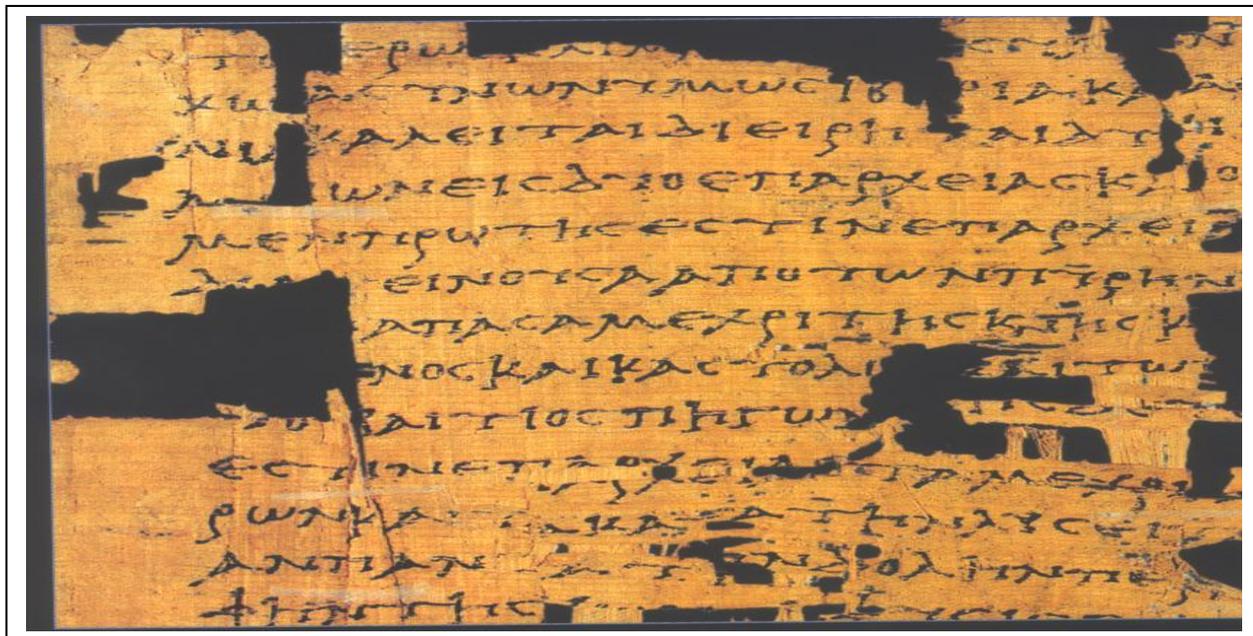


E.-9

Escipión, El Africano, se enfrentó a Asdrúbal Barca en Baigor (Bailén), donde obtuvo una importante victoria, refrendada después en Ilipa (Alcalá del Río) en el 207 a. C., en la última batalla de la Segunda Guerra Púnica en Iberia, ya que Gadir, la última gran ciudad cartaginesa, decidió que no tenía sentido continuar la lucha y se rindió al año siguiente, en el que Escipión fundó la ciudad de Itálica, ciudad de los itálicos (206 a. C.), frente a Spalis, antes Tharsis, ciudad de los hispanos, junto al Ibai- Tharsis (río de Tharsis) > Baitis > Betis. Los romanos dividieron la península en dos provincias hasta la época de Augusto, que, luego, cuando controlan todo el territorio, lo dividen en tres: Tarraconense, Bética y Lusitania; y se generalizó el nombre de Hispania. Roma la tomó de los cartagineses y está escrito en textos de Ennio: "Hipane". Cicerón: "Hispani". Caesar, T. Livio y Cicerón: "Hispania". Suetonio: "Hispanicus". Cicerón: "Hispanus" e "Hispaniensis". Est.III,2.

"Los turdetanos, y en especial los de las riberas del Betis, se han adaptado hasta tal punto a las costumbres de los romanos, que incluso han olvidado el lenguaje de sus antepasados; y como la mayoría ha llegado a tener los derechos latinos y han recibido varias veces sangre romana, falta poco para que sean romanos".

Edición fechada el 23 de febrero del año 33 a. C., en donde aparecen los nombres de Iberia e Hispania por primera vez:

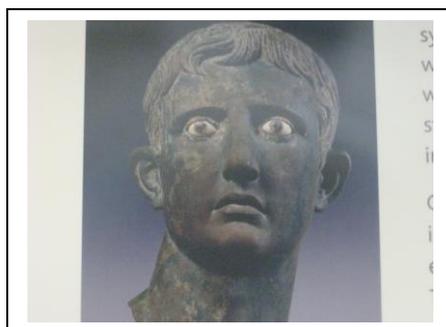


PAPIRO DE GEOGRAPHOMENA DE ARTEMIDORO DE IBERIA (A.ÉFESO, S. II A.C.)

***“Desde los Pirineos hasta las cercanías de Cadeira y la tierra comprendida, todo el país se denomina igualmente Iberia o Hispania. Los romanos lo han dividido en dos provincias, a la primera provincia pertenece la región que se extiende en total desde los montes Pirineos hacia Nueva Kartago y Kastolon y hasta las fuentes del Betis, a la segunda provincia pertenecen las tierras hasta Gadeira y toda la región de Lusitania”.***

(A. ÉFESO, S. II A.C.)

**B.M.-8  
AUGUSTO**



El geógrafo Estrabón, coetáneo de Augusto, es imprescindible para el conocimiento de las diferentes tribus y ciudades hispánicas, pero el mapa más perfecto de Hispania Romana lo representó Claudio Ptolomeo en su libro II del Manual de Geografía, en los capítulos del 4º al 6º. Lo escribió en Alejandría hacia el Año 150 d. C., basándose en el de Marino de Tiro:

M.-13 (PTOLOMEO, S. IID.C.)



E.-10



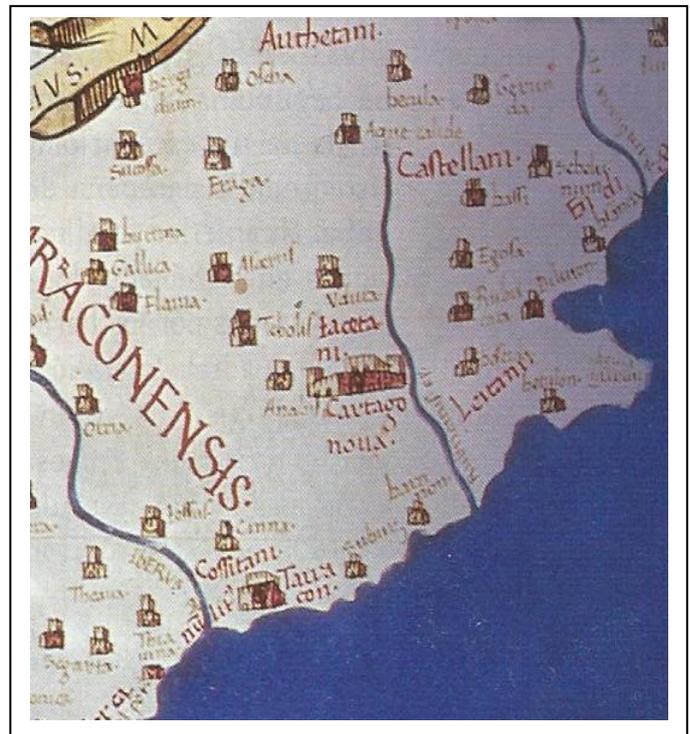
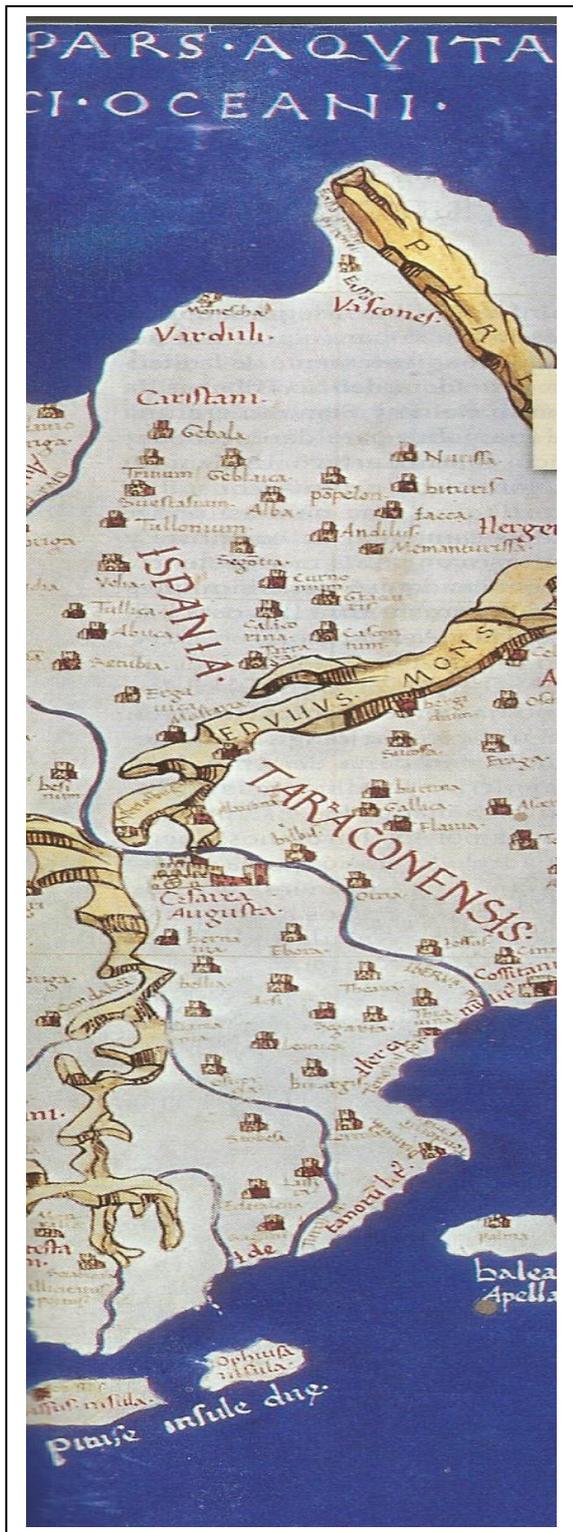
E.-11



E.-12



LOS FENICIOS TIRIOS FUNDAN KADEIRA > GADES > CÁDIZ(fin del 2ºmilenio A.C.)  
(Rev: Clío)PARTE OCCIDENTAL DE LA PENÍNSULA IBÉRICA SEGÚN PTOLOMEO.



M.-13

(PTOLOMEO, S. IID.C.)

M.-13

(Rev: Clío) PARTE CENTRAL Y NORESTE DE LA P. IBÉRICA SEGÚN PTOLOMEO



M.  
14

Con las lecturas realizadas en este trabajo se confirma la existencia de un idioma hablado en toda la Península antes de la intromisión de la Cultura de Campos de Urnas hacia 1200 llamado **uskeike** por los íberos edetanos; porque lengua que encontramos en el Argar y en Tras Os Montes en la Edad del Bronce Tardío (1300-900) es la misma ya que la traducimos desde su descendiente: no obstante, son distintos dialectos distanciados en el tiempo y en el lugar. Lo mismo ocurre en el Algarve, en Extremadura y en el N. de Huelva, Sevilla, Córdoba, Jaén, Albacete, Murcia, Almería y Granada en la Edad del Hierro desde el 900 hasta las victorias de Publio Escipión en Baitolo e Ilipa en 207 y 206 a.C. frente a los cartagineses, continuando con rendición de Gades en 205 a. C. y la fundación de Itálica en ese mismo año, desaparecido ya en la época de Augusto, según Estrabón. También se continuó hablando otro ibérico dialectal en la Narbonense, Cataluña, E. de Aragón y Valencia, desaparecidos en época Imperial; otro ibérico dialectal en la Celtiberia de la margen celtibérica derecha del Ebro: SO. de Zaragoza, E. de Soria, E. de Guadalajara, NO. de Cuenca y N. de Madrid, desaparecido también en época Imperial de Roma. Y otros dialectos ibéricos en Aquitania, Navarra, Euskadi, La Rioja y NE. Burgos, desaparecidos en la E.Media en torno al vasco, su descendiente

## **ANTROPÓNIMOS Y TOPÓNIMOS**

Los nombres de las cecas ibéricas representan a ciudades con caracteres étnicos o aspectos de la naturaleza:

**-IL-: CIUDAD: ILIBERRIS "CIUDAD NUEVA" > GRANADA. ABARILTUR  
-TARTE: CENTRO: ILTIRTA "CIUDAD DEL CENTRO";  
THARTSIS:"SEVILLA". ILTIRTA, ILERDA. LÉRIDA >IL: CIUDAD; >  
TIRTA >TARTE: CENTRO.-UBA: GÁRGOLA: ÓNUBA, CÓRDUBA:  
"CIUDAD JUNTO AL CANAL".-URCI: LUGAR HÚMEDO (DE ÁLAMOS);  
"HUÉRCAL" ALMERÍA; -IBO: - IPPO: CALMADO: OLISIPPO: LISBOA.**

**KESSE < (DE LOS CESSETANOS): TARR´U> "TERRÓN" > [TAR´A-KO].**

**ANDELON < ANDE + ILUN > "GRAN CIUDAD" > AND-ELÓN > ANDIÓN  
TURIASU, TARAZONA; TURIA > TURO (TERUEL) < (ITURRI>FUENTE).**



### **I.-7 TURIASU**

Respecto a nombres de personas, en las monedas de Gadir, está representada la efigie de Melkart – Hérakles y en las ibéricas de Bascunes y de Bentian, la de Benkota, que podría ser una adaptación fonológica, aplicando las leyes fonéticas diacrónicas: de Melkart a Bengota: ME > BE, L > N, KAR > KO, T > TA. Cuando Roma conquista, se le premia al general que ha sido victorioso, colocando su nombre sobre una ciudad en la que se ha apoyado, se generan así antropónimos: E..13 I.-8 I.-9 I.-10



**Melkart-Hérakles MALM-KADR. 237 a. C >.Hércules Celsa. > Benkota  
Baskunes y Benkota Bendian.**

**DE SALDUIA "CIUDAD DEL MERCADO" A CAESAR AUGUSTA > C(AES)AR(U)AGU(ST)A > (POR PALATALIZACIÓN DE CEA-, APERTURA DE -U- Y FRICATIZACIÓN -ST-) > ZARAGOZA; DE LA CIUDAD MÁS PRÓSPERA DEL EBRO A "LA CIUDAD DE OCTAVIO CAESAR AUGUSTO" POR SU VICTORIA FRENTE A LOS CÁNTABROS Y ASTURES (29 A. C.).**

**M.B.- 9  
AUGUSTO**



**BARSKUNES > CIUDAD DE LOS BASCONES > DESPUÉS DE LA VICTORIA DE POMPEYO FRENTE A SERTORIO (75-74 A.C.), SERÁ POMPELON < POMPE (YO) + ILUN: > "CIUDAD DE POMPEYO" > POMP-E-LON > (POR CAÍDA DE -E- Y DISIMILACIÓN CACOFÓNICA) PAMPLÓN > (POR EPÉNTESIS DE -A) > PAMPLONA: (CONTIENE LOS DOS ELEMENTOS DE LAS DOS LENGUAS: LATINA E IBÉRICA).**

**I.-11**



**BASKUNES**

**I.-12**



**BENKOTA**

**E.-14  
POMPEYO  
CN MAGNUS  
E.-14  
IMP.**



**F.-5 PROCÔS.  
Q. SERTORI  
"PIETAS"**



Aquí vemos unos glandes de honda encontrados en el barranco de Laquidáin (Valle de Aranguren), entre el campamento de Pompeyo y la antigua ciudad de Irulegui. Son testimonios fieles de la guerra sertoriana del 75 a. C. Los plomos conservan inscripciones latinas, que tienen la importancia de ser los primeros documentos en el solar pampilonense:

**ILLURKIS > DE CIUDAD DE BARRO > PASARÁ A GRÁCURRIS > CIUDAD DE CRACO > POR LA VICTORIA DE SEMPRONIO TIBERIO CRACO FRENTE A LOS CELTÍBEROS EN CÓMPLEGA (CONTREBIA LEUCADE), LUEGO SERÁ EN ARÁBIGO > ALFARO > CIUDAD DE ALFAREROS.**

**OTRAS SON: FLAVIÓBRIGA, AGUSTÓBRIGA, CAESARÓBRIGA, JULIÓBRIGA... B.M. 10**



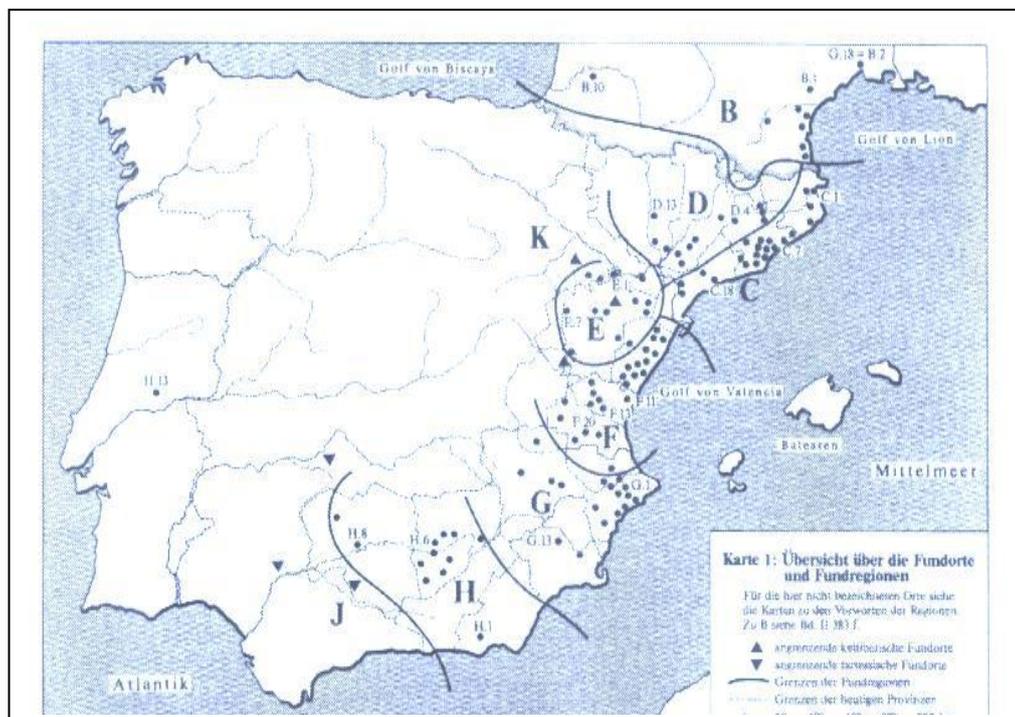
**TIBERIO**

**F: 6**



ES POSIBLE QUE HAYAN HABLADO EN IBÉRICO, EN SUS DISTINTOS DIALECTOS, LOS HABITANTES DE LAS CIUDADES, CUYAS CECAS ESTÁN ESCRITAS EN CARACTERES IBÉRICOS.

**REGIONES IBÉRICAS SEGÚN JÜRGEN UNTERMANN: M.-15**





**AKOS**

**ARSABAS**

**AURKI**

**INEBAN**

**ILERGETES: SOLSONA**

**OTOBESKEN: OTOBESA: DES. SEGRE**

**BAJO ARAGÓN:**

**BELIKIOM. BELCHITE**

**\*\*\*KELSE: VELILLA DEL EBRO (PAVIMENTO EN LATÍN)**

**SETEISKEN: AZAILA**

**USEKERTE: OSIKERDA**

**KERTEKUNTE**

**ABARILTUR**

**ARKETURKI**

**BIKANAOS**

**KURUKURUATIN-BERSKA, ORE**

**OSKUMKE**

**CENTRO Y ALTO ARAGÓN:**

**ZARAGOZA-JALÓN- ALTO TAJO**

**SALTUIE: CAESAR- AUGUSTA. ZARAGOZA**

**NERTOBI: RICLA**

**\*\*\*KONTERBIA: BOTORRITA ( DOS BRONCES)**

**BELAISKOM, BORMESKOM**

**KAIO**

**KAISESA**

**TIRSOS**

**TITUM**

**METUAINUM**

**OKALAKOM**

**OROSIS**

**ROTURKUN**

**SAMALA**

**TABANUI, TANUSIA**

**DE LA SIERRA DEL MONCAYO A LA CELTIBERIA**

**BILBILIS: CALATAYUD**

**SEKAISA: SEGEDA (CERCA DE CALATAYUD)**

**ERKAVIKA**

**TERKAKOM: TIERGA**

**LUTIAKOS: LUZAGA**

**\*\*\*SEKOTIAS LAKAS: SIGÜENZA ( UN BRONCE)**

**KONBOUTO IKESANKOM: ALCALÁ DE HENARES**

**IKESNKOM-KONBUOTO**

**SEKOBIRIKES: SEGÓBRIGA**

**BURSAU: BORJA**

**TURIASO. TARAZONA**

**\*\*\*AREIKORATIKOS: ÁGREDA**

**KUELIOKOS, EKUALAKOS, LOUITIKOS**

**DEL EBRO AL PIRINEO:**

**BOLSKAN: UUOSCA: HUESCA**

**\*\*\*KAISKATA: CASCANTE (DOS BRONCES Y TRES PLOMOS)      D.-9**

**GRÁCURRIS: ALFARO**

**KALAKORIKOS: CALAHORRA**

**ALAUN: ALAGÓN**

**IACA: JACA**

**\*\*\*ALAUN-KAISKATA (LÁMINA DE PLATA)**

**SESARS**

**ARSAOS, ARSAKOSON**

**\*\*\*BARSKUNES: POMPEIÓPOLIS. PAMPLONA: ANDELÓS (PAVIMENTO)**

**BENTIAN**

**ONTIKES**

**UNAMBAATE**

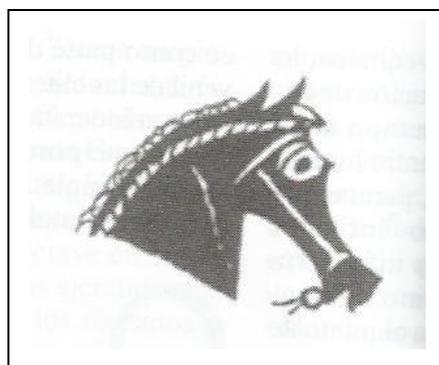
**OILAUNIKOS, OLKAITU. OLKAIRUM**

**LA RIOJA- SORIA Y BURGOS**

**\*\*\*UARAKOS: VIANA (TRES TÉSERAS DE HOSPITALIDAD)**

**\*\*\*LEIVA**

**TEITIAKOS: TRICIO; ATIENZA: TITIAKOS:**



**LETAISAMA: LEDESMA**  
**SEKISAMOS: SEGISAMA**  
**UXAMA BARKA: UARKAS**  
**KELIN**  
**TAMANIU**  
**ARKAILIKOS: UXAMA ARGAEIA: B. DE OSMA**  
**ARATIS: ARATIKOS. ARANDA DEL MONC.**  
**KOLOUNIOKU: CLUNIA**  
**KARALUS, KARANES**  
**VIROVIAS: BRIVIESCA**  
**REGIÓN VALENCIANA:**  
**\*\*\*CASTELLÓN (PLOMO)**  
**\*\*\*EL SOLAIG (PLOMO)**  
**\*\*\*ARSE: SAGUNTO (MÁRMOL)**  
**SAITI: JÁTIVA- KILI**  
**\*\*\*KALATOS DE LIRIA (KRÁTERA GRIEGA)**  
**\*\*\*EPITAFIO DE ENGUERA (LÁPIDA)**  
**ILICI: ELCHE**  
**DIANA: DENIA**  
**LUKENTUM, ALICANTE, AKRA LEUKE**  
**REGIÓN MURCIANA, ANDALUZA Y PORT.:**  
**ILORCI: LORCA**  
**CARTAGO NOVA: CARTAGENA**  
**\*\*\*MASTI, GÁDOR**  
**ACCI: JAÉN**  
**BASTI: BAZA**  
**MENTESA**  
**TUCI**  
**URKESKEN: URCI: ALMERÍA**  
**ILTURIR: ILIBERRIS: ELVIRA: GRANADA**  
**KASTILO: CÁSTULO: LINARES: (JAÉN)**  
**IBOLKA. PORCUNA: (JAÉN)**  
**KETOUIBON. SALACIA: ALCACER DO SA**



**ARSAOS**  
**CECAS IBÉRICAS**

**LAS CECAS IBÉRICAS, ANVERSO Y REVERSO, Y LA LEXICOGRAFÍA EUSKÉRICA SON LAS CLAVES PARA EL DESCIFRAMIENTO DEL IBÉRICO: DE APUNTES PARA LA FORMACIÓN DE UN CATÁLOGO NUMISMÁTICO IBÉRICO**

(CAMPANER, 1857, 1891)

IM	DTMYSYM	EX-HH	DYSYXZ
	DXOESYMY	HM	DYSDXZ
MA	PTPTNS		PYSYNS
M	PTPTNS		PYSYHZ
P	PTPTNS		DREYHZ
N	PTPTNS	M	DYSDHS
BI	PTPTNS	HM	DYSYHZ
BI	PTPTNS		DYSYHS
BWKIOC	PTPT-ΛοΓΓοCΤΑΛΗΤΩΝ	PTPTSM-	DYSY-SAGV
ΛΟΥΚΟΤΙΚΗ	PTPT-ΛοΓΓοCΤΑΛΗΤΩΝ	IAAAΔO	
A	ANH	NYOYLEM-	DYSY
A	ANMAX-O	IAAAΔO	
A	ANMAX	SAGVNTINV	DYSY
A	ANMAX	oSAGVNT	
A	AN	SAGVNTINV	DYSY-C.S oL.BMP
IMM	ANMESY	SAGVNT	DYSY-P.BMP-X
	ATPSYSM	.AE..AEDC..	DYSY-SAGV
M	ATPTYS		DYSY
AT	ATPTYS		DN-N
X	ATPA		DN-P
X	ATPA		DDYEXDPOZYEDYD
E	AMON*		PQZYXD
E	AMON*-A		DDYXD
A-M	AMON*-L		PQZYXD
A	AMON*-L	E	DYDYXQ
	AMON*-M o*1DMA		DDYEDDM
	AMON*-A		PTMPIM

	ገጠብጽ-ጠ	ANVERSOS	REVERSOS
CN·VOC·ST·F	ገጠብጽ·CN·FVL·ገጠ	ጸ	ጸጸጸጸ
EXጠጠ		ፊ	ጸጸጸጸ
	ጸጠጠ	X	Xጠጠጠጠ
P	ጸጠጠ ፈ	X	Xፈጠጠጠጠ
	ጸጸጸ	X	Xጠጠጠጠ
CEL	ጸጸጸ	XI	XIጠጠጠ
	ጸጠጠጠ ፊ ጸጸጸ		Xጠጠጠጠጠ
	ጸጸጸ	ጠጸጠጠጠ	XO
	ጸጸጸ	ፀ	ፈጠጠጠጠጠ
	ጸጸጠጠጠ	ጠ	ፈጠጠጠጠጠ
	ጸጠጠጠጠ	ጠፈ	ፈጠጠጠጠጠ
	ጸጠጠጠ ፊ ጸጠጠ	ጠፈጠ	ፈጠጠጠጠጠ
	ጸጠጠ	ጠ	ፈጠጠጠጠጠ
	ጸጠጠ		ፈጠጠጠጠጠ
P	ጸጠጠ	ጠጠጠጠጠጠጠ	ፈXጠጠ
X	ጸጠጠ	ጠጠጠጠጠጠጠ	ፈXፀ
ጸ	ጸጠጠ	ጠጠጠጠጠጠጠ	ፈ-
ጠጠ-ጠ	ጸጠጠ	ፈ	ፈፀጠጠጠጠጠ
ጠጠ	ጸጠጠ	ፈፀ	ፈፀጠጠ-ጠጠጠጠጠጠ
ጠጠ	ጸጠጠ	ጠፈ	ፈፀጠጠጠጠጠ
ፊ	ጸጠጠ	ፈፀ	ፈፀጠጠጠጠጠ
ፊ	ጸጠጠ		ፈጠጠ
ጠ-ጠ	ጸጠጠ	ጠጠጠጠጠጠጠ	ፈፀፀፀፀ
ፈ	ጸጠጠ		ፈጠጠጠ
ጠጠ	ጸጠጠ		ፈጠጠጠጠጠጠጠጠ
ጠ-ጠ	ጸጠጠ	GILI	ጠጠጠ
ጠ	ጸጠጠ	ጸ	ጠጠጠጠጠጠጠ





			ME-A-⊙	MEANSD-M
1	IM	PIQNLADQ	ME	MEANSD
			M	MEANSD
2		PIPTAY		MEANSDP
3	P	POPPIM	HN	SDLANE
3a		POPPZ	HN	SEIP
				SESD
3b	QT	P...Y.....		SEONSEN
				SEONSEN
4	TM	POANINIM		SEONZ
				SEONC
5		POCADQJ	KN	SEEDQZ
			Z	SEEPQZ
6	M·H·M	POINSDPIM		WAW
6a	MHM	POINSDPXZ	WM	YQSEHE
			W	WWDIM
6b		POINSDPXZ	⊕	WWDIM
				⊕NWDIM
6c	⊙	POINSDPX		⊙QAXY
6d	H	POINSDPX	RO-SD	⊙QT⊙Q-PCN
			P↑X	↑D⊙DIM
6e		POINSDPX	↑P	↑PPDIM
				↑DPDIM
7		DQSDSHM	↑	↑DQAS
			↑N	↑NOHT-NPS
7a		DQSDSHM	↑	↑NOHT-ND
			↑	↑NOH-M

## **CAPÍTULO VII**

### **ANÁLISIS DE LAS INSCRIPCIONES IBÉRICAS EN FRANCIA, ESPAÑA Y PORTUGAL, POR ORDEN CRONOLÓGICO:**

#### **EI IBERO, PATRIMONIO DEL EUSKERA Y SUBSTRATO DEL ESPAÑOL**

La lengua latina indoeuropea es la lengua madre del romance, que luego daría lugar a la lengua española. La llamamos española porque es más propio a HISPANIA, provincia senatorial romana, y no castellana, porque, para nosotros es un término más limitado, tanto desde el punto de vista de su nacimiento, como desde su posterior universalización.

Desgajado el **IMPERIO ROMANO DE OCCIDENTE** del **IMPERIO DE ORIENTE**, se desgranó en diversos reinos según las hordas de bárbaros dominantes en cada una de las provincias romanas en las que se dividía.

**EI ORIENTE** en las manos del emperador de Constantinopla, que ejercía el poder en sus dominios de manera más eficaz y certera que su homólogo de **OCCIDENTE**, hizo de sus posesiones un mundo más compacto, más fuerte y lingüísticamente más uniformado por adoptar, no solamente a **BIZANCIO** como capital, sino al griego como la lengua de su **IMPERIO**. Era la lengua más próxima al Estado y a sus dominados, excepto en la Dacia, muy latinizada desde Trajano.

Sin embargo, la mayoría de las provincias del Occidente quedaron desmembradas de la misma Roma. Sus habitantes siguieron expresándose con sus latines hablados, diferentes y conglomerados, a lo que los lingüistas llamamos "latín vulgar", que en cada provincia daría origen a las lenguas romances. En su inicio serían muchísimas, y solamente **EL RUMANO, EL RÉTICO, EL ITALIANO, EL SARDO, EL FRANCÉS, EL PROVENZAL, EL CATALÁN, EL VALENCIANO, EL ESPAÑOL, EL GALLEGO Y EL PORTUGUÉS** conseguirían emerger sobre la babilónica amalgama del latín diversamente hablado en todo EL IMPERIO DE OCCIDENTE.

Una de las causas más importantes de esta diversificación es el substrato, el influjo de las lenguas que se hablaban antes de la colonización y conquista romanas, y, sobre todo, si esta lengua es de naturaleza diferente, no indoeuropea y mucho más primitiva, como el **IBÉRICO USKEICO**.

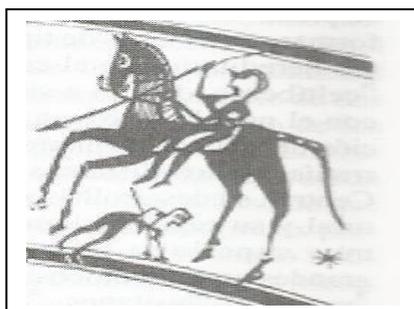
Así como el galo, en el norte de la Galia, cerca de la Isla de Francia, dio origen al francés; el dacio del Danubio, en la Dacia de Trajano al rumano; en Hispania, las tribus ibéricas del alto, medio y bajo Valle del Ebro, con su extraña lengua protohistórica, en sus fonemas y formas de hablar, dieron lugar al **ESPAÑOL**.

La importancia del substrato en la aparición de las lenguas romances es básica para comprender su diacronía, porque los cambios que se gestan desde la raíz predisponen todo un bagaje anterior, que determina la evolución de la lengua que se implanta. Esta influencia afecta a todos los aspectos de la lengua superpuesta, sobre todo, en su fonética y su fonológica, porque están presentes los movimientos en la lengua oral convergiendo, como órgano vivo, afectando en su diacronía y en sus sistemas paradigmáticos pertinentes; en su morfología, en su sintaxis, en su semántica y en su lexicología.

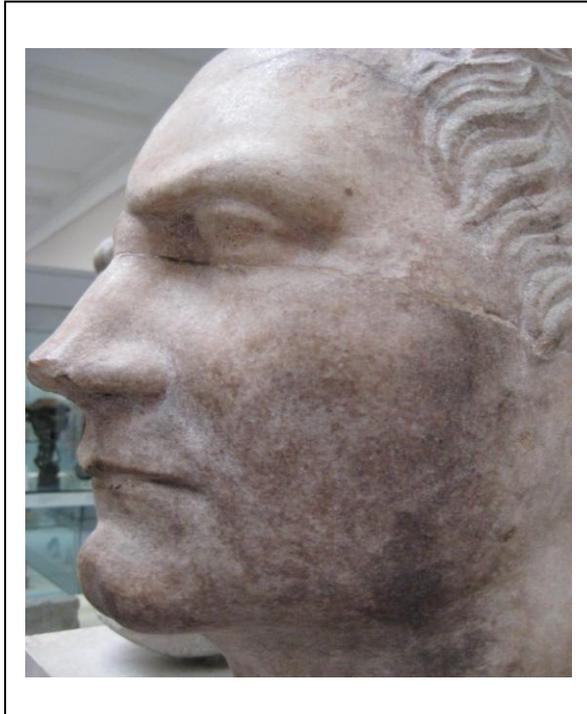
Con D. J. Caro Baroja, se puede concluir que, sin miedo a cometer error, el desconocimiento de la lengua prerromana de Hispania es el problema más transcendental que tiene planteado hoy en día nuestra arqueología, nuestra historia y, por supuesto, nuestra lingüística.

La lengua que subyace en las grafías del **IBÉRICO** es el substrato básico de la lengua española. Identificamos al **IBÉRICO**, substrato del español, como la lengua que se hablaba en la cuenca del alto, medio y bajo **EBRO**; costas catalana, levantina, depresión bética y del Guadiana; Aquitania y la región narbonense; y denominada **USKEIKE**, como se le nombra en el plomo "**ARINE.....**", lengua que se hablaba antes de la llegada de **ANÍBAL** y de **LOS ESCIPIONES** a la península.

D.-10



## **JULIO CÉSAR**



B.M.-11

**Julio César**, en su crónica de la Guerra de Las Galias, comenta de la similitud de las tribus aquitanas con los pueblos ibéricos, más allá del Garona.

Como vamos a demostrar el ibero es una lengua distinta de las indoeuropeas. Se trata de una lengua autóctona, protohistórica, o tal vez prehistórica, que se hablaba en Aquitania, en la Narbonense y en gran parte del norte, este y sur peninsular.

Hoy, todavía, no podemos concretar su perímetro ni su área, cambiante según las épocas, porque hay variaciones diatópicas en toda su extensión. La pobreza de los hallazgos gráficos y su difícil estudio cronológico impiden fijar con exactitud conclusiones. Pero, haciendo un estudio lingüístico riguroso y recurriendo e identificando a nuestra lengua autóctona, el vascuence, como la lengua más próxima a ella, podemos establecer las líneas de estudio a seguir y ver como **EL ESPAÑOL** es el resultado de "la lengua latina hablada", y de "el ibérico hablado" entre el Ródano y el Betis, por la cuenca mediterránea y entre el Garona y el Monte Chaunos del Idúbeda, por los Pirineos y el Ebro.

## **1.-TEXTOS DOLMÉNICOS (S XIII-X A. C.)**

### **LOCALIZACIÓN DE LOS TEXTOS EXAMINADOS.**

PIEDRA DOLMÉNICA.- 1

PIEDRA DOLMÉNICA.- 2

PIEDRA DOLMÉNICA.- 3

## **2.-ÉPOCA HERCÚLEA (X-VI A.C.)**

J.25.-ESPANÇA

ESTELA ONSILA

J.11.1- TAVILÃO

ESTELA DE SIRUELA, BADAJOZ

J.19.1- H. DO PEGO

J.19.2- H. DO PEGO

J.1.- FONTE VELHA I

J.16.- H. ALBÓBADA

J.1.1- FONTE VELHA III **M.-13**

### **TEXTOS DEL SURESTE**

H.1.- SIERRA DE GÁDOR

G.15.- MONTEALEGRE

PLOMO DE LA BASTIDA DE LES ALCUSES, MOGENTE, VALENCIA

## **3.-ÉPOCA IBÉRICA CLÁSICA (S V-I A.C.)**

G.1.- TEXTO IBEROJÓNICO: LA SERRETA D´ALCOY I, E IBÉRICO G. 2.

### **TEXTOS DE NORESTE:**

B.1.-ENSERUNE

B.7.- PECH MAHO

C.2.- ULLASTRET

C.4.- PALAMÓS

C. - SANTA PERPÈTUA DE LA MOGUDA

F.6.- CASTELLÓN

F.7.- EL SOLAIG

F.9.- PUIG D´ORLEYL

F.11.- SAGUNTO

F.13.- LIRIA

F.14.- SINARCAS

F.20.- YÁTOVA

F.21.- ENGUERA

I.1.- ANDELOS.

I.6.- CASCANTE I, IIA Y IIB, III, IV, V Y VI.

I.7.- VIANA DE NAVARRA 1, 2 Y 3

I.8.- LIBIA

I.9.- ÁGREDA

I.10.- UXAMA

I.11.- UIROUIAS

K.I.- BOTORRITA III, IV. A. Y IV.B.

K.5.- CAMINREAL I Y II, K.6. M.3.-SIGÜENZA

## **2 B.- ÉPOCA TARTÉSICA: DESDE LA CONTAMINACIÓN AL SUBSTRATO**

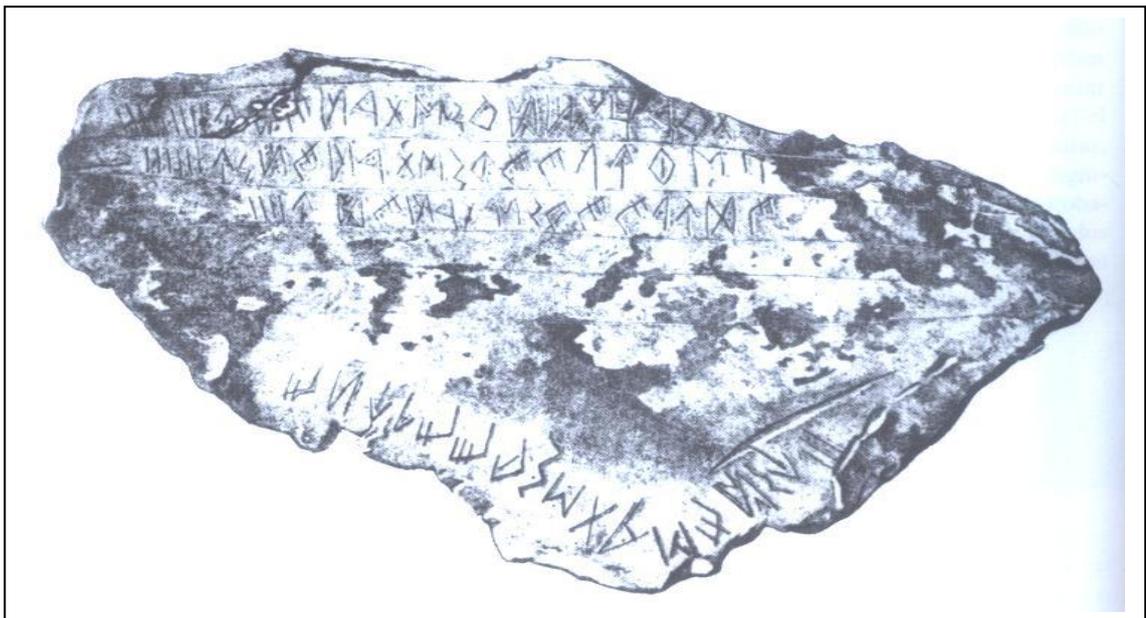
<b>HITOS HISTÓRICOS</b>	<b>HITOS LINGÜÍSTICO-CULTURALES</b>
Tera en Santorini (1650)	Contactos con los cretenses S XIV A.C.
E. DE BRONCE TARDÍO (1300-900)	Creación de la escritura ibérica desde la minoica
Guerra de Ílion (1205)	C.Tartésica, del Argar y del Atlántico
Fundación de Kádira (1125)	Esplendor, orden, perfección: SE-SO
Campos de Urnas 1200-900	/ A E O I U
E. DEL HIERRO	BA BE BI BO BU
C.de La Tène, Halstat y Celtibérica (800-300)	TA TE TI TO TU
Fundación de Cartago (800)	KA KE KI KO KU
"de Rhodas (Rosas) (776)	L N R R´S S´ /
"de Masilia (600)	Contaminación fenicia (Espanza)
"de Emporion (580)	Contaminación indoeuropea (Alcoy)
Derrota de los griegos en Alalia (537)	Contaminación griega (/B, D, G/)
" etrusca en Tarquinia (474)	Contaminación ligur (/P/)
Tratados y guerras púnicas con Roma	Contaminación celtibérica (/M/)
" de Arse-Sagunto por Aníbal	Contaminación cartaginesa del Sur
Los Escipiones en Ampurias (218)	Contaminación latina (Arekoratas)
Derrota de Aníbal en Ilipa (206)	Romanización de la Bética
" " en Zama (202)	Expansión de Cecas ibéricas del NE y SE.
Guerras de Pompeyo y Sertorio (70)	Doc. de escritura ibérica (Andelon)
" de César y Pompeyo Lérida, Munda.	Doc. de escritura latina(BotorritaIII)
" Cántabras e Imp. de Augusto(29)	Desaparición del ibérico. Cecas latinas.
Caída de Roma (473)	Permanencia de dialectos ibéricos en el Norte.
Batalla de Guadalete (711)	Arabización y contaminación árabe (Córdoba)
" de los C.Cataláunicos C. Martel(734)	Formación de romances: /4 Y/>/Y/Ñ/LL/CH/X/
" de Roncesvalles Carlomagno(778)	Dominio franco y cotaminación goda
" de Catalañazor Almanzor(1002)	Glosas Emilianenses(vasco y substrato español)
" de Las Navas deTolosa J.Rada(1212)	E. de Traductores de Toledo: ie,ue,b,h
Conquista de Navarra (1512)	U. Complutense: Nebrija, Marineo, Garibay
Guerra de Sucesión (1705)	Ohienart, Axular, Moret, Hervás y Panduro
" de la Independencia (1808)	Frontera lingüística en Navarra M.
Tres Guerras Carlistas	Astarloa, Erro, Bonaparte, Humboldt.
1ª Guerra Mundial (1914)	G.Moreno, Hübner, Schulten, Schuhardt.
Guerra Civil Española (1936)	Contaminación Académica
2ª Guerra Mundial (1941)	Pidal, Tovar, Beltrán, Michelena, Baroja.
Dictadura de Franco (1939-1975)	Represión académica y escolar
Tiempos nuevos (1975-....)	Euskera Batua.....

## ESCRITURAS TARTÉSICAS DEL BRONCE TARDÍO DEL SE. DE IBERIA

### **EL PLOMO DE GÁDOR H. 1. CULTURA DEL ARGAR.**

- \* Plomo encontrado en una mina de galena en 1862. El Barranco Del Rey.
- \* Perteneciente a la Cultura Argárica representativa de La Edad Del BronceTardío.
- \*Es una escritura representativa del estilo y de la primera época tartésica, un poco anterior y similar en grafemas a la del SO. de Iberia.
- \* Tovar opina que el plomo compartiría la primacía temporal con las inscripciones de sudoeste.
- \* Está escrita de derecha a izquierda como algunas escritas en piedras dolméticas de Tras Os Montes y del Algarve.
- \* Leído antes por Gómez Moreno y J. L. Román Del Cerro.

E.



**PROCESO DE EXPLOTACIÓN MINERA SE DIVIDE EN CUATRO FASES HASTA OBTENER EL METAL:**

#### **1.- LAS FORMAS Y LAS FUNCIONES**

##### **1º ORACIÓN:**

**1.- TARRU-ÛINÜ-ON-STARIENÜ U IIIIIIIIII**

**TARRO -UHIN-ON-ESTARIEN-Ü -U**

**DE 1 TERRÓN MÉDULA-BUENA-OCULTA-: DE IIIIIIIIII: 10 UNIDADES**

**2.- BISTEU-LESKEN-STARIEN** **ÜNU IIIIII**  
**BIZTU-LEZ-KEN-ESTARIEN-** **ÜNU**  
**LO ABRASADO-EN CALIDAD DE QUEMADO-OCULTA- SE CRÍA:**  
**IIIIIII: 6 UNIDADES (SE SACA)**

**S U J E T O**

**VERBO. C. DIRECTO**

**2ª ORACIÓN:**

**3.- EKOU-LESKEN-STARIENÜU IIII**

**EKOITZ-LEZ-KEN-ESTARIEN-Ü -U > "DE LO PRODUCIDO-EN CALIDAD DE QUEMADO-OCULTO-: DE IIII: 4 UNIDADES"**

**C. C. DE LUGAR**

**4.- ENU-LESKEN-STARIEN**

**ÜNU III**

**ENUL-LEZ KEN-ESTARIEN- ÜNU III "LO INÚTIL-EN CALIDAD DE QUEMADO-OCULTO-SE CRÍA: III: 3 UNIDADES (SE SACA)"**

**S U J E T O**

**VERBO. C. DIRECTO**

- No hay números romanos, son todos dígitos en unidades.
- **1.- (CONJUNCIÓN) ÜU > 2.-( VERBO) ÜNU; 3.-(CONJUNCIÓN) ÜÜ> 4.-(VERBO) ÜNU:> "DE UNA CANTIDAD SE CRÍA (SACA) OTRA CANTIDAD (UN RESULTADO)".**
- Hay dos oraciones enunciativas, afirmativas, transitivas, cuyo ordenamiento es el propio de la lengua vernácula. El verbo al final.
- En la palabra **"TAR-RU"** distingue dos R: una doble **final R´** y otra **simple R**.
- Aparece por primera vez el silabograma **BI** en **BISTEU**

**2.-LOS SIGNIFICADOS**

**A.-TRADUCCIÓN:**

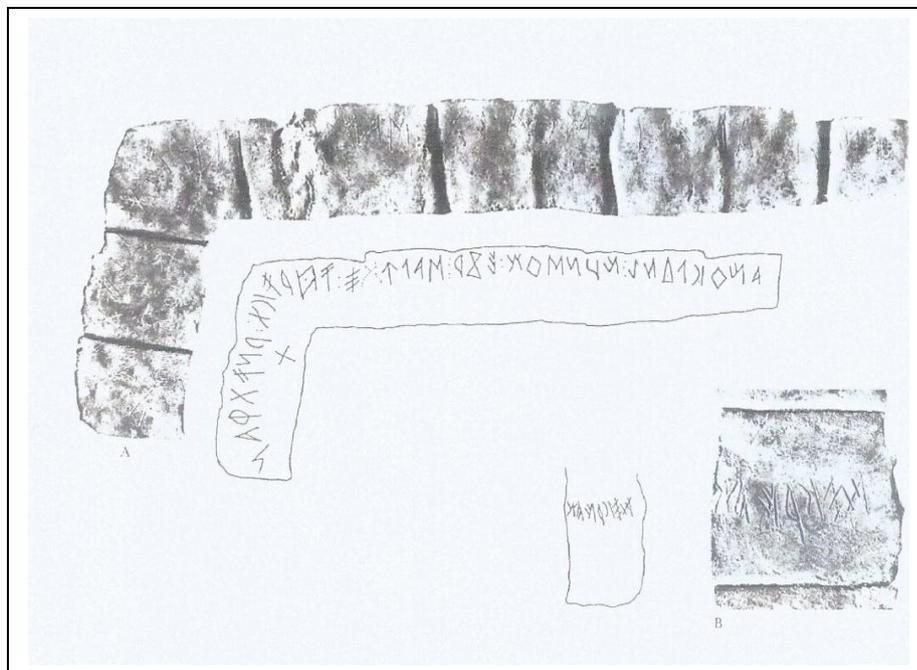
**"De un terrón de 10 unidades de médula buena oculta se sacan 6 unidades abrasadas en calidad de quemado oculto; de 4 unidades de lo producido en calidad de quemado oculto se sacan 3 unidades inútiles en calidad de quemado oculto"(QUEDA UNA DE METAL PURO).**

**B.-ANÁLISIS SEMÁNTICO CONNOTATIVO REFERENCIAL:**

**PROCESO DE EXPLOTACIÓN MINERA SE DIVIDE EN CUATRO FASES HASTA OBTENER EL METAL.**

**INSCRIPCIÓN TARTÉSICA DE SE.: MONTEALEGRE (C. DE LOS SANTOS): REGIÓN: G. 15. (UNTERMANN)**

E.-16



**1.- FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICACIÓN**

**ANÁLISIS SINTÁCTICO**

**A)**

**AITE BAKEL DUNKI IUNSTEKU EKOR SALUTAS ETEREBAKETA BINETARAN TA**  
**AITA BAKE DUNKA IUZTULEKO EKUR SALUTASUN ETERE BAKETA BINAURAN DA**  
 SUJETO NÚCLEO DE P. C.C. MODO O. SUB. DE C. DIRECTO  
**EL JUEZ SUPREMO SENTENCIARÁ, CON SOSIEGO, QUE:**  
**"ES HERMOSA LA PAZ REPARTIÉNDOLA A CADA UNA DE LAS DOS**  
**PARTES"**

**B)**

IS BAKERIKAKU  
 HITZ BAKERAKO  
 NÚCLEO DEL S. N. C DE FINALIDAD

**"PALABRAS PARA EXPRESAR LA PAZ"**

**A) PLOMO QUE CONTIENE EL MENSAJE:**

**AITE BAKE L DUNKI:** "EL JUEZ SUPREMO"

AITA - BAKE - L - DUNKA: TRES LEXEMAS UNIDOS POR COMPOSICIÓN (EPENTÉTICA)

**IUNST-EKU**: "EXPRESARÁ LA SENTENCIA"

IUZTUL- EKU: LEXEMA Y DESINENCIA DE FUTURO

**EKOR**: "SOSIEGO": EKUR

**SALUTA-S**: "CON (BRÍO, GARBO, GALLARDÍA): LA CLARIDAD".

SALUTA - S: LEXEMA Y MORFEMA DE MODO

**ETERE BAKE TA**: "HERMOSA LA PAZ ES"

EDER - BAKE - DA: ES UNA ORACIÓN ATRIBUTIVA  
ATRIBUTO SUJETO CÓPULA DEL PREDICADO NOMINAL

**BINET - ARA - N**: "CUANDO ES REPARTIDA A CADA UNA DE LAS DOS PARTES"

BINET- ARA- N: LEXEMA Y MORFEMAS DE DIRECCIÓN Y CONJUNCIÓN COMPLETIVA DE C. DIRECTO

BINATU

**TA**: ES: DA

**B)** PLOMO QUE A MODO DE CAJA SE METE EL PLOMO DEL MENSAJE INDICANDO EL CONTENIDO:

**IS BAKE RIK AKU**: "PALABRAS PARA PACIFICAR"

HIZT: LEXEMA Y NÚCLEO:

BAKERAKO: C. DE FINALIDAD

\*La escritura del SE es igual a la del SO en grafías, dirección y época, por lo que convenimos en enmarcarlas en las Escrituras Tartésicas. (S. X -VI (Alalia 538)).

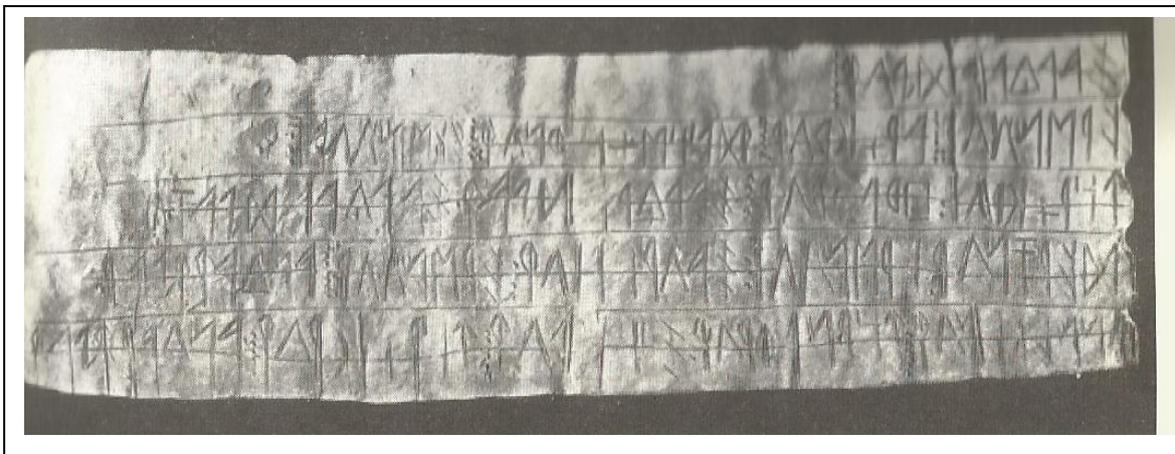
**INSCRIPCIONES TARTÉSICAS DEL SE.:**

**BASTIDA DE LES ALCUSES, MOGENTE, VALENCIA:**



SUS GRAFÍAS PERTENECEN AL IBÉRICO TARTÉSICO

**BASTIDA DE LES ALCUSES, MOGENTE, (G.7.2B):**



⊕AΔAΔJΔ:  
ERMNXXΛΦ: N+IKRΔΦ: ΔN4M+ΔNΛΦ:ERMXXΛAΦ  
↑HΡ+IKRΔΦ. ΔDΔORΔΦ: ⊕AΔAΔJΔ ⊕AΔAΔJΔA  
ΔEDFNΔPE:ERMNXXΛF: ⊕AΔAΔJΔERMNXXΦ: ANΔAPΔJΔ.  
ANNEPF NΛΦ: ↑HΔNΔORΔΦ: ⊕4MΦ ↑HΡ+IKRΔΦ: ANΔAPΔJΔ

**1.- LAS FORMAS Y LA SIGNIFICACIÓN**

**SALDUABOKIAR**

*VENTA DEL MOLINO (BUKAL):*

**ERSIKUTUR ARTAKEBEKAR ABOLTISTARUNKAR ERSIKUKAATOR**  
*MURO FUERTE, ENVOLTURA, AGUIJÓN DELGADO, CERCO ANGOSTO,*

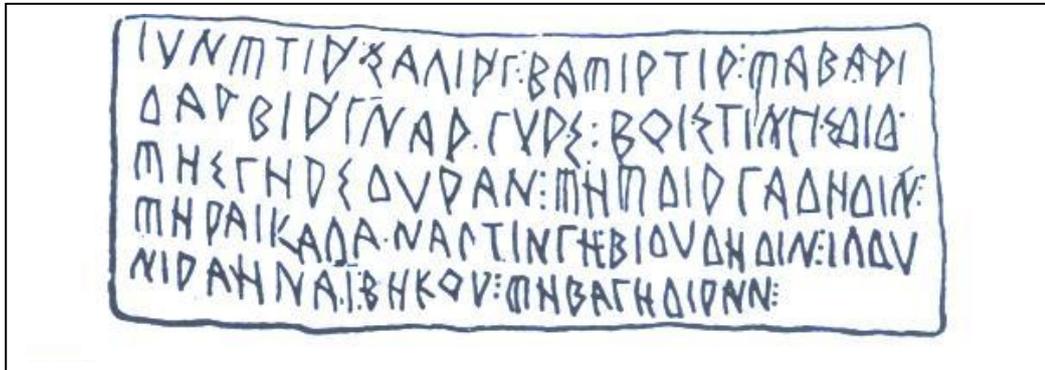
**UORTAKERKAR BURLORKAR SALDUABOKIAR SLDULABOKIARTO**  
*EN FIRME, DIGNAMENTE, SE VENDE EL MOLINO, EL MAZO,*

**KOERTOIKAR ERSIKUKATO SAKARBIKAR ERSIKUR AITUARRKIAR**  
*LA COLUMNA, LA CUBIERTA, EL ALERO DEL TECHADO QUE SE PAGA*

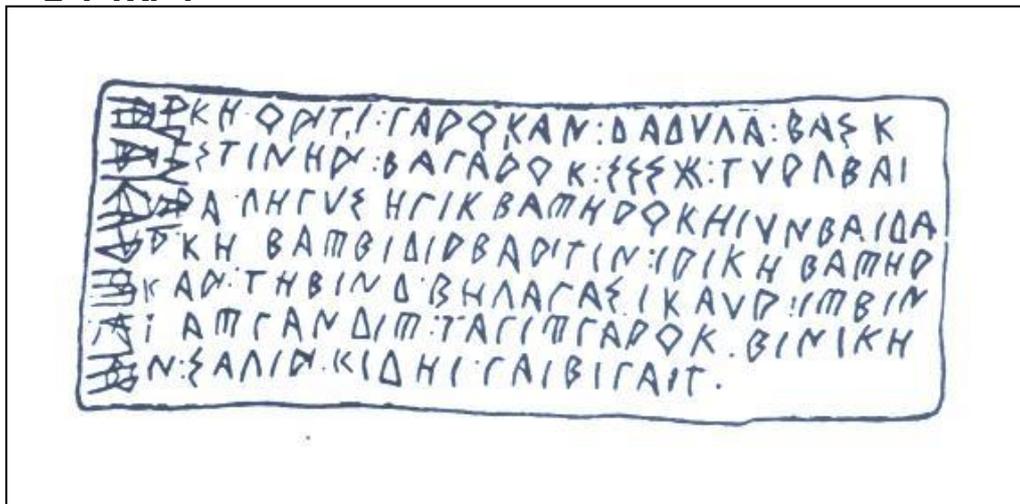
**KANIERTONKAR UORILORKAR STIKEKAR AITUARRKIAR**  
*EL GALLINERO A SALDO, EL SOLAR DE CANTO SE RECHAZA EL PAGO.*

**ESCRITURAS DE LA ÉPOCA IBÉRICA CLÁSICA: DEL LEVANTE, DE LAS CELTIBERIAS Y DEL NORTE (S V - I A C.):**

**PLOMO DE LA SERRETA DE ALCOY (IBÉRICO-JÓNICO) G. 1.**

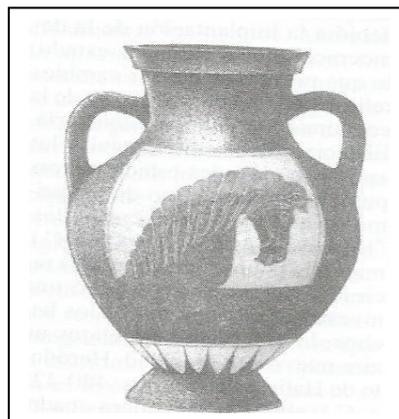


**2ª.-TX.-4**



**E.-17**

CERÁMICA  
MINOICA  
CRETENSE  
DEL S.XIV



**1.- FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICACIÓN**

**1ª IUNSTIR´.      SALIR´G.      BASIRTIR.      SABARI**

**IHUNSTIRI      ZALERIK      BASI(TU)      ZABARKERIA**

**Dicen      que se inclinaron,      manchándose,      a la corrupción**

OR.PRINC.....OR.SUBORD.COMPL. DE C. DIRECTO>>>>>>>>>

DAI. BIRINAR. GURS. BOISTINGISDID.  
BIRINASKA GUR(TU) BUSTINO-  
livianamente, que adoraron imágenes de arcilla  
SESGERSDURAN. SESDIRGADEDIN

SESKESI(ZI) -DIRKA-DEDIN  
no solamente sino que ( pintadas) adornadas brillantemente  
SERAIKALA. (nexo com.) NALTING BIDUDEDIN. ILDU

TXERAKA (TU)-LA NARDAKA BIDE-DEDI HILDU  
que se encariñaron con la suciedad,se dirigieron hacia la  
muerte

NIRAENAI. BEKOR. SEBAGEDIRAN  
NIRNIR BEKOR ZEBAGAITZ-DIRA  
los necios indómitos (auxiliar)

I.-14

SERTORI



2ªIRIKE. OR´TI. GAROKAN DADULA.(nexo) BASK  
IREKI ORTZI GARO-KAN TATO-LA BASK  
(Dicen)que comenzó una tempestad que anegó(la tierra)vasca

BUISTINER´. BAGAROK s s s x v TURLBAI  
BUSTIN BA-GARO M M M X V ? TULIBIO  
cuyo barro ahogó s s s x v (personas)?, al aguacero

LURA. LEGUSEGIK.BASEROKEIUNBAIDA.  
LURRA LEGOA-EGI-K BASERRI-OKER-BAI-DA  
le siguió la inundación de leguas de tierra,deshaciendo los  
caseríos,

URKE. BASBIDIRBAR´TIN. IRIKE. BASER  
URKETA BAT-BI – IRU- BARTAN IREKI BASERRI

La gran masa de agua, una y otra vez, comenzó por los hogares

OKAR´. TEBIND. BELAGASIKAU. ISBIN -

<b>OKAR</b>	<b>DEBEIATU</b>	<b>BELAGIN-</b>	<b>IZPINAI</b>
<b>mal contruïdos, de todos los enojos los sacerdotes calmaron</b>			
<b>AI.</b>	<b>ASGANDIS.</b>	<b>TAGISGAROK.</b>	<b>BINIKE</b>
<hr/>			
	<b>ASKA(N)TU</b>	<b>TAGIS-GARO</b>	<b>BINAKA</b>
<b>a los afectados, una vez liberados de las lluvias las parejas</b>			
<b>BIN.</b>	<b>ZALIR´.</b>	<b>KIDEI.</b>	<b>GAIBIGAIT.</b>
<b>BINA(TU)</b>	<b>ZALE(TU)</b>	<b>KIDE(TU)</b>	<b>GAI-BI-GAI</b>
<b>de dos en dos se amaron se juntaron haciéndose compa˜eros</b>			
<b>procrearon</b>			
<b>SAKARISKER.</b>		<b>ARNAI. (EN VERTICAL)</b>	
<b>SAKAR-ESKER</b>		<b>ARNAS</b>	
<b>gracias al empuje</b>		<b>del espıritu</b>	

\* 1.- Se llama ibérico – jónico porque hay algunas oclusivas sonoras (**B,G,D**) y sordas (**K, T**) letras griegas y no estn presentes los silabogramas oclusivos ibéricos, distinguiéndose las sordas de las sonoras: **DA, DE, DI, DO, DU <> TA, TE, TI, TO, TU; GA, GE, GI, GO, GU <> KA, KE, KI, KO, KU: IUNS-TIR->BOISTINGI-DID-; GA-RO-KAN;** en consecuencia, observamos que ya existía, en estos momentos, la diferencia entre sordas y sonoras en la lengua oral, aunque no se representaban en ibérico clásico, porque la escritura había sido ya fijada, era la definitiva en el pasado, y para siempre, como algo permanente y tal vez, sagrado.

\* 2.- Se puede resolver el problema y la confusión de las líquidas: hay tres S: una -S´ sorda (**BASBIDIBAR´TIN**), otra S sonora (**ZALIR´G**) y una tercera S` afrıcada (**SERAIKALA**); dos R: (R´ doble final, R simple intervocálica) y no aparece la M.

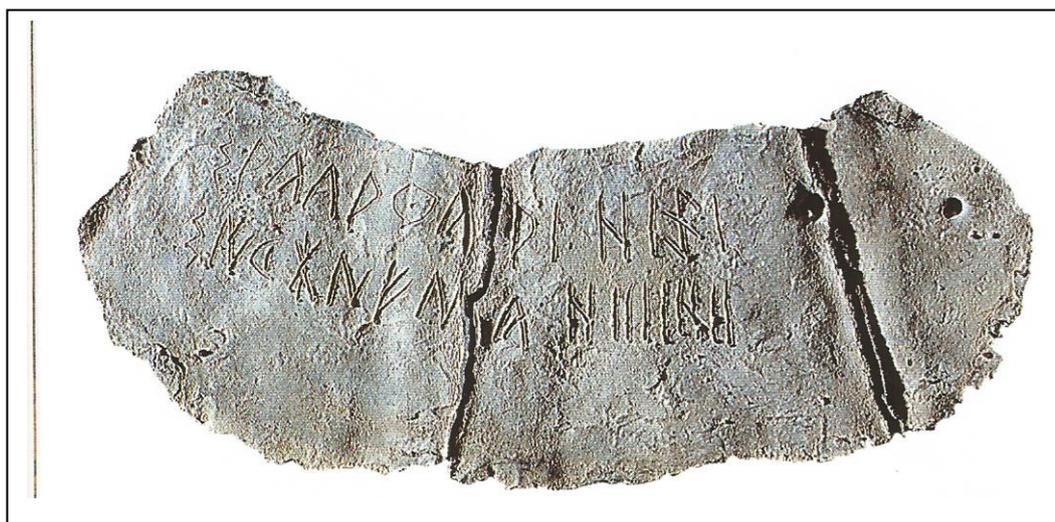
\* 3.- El texto comienza en la primera parte con un verbo de lengua: **"IUNSTIR"**, que introduce varias oraciones de c. directo.

\* 4.- El texto parece que est sacado de un libro religioso o del Génesis de La Biblia: se trata de un castigo divino, El Diluvio recibido por el pueblo, por haber adorado a ídolos de arcilla.

\* 5.- El autor sabía la lengua ibérico – uskaika y también, escribirla en caracteres del griego – jónico.

**IBÉRICO CLÁSICO DEL LEVANTE:**

**LA SERRETA D'ALCOY G. 2:**



**1.- FORMAS Y SIGNIFICACIÓN**

**SAKARAKU    KARBAN    BAKI    BA**  
**UNA SAGRADA NUMEROSA ASAMBLEA HAY**

**ZIRKONEN    KAN IIIIIIII**  
**EN EL CALLEJÓN EXTERIOR IIIIIIII**

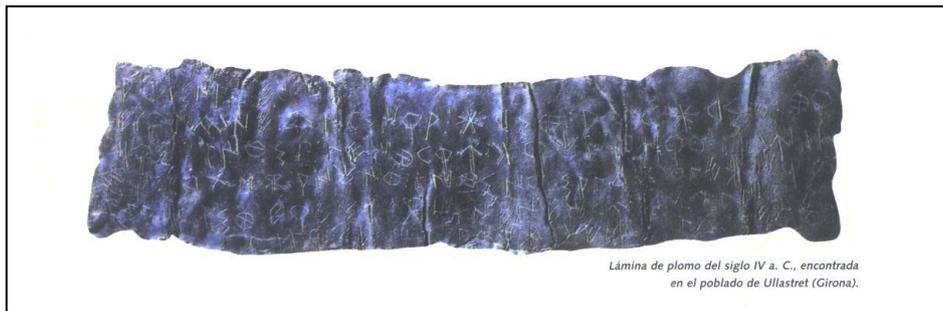
\*SE TRATA DE UNA CITA.



**I.-15**

**"Q. SERTORI PROCONS"**

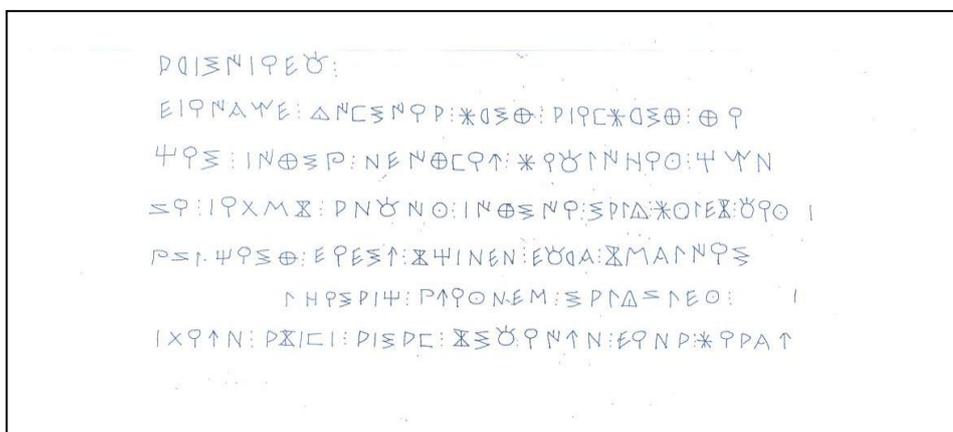
**PLOMO DE ULLASTRET. 350-275 A C. C. 2. 3.**



E.-18

REV. ÍBEROS. PÁG. 13 FUNDACIÓN "LA CAIXA". PÁG. 13

F.-



**1.- LAS FORMAS**

F: 7

**DE FORMAS GRÁFICAS A FORMAS FONEMÁTICAS**

ARBASIBAREBE

EBAR´IKAME TUIKESIR´A BORSTE ABAR´KEBORSTE TER  
 TIRS BAITESBI NEITEKER´U BOR´BELIO´KU TIMNR  
 KIR BARTASKO ANBEIKU BAITESIR SALTU KOKULEKO BERKUR  
 BIKILTIRSTE ER´ES´U KOTIBANEN EBERKA KOSKALIRS  
 LORSABATI BIURKONES SALDUKILERKU BA

BATARUN AKOBAKEBA ABASAKE KOSBERIUN ERNA BORAKA

## **A.-FONEMAS Y SILABOFONEMAS**

/A-R-BA-S-I-BA-R-E-BE

E-BA-R´I-KA-M-E:TU-I-KE-S-I-R´:BO-R-S-TE:A-BA-R´KE-BO-R-S-  
TE:TE-R

TI-R-S:BA-I-TE-S-BI:NE-I-TE-KE-R´U:BO-R´BE-L-I-O´KU:TI-M-N-R

KI-R:BA-R-TA-S-KO:A-N-BE-I-KU:BA-I-TE-S-I-R:

S-A-L-TU:KO-KU-L-E-KO:BE-R-KU-R

BI-KI-L-TI-R-S-TE:E-R´E-SU:KO-TI-BA-N-E-N:E-BE-R-KA:KO-S-KA-  
L-I-R-S

L-O-R-S-A-BA-TI:BI-U-R-KO-N-E-S:S-A-L-DU-KI-L-E-R-KU:BA

BA-TA-R-U-N:A-KO-BA-KE-BA:A-BA-S-A-KE:

KO-S-BE-R-I-U-N:E-R-N-A:BO-R-A-KA/

**B.-CONVERSIÓN A LA LENGUA VERNÁCULA A TRAVÉS DE LAS LEYES DIACRÓNICAS:**

ARBASIBAREBE

**ARBA ZIBAR EBE**

**ARBA ZIPAR EBE > EME(N)**

EBAR´IKAME TUIKESIR´A BORSTE ABAR´KEBORSTE TER -  
**EBARAKIMEDIKESIR´A BORST HAMABORST TER-**  
**ERABAKI (BE) DOIKISIRA BOST HAMABOST TER-**

TIRS BAITESBI NEITEKER´U BORBELIOR´KU TIMNR  
**TZIOZ BAITES-BI NEITU - GERO BORBO-IORTZI DIN -**

KIR BARTASKO ANBEIKU BAITESIR SALTU KOKULEKO BERKUR  
**GILBARTATZOKOANBAGATUBAITESIRSALDUKOKILOT BERKOI**

BIKILTIR´STE ERES´U KOTIBANEN EBERKA KOSKALIRS  
**BIKI -IL(TIRS)TE ERESI KOT-EBANE EBERKERA KOSKALARI**  
**HIL-----T**

LORSABATI BIURKONES SALDUKILERKU BA  
**LORZABATI BIURGUNEZ SALDUKERIA BA DA**

BATARUN AKOBAKEBA ABASAKE KOSBERIUN ERNA BORAKAU  
**BATASUN AKOBIRU ABASAK KOBESAKU ERNE BORAXA**

**DEL IBÉRICO A LA VERNÁCULA HASTA LA LITERAL CASTELLANA**

ARBA SIBAR EBE  
**ARBA ZIPAR EBE > EME(N)**  
**PICOTA SUPPLICIO AQUÍ**

EBARICAME TUIKESIRA BORSTE ABARKEBOSTE TER -  
**ERABAKI DOIKI - RA BOST HAMABOST TER**  
**RESOLVEMOS CONDENAR A LAS CINCO QUINCE EN PUNTO**

TIRS BAITESBI NEITEKERU BORBELIORKU TIMNR -  
**TZIOZ BAITESBI NEITU GERO BORBOL - IORKU DIN -**  
**A DOS PRESOS A MUERTE DESPUÉS DE SER AHORCADOS**

KIR BARTASKO ANBEIKU BAITESIR SALTU KOKULEKO BERKUR BA  
**GIL BARTATZOKOANBAGATUBAITESIR SALDUKOKILOT BERKOI BA DA**  
**COLGADOS PORQUE ANOCHE PUESTA EN APUROS POR LOS PRESOS LA**  
**VENTA SAGAZ AVARA FUE**  
BIKILTIRSTE ERESU KOTIBANEN EBERKA KOSKALIRS  
**BIKI ILT(IRS)E ERESI KOT - EBANEN EBERKERA KOSKALARI**  
**LAS DOS VÍCTIMAS CANCIÓN UNA COMPOÑÁN HEBREA**  
**MORDEDORES (COBRAD.)**

LORSABATI BIURKONES SALDUKILERKU BA  
**LORTZABATI BIURGUNE SALDUKERIA BA DA**  
**ALCANZADA LA EJECUCIÓN RESTITUÍDO LO DENUNCIADO SERÁ**

BATARUN AKOBAKEBA ABASAKE KOSBERIUN ERNA BORAKAU  
**BATASUN AKOBITU ABASAK KOBESATU ERNE BORAXA**  
**ACUERDOCONSEGUIDO NECESARIO EN CONSEJO LISTO A PROPÓSITO**  
**PARA SENTENCIA**

## **C.-APLICACIÓN DE LAS 30 LEYES FONÉTICAS: ANÁLISIS FONOLÓGICO**

**ARBA SIPAR EBE** > ARBA - ZIPAR -EMEN: DE SIBILANTE > S A FRICATIZACIÓN> Z; DE BILABIAL SONORA > B A BILABIAL NASAL >M; Y SE AÑADE UNA -N EPENTÉTICA POR DEÍXIS: "PICOTA - SUPPLICIO - AQUÍ"

**27.- NASALIZACIÓN DE BILABIALES:** El fonema /b/, por ser sonoro, oclusivo y bilabial, admite el cambio de la dirección del aire hacia las fosas nasales, originando el fonema /m/, que se adjuntará al sistema de las sonantes nasales, desde la E. ANTIGUA. Su aparición tuvo lugar después de la época de Ullastret: 350-275: TIMNRKIR > DINGIL: "COLGADOS" con matices sinestésicos.

LA LÍQUIDA BILABIAL NASAL SERÁ /M/ DESDE /BA/ y /BE/:  
NASALIZACIÓN DE B: (en Ullastret) ABARKEBORSTE>HAMABOST (y apócope), EBE > EMEN (y epéntesis); (en Palamós) IBEI>UMEI: SEBE> SEME.

**EBAR´IKAME** > EBARAKI > ERABAKI: METÁTESIS DE LÍQUIDA: "DECIDIR, RESOLVER, CONCLUIR."

**30.- METÁTESIS:** EBARIKAME>ERABAKI; TOIKA>TOKIA, EN LA VERNÁCULA.

E. MEDIA. En español parábola > palabra.

**TUIKESIR´A**> DOIKI. ABERTURA DEL DIPTONGO: UI>OI: "AJUSTICIAR A"

Están presentes también los diptongos: **AI, EI, IO, OI, UI**, que se mantendrán en la vernácula y en el romance, el diptongo: UI > evoluciona a OI, de **TUIKE** > **DOIKI**

**BORSTE** > BOST. CAÍDA DE LÍQUIDA ANTE LÍQUIDA, PERMANENCIA DEL DETERMINANTE POR SUSTANTIVACIÓN: "CINCO"

**ABAR´KEBORSTE** >HAMAR - KE - BORSTE > HAMABOST: NASALIZACIÓN DE BILABIAL B>M Y CAÍDA DE -KE- CONJUNTIVO Y LÍQUIDA ANTE LÍQUIDA. "QUINCE".

La **-E** final cae en la vernácula: (**BORST-E**)

**27.- NASALIZACIÓN DE BILABIALES:** El fonema /b/, por ser sonoro, oclusivo y bilabial, admite el cambio de la dirección del aire hacia las fosas nasales, originando el fonema /m/, que se adjuntará al sistema de las sonantes nasales, desde la E. ANTIGUA. Su aparición tuvo lugar después de la época de Ullastret: 350-275: TIMNRKIR > DINGIL: "COLGADOS" con matices sinestésicos.

LA LÍQUIDA BILABIAL NASAL SERÁ /M/ DESDE /BA/ y /BE/: NASALIZACIÓN DE B: (en Ullastret) ABARKEBORSTE>HAMABOST (y apócope), EBE > EMEN (y epéntesis); (en Palamós) IBEI>UMEI: SEBE> SEME.

**TERTIRS** >TERTZIOZ > TIRS> TZI: REDUCCIÓN DE LÍQUIDAS: R>Z Y FRICATIZACIÓN DE SIBILANTES LÍQUIDAS FINALES S>Z; DE OCLUSIVA A FRICATIZACIÓN EN ÉPOCA IMPERIAL DE T+I>TZI: TERTZIOZ > "PUNTO"

La vocal **I** palatalizará hasta la africativación ya en época imperial y posteriores a la **T + I > TIKa>TXIKA** en la vernácula, y en paralelo, se producirá el mismo fenómeno en el latín vulgar, y luego, en el español: **KT > IT> CH. LACTEM > LAITE > LEITE > LECHE, imitando a la TI>TXI y a la S+E >CHE >TXERRI** de la vernácula, cuyos fenómenos son contiguos y paralelos. También: - **TI > KI > CI, Y LI > J, MULIEREM> MUJER, NEA>NIA>Ñ, VINEA>VINIA>VIÑA.**

**20.-REDUCCIÓN O CAÍDA DE LÍQUIDAS:** Dos líquidas en posición final de sílaba o de palabra son muy fluctuables y débiles en su realización a lo largo de los años; por lo que se tiende a una reducción efectiva: BARSKUNES > BASKUNES, BOLSKAN> OSCA en numismática y TERTIRS: TERTZIOZ (en Ullastret). Desde la E. ANTIGUA hasta nuestros días en la vernácula.

**BARTASKO** >BART ATZOKO: DE S>TZ Y CAÍDA DE -O- POR ASIMILACIÓN: "DE AYER ANOCHE"

**ANBEIKU** > ANBAGA (TU). IGUALACIÓN DE FONEMAS Y EPÉNTESIS DE AT: "PONER EN APURO"

**6.-ASIMILACIÓN U HOMOGENEIZACIÓN DE VOCALES:** ANBEIKU>ANBAGATU.

**BAITESIR** > BAITES - IR. > "PRESO" SUJETO AGENTE: IR.

**SALTU** > SALDU: "VENTA".

**KOKULEKO** KOKILOT: Ü>I PRONUNCIACIÓN FRANCESA: "PÍCARO".

**5.- PALATALIZACIÓN DE /Ü/ > I:** IORKU>IORTZI. E. MEDIA.

**BERKUR** > BERKOI. VOCALIZACIÓN DE LÍQUIDA R>I: DIPTONGACIÓN > OI: "AVARO"

**7.-VOCALIZACIÓN DE LÍQUIDA:** BERKUR: BERKOI.

**BAITES BI** > BAITES BI. CASO DATIVO C. INDIRECTO: "DOS PRESOS"

**NEITE - KER´U** > NEITU - GERO. E MORFEMA DE PLURAL: "MUERTO DESPUÉS"

**BOR´BEL - IOR´KU** > BORBOL: ASIMILACIÓN -IORTZI DE OCLUSIVA A LA FRICATIZACIÓN:

KÜ > TZI: "AHORCADO"

La **U** final se abre a I, porque es posible que se pronunciara como una Ü francesa **BORBELIORKÜ > BORBOL- IORTZI, y en ERESÜ > ERESI.**

**5.- PALATALIZACIÓN DE /Ü/ > I:** IORKU>IORTZI. E. MEDIA.

**TIMNRKIR** > DINGIL: REDUCCIÓN DE NASALES MN>N Y CAMBIO DE LÍQUIDAS > "COLGADO"

**27.- NASALIZACIÓN DE BILABIALES:** El fonema /b/, por ser sonoro, oclusivo y bilabial, admite el cambio de la dirección del aire hacia las fosas nasales, originando el fonema /m/, que se adjuntará al sistema de las sonantes nasales, desde la E. ANTIGUA. Su aparición tuvo lugar después de la época de Ullastret: 350-275: TIMNRKIR > DINGIL: "COLGADOS" con matices sinestésicos.

**BIKILTIR´STE** > BIKI - IL (TIRS)TE. CAÍDA POR REDUPLICACIÓN, LÍQUIDAS Y ESDRÚJULA "DOS VÍCTIMAS"

**ER´ES´U** > ERESI. PRONUNCIACIÓN FRANCESA: Ü:> I; APERTURA "CANCIÓN"

**5.- PALATALIZACIÓN DE /Ü/ > I:** IORKU>IORTZI. E. MEDIA.

**KOT - IBANEN** > KOTI - IBANEN > EBANEN (APERTURA). "COMPONER UNA"

**EBERKA**> EBERKERA: "HEBREA" (EPÉNTESIS): > ER; HEBERAICA, EL IBÉRICO NO ADMITE MUTA + LÍQUIDA.

**10.- EPÉNTESIS INTERIORES VOCÁLICAS.-** Mantener con el apoyo de una vocal epentética, si es interior: heberaica < hebraica, en la vernácula.

**KOSKALIRS:** KOSKALARI: RS > AR (VOCALIZACIÓN DE LÍQUIDAS):  
C. AGENTE: ERGATIVO: "MORDEDOR"

**LORSABATI** >LORTZA (ILE). DE SILBANTE A FRICATIVA: S >TZ  
"UNA VEZ ALCANZADA"

**21.- AFRICATIZACIÓN DE S:** SRKUAKUM: TXERRIKUAKUM;

**BIURKONES** > BIURGUNEZ: CIERRE: "RESTITUCIÓN"

La **O** tónica se cierra del ibérico a la vernácula: "**BIURKONES**>  
**BIURGUNEZ**".

**18.- SONORIZACIÓN DE OCLUSIVAS SORDAS DESPUÉS DE LÍQUIDAS EN LA VERNÁCULA:** BIURKONES>BIURGUNEZ. E. MED

**SALDUKILERKU** >SALDUKERIA: "DENUNCIADO".

**BATARUN** > BATASUN, CAMBIO DE LÍQUIDA: "ACUERDO"

**24.- CAMBIO DE LÍQUIDAS:** BATARUN>BATASUN. Es un fenómeno frecuente por la inestabilidad de las líquidas. E. MEDIA. EN LA VERNÁCULA. Y EN EL ESPAÑOL se produce UNA DISIMILACIÓN: arbor > árbol, robur > roble, carcer > cárcel.

**AKOBAKEBA** > ACOBITU. CIERRE: "CONSEGUIDO"

**ABASAKE** > ABASAK. CAÍDA DE-E FINAL: "DISPUESTO"

**8.- APÓCOPES DE VOCALES FINALES:** BORSTE>BOST.

E. MEDIA: EN LA VERNÁCULA Y EN ESPAÑOL: renione > riñon, honoreu > honor.

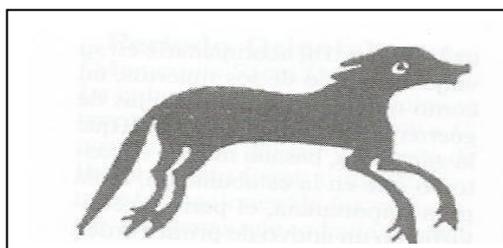
**KOSBERIUN** > KOBESATU. CAMBIO DE LÍQUIDA: "EN CONSEJO"

**24.- CAMBIO DE LÍQUIDAS:** BATARUN>BATASUN. Es un fenómeno frecuente por la inestabilidad de las líquidas. E. MEDIA. EN LA VERNÁCULA. Y EN EL ESPAÑOL se produce UNA DISIMILACIÓN: arbor > árbol, robur > roble, carcer > cárcel.

**ERNA** > ERNE CIERRE: "LIS

**6.-ASIMILACIÓN U HOMOGENEIZACIÓN DE VOCALES:**  
ANBEIKU>ANBAGATU.

**BORAKAU**> BORAXA DE OCLUSIVA A FRICATIVA: "EN MANTILLA", "PREPARADO PARA SENTENCIA"



**D.-11**

**D.- FORMAS: POSIBLES LEXEMAS Y MORFEMAS:**

ARBA SIBAR **EBE**

EBAR´IKA - **ME** - **R´A** **BORSTE** **ABAR´KE** - **BORSTE** TER

TI **RS** BAITES - **BI** - **KE R´U** ´BELIO´ - **KU**

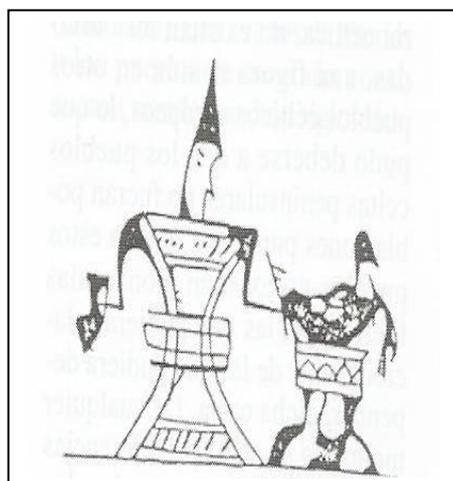
KI **R** BARTAS-**KO** ANBEI-**KU** BAITES-**IR** SALTU KOKULE**KO** BERKU **R**

BIK -ILT- **IRS** -T- **E** ER´ES - **U** KOTIBAN-**EN** EBERK-**AKOSKAL-IRS**

LORSA - **BATI** BIURKON - **ES** SALDUKILER - **KU** **BA - DA**

BATARUN AKOBAKE-**BA** ABASAK - **E** KOSBERIU - **N** - **A** BORAKAU

**D.-12**



## ANÁLISIS MORFOLÓGICO

### **LEXEMAS - MORFEMAS**

ARBA SIBAR - EBE

EBARIKA - ME: DESINENCIA VERBAL.

TUIKESI - RA: MORFEMA DEPENDIENTE DE LUGAR A DONDE:

BORSTE - - - - ABARKEBORSTE; PRONOMBRE NUMERAL CARDINAL

TERTIRS RECTAMENTE (MODO)

BART ATZKO (TIEMPO)

ANBEI - KU

BAITES - I

SALTU

KOKULE - KO

BERKU - R (VOCALIZACIÓN >I)

BAITES - BI: DOS (DETERMINANTE NUMERAL CARDINAL) DATIVO

NEIT - E: DESINENCIA VERBAL (PARTICPIO PLURAL)

- KERU: MORFEMA ADVERBIAL: GERO QUE DARÁ LUGAR AL NUEVO FUTURO: K - (E -R) - U> KU>KO. ESTE MOVIMIENTO EVOLUTIVO LINGÜÍSTICO TIENE GRAN IMPORTANCIA, PORQUE ES EL INICIO DE LA FORMACIÓN DE LOS PRÓXIMOS FUTUROS DE LA DESINENCIA - KO DEL FUTURO EN LA LENGUA VERNÁCULA. NEITE -KERU> NEITE -K (ER)U> NEITE-KU> NEITEKO.

BORBELIORK - U: DESINENCIA VERBAL.

TIMNRKI - R

BIKI -IL(TIRS) - T- E: DETERMINANTE PLURAL.

ERES - U

KOTI - IBAN - EN: DESINENCIA VERBAL PASADO, (Y ¿RELATIVO ?)

EBERK - A: ADJETIVO. "HEBREA" Y ARTÍCULO

LORSA - BAT (I )

KOSKAL - IRS> ARI

BIURKON - ES > BIURGUNEZ: CIERRE: "RESTITUCIÓN"

SALDUKILER - KU > SALDUKERIA: "DENUNCIADO".

BA - DA

BATARU N > - BAT - ASUN, CAMBIO DE LÍQUIDA: "ACUERDO"

AKOBAKE -BA>ACOBITU.CIERRE: CONSEGUIDOES">BADA (V. AUX)

ABASAK - E > ABASAK. CAÍDA: "DISPUESTO

KOSBERIU - N > KOBESATU. CAMBIO DE LÍQUIDA: "EN CONSEJO"

ERNA > ERN - E. CIERRE: "LISTO"

BORAKAU > BORAXA.DE OCLUSIVA A FRICATIVA K>X:"EN MANTI"

### MONEDAS DE CECAS IBÉRICAS



## 2.- FUNCIONES: UNIDADES SINTAGMÁTICAS:

### 1.- ARBA SIBAR EBE:

PICOTA SUPPLICIO AQUÍ>FRASE MODIFICADOR ORACIONAL  
(LUGAR)

### 2.- (GUK) EBARIKAME TUIKESI RA

(NOSOTROS)RESOLVEMOS>NÚCLEO CONDENAR A>C.  
DIRECTO

### BORSTE ABARKEBORSTE TERTIRS

A LASCINCO QUINCE EN PUNTO>C. C. DE TIEM.

### 3.- BAITESBI

A LOS DOS PRESOS>C. DIRECTO

### NEITE (KERU) (NEXO)

MUERTOS>PARTICPIO PASIVO PLURAL DESPUÉS DE >C.C. DE TIE

### BORBEL IOR (KU) TIMNKIR

POR LA GARGANTA SERÁN COLGADOS>C.C. DE MODO

### 4.- BART - ASKO

### BART - ATZOKO

### BART - ATZO

ANOCHÉ AYER>C.C. DE TIEMPO

### ANBEIKU ANBAGATU

PUESTA EN APUROS>NÚCLEO

### BAITESIR SALDU KOKILOT BERKOI BA

BAITESIR SALDU KOKULE - KO BERKUR BA DA  
POR LOS PRESOS>C. AGENTE LA VENTA + PÍCARA + AVARA>S.  
PACIENTE ES>AUXILIAR

## 5.- BI - IL TIRS TE

LOS DOS ASESINADOS>NÚCLEO DE SUJETO ERGATIVO >RS

**ERESU KOT**

**IBAN EN**

UNA CANCIÓN >C DIRECTO  
PREDICADO P. RELATIVO

COMPONÍAN>NÚCLEO DE

**EBERKA KOSKALIRS**

HEBREOS MORDEDORES>APOSICIÓN C. DEL NOM ERGATIVO S>RS

## 6.- LORSABATI>PARTICPIO PASIVO

**LORTZA - BATI**

UNA VEZ ALCANZADA (LA EJECUCIÓN)

**BIURKONES**

**SALDUKILER-**

**KU**

**BA**

BIURGUNEZ

(C.DIRECTO)

SALDUKERIA

BA DA

LA RESTITUCIÓN>NÚCLEO DE SUJ. PAS. DE LO

DENUNCIADO>ATRIBUTO SERÁ>NÚCLEO DE P

## 7.-

**A) BATARUN**

**AKOBAKE**

**BA**

**ABASAKE**

**BATASUN**

**ABASAK**

ACUERDDO

**CONSEGUIR**

**BA DA**

MENESTER

ACUERDO>NÚCLEO DE SUJETO CONSEGUIDO>ATRIBUTO ES>NÚCLEO  
DEPRED.

**B) KOSERIUN**

**KOSBERUN**

**KOBESATU**

DECLARAREN AYUNTAMIENTO

**C) ERNA**

**BORAKAU**

**ERNE**

**BORAXA**

LISTO

PARA SENTENCIA: C. C. FINALIDAD

## ANÁLISIS SINTÁCTICO

**ARBA SIBAR EBE:**  
PICOTA SUPPLICIO AQUÍ

**FRASE (MODIFICADOR ORACIONAL: LUGAR)**

**EBARIKAME TUIKESIRA BORSTE ABARKEBORSTE TERTIRS BAITESBI**  
**EBARIKAME TUIKESI RA BORSTE ABARKEBORSTE TERTIRS BAITESBI**  
RESOLVEMOS CONDENAR A LAS CINCO QUINCE EN PUNTO A LOS DOS PRESOS  
**OR. PRINCIPAL ORACIÓN SUBORD. SUSTANTIVA DE COM. DIR..**

BARTASKO (NEXO) ANBEI - KU (NEXO) BAITESIR SALTU KOKULEKO BERKU BA  
**BART-ATZKO ANBAGATU BAITETSIR SALDU KOKILOT BERKOI BA DA**  
ANOCHES AYER (PORQUE) PUESTA EN APUROS POR LOS PRESOS LA VENTA PÍCARA AVARA ES  
**ORACIÓN SUBORDINADA CAUSAL**

**NEITE (KERU) (NEXO) BORBEL IOR (KU) TIMNKIR**  
**NEITU GERO BORBOL - IORKU DIN - GIL**  
MUERTOS DESPUÉS POR LA GARGANTA SERÁN COLGADOS  
**ORACIÓN SUBORD. ADVERBIAL TEMPORAL**

**BILTIRSTE ERESU KOTIBANEN EBERKA KOSKALIRS**  
**BIKI ILT(IRS)E ERESI KOT - EBANEN EBERKERA KOSKALARI**  
LAS DOS VÍCTIMAS QUE UNA CANCIÓN COMPOÑÍAN HEBREA (MORDEDORES)  
**ORACIÓN SUBORDINADA ADJETIVA**

LORSABATI BIURKONES SALDUKILERKU BA  
**LORTZABATI BIURGUNE SALDUKERIA BA DA**  
(UNA VEZ) ALCANZADA LA RESTITUCIÓN DENUNCIADA ES  
**SUJETO DE LA ORACIÓN ATRIBUTIVA**

BATARUN AKOBAKEBA ABASAKE KOSBERIUN ERNA BORAKAU  
**BATASUN AKOBITU ABASAK KOBESATU ERNE BORAXA**  
**ACUERDO CONSEGUIR MENESTER DECLARAR LISTO EN MANTILLA**  
ACUERDO CONSEGUIDO NECESARIO EN CONSEJO LISTO PARA SENTENCIA

**PREDICADO NOMINAL**

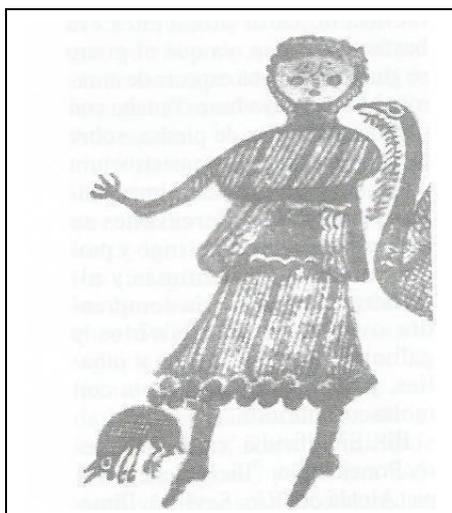
## **CONCLUSIONES MORFOSINTÁCTICAS**

**FORMACIÓN DEL MORFEMA:** ARI<ARS: KOSKALIRS > KOSKALARI POR VOCALIZACIÓN DE LÍQUIDA FINAL.

**FORMACIÓN DEL FUTURO- KERU:** MORFEMA ADVERBIAL: GERO QUE DARÁ LUGAR AL NUEVO FUTURO: K - (E -R) – U> KU>KO. ESTE MOVIMIENTO EVOLUTIVO LINGÜÍSTICO TIENE GRAN IMPORTANCIA, PORQUE ES EL INICIO DE LA FORMACIÓN DE LOS PRÓXIMOS FUTUROS DE LA DESINENCIA -KO DEL FUTURO EN LA LENGUA VERNÁCULA. NEITE -KERU> NEITE -K (ER)U> NEITE-KU> NEITEKO.

**FORMACIÓN DEL POTENCIAL EN ERGATIVO:>** AKOBAKE – BA> AKOBAKE- BA - DA. : “CONSEGUIDO PUEDE QUE SEA”. BA-DA>BA: POR ECONOMÍA FONÉTICA EN LA LENGUA ORAL, QUE ES LA PREDOMINANTE HASTA QUE SE QUEDA FIJADA POR LA LITERATURA.

D.-13



### **3.- SIGNIFICADO: ANÁLISIS SEMÁNTICO:**

#### **A.-SEMAS**

**ARBA SIBAR EBE;**

PICOTA SUPPLICIO AQUÍ

**EBARIKAME TUIKESIRA BORSTE ABARKEBORSTE TERTIRS BAITESBI**

RESOLVEMOS CONDENAR A LAS CINCO(HORAS)QUINCE EN PUNTO A DOS PRESOS

BARTASKO (NEXO) ANBEIKU BAITESIR SALTU KOKULEKO BERKU BA

**BART-ATZKO ANBAGATU BAITESIR SALDU KOKILOT BERKOI BA DA**

ANOCHÉ AYER POR PONER EN APUROS POR LOS PRESOS VENTA QUE AVARA ES

**NEITE KERU**

**BORBEL**

**IOR (KU)**

**TIMNKIR**

MUERTOS DESPUÉS

POR LA GARGANTA SERÁN

COLGADOS

**BILTIRSTE ERESU**

**KOTIBANEN**

**EBERKA**

**KOSKALIRS**

LOS DOS ASEINADOS UNA CANCIÓN COMPONÍAN HEBREA MORDEDORES

LORSABATI

BIURKONES

SALDUKILER - KU

BA

**LORTZABATI**

**BIURGUNEZ**

**SALDUKERIA**

**BA DA**

UNA VEZ ALCANZADA

LA RESTITUCIÓN

DE LO DENUNCIADO

ES

BATARUN AKOBAKE - BA ABASAKE KOSBERIUN ERNA

BORAKAU

**BATASUN AKOBITU BA DA ABASAK KOBESATU ERNE**

**BORAXA**

**ACUERDO CONSEGUIR MENESTER DECLARAR LISTO EN MANTILLA**

ACUERDO UNÁNIME CONSEGUIDO NECESARIO EN CONSEJO LISTO PARA SENTENCIA

**DEL IBÉRICO A LA VERNÁCULA HASTA LA ESPAÑOLA**

<b>ARBA</b>	<b>SIBAR</b>	<b>EBE</b>				
<b>ARBA</b>	<b>ZIPAR</b>	<b>EME(N)</b>				
<b>PICOTA</b>	<b>DE SUPLICIO</b>	<b>AQUÍ</b>				
<b>EBARIKAME</b>	<b>TUIKESI - RA</b>	<b>BORSTE</b>	<b>ABARKEBOR</b>	<b>TER-</b>		
<b>ERABAKI</b>	<b>DOIKIRA</b>	<b>BORST</b>	<b>STE</b>	<b>TER</b>		
			<b>HAMABOST</b>			
<b>RESOLVEMOS</b>	<b>AJUSTICIAR</b>	<b>ALAS CINCO Y QUINCE</b>	<b>EN PUNTO</b>			
		<b>(HORAS)</b>				
<b>TIRS</b>	<b>BAITESBI</b>	<b>NEITEKER</b>	<b>BORBELIO</b>	<b>TIMNR-</b>	<b>KIR</b>	
<b>TZIOZ</b>	<b>BAITESBI</b>	<b>NEITUGERO</b>	<b>KU</b>	<b>DIN -</b>	<b>GIL</b>	
			<b>BORBOL-</b>			
			<b>IORTZI</b>			
<b>ASU TIEMPO</b>	<b>A LOS DOS MUERTOS</b>	<b>POR LA COL -</b>	<b>GADOS</b>			
	<b>PRESOS</b>	<b>DESPUÉS</b>	<b>GARGANTA (AHOR-</b>	<b>CADOS)</b>		
			<b>SERÁN</b>			
<b>BARTASKO</b>	<b>ANBEIKU</b>	<b>BAITESIR</b>	<b>SALTU</b>	<b>KOKULE - BERKU</b>	<b>BA</b>	
<b>BART-ASKO</b>	<b>ANBAGATU</b>	<b>BAITESIR</b>	<b>SALDU</b>	<b>KO BERKOI</b>	<b>BA</b>	
				<b>KOKILO</b>	<b>DA</b>	
<b>AYER AL</b>	<b>PUESTA</b>	<b>EN POR</b>	<b>LOS LA VENTA</b>	<b>PÍCARA</b>	<b>AVARA</b>	<b>ES</b>
<b>ANOHECER</b>	<b>APUROS</b>	<b>PRESOS</b>				

BIKILTIRSTE <b>BIKILTIRSTE</b>	ERESU <b>ERESI</b>	KOTIBANE - N <b>KOT-EBANEN</b>	EBERKA <b>EBERKERA</b>	KOSKALIR S <b>KOSKALA RI</b>		
<b>LOSDOS ASESINADOS</b>	<b>UNA CANCIÓN</b>	<b>COMPONÍAN</b>	<b>HEBREOS</b>	<b>MORDED ORES COBRAD ORES</b>		
LORSABATI <b>LORTZABATI</b>	BIUKUNES <b>BIURGUNEZ</b>	SADUKILE-KU <b>SALDUKERIA</b>	BA <b>BA DA</b>			
<b>ALCANZANDO UNA-VEZ ALCANZADA (EJECUCIÓN)</b>	<b>LA RESTITUCIÓN</b>	<b>DE LO DENUNCIADO</b>	<b>SERÁ</b>			
BATARUN <b>BATASUN</b>	AKOBAKE BA <b>AKOBITU</b>	ABASAKE <b>ABASEK</b>	KOSBERIUN <b>KOBESATU-N EN CONSEJO</b>	ERNA <b>ERNE</b>	BORAKAU <b>BORAXA</b>	
<b>ACUERDO</b>	<b>CONSEGUIDO</b> ES	<b>NECESARIO</b>		<b>LISTO</b>	<b>PARA SENTENCIA</b>	

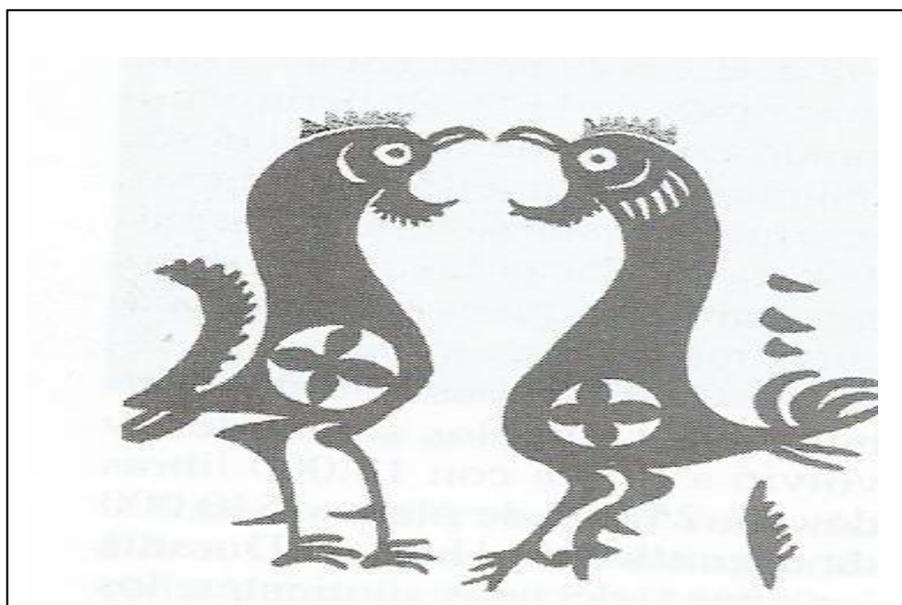
**GLANDES DE SERTORIO UTILIZADOS CONTRA POMPEYO**



**B.-TRADUCCIÓN COMPLETA AL ESPAÑOL: SIGNIFICADO DENOTATIVO:**

"AQUÍ, EN LA PICOTA DE SUPPLICIO:  
RESOLVEMOS CONDENAR A LAS CINCO Y QUINCE EN PUNTO A LOS  
DOS PRESOS, QUE SERÁN AJUSTICIADOS AHORCADOS POR LA  
GARGANTA, PORQUE AYER NOCHE FUE PUESTA EN APUROS LA  
VENTA AVARIENTA Y SAGAZ POR LOS PRESOS MIENTRAS LOS DOS  
ASESINADOS, COBRADORES DE IMPUESTOS, COMONÍAN UNA  
CANCIÓN HEBREA.

UNA VEZ REALIZADA LA EJECUCIÓN LOS CRÍMENES DENUNCIADOS  
SERÁN RESTITUIDOS EN CONFORMIDAD CON EL ACUERDO  
NECESARIO CONSEGUIDO, YA LISTO PARA LA SENTENCIA."



### **C.- SIGNIFICADO CONNOTATIVO**

El texto es el más antiguo en grafía ibérica, salvo las inscripciones tartésicas, lusitanas y argáricas. Fechado en el 300 a. C. Son fragmentos inscritos en una lámina de plomo en los tiempos que sucedieron a las fundaciones y colonizaciones griegas de AMPURIAS Y ROSAS, realizadas por personas que acompañaban a comerciantes focenses y rodios desde **MASILIA. (1ª MONEDA: DRAGMA CON ESCRITURA GRIEGA).**

El espacio es el de la tribu ibérica de los indiketes. Se trata de un plomo encontrado en ULLASTRET, ciudad ciclópea, fortaleza cercana a INDIKA contigua a EMPORION, colonia griega.

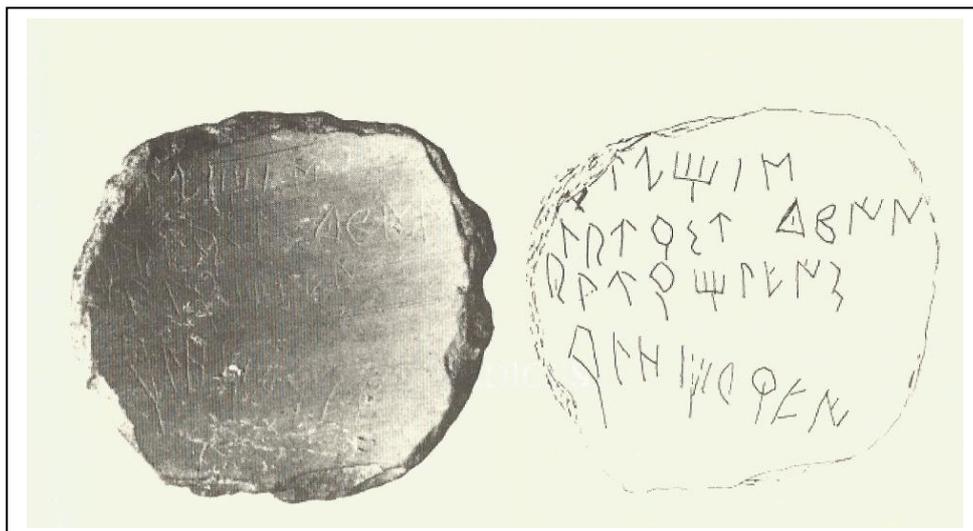
Nos informa de la diáspora hebrea, que acompañaba a otros pueblos colonizadores del Mediterráneo, después de la primera destrucción del TEMPLO DE SALOMÓN por los asirios (NABUCODONOSOR II conquista TIRO 573 a. C.).

El texto es el pronunciado por un juez, es decir, una sentencia judicial, que manifiesta el alto grado de organización social, en el que hay una autoridad judicial magistral, que imparte justicia, dirigida a un pueblo y a un reo, a quien se le administra la pena correspondiente a un código de leyes previo, que regula y ordena al grupo social.

La lengua es la primitiva del ibérico de la costa mediterránea: **(ULLASTRET. GERONA)**, por su grafía, por estar a punto de construirse una forma de futuro: NEITE- GERU > NEITEKU > NEITEKO, y los morfemas que generan las subordinadas de relativo, las completivas sustantivas, **(REDUPLICACIÓN DE BAITESBI Y BAITESIR)**, y por la formación de las subordinas causales y temporales.

Se trata de un enunciado: es una oración compuesta y expresión de un pensamiento completo: a la principal se le une una subordinada adverbial causal, otra temporal, y después, una oración atributiva.

### **ÓSTRACON DE PONTÓS (C.3.1) J. ULTERMANN.**





## B.- ANÁLISIS MORFOLÓGICO

\* **FORMACIÓN DEL DETERMINANTE BAT < \* BATIR: "UN":**  
Artículo indeterminado. En BATIR cae -R +I, por líquida y vocal final. Aquí, aparece en todos los términos el final de la palabra y unido al lexema, como en la lengua vernácula actual, sólo el último cambia a **BATI BI**, que puede ser "DOS O UN PAR"....

\* Está presente la creación de palabras mediante el recurso de la composición: **LEXEMA + LEXEMA + MORFEMA + MORFEMA: IBEI+ TIKE + R+ BATIR.** \* Hay elementos líquidos, que representan a morfemas ergativos: -R, y hacen la función de nexos fonéticos de unión entre el lexema y el morfema, sin valor significativo, pero con matices sintéticos y eufónicos. Así pues, las líquidas >**S, S´, M Y R** sirven para esta función eufemística.

\* Los lexemas unidos a un sema en un campo común ponen en evidencia que se trata de un conjunto de adjetivos sustantivos por el determinante BATIR, cuyo significado común es el de "la debilidad".



I.-16

PASADOR

**C.-TRASLACIÓN A LA LENGUA VERNÁCULA Y LITERAL**

**PLOMO DE PALAMÓS 275 A C. C.4.1. ES UNA  
ENUMERACIÓN**

<b>BILOS</b>	<b>BON<u>E</u>S´</b>	<b>BATIR</b>	<b>IBEI TI<u>K</u>E</b>	<b>BATIR</b>
<b>BILUTS</b>	<b>BOINA</b>	<b>BAT (IR)</b>	<b>IME -TIKI</b>	<b>BAT(IR)</b>
ANCIANO	CUBIERTO	UN	NIÑO PEQUEÑO	UN

<b>AUR´BIM</b>	<b>BATIR</b>	<b>SOR TI<u>K</u>E</b>	<b>BATIR</b>
<b>AUR BEAR</b>	<b>BAT (IR)</b>	<b>SORTUKAI</b>	<b>BAT (IR)</b>
EMBARAZADA	UNA	UN NIÑO RECIÉN NACIDO	UNA CRIATURA

<b>LAKUAR´KIS</b>	<b>BATI</b>	<b>(TE)R</b>	<b>BAT I BI</b>
<b>LAKIO ARKIS</b>	<b>BAT (IR)</b>	<b>TERR (EGIN)</b>	<b>BAT (I) BI</b>
LIMPIO DE TRAMPAS	UN	EXILIADOS	UN PAR DESPACHADOS



I.-17

ADORNO

## 2.-FUNCIONES Y SIGNIFICACIÓN

### A.-ANÁLISIS MORFOLÓGICO Y LÉXICO – SEMÁNTICO

\***BATIR**: SU FUNCIÓN ES SUSTANTIVAR EL ADJETIVO: "UN" APARECE EN TODOS LOS TÉRMINOS, SÓLO EL ÚLTIMO CAMBIA A **BATI BI**, QUE PUEDE SER SU OPUESTO DOS: "UN PAR".

\* **BILOS (DESNUDO) BONES (DE BONETE O BOINA)´BATIR**:  
**BILOS** > BILUTS- **BONES** > BONET: BILO - S > S SIBILANTE REPRESENTA Y EVOLUCIONA HACIA LA FRICATIVA /-TS/; BONE - S´ (NEXO DE UNIÓN AL DETERMINANTE): SE REFIERE, CONNOTATIVAMENTE, A UNA PERSONA MAYOR CON AUTORIDAD Y RESPETO QUE ESTÁ CUBIERTO POR UNA BOINA O BONETE.

\***IBEITIKERBATIR**: PALABRA COMPUESTA FORMADA POR DOS LEXEMAS Y UN MORFEMA > **IBEI** (NIÑO) TIKE (PEQUEÑO) **BATIR** (UN) > IMEI - TIKI - BAT (IR)> UME - TXIKI - BAT: **IBEI** > IME: NASALIZACIÓN DE BILABIALES; **TIKE** > TXIKI: PALATALIZACIÓN > TI > TXI Y CIERRE EN KE > KI.

\*LA PALATALIZACIÓN SE REALIZA ANTE LA CERCANÍA EN EL PUNTO DE ARTICULACIÓN, QUE EVOLUCIONA DEL DIENTE AL ALVEÓLO Y LUEGO HASTA EL PALADAR AFRICATIZANDO. ESTE FENÓMENO SE TRANSFERIRÁ DESDE LA LENGUA IBÉRICA HASTA LA LENGUA ESPAÑOLA CON EL GRUPO KT > CH: FACTUM >FAITO (VOCALIZACIÓN) S.V... > FEITO (CIERRE DE VOCAL EN HISPANIA) S.VIII... > FECHO (PALATALIZACIÓN Y AFRICATIZACIÓN) POSIBLEMENTE DESDE ÉPOCAS VISIGODAS EN LOS CONTORNOS DE LA LENGUA VERNÁCULA: CANTABRIA, VIZCAYA, LA RIOJA, NAVARRA, Y YA EN LOS SIGLOS XIII, XIV Y XV CAÍDA DE F- > HECHO, SIGUIENDO LA INERCIA DE LA ENERGÍA IBÉRICA SUSTRÁTICA.

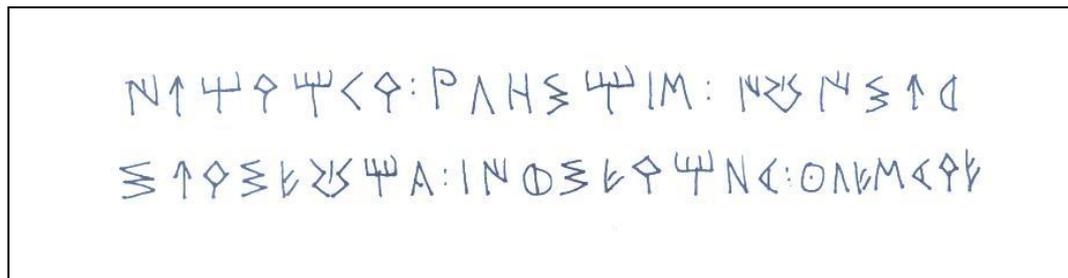
\***AURBIMBATIR**: PALABRA COMPUESTA POR DOS LEXEMAS AUR - **BIM** (NIÑO EN EL VIENTRE) Y UN MORFEMA: **BATIR**: "EMBARAZADA UNA".

\***SORTIKERBATIR**: FORMADA POR COMPOSICIÓN (**SOR**: RECIÉN SALIDO) (**TIKER**: TXIKI: PEQUEÑO) Y EL MORFEMA **BATIR**: "RECIÉN NACIDO UN"

\***LAKUARKIS**. FORMADA POR: **LAKI-O** (TRAMPAS), **ARKIS** (ARGI) Y EL MORFEMA **BATIR**: "DE TRAMPAS LIMPIO UN".

\***TERR**: FORMADA POR UN LEXEMA (FORZADO AL EXILIO) Y UN MORFEMA DOBLE. **BATI BI**: DE EXPULSADOS O DOS EXILIADOS

**EL PLOMO DE PECH MAHO I (NARBONNE) 225 A C. B.7.35.**



**F: 9**

**1.-FORMAS**

**A.-POSIBLE LECTURA:**

<b>ILTIR TIKER</b> PEQUEÑO MUERTO	<b>BILOSTIBAS´</b> CALVO - INQUIETO	<b>IBEI SUR</b> NIÑO - HUÉRFANO
<b>SUR´SEBE TIKA</b> HUÉRFANO - HIJO - PEQUEÑO,	<b>BAITESER´TINKE</b> PRISIONERO PERPETUO	<b>KULES´ KER´E</b> ADORMILADO ENFERMO

## **B.-POSIBLE TRANSCRIPCIÓN A LA LENGUA VERNÁCULA**

<b>ILTIR´-TIKER</b>	<b>BILOS - TIBAS´</b>	<b>IBEI - SUR</b>
<b>ILTIR - TXIKI(R)</b>	<b>BILOS - TXIBA(S)</b>	<b>UMEI - ZURTZ</b>
PEQUEÑO MUERTO	ANCIANO - INQUIETO	NIÑO - HUÉRFANO

<b>SUR´SEBE</b>	<b>TIKA</b>	<b>BAITES - ER´TINKE</b>	<b>KULES´ KE R´E</b>
<b>ZURTZ - SEME -TXIKA</b>	<b>BAITES - ERTZINGURATU</b>	<b>KULUSKA - RE</b>	
HUÉRFANO- HIJO-PEQUEÑO	PRISIONERO AL LÍMITE	ADORMILADO	

## **2.- FUNCIONES, SIGNIFICACIÓN**

### **Y EVOLUCIÓN DE FENÓMENOS FONOLÓGICOS**

\* ESTÁ PRESENTE EL ERGATIVO -R, Y NO COMO ANTES EN ULLASTRET: **R+BATIR**, AQUÍ LA LENGUA YA HA EVOLUCIONADO.

\* EL RASGO FONÉTICO MÁS IMPORTANTE DE ESTE TEXTO ES EL DE LA PALATALIZACIÓN PRÓXIMA DE T+ I, POR IOTIZACIÓN, FENÓMENO INTRÍNSECO AL IBÉRICO, QUE EVOLUCIONA A TXI EN EL CASO DE **TIKA** > TXIKA, (EN ESPAÑOL: CHICA) **TIKER** > TXIKER, **TIBAS** > TXIBAS. Y **TINKE** > TZINK. ESTE FENÓMENO ORIGINARÁ LA TRANSFORMACIÓN DEL GRUPO LATINO K+T PRIMERO EN VOCALIZACIÓN DE K > I, K+T > I +T , Y DE AQUÍ A CH EN EL ESPAÑOL, DANDO LUGAR AL RASGO CONSONÁNTICO MÁS PECULIAR DE LA LENGUA ROMANCE: K+T > I+T > CH: LECTUM>LEITO>LECHO, SIENDO LA LENGUA ESPAÑOLA LA MÁS AVANZADA EN SU EVOLUCIÓN: ITALIANO > LECTO, FRANCÉS > LIT.

\* **ILTIR - TIKER** (MORIBUNDO - PEQUEÑO) Y **SUR´ - SEBE - TIKA** (ZURTZ - SEME - TXIKAR) (HUÉRFANO - HIJO - PEQUEÑO) SON DOS VOCABLOS RELACIONADOS EN PARADIGMA PORQUE TXIKER (RONCALÉS) Y TXIKA(R): (VIZC. Y GUIP.):

\* **BAITES - ER´TINKE** > ERTZINGU (RATU): TI >T \* BAITES-ER  
TINKE>ERTZIN (GURATU): TI>TZ(FRICATIVA EN VERNÁCULA). "PRESO -  
OPRIMIDO AL LÍMITE"; SE RELACIONA CON BAITESBI, BAITESKI > BAITEGI  
"PRISIÓN".

\*HAY PARADIGMA OPUESTO EN: **TIKER Y TIKA**: "PEQUEÑO/MENUDO".

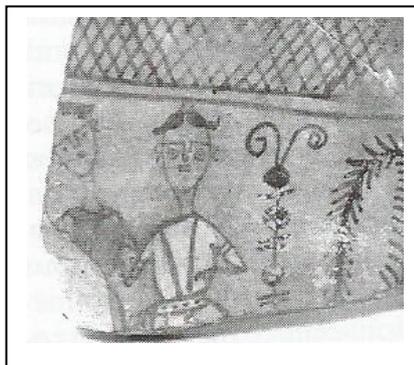
\* **SUR´** > ZURTZ: R FRICATIVA EN LA VERNÁCULA): HUÉRFANO...**SEBE** >  
SEME (NASALIZACIÓN DE BILABIAL): "HIJO".

\* **BILOSTI** > BILUZTU: DESNUDO RELACIONADO CON BILOS BONES´BATIR DE  
PALAMÓS "CALVO".

\* **IBEI SUR** > UMEI ZURTZ: CIERRE VOCÁLICO DE INICIAL Y NASALIZACIÓN  
DE BILABIAL INTERVACÁLICA > IMEI, > UMEI.

\*- **KERE** > KARE: "APARIENCIA" "A MODO DE."

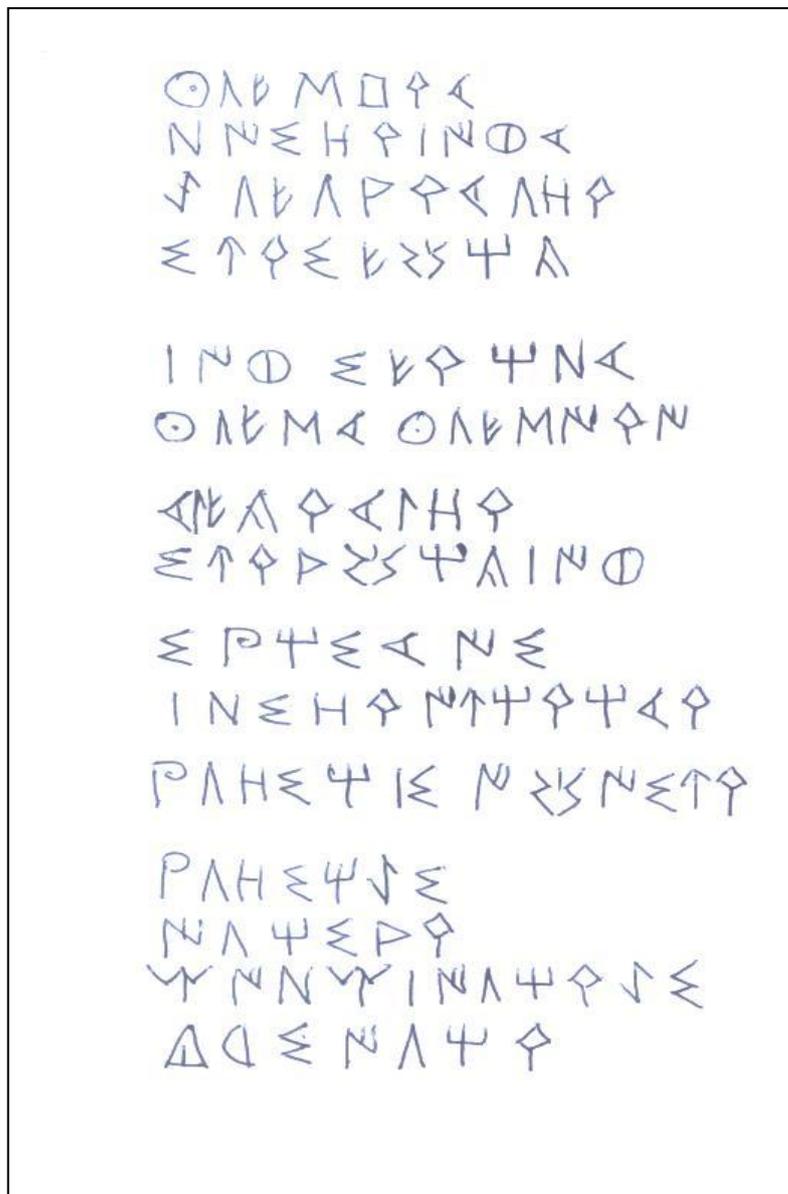
D.-14



**(SIGUE EL TEXTO DE LA REGIÓN NARBONENSE. II B. 7. 35)**

**3.-SIGNIFICACIÓN**

ES UNA ENUMERACIÓN QUE PERTENECE AL CAMPO SEMÁNTICO DE LA ENFERMEDAD O DEBILIDAD. UN EJEMPLO DE CREACIÓN DE LA LENGUA VERNÁCULA MEDIANTE LA COMPOSICIÓN MANTENIENDO EL DETERMINANTE EN EL INTERIOR DE LA PALABRA: KULES-BURKE: -S, -R: CHICO (ADJETIVO) Y KEREKE>REQUETE- (INTENSIFICATIVO)> HACIA EL LÉXICO DEL ESPAÑOL.



F 10

**IBÉRICO**

**EUSKERA**

**ESPAÑOL**

**KULES\_(BUR)KE/:>**

**KULINKA, BURU**

**"ENFERMO" "CABEZA"**

**NISORBATEIKE/:>**

**NEXAR- BAITEKE:**

**"MALTRATADO", "PRESO"**

**KILELARKELOR/**

**KILIKOLO.**

**"ENFERMO DÉBIL"**

**SURSBETIKA "ZURTZ" SEBE:"SEME";TIKA"TXIKA"CHICO:"HUÉRFANO"**

**BAITE/.....SER-TINKE >BAITES -**

**"PRESO ENCADENADO"**

**KULESKE/REKEKULESIRI/: KULINKA: "ENFERMO REKQUETE ENFERMO"**

**KELEKARKELOR/:**

**KILIKOLO:**

**"ENFERMO DÉBIL"**

**SURABETIKABAITE/:> ZURTZ- AME- TIKA-BAITE: "HUÉRFANO -MADRE-  
CHICO-PRESO"**

**SBITISKEIS: >      ZEBATZEKO:      "REPRIMIDO, CERRADO"**

**BANSOR/..... ILTIRTIKER: BANZO      "DE BAZO"  
; ILITR      HIL      "MUERTO"  
TIKER " TXIKO      "PEQUEÑO"**

**BILOS/.TIBAS-IBEI-SUR:      BILUZ:      "DESNUDO";  
      TIBAS      "INQUIETO"  
      IBEI      "NIÑO"  
      ZURTZ      "HUÉRFANO"**

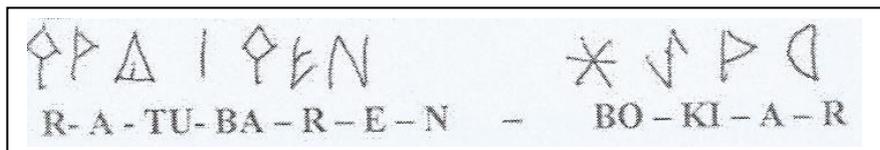
**BIL/.....OSTIKIS/:>      BILUZ.      "DESNUDO";  
      TXIKI:      "PEQUEÑO"**

**ILTIRSAR/:>      HIL (TIR):      "MUERTO"  
      ZAR>      "VIEJO"**

**MINMBAILTIRKIS/:>      MINA:      "DOLOR";  
      ILTIR: HIL      "MUERTO"**

**TURSILTIR:>      DURDUZ:      "DESMAYO";  
      HIL (TIR):      "MUERTO"**

**B.1. 364: SELLO SOBRE DOLIUM DE ENSERUNE: (UNTERMANN)**



**F. 11**

**1.-LAS FORMAS**

**FONOLOGÍA: R- A - TU- BA - R - E - N - BO - KI - A - R**

**MORFOLOGÍA:**

**RATUBA-: NOMBRE PROPIO CELTA.**

**- REN: DETERMINANTE CASUAL GENITIVO, DE ORIGEN.**

**BOKI: LEXEMA NOMINAL**

**- AR: MORFEMA DETERMINATIVO**

**2.- FUNCIONES**

**SINTAGMA NOMINAL:**

**SINTAGMA VERBAL:**

**RATUBA - REN: GENITIVO**

**BOKIA - R: NÚCLEO DEL S. NOMINAL**

**3.- SIGNIFICACIÓN**

**ANÁLISIS SEMÁNTICO**

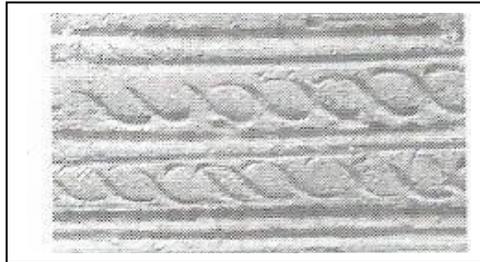
**RATUBAREN > RATUBA- REN: "POR RATUBA" "DE RATUBA"**

**BOKIA -R > BUKAR: "BÚCARO (ELABORADO, TERMINADO, HECHO EN FÁBRICA, EN EL TALLER DE CERÁMICA)"**

**RATUBAREN - BOKIAR: "BÚCARO DE RATUBA"**



**ZONA DE CASTELLÓN: F. II.25 (UNTERMANN)  
E.-19 B**



**1.- FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICACIÓN**

**: /A-R-S-KA-R-I-O-TE-N-I-S-U-N-I-A-R/:**

**ARSKA-ROIT-EN-ISUNIAR: ARTESA DE GRANO PARA IMPUESTO:  
"DIEZMERO"**

**ARSKA -ROITE -N ISUNIAR**

**ANÁLISIS MORFOLÓGICO**

**ARSKA: AMASADERA, DUENA**

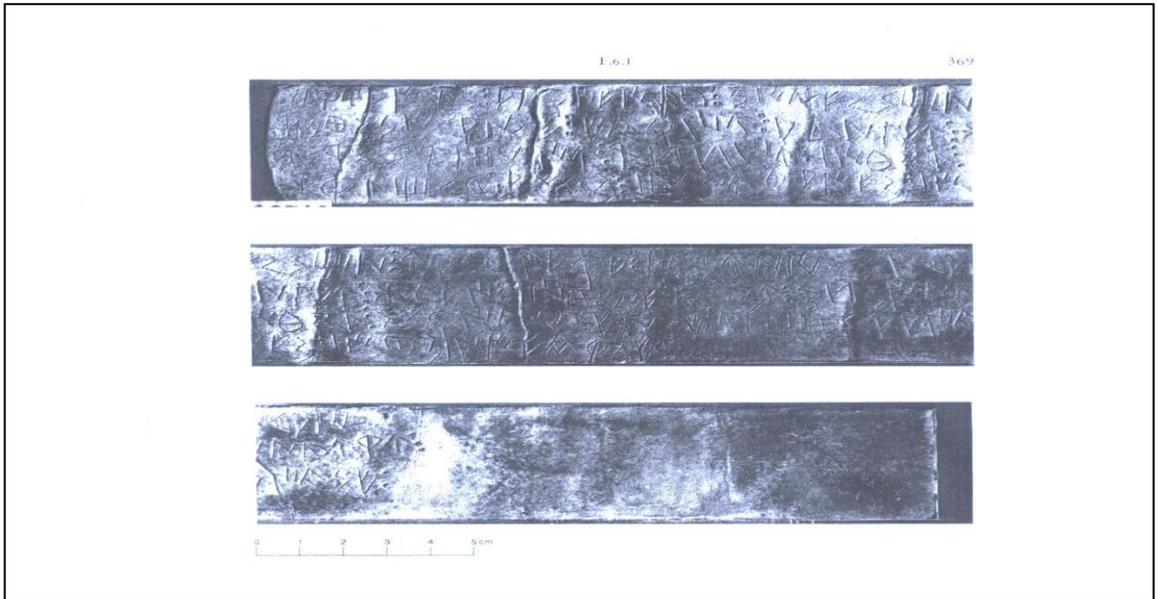
**ROITE -N > JOITE: TRILLA, DESGRENADO, VAREO, APALEAMENTO. R>J**

**EN: MORFEMA DE GENITIVO**

**ISUNIAR: PECHA. IMPUESTO, MULTA**

**\*R>J: PRONUNCIACIÓN FRANCESA COMO EN RISATOIKA  
(BOTORRITA) Y RAUNE (ANDELOS) > GIZATIOKA Y JAUNE**

EL PLOMO DE CASTELLÓN 200 A C. ZONA F. 6 . 1 (UNTERMANN)



E.-20

YIΨPNTJZ:PIQNIWJΘ:ΞNNEZSΨN↑PCEQVYB: P↑P↑NNZS N C P N  
 PZΘZS N C P N B: B A P N ↑: P Δ N N ↑: \* Δ E N: I N Θ E Z: E O Z A: Z H Z N P ↑ P ↑  
 X P Z S P H N N ↑: Δ M H N ↑: I N Θ E J: Z S P N A Q S E Z E: ↑ I Ψ Θ C P P N A S E B:  
 P P J Ψ C D: P N A S: I N E P ↑ P P N E Z: I N Θ Z I N N B A Q Z E:

F:12

**EL PLOMO DE CASTELLÓN 200 A.C. ZONA F. 6. 1**

**1.-FORMAS, FUNCIONES Y SIGNIFICACIÓN**

**A.-ES UNA ENUMERACIÓN DE ADJETIVOS DE CARÁCTER NEGATIVO**

**MBAR´TIAIKIS ABAR´IEKITE SINEBETIN URKEKERERE AURUNNIBEIKEAI**

FLOJO, ENANO INOCENTE MEÓN ABORTO

**ASTEBEIKEAIE EKARIU ATUNIU BOTUE BAITESKI EKUSU SOSINBIUR´U**

BECERRO EXTRAÑO HOLGAZÁN RETOÑO PRESO POBRE USURERO

**BORBERONIUKOSOIUBAITESKIBER´IKAR´SENSEULTITEKER´AIKASERE**

NUEVO PRIMO PRESO INDOMABLE MAESTRO CASTIGADOR

**ARKITIKER AIKAS BALKEBIURAIES BAITESBANIEKARSE**

CACARRUTA LLORÓN INDÓMITO PRESO PEQUEÑO DURO



**I.-18**

**KESE > TARRAKO**

**B.-DEL IBÉRICO HACIA LA VERNÁCULA  
Y DEL SIG. DENOTATIVO AL SIG. CONNOTATIVO ESPAÑOL**

**MBAR´TI-AIKIS ABAR´I-EKITE SINE-BETIN URKEKERERE AURUNNIBEIKEAI**

**MARTZIL: ABARI: EGINDU SIÑES-MENDUN URKENLE AURRU-UMEIKEITE**

FLOJO, SIN VIGOR, ENANO INOCENTE MEÓN ABORTO

**ASTEBEIKEAIE EKARIU ATUNIU BOTUEI BAITESKI EKUSUSOS (IN) BIUR´U**

**ASTE-BEIKA EKARRI ATUN BOTU BAITEGI EKUZI SOSBIORRI:**

**SEMANA-NOVILLO FRUTO VAGO HIJUELO PRESO LIMPIAR-MONEDA-PERVERSO**

BECERRO EXTRAÑO HOLGAZÁN RETOÑO PRESO POBRE AVARO

**BORBERONI U KOSOI U BAITESKI BER´IKAR´SENSE ULTITEKER´A IKASE**

**BORBOIL KOSU BAITEGI BERRI-EKARRI-EZIN ULTZI- EKEERRI-IKASI:**

**HIJUELO PRIMO PRISIÓN NUEVO INDOMABLE PALIZA SOL DOCTO**

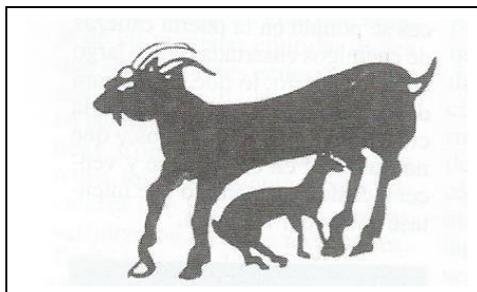
**RENUEVO PRIMO PRESO INDOMABLE MAESTRO CASTIGADOR**

**ARKITIKER AIKAS BALKEBIURAIES BAITESBANIEKARSE**

**ARKI-TXIKER AIKA BALKE-BIUR BAITEGI-BATÑO-ARSE**

**CACA-PEQUEÑA LLORO INDÓMITO PRESO-UNO-PEQUEÑO-ROCA**

**CACARRUTA LLORÓN INDÓMITO PRESO PEQUEÑO DURO**



D.-1

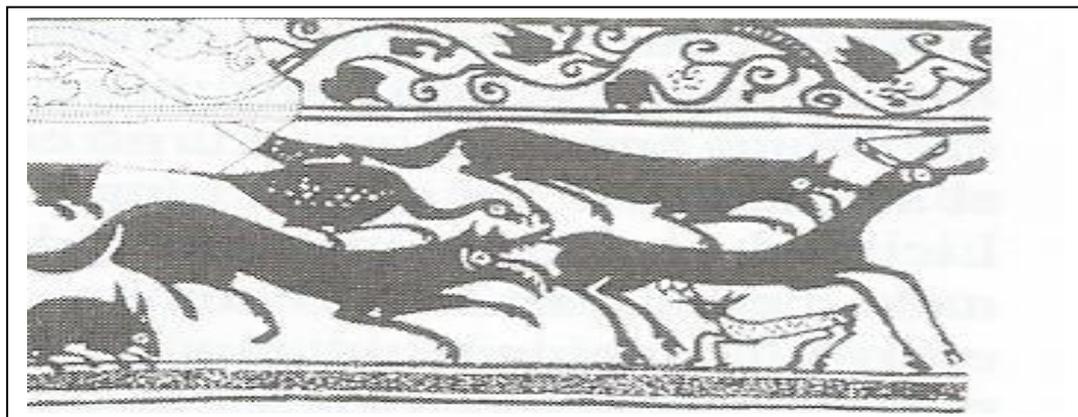
### C.-ANÁLISIS FONÉTICO Y SU EVOLUCIÓN DIACRÓNICA

- \* **MBARTIAKIS**: MB > MARTZIL: M POR ASIMILACIÓN BILABIAL; R´ > RR POR IMPLOSIVA; TI + VOCAL > TZI. POR FRICATIZACIÓN EN ÉPOCA IMPERIAL Y POSTIMPERIAL.
- \* **EKITE** > EGINDU: EPÉNTESIS DE NASAL
- \* **SINEBETIN** > SIÑESMENDUN: IN > Ñ: POR PALATALIZACIÓN DE NASAL DESDE LA MATRIZ IBÉRICA HASTA LA VERNÁCULA Y EL ESPAÑOL EN EL SIGLO X....( GN,...); B > M POR NASALIZACIÓN DE BIBLABIAL;-N: POR EPÉNTESIS DE LÍQUIDAS.
- \* **BAITESKI** > BAITEGI: POR CAÍDA DE LÍQUIDA.
- \* **EKUSU** > EKUSI: APERTURA POR PRONUNCIACIÓN DE Ü FRANCESA.
- \* **SOSINBIUR´U**: SOS – IN – BIORRI > - IN -: ELEMENTO DE UNIÓN; BIORR - I. APERTURA DE U > O Y DE Ü > I.
- \* **BERIKARSENSE**: BERRI – EKARRI – EZIN > EL FONEMA RR ESTÁ MUY PRESENTE EN EL IBÉRICO Y QUEDA DIFERENCIADO DE R- GUTURAL: RISATOIKA>GIZATOKIA, QUE PASARÁ MÁS TARDE A LA VERNÁCULA Y AL ESPAÑOL. LA S >Z EN SEN (SE) > EZIN.
- \* **ULTITEKERRAIKASE**: ULTI – EKEERRI – IKASI: ULTI > ULTZI FRICATIZACIÓN EN ÉPOCA IMPERIAL Y POSTERIOR

### ANÁLISIS MORFOLÓGICO

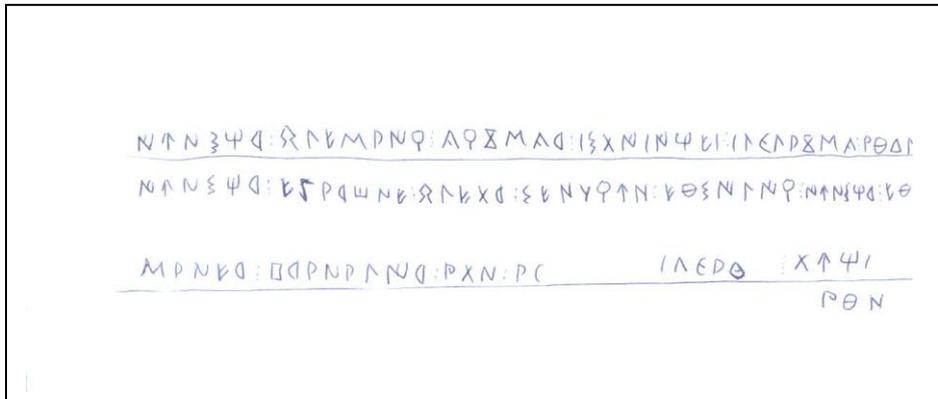
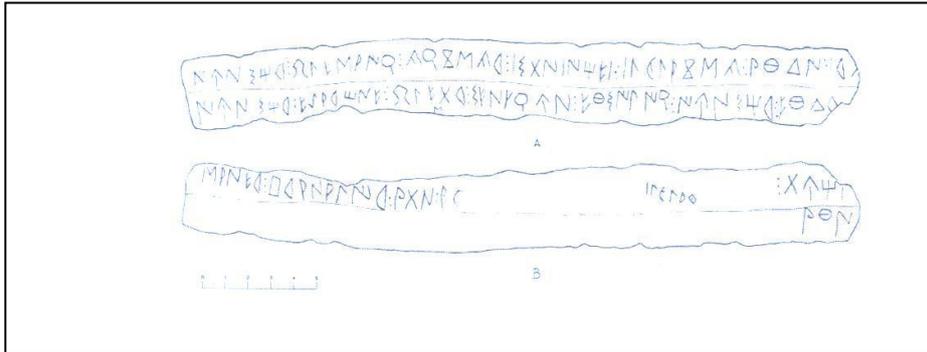
- \* FORMACIÓN MORFEMÁTICA DE LA TERMINACIÓN DE LOS ADJETIVOS.
- \* - TIN > DUN: MORFEMA ADJETIVAL > EUSKALDUN.
- \* EZIN > SENSE: MORFEMAS HACIA EL ESPAÑOL: PREFIJO -IN Y SUFIJO - SENSE

D.- 16



**EL PLOMO DEL SOLAIG 180 F. 7. 1.**  
**ES UN MENSAJE: UN ENUNCIADO (UNTERMANN)**

E.-21



F: 13

**PLOMO DEL SOLAIG 180 F. 7. 1.**

**1.- FORMA, FUNCIÓN Y SIGNIFICACIÓN:**

**A.-ES UN MENSAJE, UN ENUNCIADO**

**POSIBLE TRANSCRIPCIÓN: LÍNEA 1ª**

**IUNSTIR**

DICE

**BELES´AIR´**

EL OSCURO

**KAR´KOS´KAR**

RESPONSABLE

**BASTA IBAI**

**TIEBA(BA – DA**

**BALKELAKOS´KA BITE**

**TUI**

A LA ORILLA DEL RÍO HA IDO JUNTO AL ALGARROBO UN CAMINO ESTRECHO

**BARSANER BURANALIR**

**BALKE LATE**

**TAUTI-BA**

ENTRE HAYAS MORGAS UNAS GAVILLAS ATADAS DE TRIGO NADA HAY

**B.- ANÁLISIS SINTÁCTICO**

**IUNSTIR**

DICE

**BELE S´AIR**

EL OSCURO

**KAR´KO S´KAR**

RESPONSABLE

**ORACIÓN**

**PRINCIPAL ORACIÓN**

**BASTA IBAI T-IEBA (BA – DA) BALKE LAKOS´KA BITE TUI**

QUE A LA ORILLA DEL RÍO HA IDO JUNTO AL ALGARROBO POR UN CAMINO ESTRECHO

**SUB SUSTANTIVA DE C. D.**

**BARSANER BURANALIR**

**BALKE LATE**

**TAUTI-BA**

**BIDETAN**

JUNTO A HAYAS MORGAS DE GAVILLAS ATADAS DE TRIGO NADA HAY EN EL CAMINO

**POSIBLE TRANSCRIPCIÓN LÍNEA 2º**

**IUNSTIR EKIAR-TONE**

**BELETAR SENBRUN ETESILIR**

**IUNSTIR ETETUR**

**IUSTIR EKIAR-TONA**

**BELTXARAN SENBAKO- ETXELIAR**

**IUSTIR ETXEDUN**

DICE: SON HECHAS UNAS MARCAS NEGRAS POR EL NECIO DE LA FAMILIA, DICE EL AMO

**\*PALATALIZACIÓN E+T > TX >BELETAR > BELTXARAN;**

**ETESILIR > ETXELIAR;**

**ETETUR > ETXEDUN**

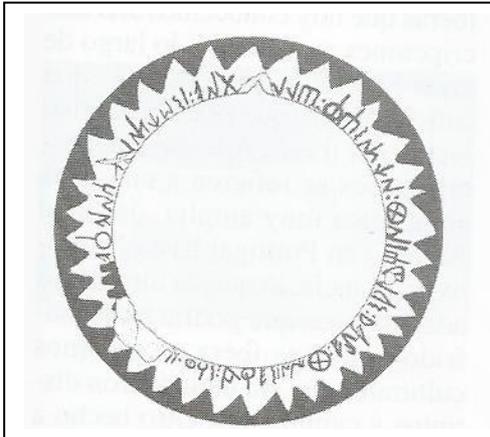
**C.-POSIBLE TRADUCCIÓN:**

“El taciturno encargado dice que ha corrido a la orilla del río al algarrobo por un camino estrecho de hayas y morgas, dice que nada hay en el camino de las gavillas atadas de trigo”.

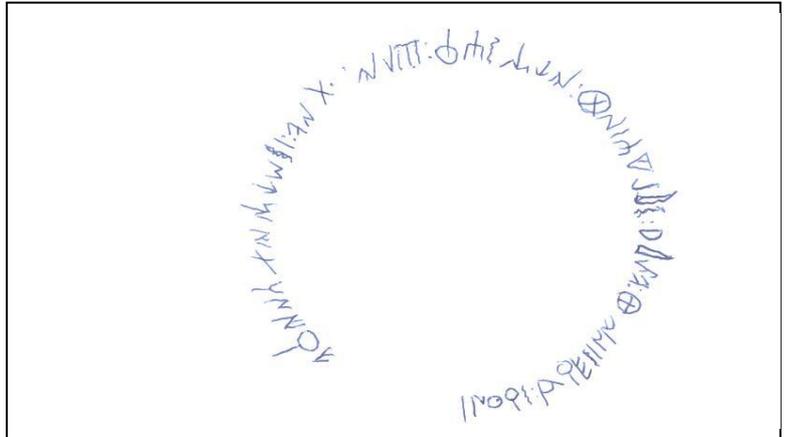
El amo de la casa dice que el necio de la familia ha hecho unas marcas negras (quema).

**BORDE SUPERIOR DE UN KALATOS DE LIRIA. F. 13. 5: (UNTERMAN)**

F.-14



E.-22



**1.-LAS FORMAS: ANÁLISIS FONEMÁTICO:**

**A.-DE GRAFÍAS Y SILABOGRAFÍAS A FONEMAS Y SILABOFONEMAS:**

/BA-N-KU-R-S: KA-R-E-S-BA-N-I-TE: E-KI-A-R: S-A-L-TU-TI-BA-I-TE:

I-U-M-S-TI-R : TO-L-I-R-BI-TA-N-E: BA-S-S-U-M-I-TA-TI-N-I-R/

**B.- ANÁLISIS DEL LÉXICO: APLICACIÓN DE LEYES FONÉTICAS DIACRÓNICAS; REDUCCIÓN AL LÉXICO DEL VASCUENCE:**

**BANKURS: KARES-BANI-TE (agente) : EKIAR**

**BANKA (REN): KARRE-BANE (ATU): EGIAR**

DE LA BANCA POR UNA APUESTA-ELABORADA FUE HECHA

**SALTUTIBAITE : IUMSTIR : TOLIR-BITANE: BASSU-MITATI NIR**

**SALTU-TI-BAITE: IUNSTIR: TOLES-BITANO: BASI-BIDATI**

UNA VENTA EMPEÑADA, SE LLAMA:EL FALSO CAMINO: EL MAL TRAYECTO

**2.- FUNCIONES**

**A.-ANÁLISIS SINTÁCTICO: APLICACIÓN DE NORMAS SINTAGMÁTICAS DE LA ÍBERA USKEIKA Y DEL VASCUENCE**

**SINTAGMA NOMINAL: BANKURS: KARES-BANI - TE:**

**SINTAGMA VERBAL: EKIAR:**

**MORFEMA GRAMATICAL AGENTE: -TE**

**BANKA (REN): KARRE-BANE (ATU):**

**EGIAR:**

DE LA BANCA POR UNA APUESTA ELABORADA:

FUE HECHA

**(GENITIVO) SUJETO AGENTE**

**N. PREDIC.V.**

**SINTAGMA NOMINAL: SALTUTIBAITE:**

**SINTAGMA VERBAL: IUMSTIR:**

**SINTAGMAS NOMINALES: TOLIR-BITANE: BASSU-MITATI-**

**MORFEMA GRAMATICAL RELATIVO: -NIR**

**SALTU-TI-BAITE: IUNSTIR: TOLES-BITANO: BASI -BIDATI**

UNA VENTA EMPEÑADA, QUE SE LLAMA FALSO CAMINO: MAL TRAYECTO

**SUJETO PACIENTE, (SUJ.) N. PREDIC. C. PREDICATIVOS. RELAT.**

**3.- SIGNIFICACIÓN: ANÁLISIS SEMÁNTICO: APLICACIÓN DE LEYES SEMÁNTICAS:**

**A.- SEMAS:** "BANKU-RS: DE LA BANCA; KARES- BANI-TE: POR UNA APUESTA ELABORADA; EKI-AR: FUE HECHA; SALTU-TI-BAITE: VENTA EMPEÑADA; IUNSTIR: SE LLAMA; TOLIR-BITANE: FALSO CAMINO; BASSU-MITATI: MAL TRAYECTO; - NIR: QUE"

**B.- CAMPOS SEMÁNTICOS:**

**BANKURS; KARES; SALTUTIBAITE:** BANCA; APUESTA; VENTA EMPEÑADA. **BANITE; EKAR:** ELABORADA; FUE HECHA. **IUNSTIR:** SE LLAMA. **TOLIR; BASSU:** FALSO; MALO.

**C.- CAMPO LÉXICO:** BITA-NO; MITA-TI: CAMINO; TRAYECTO.

**D.- CAMPOS RELAC. FLEXIVO-GRAMATICALES:** -TE; -NIR: POR; QUE

**E. – RELACIÓN DE CAMPOS: SIG. DENOTATIVO OBJETIVO:**

**BANKURS: KARES-BANI-TE (agente) : EKAR**

**SALTUTIBAITE : IUMSTIR : TOLIR-BITANE: BASSU-MITATI-NIR**

"DE LA BANCA POR UNA APUESTA ELABORADA: FUE HECHA

UNA VENTA EMPEÑADA, SE LLAMA FALSO CAMINO: MAL TRAYECTO QUE"

**4.-NORMAS DE ORDENAMIENTO Y DISTRIBUCIÓN DE LA ESPAÑOLA:**

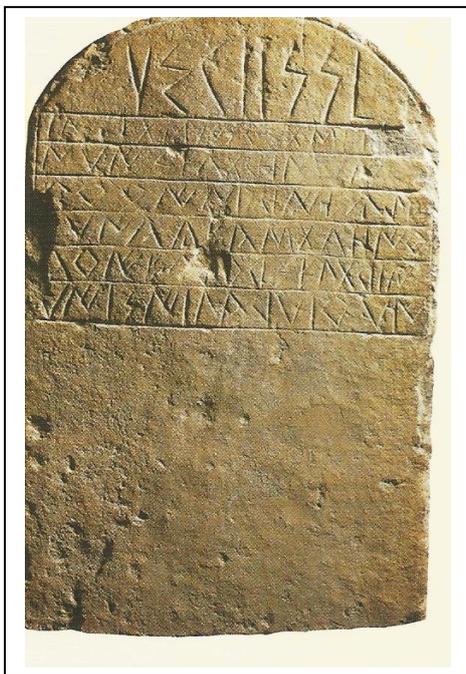
"UNA VENTA EMPEÑADA, QUE SE LLAMA EL FALSO CAMINO O MAL TRAYECTO, : **SUJETO PACIENTE**

FUE HECHA: **NÚCLEO DEL PREDICADO PASIVO**

POR UNA APUESTA ELABORADA DE LA BANCA": **AGENTE**

"UNA VENTA EMPEÑADA, QUE SE LLAMA EL FALSO CAMINO O MAL TRAYECTO, FUE HECHA POR UNA APUESTA ELABORADA DE LA BANCA"

## REGIÓN F .14. 1: ESTELA DE SINARCAS



E.-23

REV. ÍBEROS. FUNDACIÓN "LA CAIXA". PÁG: 13

### **1.- SIGNIFICACIÓN USKEII 250**

"A los 250 uskeicos (dat.)

**BAIS ETA SILTAS EBA**

BAIEZTA ZULTASUN EBANUI

Que una disputa inútil (c. d.) erigieron,

**NUI SILTAR EBANUI**

Inútilmente una tumba construyeron

**BEKU BEINARI EUKIA**

BEKO BEIN EUKIA

Los restos de haciendas caídas (c. d. )

**UIKATUE KASTA LOITE**

UIKATUE GAZTE LODI

Para que veáis vosotros jóvenes robustos (sujeto)

**KAKUI EURAR SELTAR BAN**

KAKO EURA ZULTASUN EBANUI

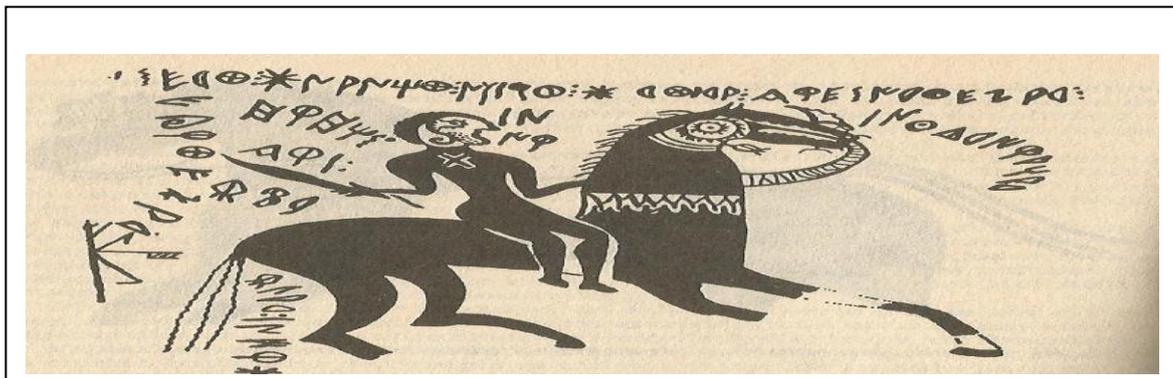
El encanto de su inútil tumba (c. d. ) cuando construyan

**UI BASI BALKARU BAKUII**

BASI BALGAR BAKO

En la escabrosa tierra costanera.

D.-17 JINETE DE UN VASO DE LIRIA. F. 13:



**ANÁLISIS DE GRAFÍAS: FONEMÁTICO Y SILABOFONEMÁTICO:**

/BA-S-E-R-TE: BO-N-A-N-TI--TE: N-Ü-BA-R--TE: BO-R-TE-BA-R-A:  
 KA-R-E-S-I-R-KU-E-KI-A-R: TE-R-TE-TIS—KA-R-BA: TA: BANIR:  
 BA-N-KU-TU-R---R-A-TI-A-R E-BI-R--TE—E-KI-A-R: BE-KO-R: BE-L-  
 A-R: BA-N—I-R-BO/:

**1.-FORMAS: ANÁLISIS LÉXICO IBÉRICO USKEIKO, VASCUE. Y ESP:**

**BASERTE: BONANTI-TE: NÜBAR-TE: BORTEBARA: KARESIRKUEKIAR:**  
 BASERRITAR: BONATSU: ÑUAR-TE: BORTE-BARA: KAREXI-KUE - EGIN  
 POREL RÚSTICO SUCIO VAQUEROARISCOS-SECOS-GRITOS SON HECHOS

Sujeto agente                      sujeto paciente                      n. predicado pasivo

**TERTETIS-KAR-BA: TA BANIR BAN-KUTUR-IRATIAR**

TERTEL: KAR: BA: DA BAN- KUTUR: IRATIO

VANO BLANDO CAÍDA: RENDIDO: DERRIBADO SUCIO: ARDOROSO: SI  
 ES: ORACIÓN POTENCIAL ATRIBUTIVA

**EBIR-TE- EKIAE EBITE: EGIN POR LLUVIA PROLONGADA QUE**  
 ES CAÍDA: ORACIÓN IMPERSONAL /

**BEKOR BEKO: DÓCIL BELAR: BAN-IRBO BELAR: BANEATU HIERBA:**  
 ELABORADA: ORACIÓN COMPARATIVA

**2. -FUNCIÓN: ANÁLISIS SINTAGMÁTICO: SINTAGMAS:**

**BASERTE: BONANTI-TE: NÜBAR-TE: (AGENTE) BORTEBARA:**  
**KARESIR-KU(E): (PACIENTE) Y (CONJ. COPULATIVA) EKIAE:**  
 (PREDICADO VERBAL CON FORMA Y RASGO PASIVO)

POR EL RÚSTICO SUCIO VAQUERO, ARISCOS Y SECOS GRITOS SON HECHOS. **TER-TETIS-KAR-:** (SUJETO) **BA TA:** (V. COP. CON FORMA POTENCI) **BANIR** **BAN-KUTUR-IRATIAR:** (ATRIBUTOS) **EBIR-TE-:** (PACIENTE) **EKIAR:** (PRED. VERBAL CON FORMA Y RASGO FUTURO PASI.)

EL SUCIO, EL ARDOROSO, POR LLUVIA PROLONGADA SI ES CAÍDA, SERÁ RENDIDO: DERRIBADO **BEKOR:** (ADJETIVO SUSTANTIVADO, SUJETO)

**BELAR: BANI-:** (2º TÉMINO DE LA COMPARACIÓN) **-RBO:** (CONJ. COMPARATIVA) BLANDO COMO LA HIERBA ELABORADA SERÁ

### **3.- SIGNIFICADO: ANÁLISIS SEMÁNTICO:**

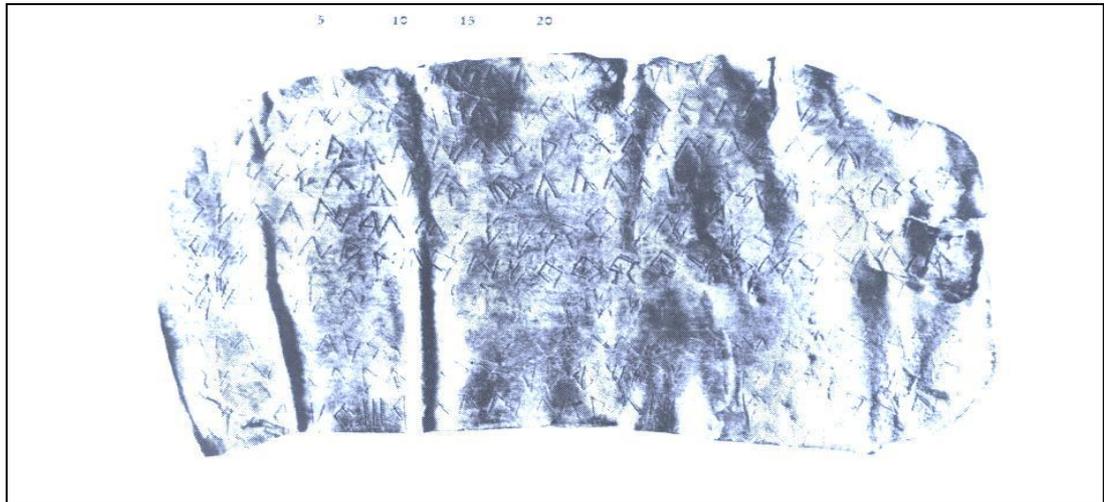
**A.- SEMAS: "BASER-TE: BONANTI-TE: NÜBAR-TE:** POR EL RÚSTICO SUCIO VAQUERO **BORTEBARA: KARESIR-KU(E):** ARISCOS Y SECOS GRITOS **\_EKIAR:** SON HECHOS" **"TER-TE TIS-KAR-:** EL SUCIO, EL ARDOROSO, **BA TA: SI ES BANIR: CAÍDA BAN-KUTUR-IRATIAR:** RENDIDO: DERRIBADO **EBIR-TE-:** POR LLUVIA PROLONGADA **EKIAR:** SERÁ HECHO" **"BEKOR:** BLANDO **BELAR: BANI-:** LA HIERBA ELABORADA **-RBO:** SERÁ.....COMO"

**B.- CAMPOS SEMÁNTICOS: "BASER-TE": RÚSTICO "BONANTI-TE: NÜBAR-TE: BORTEBARA: TER-TE TIS-KAR-: KUTUR-IRATIAR: BEKOR:" ARISCO "EKIAR: TA:" SERÁ HECHO, ES" BAN: BANIR: BANIR:" "EBIR-TE-:" "BELAR:" "-BO" 3.- CAMPO LÉXICO: "BAN: BANIR: BANIR:" CAÍDA 4.-C.FLEXIVOS "-TE-AR:TA:-BO:" AGENTE, AUXILIAR, COMPARATIVO.**

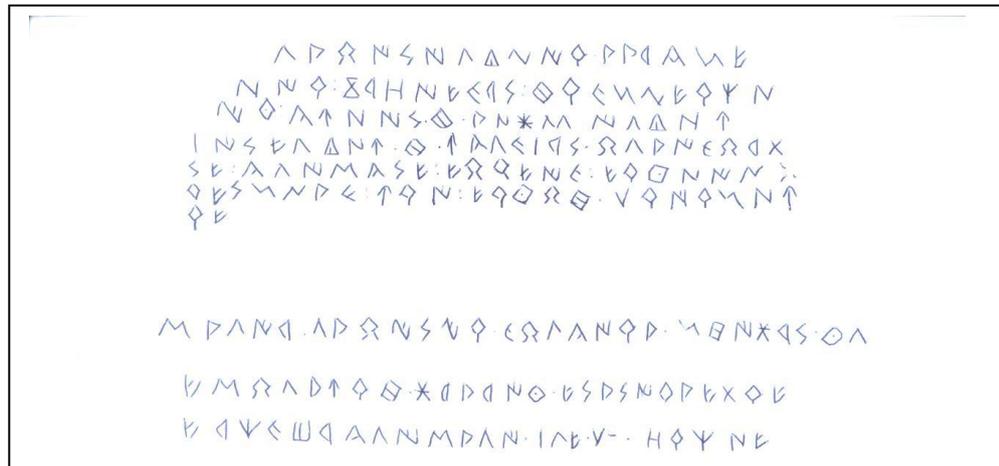
### **4.-DISTRIBUCIÓN Y TRANSCRIPCIÓN A LA LENGUA ESPAÑOLA:**

"Si llueve de manera prolongada, el rústico vaquero embarrado, ardoroso, que da gritos ariscos y secos, será derribado, rendido; dócil, como la hierba digerida."

**PLOMO DE YÁTOVA: F. 20. I A –I A –II (UNTERMANN)**



E.-25



F: 15

EL PLOMO DE YÁTOVA ES UN ENUNCIADO: UN PRESUPUESTO Y UNA CUENTA

**1.- LAS FORMAS**

- LA 1ª PARTE ES UNA ENUMERACIÓN DE HABITÁCULOS DE OBRA:**
- LABEI-SILDUNIR: HORNO PARA HACER LA GERMINACIÓN**
- ABARI-KAKIENIR: PONEDERO DE AVES**
- KORO-IEKERS: TECHO LEVANTADO**
- TER-KEKINER-TINKIR: LUCIR CON ARCILLA PARA AHUMAR LOS ALIMENTOS**
- KAUNISTE: CORRAL DEL SEÑOR**
- ANBOL-LILDUNU: SECADERO DE AJOS Y FLORES**
- BAISELDUNU. TE: LAGAR DE ENDRINAS, PACHARÁN,..TE: TÉ**

**LA 2ª ES UNA ENUMERACIÓN DE ELEMENTOS DE SALUD**

**UKALKEBARS: HOMOPLATO**

**BELAIKEBERTASE: DE RODILLAS**

**KALISKASE: DESFALLECIMIENTO**

**EBEREIKE: HEBREO**

**ERKUNIN: ENFERMIZO**

**RESKINEKE: HERIDA; FUGA>IESKETA R>I**

**URRIN: CONTUSIÓN**

**ERKUBETE: MUERTO PARA SIEMPRE**

**MRIRKINURE: MÉDICO**

2ª PARTE

<b>S´ALIR</b>	<b>LABEISIR´</b>	<b>KEBELKAIR´A</b>	<b>KITEIBORS</b>
COCINA	HORNO	CHIMENEA	ASTA - VARA
<b>KULES-BELAURTE</b>	<b>BORARIKU</b>	<b>ESASI-RAETARE</b>	
DORMITORIO-ÍNTIMO	BOTIQUÍN	PEQUEÑA-ESTANCIA-NACIMIENTO	
<b>ERTIKEKORKALI S´ALI</b>	<b>BALE V</b>	<b>HOR´TINE</b>	
EL PLANO PARA CUBRIR LA COCINA	VALE V	SALE O SUMA	

**ANÁLISIS DE LEXEMAS**

<b>S´ALIR</b>	<b>LABE- ISIR´</b>	<b>KE -BEL KAIR´A</b>	<b>KITE- IBORS</b>	
COCINA	HORNO	HUMO GUARDA: CHIMENEA	ASTA - VARA	
<b>KULES-BELAURTE</b>	<b>BORARIKU</b>	<b>ESASI-RAETARE</b>		
DORMITORIO-ÍNTIMO	BOTIQUÍN	PEQUEÑA-ESTANCIA-NACIMIENTO		
<b>ERTI KE</b>	<b>KORKALI</b>	<b>S´ALI</b>	<b>BALE V</b>	<b>HOR´TIN E</b>
EL PLANO PARA CUBRIR LA COCINA	VALE	V	SALE O SUMA	

\* R- DETERMINANTE SINGULAR: ERGATIVO

\* VAL - E: 3º PERSONA DEL PRESENTE DEL VERBO VALEO EN LATÍN.

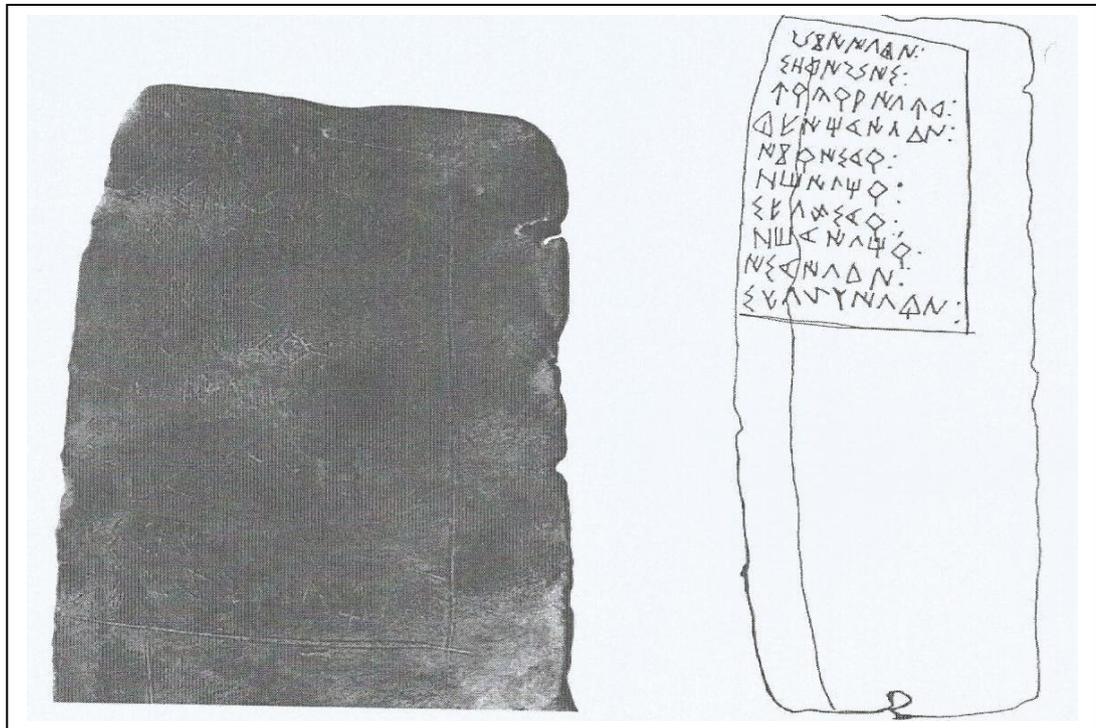
\* V: NÚMERO CARDINAL ROMANO: 5 > PRONOMBRE

\* RAETARE>JAITERA: "NACIMIENTO.



**F. 21.1 EPITAFIO DE ENGUERA (UNTERMANN)**

E.-26



ʒʒǫn ƿʌΔn:  
 ʒhƿnʒnʒ:  
 †ƿʌƿƿnʌ†ƿ:  
 ΔʒnƿΔ nʌʌn:  
 nʒƿ nʒƿ:  
 nʌnʌƿ:  
 ʒʒʌʒʒƿ:  
 nʌʒ nʌƿ:  
 nʒʒnʌΔn:  
 ʒʒʌʒʒnʌΔn:

**F:16**

## 1.-FORMAS, FUNCIÓN Y SIGNIFICACIÓN

POSIBLE LECTURA DEL EPITAFIO DE ENGUERA

**IBÉRICO>>**

**VERNÁCULA>>**

**LITERAL>>**

**A, SINTÁCTICO>>**

**ESPAÑOL>>**

**BEGOILTUN:**

**SORIBEIS:**

**URKARA ILUR:**

**TUEIITIKEILTUN:**

**IKORISKER:**

**OTOTILTIR:**

**SELKISKER:**

**OTOKEILTIR:**

**ISKE ILTUN:**

**SELKIMILTUN:**

**BEKOI-ILTUN: > BEGOILDUN >**

BGOI - HIL - DUN (IKA)>

ARRIBA - MUERTO - ESTÉ - ÉL

C.C.LUGAR ATRIBUTO PRED. NOM. SUJETO

**QUE ARRIBA (EN LA GLORIA) ESTÉ**

**SORIBEIS: > ZORIB - EIS >**

ZORIB - EIZ (-AKO)

VOCATIVO

DESAFORTUNADO

**INFELIZ**

ORACIÓN

DESIDERATIVA

**URKARAILUR: > URKARA - ILUR >**

URKARA - ILUR>

PREDICADO NOMINAL SUJETO

(LÍQUIDA, LIGERA) - HUMUS

**QUE LEVE LA TIERRA**

**TUEITIKEILTUN: > TUEI - TIK E - IL -**

ZUEI- TIK(E)- HIL-

(PRON: C.C. INDIRECTO)

**TUN >**

DUN>

NÚCLEO

**PARA TI, PEQUEÑO DIFUNTO**

**SEA**

ORACIÓN ATRIBUTIVA DESIDERATIVA

---

**IKORISKER: > IKOR - ISKER >**

IKUR - ESKER>

SÍMBOLO - GRACIAS

C.C. DE CAUSA

**AL SÍMBOLO, GRACIAS**

**OTOILTIR: > OTOI - ILTIR >**

OTOI - ILTIR>

ORACIÓN - MUERTO

C. DIRECTO

**UNA PLEGARIA DE DIFUNTO**

---

**SELKISKER: > SELK - ISKER >**

SELK - ESKER>

CABALLERO UNA GRACIA

VOCATIVO

**CABALLERO - POR FAVOR**

**OTOIKEILTIR: > OTOI - KE - IL TIR**

OTOI - KE - ILTIR

PLURAL

ORACIONES - MUERTO

C. DIRECTO

**UNAS PLEGARIAS DE DIFUNTO** (REITEACIÓN DESIDERATIVA)

---

**ISKEILTUN: > ISKE - IL - TUN >**

ESKE - HIL -DUN>

EN GRACIA DIFUNTO SEA

**EN LOS CIELOS EL DIFUNTO ESTÉ**

C.C.LUGAR

SUJ.

N. PREDIC. V. (IKA)

**SELKIMILTUN: > SELK - IM - IL - TUN >**

SELK - IM - HIL - DUN>

CABALLERO MUERTO ESTÉ

SUJETO ATRIBUTO N. PREDIC. V. (IKA)

**EL CABALLERO DIFUNTO ESTÉ**

---

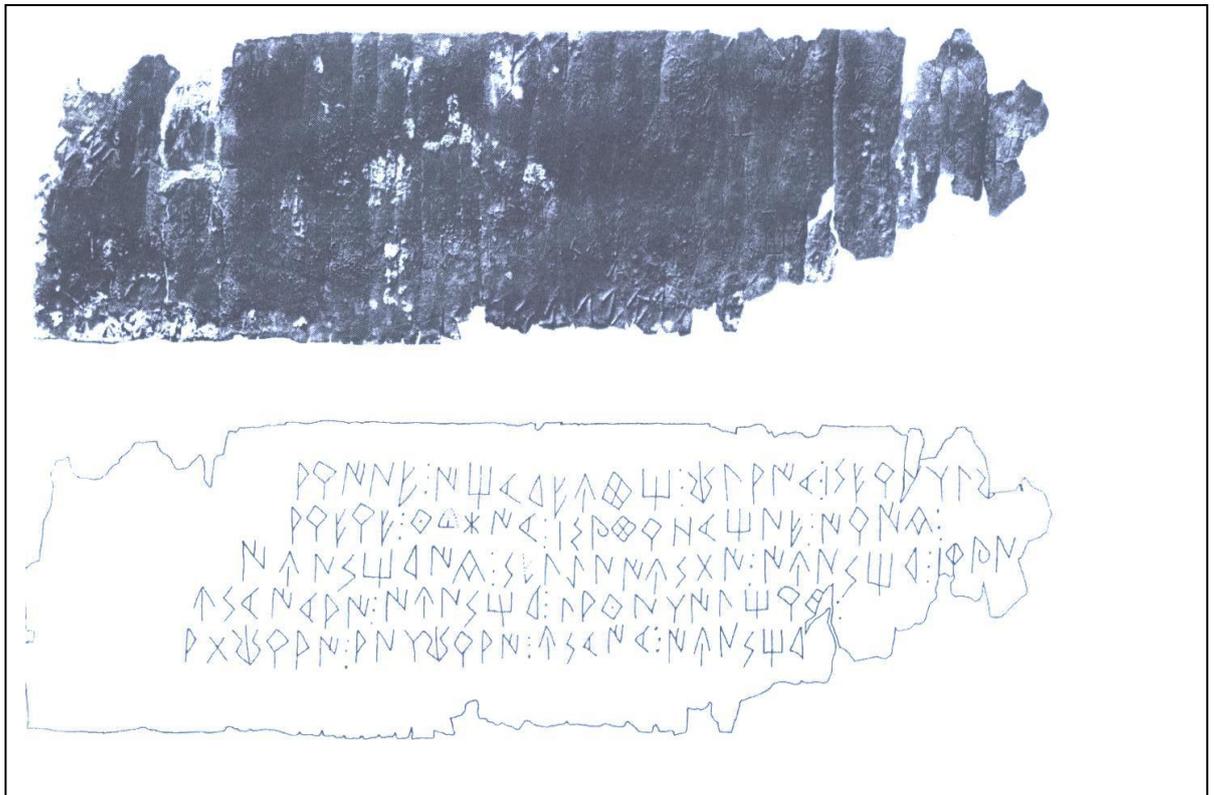
**D.-19**



**PLOMOS DE LA ZONA F. 9. (5, 6, 7A, Y 7B). P. D'ÓRLEYL (UNTERMANN)**

E.-27

PLOMO F.9.7B.



**1.- LAS FORMAS**

**A.-LOS FONEMAS**

**PLOMO ARINE.....**

ARINE	ITIKEREUTETI	BELAIKE	BASERUILBE.
ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA
IUNSTURIKA	SELKINIUSTAI	IUNSTIR	BARBIN
USKEIKEAI	IUNSTIR	LAKUNUILTIRTE	
ATABERAI	ANMBERAI	USKEIKE	IUNSTIR

**B.-TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA A LA LENGUA VERNÁCULA**

ARINE	ITIKEREUTETI	BELAIKE	BASER-UILBE..
<b>ARINE</b>	<b>IDIGEIERETZ</b>	<b>BILAKE</b>	<b>BASER-BILBE</b>

ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA
<b>ARERE</b>	<b>GUDUBOIZETA</b>	<b>BATBITEROKETAN</b>	<b>IRIKO</b>

UNSTURIKA	SELKINIUSTAI	IUNSTIR	BARBIN
<b>IHUSTURIKO</b>	<b>SALKINIUSTAI</b>	<b>IHUSTURI</b>	<b>BARBAN</b>

USKEIKEAI	IUNSTIR	LAKUN-UILTIRTE
<b>EUSKARENAI</b>	<b>IHUSTURI</b>	<b>LAKUN-BIL(TIR)TE</b>

ATABERAI	ANMBERAI	USKEIKE	IUNSTIR
<b>ATABERAI</b>	<b>ANABERAI</b>	<b>EUSKARA</b>	<b>IHUSTURI</b>



D.-20

### C.-ANÁLISIS MORFOLÓGICO

<b>ADV. DE MOD.</b>	<b>N. SUSTANTIVO</b>	<b>ADJETIVO</b>	<b>N. SUSTANTIVO</b>
ARINE	ITIKEREUTETI	BELAIKE	BASER-BILBE..

<b>ADVERBIO</b>	<b>N. SUSTANTIVO</b>	<b>ADVERBIO DE CANT.</b>	<b>VERBO FUT.</b>
ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA

<b>VERBO FUT.</b>	<b>N. SUSTANTIVO</b>	<b>VERBO</b>	<b>PRON. INDEF.</b>
IUNSTURIKA	SELKINIUSTAI	IUNSTIR	BARBIN

<b>N. SUSTANTIVO</b>	<b>VERBO</b>	<b>N. SUSTANTIVO</b>
USKEIKEAI	IUNSTIR	LAKUN-BIL(TIR)TE

<b>PRONOMBRE</b>	<b>PRONOMBRE</b>	<b>N. SUSTANTIVO</b>	<b>VERBO</b>
ATABERAI	ANMBERAI	USKEIKE	IUNSTIR



I.-19

ALAUN > ALAGÓN

## **2.- LAS FUNCIONES**

### **A.-ANÁLISIS SINTÁCTICO: SINTAGMAS**

ADV. DE MOD.	N. SUSTANTIVO	ADJETIVO	N. SUSTANTIVO
ARINE	ITIKEREUTETI	BELAIKE	BASER - UIL BE..

**RÁPIDAMENTE NOVILLOS-MUCHOS ASADOS DE CASERÍOS**

<b>MOD. ADV. MOD.</b>	<b>COMPLEMENTO</b>	<b>DIRECTO</b>
-----------------------	--------------------	----------------

ADVERBIO	N. SUSTANTIVO	ADVERBIO DE CANT	VERBO FUT.
ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA

**TAMBIÉN PARA LOS COMBATINETES REITERADAMENTE SE ABRIRÁN**  
**SINTAGMA DE C.INDIRECTO COM. CIR. DE CANTIDAD NÚCLEO V.**

VERBO FUT.	N. SUSTANTIVO	VERBO	ADVERBIO. MODO
IUNSTURIKA	SELKINIUSTAI	IUNSTIR	BARBIN

**SE COMUNICARÁ A LOS CABALLEROS QUE HABLAN DISTINTAMENTE,**  
**NÚCLEO COM. INDIRECTO NÚCLEO C. C. MODO**

N. SUSTANTIVO	VERB	N. SUSTANTIVO
USKEIKEAI	IUNSTIR	LAKUN - BILTIRTE
<b>A LOS QUE EUSKERA</b>	<b>HABLAN</b>	<b>NUMEROSOS AMIGOS</b>
<b>COMP. INDIRECTO</b>	<b>NÚCLEO</b>	

PRONOMBRE	PRONOMBRE	N. SUSTANTIVO	VERBO
ATABERAI	ANMBERAI	USKEIKE	IUNSTIR
<b>A LOS DE FUERA</b>	<b>A LOS DE DENTRO</b>	<b>QUE EUSKERA</b>	<b>HABLAN</b>
<b>COMP. INDIRECTO</b>	<b>COMP. INDIRECTO</b>	<b>COMP. DIRECTO</b>	<b>NÚCLEO</b>

### B.-ANÁLISIS SINTÁCTICO: ORACIONAL

ADV. DE TIEM.	N. SUSTANTIVO	PARTICIPIO	N. SUSTANTIVO
ARINE	<u>ITIKEREU-TETI</u>	<u>BELAIKE</u>	<u>BASER-BILBE</u>
<b>RÁPIDAMENTE</b>	<b>NOVILLOS-MUCHOS</b>	<b>ASADOS</b>	<b>DE CASERÍOS</b>
<b>MOD. ADV. TIEM.</b>	<b>COMPLEMENTO</b>	<b>DIRECTO</b>	<b>N. PRED.</b>
<b>SINTAGMA</b>	<b>DE</b>	<b>PREDICADO</b>	

ADVERBIO	N. SUSTANTIVO	ADVERBIO DE CANT.	VERBO FUT.
ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA
<b>TAMBIÉN PARA LOS COMBATIENTES</b>	<b>REITERADAMENTE</b>	<b>SE ABRIRÁN</b>	
<b>SINTAGMA DEC. INDIRECTO</b>	<b>SINTAGMA DE</b>	<b>PREDICADO</b>	

VERBO FUT.	N. SUSTANTIVO	VERB	ADVERBIO
IUNSTURIKA	SELKINIUSTAI	IUNSTIR	BARBIN
<b>DECID A LOS CABALEROS</b>	<b>QUE HABLAN</b>	<b>DISTINTAMENTE,</b>	
<b>NÚCLEO COM. INDIRECTO</b>	<b>NÚCLEO C. DIR.</b>	<b>SINTAG. DE PREDICADO</b>	
N. SUSTANTIVO	VERBO	N. SUSTANTIVO	
USKEIKEAI	IUNSTIR	LAKUN - BILTIRTE	
<b>A LOS QUE EUSKERA</b>	<b>HABLAN</b>	<b>NUMEROSOS AMIGOS</b>	
<b>COMP. INDIRECTO</b>	<b>NÚCLEO</b>		
<b>SINTAGMA DE</b>	<b>PREDICADO</b>	<b>SUJETO</b>	

PRONOMBRE	PRONOMBRE	N. SUSTANTIVO	VERBO
ATABERAI	ANMBERAI	USKEIKE	IUNSTIR
<b>A LOS DE FUERA</b>	<b>A LOS DE DENTRO</b>	<b>QUE EUSKERA</b>	<b>HABLAN</b>
<b><u>COMP. INDIRECTO COMP. INDIRECTO COMP. DIRECTO NÚCLEO</u></b>			

**SINTAGMA DE PREDICADO**

I.-20



**SEKOBIRIKES > SEGÓBRIGA**

**C.-ANÁLISIS SINTÁCTICO: ORACIONAL COMPUESTO**

ADV. DE MOD.	N. SUSTANTIVO	ADJ.: PARTICIPIO	N. SUSTANTIVO
ARINE	ITIKEREU-TETI	BELAIKE	BASER-BILBE
<b><u>MOD. ADV. MOD. COMPLEMENTO DIRECTO--(COMP. DE NOM.) NÚCLEO</u></b>			

**SINTAG. DE PREDICADO ORACIÓN PRINCIPAL**

ADVERBIO	N. SUSTANTIVO	ADVERBIO DE CANT.	VERBO FUT.
ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA

**C.INDIR. SINTAG. DE PREDICADO ORACIÓN PRINCIPAL**

VERBO FUT.	N. SUSTANTIVO	VERBO	ADVERBIO
IUNSTURIKA	SELKINIUSTAI	IUNSTIR	BARBIN
NÚCLEO	///	COM. INDIRECTO	C. C. MODO

**SINTAGMA DE PREDICADO**

**O. .PRINCIPAL .1ªORACIÓN COMPLETIVA DE C. IND.**

N. SUSTANTIVO	VERBO	N. SUSTANTIVO
USKEIKEAI	IUNSTIR	LAKUNBILTIRTE

**SINTAGMA DE PREDICADO**

**2ª ORACIÓN COMPLETIVA DE C.IND.**

PRONOMBRE	PRONOMBRE	N.SUSTANTIVO	VERBO
ATABERAI	ANMBERAI	USKEIKE	IUNSTIR

S P

COMP. INDIRECTO	COMP. INDIRECTO	COMP. DIRECTO	NÚCLEO
-----------------	-----------------	---------------	--------

**SINTAGMA DE PREDICADO**

**3ª ORACIÓN COMPLETIVAD DE C. IND.**



----- 1ªCOMP. DE C.I.-----

USKEIKEAI IUNSTIR LAKUN-BILTIRTE  
**A LOS QUE EUSKERA HABLAN NUMEROSOS AMIGOS**

2ªCOMP. DE C. I.-----

ATABERAI ANMBERA USKEIKE IUNSTIR  
**A LOS DE FUERA Y A LOS DE DENTRO QUE EUSKERA HABLAN**

3ªCOMP. DE C. I.-----

**C.-ANÁLISIS SEMÁNTICO: SIG. DENOTATIVO:**

**O. PRINCIPAL**

ARINE ITIKEREUTETI BELAIKE BASER-BILBE  
**INMEDIATAMENTE NOVILLOS EN CANAL ASADOS DE CASERÍOS**

ARERE KUTUBOIKE BASBITEROKETINE IRIKA  
**TAMBIÉN PARA LOS COMBATIENTES REITERADAMENTE SE ABRIRÁ**

IUNSTURIKA SELKINIUSTAI IUNSTIR BARBIN

1ª SUBORDINADA-----

**SE DIRÁ A LOS COMERCIANTES QUE HABLAN DIFERENTEMENTE**

USKEIKEAI IUNSTIR LAKUN-BILTIRTE

2ª SUBORDINADA-----

**A LOS NUMEROSOS AMIGOS QUE HABLAN EUSKERA**

ATABERAI ANMBERAI USKEIKE IUNSTIR

3ª SUBORDINADA-----

**A LOS DE FUERA, A LOS DE DENTRO QUE HABLAN EUSKERA**

I.-21



KELSE > VELILLA DEL EBRO

**TRASLACIÓN A LA VERNÁCULA, ANÁLISIS SINTÁCTICO Y TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE:**

A.- TEXTO F.9. V

**IRE : BOTOTAZ : BITEBAKIRZBANE : BARENYLIKI : ATINNYLIKUTURANE : ARIKAR :SEKEN  
IUSU : ATILEBEIU : LAURISKERKATE : BANYLIRBAITURANE : KAISANYLIRBAITURA : NEI  
TAILINIRE : KUTUR : BITEROKETETINE : ERATIARE : KOKOR : TAUERBARTIATE : ARIKARBIYLIKISE  
IUNSTIRLAKU : BOTOTAZEAI : SELKEAIBARTUNEAI : UNIBEIKEAI : ANERAI : UNIBEIKEAI : UI-  
NTIRLAKU : USKEIKE : BOTOTIKI : KEIETISIATENSEUZTALERIKAUNE BANYIREZU[ ]:-  
LU : BITIROKEBETENSE : UZKEAN . ERATI**

(DAT) (VOCATIVOS).....

**IRE : BOTOTAZ : BITEBAKIRZBANE : BARENYLIKI : ATINNYLIKUTURANE : ARIKAR :SEKEN-**

IRE BOTUDUN BIDEBAKERIA BANAN BARREN LIKI ADIN GUTUR ARIKAR SEKEN

**A TI, CONSAGRADO, EN LAS INJUSTICIAS, RECTO; EN LA REFLEXIÓN PROFUNDA, ENTREGADO;  
EXPERIMENTADO EN LA GUERRA; EJERCITADO; PERTINAZ;**

**IUSU : ATILEBEIU : LAURISKERKATE : BANYLIRBAITURANE : KAISANYLIRBAITURA : NEI**

ADILEBER LAURI KEKER BAINO BAITUR ANE KAISARBAITURA NEI

**ATENTO EN ESCUCHAR: PERFECTO POR TODOS LOS LADOS; RECLUIDO; RECTO CON LOS PRESOS;**

**TAILINIRE : KUTUR : BITEROKETETINE : ERATIARE : KOKOR : TAUERBARTIATE : ARIKARBIYLIKISE**

DAILU GUDUA BITEROKETINE ERAZTU KOKOR DAUANEIKO ARIKAR LIKI

**DEFENSOR NUESTRO EN LA GUERRA UNA Y OTRA VEZ; RECTIFICADOR; INQUEBRANTABLE;  
EJECUTOR LIGADO A TODO;**

(VERBO) (DATIVOS).....

**IUNSTIRLAKU : BOTOTAZEAI : SELKEAIBARTUNEAI : UNIBEIKEAI : ANERAI : UNIBEIKEAI : UI-**

IHUSTIR LAGUN BOTUDUNEI SALGEIABAR JAUNEI UMEI ANERAI UMEI

**HABLABAS AMISTOSAMENTE A LOS SACERDOTES, A LOS COMERCIANTES, A LOS NIÑOS Y A LOS  
HERMANOS PEQUEÑOS,**

(VERBO) (C.C. MODO).....

**NTIRLAKU : USKEIKE : BOTOTIKI : KEIETISIATENSEUZTALERIKAUNE BANYIREZU[ ]:-**

IHUSTIR LAKU USKEIKI BOTUDUN TXIKI GEIEN SIATS UZTAL JAUNA BAINO IREZU

**HABLABAS AMISTOSAMENTE EN EUSKERA A LOS PEQUEÑOS NOVICIOS, DE LA SUERTE DE LAS  
COSECHAS A LOS AGRICULTORES, DE LA SENCILLA BONDAD,**

**LU : BITIROKEBETENSE : UZKEAN ERATI**

BITEROKETINE UZKEAN ERATZU

**UNA Y OTRA VEZ, SOCORRIENDO A ALGUIEN DEL ABANDONO**

B,- TEXTO F. 9. VI

***IUSTIR : ATUNE : NISORBARAI : ORTITAR***

***USTARIKE : USKEIKE : ANER . IUSTIR :***

***IUSTIR : BOTOTAZEIKE : USKEIKE : IUSTIRARELI***

***BAITURANE: ZALIR : ORKEIABARAI IUSTIR***

(VERBO) (C.C.MODO) (DATIVO)..

***IUSTIR : ATUNE : NISORBARAI : ORTITAR***

IHUSTIR ATUN NURBERA ORTITARRAK

**HABLABAS, CON ESTILO, A CADA CUAL A SU MANERA**

(C.C.DE MATERIA)

***USTARIKE : USKEIKE : ANER . IUSTIR :***

UZZAR USKEIKE ANER IHUSTIR

**DE COSECHAS, EN EUSKERA A LOS HERMANOS LES HABLABAS**

(VERBO) (DATIVO) (C.C. MODO) (C.C.MATERIA)

***IUSTIR: BOTOTAZEIKE : USKEIKE : IUSTIRARELI***

IHUSTIR BOTUDUN USKEIKE IHUSTIR

**HABLABAS A LOS SACERDOTES EN EUSKERA DE LA RELIGIÓN DEL CIELO**

***BAITURANE: ZALIR : ORKEIABARAI IUSTIR***

BAITURAN ZALIR HOGEI HAMAR IHUSTIR

**EN EL RESCATE, CON 30 MONEDAS, INTERMEDIABAS HABLANDO,**

TIR

AI

C.- TEXTO F. 9. VII

( ): *IUNSTIR : ATUNE : BARBINKEAI : USKEIKE : IUNSTI* ( ) ( )  
*BOTOTAZEAI : SELKEAIBARTONEAI : ZANIKEAIA : USKEIKE . AURUN*( )  
( *I : ANERAI : ZANIBEIRAI : LEITAZEAI : BOTOTAZTE : BANTAGIKI* ) ( )  
( *AT* ) *TE : ISAI : ILTURSAI : ARIKARBINISAI : BORANYL*  
( ) *AREBINISE : KALAISEBAKARATURANE : ITARARTETARA : AZTI*  
( ) *EBAKERATURANE : IUNSTIRYI : BELEZAKINEAI : KARESTAREAITI*  
( ) *TON : BATARATITE : USKEIKEAI : SIAI : KEITIA TELU : AGINIRTE*  
( ) *SE : IAKIKINURE : BASIAUKEKU*

( ): *IUNSTIR : ATUNE : BARBINKEAI : USKEIKE : IUNSTI* ( ) ( )

IHUSTIR ADUNE BARBAN USKEIKE IHUSTIR

HABLABAS CON ESTILO, A TODOS, EN EUSKERA, LES HABLABAS

*BOTOTAZEAI : SELKEAIBARTONEAI : ZANIKEAIA : USKEIKE . AURUN*( )

BOTUDUN SALGE JAUNEAI ZANIKE USKEIKE AURIZ

A LOS SACERDOTES, A LOS COMERCIANTES, A LOS MUERTOS GIMIENDO

( *I : ANERAI : ZANIBEIRAI : LEITAZEAI : BOTOTAZTE : BANTAGIKI* ) ( )

ANERAI ZANIKE LEITU BOTUDUN BANDAKAN

LES ATENDÍAS A LOS MUERTOS HELADOS Y ABANDONADOS, A LOS BANDIDOS LOS CONVERTÍAS

( *AT* ) *TE : ISAI : ILTURSAI : ARIKARBINISAI : BORANYL*

ISEI ILTURSA ARIKETA BORAXA

RECONFORTABAS A LOS SUGESTIONADOS, A LOS PUSILÁNIMES, A LOS CANSADOS, CON PAÑOS,

( ) *AREBINISE : KALAISEBAKARATURANE : ITARARTETARA : AZTI*

ARE KALAI SEBATU ITARA ASTI

SUGERÍAS HUMILDAD A LOS ORGULLOSOS Y NOBLES,

( ) *EBAKERATURANE : IUNSTIRYI : BELEZAKINEAI : KARESTAREAITI*

BAKE IHUSTIR BELE ZAKIN KARESTI

ACONSEJABAS LA PAZ, HABLABAS CON CUIDADO AL DEUDOR, GUSTOSAMENTE,

( ) *TON : BATARATITE : USKEIKEAI : SIAI : KEITIA TELU : AGINIRTE*

BATARAZI USKEIKEAI SIATS KEIXATU AGINAR

AUNABAS A LOS EUSKERICOS PROCURÁNDOLES LA SUERTE, TE LAMENTABAS DE SU DOLOR

( ) *SE : IAKIKINURE : BASIAUKEKU*

IAKINOUBASIYA

LES MOTIVABAS PARA ENSEÑAR A LOS RÚSTICOS DEL BOSQUE CON GESTOS.

**TRADUCCIÓN DIRECTA DESDE EL IBÉRICO AL ESPAÑOL**  
**DE LOS PLOMOS DE LA ZONA F. 9: 5, 6, 7A Y 7B**  
**(EN ROJO SU LENGUA)**

A.- F. 9. V

*IRE : BOTOTAZ : BITEBAKIRZBANE : BARENYLIKI : ATINNYLIKUTURANE : ARIKAR :SEKEN  
IUSU : ATILEBEIU : LAURISKERKATE : BANYLIRBAITURANE : KAISANYLIRBAITURA : NEI  
TAILINIRE : KUTUR : BITEROKETETINE : ERATIARE : KOKOR : TAUERBARTIATE : ARIKARBIYLIKISE  
IUNSTIRLAKU : BOTOTAZEAI : SELKEAIBARTUNEAI : UNIBEIKEAI : ANERAI : UNIBEIKEAI : UI-  
NTIRLAKU : **USKEIKE** : BOTOTIKI : KEIETISIATENSEUZTALERIKAUNE BANYIREZU[ ]:-  
LU : BITIROKEBETENSE : UZKEAN . ERATI*

A TI, CONSAGRADO, EN LAS INJUSTICIAS, RECTO; EN LA REFLEXIÓN PROFUNDA, ENTREGADO;  
EXPERIMENTADO EN LA GUERRA; EJERCITADO; PERTINAZ;  
ATENTO EN ESCUCHAR: PERFECTO POR TODOS LOS LADOS; RECLUIDO; RECTO CON LOS PRESOS;  
DEFENSOR NUESTRO EN LA GUERRA UNA Y OTRA VEZ; RECTIFICADOR; INQUEBRANTABLE;  
EJECUTOR LIGADO A TODO;  
HABLABAS AMISTOSAMENTE A LOS SACERDOTES, A LOS COMERCIANTES, A LOS NIÑOS Y A LOS  
HERMANOS PEQUEÑOS,  
HABLABAS AMISTOSAMENTE EN **EUSKERA** A LOS PEQUEÑOS NOVICIOS, DE LA SUERTE DE LAS  
COSECHAS A LOS AGRICULTORES, DE LA SENCILLA BONDAD,  
UNA Y OTRA VEZ, SOCORRIENDO A ALGUIEN DEL ABANDONO.

B.- F. 9. VI

*IUSTIR : ATUNE : NISORBARAI : ORTITAR  
USTARIKE : **USKEIKE** : ANER . IUSTIR :  
IUSTIR : BOTOTAZEIKE : **USKEIKE** : IUSTIRARELI  
BAITURANE: ZALIR : ORKEIABARAI IUSTIR*

HABLABAS, CON ESTILO, A CADA CUAL A SU MANERA,  
DE COSECHAS, A LOS HERMANOS EN **EUSKERA** LES HABLABAS,  
HABLABAS A LOS SACERDOTES, EN **EUSKERA**, DE LA RELIGIÓN DEL CIELO,  
EN EL RESCATE, CON 30 MONEDAS, INTERMEDIABAS HABLANDO

C.- F. 9. VII A

( ): IUNSTIR : ATUNE : BARBINKEAI : **USKEIKE** : IUNST I ( ) ( )  
BOTOTAZEAI : SELKEAIBARTONEAI : ZANIKEAIA : **USKEIKE** . AURUN( )  
( )I : ANERAI : ZANIBEIRAI : LEITAZEAI : BOTOTAZTE : BANTAGIKI( )  
( )AT( )TE : ISAI : ILTURSAI : ARIKARBINISAI : BORANYL  
( )AREBINISE : KALAISEBAKARATURANE : ITARARTETARA : AZTI  
( )EBAKERATURANE : IUNSTIRYI : BELEZAKINEAI : KARESTAREAITI  
( )TON : BATARATITE : **USKEIKEAI** : SIAI : KEITIA TELU : AGINIRTE  
) SE : IAKIKINURE : BASIAUKEKU

HABLABAS CON ESTILO, A TODOS, EN **EUSKERA**, LES HABLABAS A LOS SACERDOTES, A LOS COMERCIANTES, A LOS HERMANOS MUERTOS GEMÍAS EN **EUSKERA**, LES ATENDÍAS A LOS MUERTOS HELADOS Y ABANDONADOS, A LOS BANDIDOS LOS CONVERTÍAS RECONFORTABAS A LOS SUGESTIONADOS, A LOS PUSILÁNIMES, A LOS CANSADOS, CON PAÑOS, SUGERÍAS HUMILDAD A LOS ORGULLOSOS Y NOBLES, ACONSEJABAS LA PAZ, HABLABAS CON CUIDADO AL DEUDOR, GUSTOSAMENTE, AUNABAS **A LOS EUSKERICOS** PROCURÁNDOLES LA SUERTE, TE LAMENTABAS DE SU DOLOR LES MOTIVABAS PARA ENSEÑAR A LOS RÚSTICOS DEL BOSQUE CON GESTOS.

D.- F. 9.VII B

ARINE	ITIKEREUTETI	BELAIKE	BASERBILBE.
ARERE	KUTUBOIKE	BASBITEROKETINE	IRIKA
IUNSTURIKA	SELKINIUSTA	IUNSTIR	BARBIN
<b>USKEIKEAI</b>	IUNSTIR	LAKUNBILTIRTE	
ATABERAI	ANMBERAI	<b>USKEIKE</b>	IUNSTIR

“ASÍ PUES, DE MANERA INMEDIATA, Y TAMBIÉN PARA LOS MILITARES, REITERADAMENTE, SE ABRIRÁN EN CANAL NOVILLOS ASADOS DE UN CONJUNTO DE CASERÍOS, SE LLAMARÁ A LOS COMERCIANTES QUE HABLAN DE MANERA DIFERENTE (DIVERSAS LENGUAS), **A LOS NUMEROSOS AMIGOS QUE EUSKERA** HABLAN, A LOS DE FUERA Y A LOS DE DENTRO **QUE EUSKERA** HABLAN”.

#### D.- ANÁLISIS TEXTUAL

El emisor es una autoridad, cuya intención es la alabar a una persona muy señalada en la comunidad y hacer un panegírico a una autoridad sacerdotal que acaba de morir y por ello se ha de invitar a una hecatombe a todos: a militares, a los comerciantes para que den un mensaje de invitación a los que hablan de manera diferente, incluidos los amigos que hablan euskera, los de dentro y los de fuera. Es un mensaje desiderativo, porque es una invitación al convite, para celebrar el ágape en honor a la persona incinerada en este lugar.

Su código es la lengua ibérica con rasgos indoeuropeos, en cuyas grafías subyacen cinco fonemas alfabéticos para las cinco vocales y otros cinco para las cinco líquidas y quince silábicos para las quince oclusivas. Sus palabras pertenecen al sistema léxico del ibérico patrimonial. En el último texto la primera oración es desiderativa y principal, a la que le siguen tres subordinadas sustantivas de complemento indirecto. Los cuatro textos de líneas incisas sobre tres plomos están en un contexto situacional del Levante Hispano, en el término de Vall D'Uxó, hacia el S. II a. C., y están introducidos en una urna funeraria. El asunto es un mensaje de invitación al convite, cuyo tema es la celebración en honor al difunto tan extraordinario. Evoluciona en progresión temática, invitando al banquete a todos los caballeros que hablan euskera y a los que hablan otras lenguas distintas. Se trata de un testimonio de la diversidad de idiomas, ibéricos y no ibéricos, que se hablaba en ese momento en aquel contexto. *Los textos de P. D'ORLEYIL de Val d'Uxó son respuesta a las preguntas que J.C. Baroja hacía en su libro "Sobre la lengua vasca" en 1982. La lectura de los plomos del Levante son fundamentales y la solución para las tesis vascoiberistas: "En suma, la hipótesis del vascoiberismo se salvará en parte o caerá por completo según como se descifren la inscripciones del Litoral Mediterráneo del Ebro al sur, tales como la del plomo de Alcoy, Valencia, Castellón o las de S. Miguel Liria, se ha sostenido que alguna de laguna de estas últimas se leel clara, quizás demasiado claramente, usando el vasco". (1982)*

***"Se puede concluir que, sin miedo a cometer error, el desconocimiento de la lengua prerromana de Hispania es el problema más transcendental que tiene planteado hoy en día nuestra arqueología, nuestra historia y, por supuesto, nuestra lingüística" J. C. Baroja. (1942).***

## INSCRIPCIÓN BILINGÜE DE SAGUNTO F. 11

**ARSE**

**I.-23**



**SAGUNTO**

**I.-24**



**E.-28**



### **1.- LAS FORMAS**

**V      A    I S I D O R V S - C O E R A V I T**

**R      T E B A N E N - O T A R K O R O T O**

## A.-ANÁLISIS FONÉTICO:

( ) R > TE - EBANEN OTAR - KOROTO

Hay dos fenómenos fonéticos a tener en cuenta:

- La adicción vulgar del fonema ergativo al propio verbo auxiliar:

**"TE-EBANEN".**

- La sintetización de la doble vocal "e" en: **"T (EE) >E BANEN"**

Los dos semas patrimoniales forman una unidad para designar una realidad, utilizando el recurso de la composición, muy empleado en el sistema de creación ibérica: **"OTARKOROTO" > "OTAR" - "KOROTO":**

## B.-ANÁLISIS FONOLÓGICO:

### LETRAS Y SILABOGRAMAS

#### • LATÍN

U( ) A

I - S - I - D - O - R - U - S

C - O - E - R - A - V - I - T

#### •IBÉRICO

(ISITO)R

TE

E - BA - N - E - N

O - TA - R - KO - R - O - TO



I.-25

**"Q. SERTORI PRO. CÔS."**

### **C.-INSCRIPCIÓN LATINA E IBÉRICA:**

Solamente resta la consonante "r" ibérica de Isitor, que lo damos por supuesto, ya que tenemos la traducción en latín "Isidorus".

La "t" de "ebanen", se le añade al verbo "eban", para dar transitividad al propio verbo: "Isitor tebanen" "Isidoro lo construyó", como en "Likine-te ekiar" en el mosaico de Caminreal.

La forma "coeravit" latina no existe en latín clásico, está vulgarizada, ya que lo más lógico es que se expresara como "cohaesit" de "cohaereo", verbo intransitivo utilizado como transitivo, porque tiene un complemento directo "arquitrave o entablamento". "Cohaereo < cum haereo", -rere, haesi, haesum.

En "coeravit", se ha eliminado la "h" y se ha monoptongado "ae > e".

### **D.-INSCRIPCIÓN IBÉRICA**

#### **ANÁLISIS DE FONEMAS:**

R: Consonante líquida vibrante

TE: Sílabas consonante oclusiva dental media semiabierta.

BA: Sílabas consonante oclusiva bilabial abierta.

N: Consonante líquida nasal.

E: Vocal media semiabierta.

N: Consonante líquida nasal.

O: Vocal media semicerrada.

TA: Sílabas consonante oclusiva dental abierta.

R: Consonante líquida vibrante.

KO: Sílabas consonante oclusiva gutural media semiabierta.

R: Consonante líquida vibrante.

O: Vocal media semicerrada.

TO: Sílabas consonante oclusiva dental media semicerrada.

## E.-ANÁLISIS MORFOLÓGICO

**(Isito) r:** Nombre propio

**Tebanen:** verbo auxiliar sintético que adquiere toda su significación propia cuando se le antepone el morfema ergativo y se le añade el complemento directo. Se divide en tres partes:

**Te-:** pronombre personal. Señala la presencia de un c. d. dando a la oración su transitividad, que repetirá su carácter con la presencia del complemento directo antes o después.

**Eban:** verbo auxiliar sintético "ukan" dialecto vizcaíno. Con el pronombre "te" su transitividad se refuerza y su significado está siempre presente en el contexto "otarkoroto" "el entablamiento" .

**-En:** pretérito perfecto pasado: **TEBANEN(A): "EL QUE HA COSTRUIDO"**

**Otarkoroto:** nombre común formado por dos lexemas:

**Otar-:** nombre común.

**-Koroto:** nombre común.

## 2.- LAS FUNCIONES:

### ANÁLISIS SINTÁCTICO:

#### LATÍN:

<b>C DIRECTO</b>	<b>SUJETO</b>	<b>VERBO</b>
<b>U ( ..... ) A</b>	<b>ISIDORUS</b>	<b>COERAVIT</b>

#### IBÉRICO:

<b>SUJETO</b>	<b>C.D VERBO</b>	<b>C DIRECTO</b>
<b>ISITOR.....T</b>	<b>EBANEN</b>	<b>OTARKOROTO</b>

Esta construcción, por su espontaneidad, emplea la reduplicación del complemento directo colocándolo principio del verbo y llevando c.d. presente al final de la oración, como explicación y aclaración del pronombre te-).

## B.-DEL IBÉRICO A LA LENGUA AUTÓCTONA ACTUAL

<b>R</b>	<b>TEBANEN</b>	<b>OTARKOROTO</b>
R	TEBANEN	OTAR – KURUTZE

**ISITOR:** no varía.

**TE-:** el complemento directo antecede al núcleo verbal **"EBANEN"**.

**EBANEN:** no varía en dialecto vizcaíno, "eban > ukan

**OTAR:** no varía, "cesto".

**KOROTO > GURUTZE:** Cambia en:

Las vocales se cierran por disimilación.

La última vocal se abre por ser final y a su vez palataliza a la "T".

## C.-EL ORDEN EN LAS INSCRIPCIONES

En la oración latina la obra es más importante que el sujeto, por eso va al principio. El verbo al final es propio de la lengua clásica.

En la ordenación ibérica se observa un discurso semejante, dando importancia a la te- del verbo que se le antepone; el c.d. pronominal se repite con el complemento directo que se sitúa al final del enunciado, que luego, tendrá su reflejo en el ordenamiento del español: sujeto+ pronombre+s. de predicado: v + complementos: "lo construyó"

A la forma verbal "ebanen" se le añade el pronombre "te", que en realidad. El escriba lo ha unido al verbo respetando el orden natural del ibérico, precediéndolo; y se expresa formando una unidad "te - ebanen", que añade transitividad: "lo ha levantado". Esta función transitiva también está presente en la oración impresa en el pavimento de Caminreal: Likinete egjar usekerteku > "el mosaico lo ha hecho el de Ossikerda".

### **3.- LOS SIGNIFICADOS**

#### **A.-ANÁLISIS SEMÁNTICO:**

El significado denotativo de los términos está señalado por la traducción latina presente en el texto:

( ) R: **ISIDORUS**

**TEBANEN: COERAVIT**

**OTARKOROTO: ...U (.....)A**

SEMAS

( ) R: **ISIDORUS: ISIS – DORON: "DE ISIS EL DON"**

**TEBANEN: COERAVIT: COHAESI; "LO HA CONSTRUIDO"**

**OTARKOROTO:...U (...) A:**

**OTAR: "CESTO DE ENREJILLADO DE MIMBRE";**

**KOROTO> GURUTZE> "CRUZ";**

**"ENTABLAMENTO: ESTRUCTURA ARQUITECTÓNICA":**

**·ARQUITRAVE**

**·FRISO**

**·CORNISA**

**B.-El significado de la oración y su orden según está escrito es:**

**"ISIDORO LO HA CONSTRUIDO, EL ENTABLAMENTO"**

**R**

**TEBANEN**

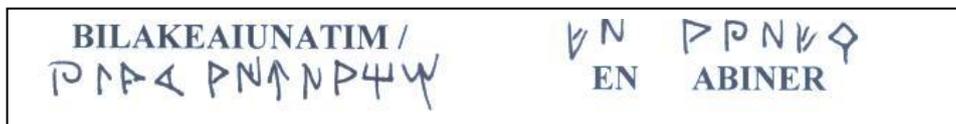
**OTARKOROTO**



I.-26

"BOLSKAN" > "HUESCA"

**INSCRIPCIÓN IMPRESA EN UN FRAGMENTO DE MORTERO DE CAMINREAL PRESENTE EN LA R.A. DE LA HISTORIA ESP.: K.5. 1:**



**F: 18**

**1.- FORMAS**

**BILAKEAIUNATIM /**

**EN ABINER**

**A.-ANÁLISIS FONÉTICO.**

BI: oclusiva bilabial

L: líquida lateral

A: vocal central media

KE: oclusiva gutural

A: vocal media central

I: vocal palatal

U: vacal cerrada uvular

N: líquida nasal apical

A: vocal central media

TI: oclusiva dental

M: líquida bilabial nasal

E: vocal semiabierta

N: líquida nasal apical

A: vocal media central

BI: oclusiva bilabial

N: líquida nasal apical

E: vocal semiabierta

R: líquida vibrante

## **B.-ANÁLISIS MORFOLÓGICO:**

**BILAKE:** > BILAKA. ADVERBIO: "EN BUSCA" "BUSCANDO"

NOMBRE: "LUCHA", "DISPUTA".

**AIUN:** > IAUN, POR METÁTESIS Y DIFICULTAD POR EXPRESAR /X/

NOMBRE COMÚN, "HOMBRE".

**ATIMEN:** > ADIMEN, ADJETIVO. "INTELIGENTE".

**ABINER:** > : VERBO: "SALIR A",

**ER:** > PREPOSICIÓN DE RÉGIMEN VERBAL

## **2.- LAS FUNCIONES**

### **ANÁLISIS SINTÁCTICO:**

BILAKE

AIUN

ATIM - EN

ABIN - ER

BILAKA

JAUN

ADIM - EN

ABIAN - ER(A)

COMPL.PREP.DE RÉGIMEN VER.GENITIVO LEXEMA PREPOSICIÓN "A"

S I N T A G M A

N O M I N A L

SINTAGMA VERBAL

ORDENAMIENTO NATURAL DE LA LENGUA: EL VERBO AL FINAL.

### **3.- LOS SIGNIFICADOS**

#### **A.-ANÁLISIS SEMÁNTICO:**

**BILAKE:** > BILAKA:

NOMBRE: "LUCHA", "DISPUTA".

ADVERBIO: "EN BUSCA", "EN BÚSQUEDA".

VERBO: "BUSCANDO"

**BILAKE:** > BILAKETA:

NOMBRE: "BÚSQUEDA", "INVESTIGACIÓN".

**BILAKE:** > BILAKATU.

(DA)VERBO: "CONVERTIRSE", "TRANSFORMARSE".

(DU)VERBO: "MALTRATAR", "DESTRUIR".

**AIUN:** > IAUN>JAUN:

NOMBRE: "HOMBRE", "SEÑOR", "PERSONA".

**ATIMEN:** > ADIMEN NOMBRE: "ENTENDIMIENTO",  
"INTELIGENCIA", "MENTE", "JUICIO", "SENSATEZ", "USO DE  
RAZÓN". ADJETIVO: "INTELIGENTE".GENITIVO

**ABINER:** > ABIAN

ADVERBIO: "EN MARCHA", "A PUNTO DE", "AL  
MOMENTO" "AL INSTANTE", "A PUNTO" .

VERBO: > "SALIR", "DIRIGIRSE", "PARTIR", "COMENZAR",

**BILAKE**

**AIUN**

**ATIMEN**

**ABINER**

#### **B.- POSIBLE TRADUCCIÓN:**

"LA BÚSQUEDA DEL HOMBRE INTELIGENTE SALIR A"

#### **C.- EL ORDEN EN LA LENGUA ESPAÑOLA:**

"SALID A LA BÚSQUEDA DEL HOMBRE INTELIGENTE"

## CAPÍTULO VIII

### *TÉSERA DE HOSPITALIDAD DE KONTERBIA BELAISKA K. 1.1.*

E.-29



#### **1.- FORMA, FUNCIÓN Y SIGNIFICACIÓN**

**LUBOS: ALISO/KUM:                    AUALO: KE/KONTUBIAS / BELAISKAS**

**LUBOS: DE LOS ALISOS: Y: ABALÓN: DE KONTREBIA BELAISKA**

- **IBÉRICO LATINIZADO:**

**1º GENITIVO PLURAL –KUM**

**2º CONJUNCIÓN KE: QUE: Y.**

- **ACUERDO O PACTO DE AMISTAD ENTRE DOS PERSONAS**

# UNA POSIBLE LECTURA DEL TÍTULO DEL TERCER BRONCE DE BOTORRITA K. I. 2.

Profesor: Luis Ignacio Azcona Ezcurra

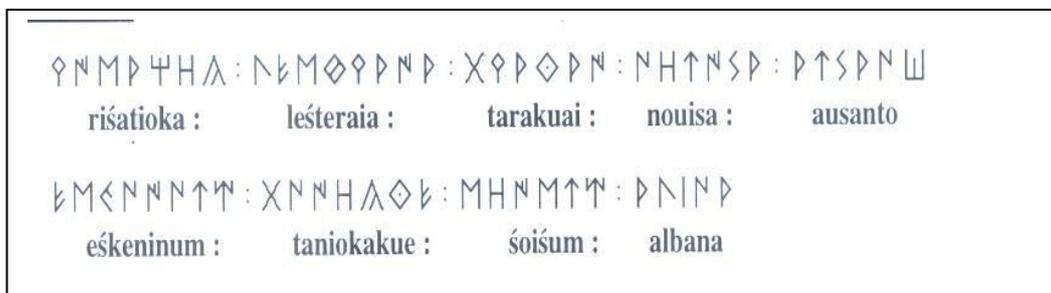


La inscripción consta de 22 líneas, la más larga de escritura ibérica encontrada hasta la fecha. Las dos primeras son el encabezamiento cuya traducción es:

**“Nosotros honramos esta lista apresurada de personas a los tarraconenses, que entonces se ofrecieron valientemente a lo que para ellos fuera una sedición.”**

Las demás líneas carecen de importancia desde el punto de vista gramatical, ya es un registro de unas 250 personas en fórmula onomástica clásica: nombre personal, familiar y patronímico.

TX.-15



### **1.- LAS FORMAS**

**RISATIOKA : LESTERAIA : TARAKUAI : NOUISA : AUSANTO  
ESKENINUM : TANOKAKUE : SOISUM : ALBANA**

El título del tercer bronce de Botorrita es un pensamiento, una oración completa que consta de nueve palabras, de cuya explicación depende todo el texto, de aquí su interés tanto desde el punto de vista lingüístico como histórico. La posible traducción de este encabezamiento sería la explicación del valor del extraordinario listado de personas inscritas en él.

#### **Estudio lingüístico:**

- 1.- Signos gráficos, letras y posibles fonemas a los que representan. Estudio de los posibles cambios fonéticos sufridos desde una perspectiva diacrónica.
- 2.- Posibles monemas cuyos significados encuentran su lugar en la Lexicografía de la lengua vernácula: lexemas y morfemas.
- 3.- Análisis fonético, morfológico, sintáctico, semántico y naturaleza de las palabras del título.
- 4.- Los sintagmas existentes, sus núcleos y complementos.  
Análisis de la oración y sus elementos sintácticos.
- 5.- El significado denotativo de las palabras y de la oración.  
Significados connotativos posibles.

**A.- ESTUDIO DE LOS SIGNOS GRÁFICOS, LETRAS Y POSIBLES FONEMAS A LOS QUE REPRESENTAN:**

Los signos gráficos presentes en el encabezamiento del listado de personas inscritas en el tercer bronce de Botorrita son:

**LOS CINCO SONIDOS VOCÁLICOS:**

A : /a/: 10 veces como vocal:

Risa

Ausanto

Lesteraia

Tarakuai

Nouisa

Albana

Cinco en oclusiva:

Albana

Tarakuai

Taniokakue

Risatioka

E: /e/: 3 veces como vocal:

Lesteraia

E

Taniokekue

Dos en oclusiva:

Leste

Ese

I : /i/: 7 veces como vocal:

Risatioka

Lesteraia

Tarakuai

Nouisa

Eskeninum

Taniokakue

Sojsum

Una en oclusiva:

Risatioka

H: /o/: 4 veces como vocal:

Risatioka

Nouisa

Tanio

So

Una en oclusiva:

Ausanto

1 : /u/: 4 veces como vocal:

Nouuisa

Ausanto

Eskeninum

Soisum

Dos en oclusiva:

Tarakuai

Taniokakue

Las vocales que se manifiestan son siempre elementos auxiliares de las consonantes líquidas, porque su realización en las oclusivas se incluyen directamente en los silabogramas.

Muchas veces por el carácter contaminante de las líquidas o de los diptongos se pueden originar potenciales movimientos en la evolución fonética de la lengua y en el significado de vocablos, todavía existentes en la lengua vernácula:

**Apertura:**

"Tarakuai"> "tarrakuai"> "tarrako ai"

"Soisum"> "soisun"> "zoizun"

**Diptongación:**

"Eskeninum"> "eskaininum"

Respecto a los diptongos o triptongos existentes tenemos:

Diptongos:

Crecientes: "soisum".

Decrecientes: "risatioka", "ausanto", "taniokakue".

Triptongos: "tarakuai", "nouisa", "lesterai"

## CONSONANTES OCLUSIVAS O SILABOGRAMAS

: /ba/:

Albana

: /ta/:

Tarakuai

Taniokakue

: /te/

Lesteraia

: /ti/:

Risatioka

: /to/

Ausanto

: /ka/

Risatioka

Taniokakue

: /ke/

Eskeninum

: /ku

Tarakuai

Taniokakue

Respecto a las realizaciones de las oclusivas pueden ser sordas o sonoras. Nosotros optaremos por la que se efectúa en la lengua vernácula, ya que es el único testimonio o recurso actual con el que se puede comparar.

## LAS CONSONANES LÍQUIDAS

: /l/:

Lesteraia

Albana

: /m/:

Eskeninm

Soism

: /n/:

Nouisa

Ausan

Eskenn

Tan

Alban

: /r/ :

Risatokia

Lester

Tar

/s://z/ < M

Rissatioka

Lestseraia

Esskeninum

Soissum

: /s/:

Nouissa

Aussanto



I.-27

HÉRCULES DE KELSE

## **B.-NATURALEZA DE LAS LÍQUIDAS**

A.- Las líquidas, por su naturaleza, fluyen y, como tales, adquieren las funciones de otras líquidas a lo largo de su evolución y coinciden con las formas de la única lengua conocida en la actualidad de ascendencia ibérica de la península que se ha prolongado desde los tiempos protohistóricos hasta nuestros días.

En el texto tenemos:

/m/ > /n/: "soisum" > "soisun"

"eskeninum" > "eskeninun"

/n/ > /r/: /ausanto/ > /ausarto/

/albana/ > /albara/

B.- También, ante la inexistencia de grafías que representan rasgos fricativos en el alfabeto-silabario ibérico, y la imposibilidad de representarlos en las lenguas del sur de la Galia y de Hispania, las letras líquidas, por ser más próximas en carácter y punto de articulación, casi con toda seguridad, fueron utilizadas para las fricativas de las diferentes lenguas, que, en aquel momento, se hablaban. R- /y-/

"risatioka" > "gizatokia"

C.- Un posible rasgo peculiar de las líquidas que representaban fricativas lo tenemos en las sibilantes que se corresponden con las dos grafías:

M: /Z/            y        S

Pudiera ser que fueran diferenciadas por el rasgo sonoro /z/ fricativa y sordo /s/ líquida sibilante por estar a continuación de oclusiva o por ser sordo de naturaleza.

Grafía M > para fonema /z/

/risatioka/ > /rizatioka/

/soisum/ > /zoizum/

Grafía M > para fonema /z/ ante oclusiva sorda:

/eskeninum/ > /eskeninum/

/lesteraia/ > /lesterraia/

Grafía S > para el fonema /s/

nouisa

ausanto

D.- Respecto a la vibrante es posible que albergara en su seno los inicios de diversificaciones de vibrantes reduplicadas dentales al estilo ibérico y uvulares al estilo aquitano-gálico. De aquí el uso de grafías líquidas para fricativas uvulares: **RISATIOKA**>**GIZATOKIA**

Un ejemplo de estilo ibérico es el caso de "TARAKUAI" que sería "TARRAKUAI", donde habría un posible rasgo de rotacismo reduplicado.

Un ejemplo claro del aquitano-gálico, lo tenemos en la inscripción de Andelon, donde aparece el patronímico "Abuloraune", formado por un nombre propio y su aposición postpuesta, propia de la lengua vernácula.

"[Abulo]": "Abulo"

"[raune]": "el señor"; en lengua vernácula se realiza como /**jaun** -e/

En el texto presente se manifiesta el mismo rasgo en el término "**Risatioka**", cuya inicial /r/ se realizaría como vibrante uvular:

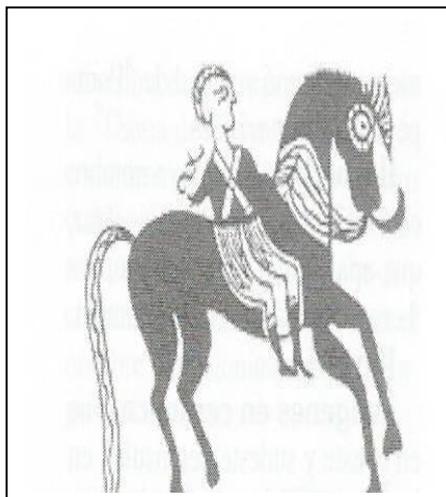
[**Risatioka**] > /**gizatioka**/

Otros fenómenos fonéticos a tener en cuenta que ha experimentado la lengua a lo largo de su evolución y que en el texto se encuentran en el estadio primitivo son:

**Metátesis fonética en:**

"Risatioka": El fonema /i/ con el tiempo ha traspasado la oclusiva dando lugar a "tokia".

"Taniokakue": El fonema /i/ ha traspasado la nasal dando lugar a la monoptongación. D.-23



### C.-Aplicación de las leyes fonéticas: diacronía fonética

Esta sería la posible evolución e interpretación de los distintos sonidos desde la época protohistórica hasta nuestros días

R > G [y-]

I > I

Z > Z

A > A

-----

TI > T

O > O

KA > KI

- A

L > L

E > A

S > S

TE > TE

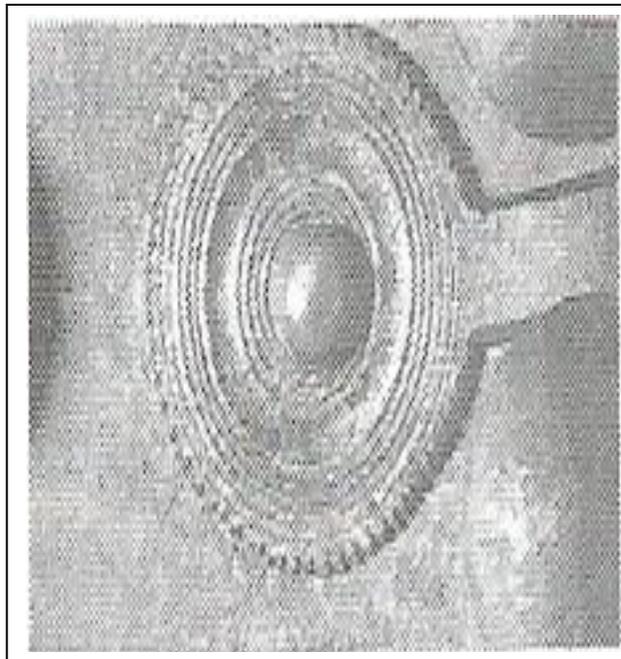
R > R

A > A

I > I

A > A....

E.-30



TA > TA

R > RR

A > A

KU > KO

A > A

I > I

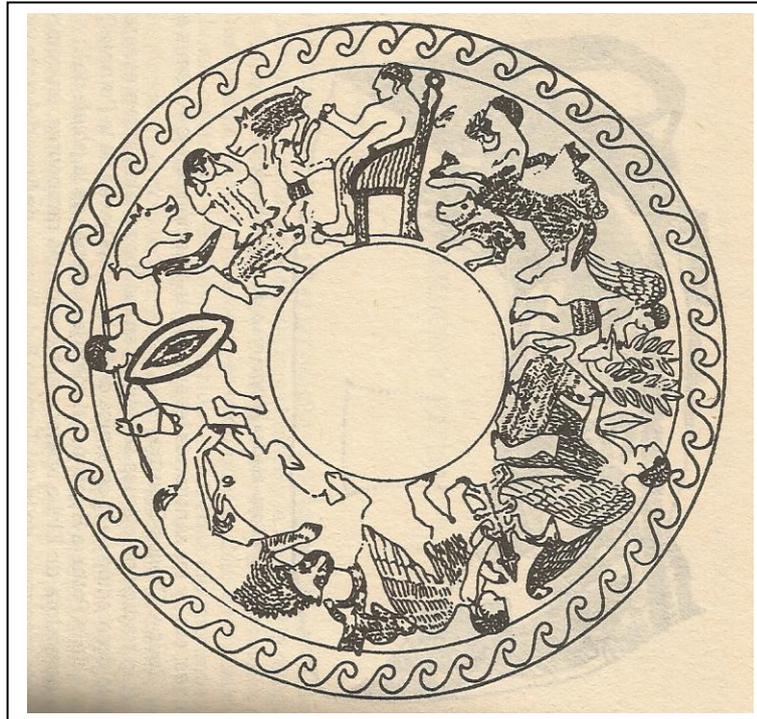
N > N  
O > O  
U > ...  
I > I  
S > Z  
A > ...

A > A  
U > U  
S > S  
A > A  
N > R  
TO > TO

D.-24

E > E  
Z > S  
KE > KAI  
N > N  
I > I  
N > N  
U > U  
M > N

TA > TA  
N > N  
I > ...  
O > O  
KA > KA  
KU > GU  
E > E



S > Z  
O > O  
I > I  
S > Z  
U > U  
M > N

A > A  
L > L  
BA > BA  
N > R  
A > A

I.-28



BALA-GLANDE DE HONDA DE LA GUERRA SERTORIANA (75-74 A.C.)

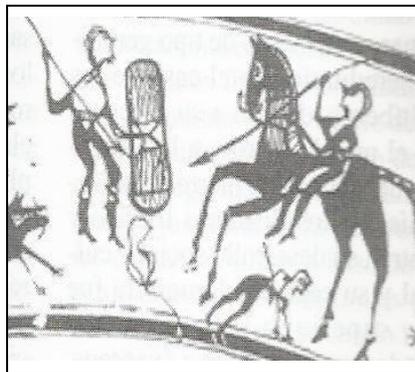
**B.- La transcripción y lectura de la posible lengua ibérica:**

De:

**Risatioka lesteriaia tarakoai nouisa ausanto eskeninum taniokakue  
soisum albana**

A:

**Gizatokia lasteraia tarrakoai noiz ausarto eskaininun tanokagu  
zaizun albara**



**D.-25**

### **C. - LOS MONEMAS**

RISA > GIZA: LEXEMA

TIOK > TOKI: LEXEMA

A: MORFEMA DEPENDIENTE DETERMINANTE

LESTERAI > LASTERAI: LEXEMA

A: MORFEMA DEPENDIENTE

TARAKU > TARRAKO: LEXEMA

AI: MORFEMA DEPENDIENTE

NOUISA > NOIZ: MORFEMA INDEPENDIENTE

AUSANTO > AUSARTO: LEXEMA

ESKENIN > ESKAININ: LEXEMA

UN: MORFEMA DEPENDIENTE DE RELATIVO

TANIOKA > TANOKA: LEXEMA

KUE > GUK: MORFEMA DEPENDIENTE

SOI > ZAI: MORFEMA AUXILIAR

SU > ZU: MORFEMA DEPENDIENTE

N: MORFEMA DE RELATIVO

ALBAN > ALBAR: LEXEMA

A: MORFEMA DEPENDIENTE DETERMINANTE

I.-29



**SERTORI PRO. CÖS.**

## **D.- ANÁLISIS FONÉTICO- MORFOLÓGICO-SINTÁCTICO Y SEMÁNTICO DE CADA UNA DE LAS PALABRAS:**

### **RIZATIOKA**

#### **1.- FONEMAS Y FONÉTICA**

El sistema gráfico ibérico era muy limitado para las lenguas habladas en la península, con lo que se utilizaron los grafemas líquidos, por ser los más cercanos y adecuados para representar los fonemas fricativos.

En la primera palabra, "RIZATIOKA" se observa la existencia de dos fenómenos fonéticos:

1. El fonema /r/ tenía un rasgo de realización diferente al actual. Su rotacismo es posterior, tal vez, por emular la realización indoeuropea. Originariamente se efectuaba como rasgo fricativo palatal [dy], cuyas letras en la lengua vernácula se corresponden con "J, I y G". En el vocablo del mosaico de Andelos aparece "ABULORRAUNE". La primera parte queda constatada en múltiples inscripciones de la Península Ibérica: es el patronímico "ABULO". La segunda parte: "RRAUNE" es su aposición gentilicia, que actualmente se expresa "JAUNA" en la lengua autóctona.

Concluyendo, la primera parte del término "RIZATIOKA", haciéndolo corresponder con uno de la lengua protohistórica, sería procedente de "RIZA" a "GIZA".

2. En la segunda parte de la palabra es posible la existencia de una metátesis por la dificultad de pronunciación de un diptongo medial. Es probable que este fenómeno fonético esté relacionado con las palatalizaciones presentes ya en el siglo de Cicerón, cuyo término tuvo lugar en una época ya muy entrada la Edad Media y que afectó a todas las lenguas, incluso a las no románicas. Concluyendo, la segunda parte del término "RIZATIOKA", y haciéndolo corresponder con uno de la lengua vernácula, sería de "TIOKA" > "TOKIA".

## **2.- MONEMAS Y MORFOLOGÍA:**

**RISA:** lexema del que actualmente deriva "giza".

**TIOK:** lexema del que actualmente deriva "toki"

**A:** morfema determinante cuya función es la de actualizar el texto.

Conformada la palabra o unidad morfológica "GIZATOKIA" se trata de un sustantivo común, que consta de tres unidades o monemas: dos lexemas que construyen el sustantivo propiamente dicho y un morfema gramatical que sería su artículo determinado:

DOS LEXEMAS:

**GIZA**

**TOKI**

UN MORFEMA GRAMATICAL: **A**

## **3.-SINTAGMAS Y SINTAXIS:**

"**GIZATOKIA** "es una parte del sintagma "gizatioka lasteraia"; forma el núcleo del complemento directo.

La función sintáctica de la palabra "GIZATOKIA", por la marca de su artículo determinado, sería la de complemento directo. Es el núcleo de dicho complemento.

## **4.- SEMÁNTICA CONNOTATIVA Y DENOTATIVA**

Esta palabra tanto denotativa como connotativamente designa al objeto que tenemos entre manos, es decir, "un listado de personas". Nos anuncia que estamos ante la presencia de un documento escrito, donde aparece un listado de personas al que se les honra por su participación en una acción notable y heroica.

## **LESTERAIA**

### **1.- FONEMAS Y FONÉTICA**

La fonética diacrónica ha transformado el sistema vocálico de este vocablo:

[lesterai-a] > [lasterai-a] : se ha originado una apertura de "e" > "a", por estar contigua a una líquida.

### **2 .- MONEMAS Y MORFOLOGÍA**

Adjetivo conformado por un lexema "lasterai" y un morfema "a" , en caso acusativo, que indica la descripción gráfica del texto.

### **3.-SINTAGMAS Y SINTAXIS:**

La palabra "lesteriaia" es el complemento del sintagma nominal " risatioka lesteriaia" y, como tal, forma parte del conjunto sintagmático, conformado por un nombre y un adjetivo.

"Risatioka lesteraria" es una unidad sintagmática unida por el morfema del acusativo y "lasteriaia", como parte de la unidad sintagmática, tiene una función muy clara: es la de adyacente que anuncia formando la primera parte del titular del enunciado y nos describe la forma en la que está escrita.

### **4.-SEMÁNTICA CONNOTATIVA Y DENOTATIVA**

Significado denotativo:

"Lastera" es el lexema que en lengua vernácula significa "veloz, rápida, apresurada, pronta, corrida". El sufijo "a" es un morfema que indica la marca del acusativo, la misma que la del nombre al que acompaña.

Significado connotativo:

Es un término que describe la forma como están realizadas las cuatro listas del texto.

## **TARAKUAI**

### **1.- FONEMAS Y FONOLÓGIA:**

En esta palabra hay que tener presente que la realización de la vibrante líquida tiene un matiz ibérico. Es una vibrante múltiple: [rr:]: "tarrakuai" > Posible apertura de la vocal /u/ > /o/: "tarrakoai"

### **2.- MONEMAS Y MORFOLOGÍA**

"Tarraku" lexema.

La segunda parte de la palabra, "ai", es posible que haga referencia al caso dativo. El sufijo "ai" del caso dativo nos sugiere un complemento indirecto. El monumento fue erigido en honor a las personas que aparecen en el texto.

### **3.- SINTAGMAS Y SINTAXIS**

"Tarrakuai" es una unidad sintagmática, cuya función es la de complemento indirecto.

### **4.- SEMÁNTICA CONNOTATIVA Y DENOTATIVA**

"Tarro" en lengua vernácula "grande, grandote" y "tarrok", "terrón". Seguramente esta acepción hace referencia al lugar cerca de Tarragona, en el que se extendieron todos los edificios públicos para la administración provincial. La primera parte de este término es un locativo que designa a la ciudad de Tarraco *Municipalis Triumphalis*. Antes se llamaba la antigua Kesse, ciudad ibérica, ceca importante de los núcleos urbanos situados en la costa mediterránea y capital del grupo ibérico de la etnia de los cesetanos. Es posible que con el nombre de Tarraco se designara a la parte alta de la ciudad ibérica, porque allí se concentraba toda la administración provincial de la extensa tarraconense. Se le llamó *Triumphalis* porque se sublevó contra Aníbal y fue el bastión y punto exacto desde donde Escipión reanudó la segunda Guerra Púnica después de la derrota de Roma en Canas frente a Aníbal. Denotativamente el significado es "a los tarraconenses".

**I.-30**

**KESE > TARRAKO**



## **NOUISA**

### **1.- FONOLOGÍA**

En el término "nouisa", por evolución fonética, se pueden observar tres fenómenos:

Monoptongación del diptongo "ou" por la apertura de la vocal más cerrada entre dos vocales más abiertas

Sonorización de sibilantes "s" > "z", por intervocálica.

Caída de "-a" por ser vocal final, por átona y por depender de la consonante líquida sonora.

Su resultado es /noiz/.

### **2 .- MONEMAS Y MORFOLOGÍA**

La palabra "nouisa" es un morfema libre de significación gramatical. Morfológicamente es una conjunción que introduce una proposición subordinada adverbial de significado temporal.

### **3 .- SINTAGMAS Y SINTÁXIS**

La función sintáctica que tiene esta palabra es la de unir la subordinada con la principal.

"Nouisa" es un nexos gramatical.

### **4.- SIGNIFICADO DENOTATIVO Y CONNOTATIVO**

Como morfema gramatical que introduce una subordinada causal, su significado concreto es "cuando".

Connotativamente es una palabra muy importante porque nos desvela el tiempo y la razón misma del monumento: Dar gracias a las personas que participaron en la sublevación.



E.-31

HÉRCULES DE KESE

## **AUSANTO**

### **1.- FONOLOGÍA**

El fenómeno diacrónico que se observa en este término es el cambio de líquidas de "n" > "r". Se trata de un rotacismo; es una transformación posible y frecuente por su carácter líquido.

"Ausanto" > "ausarto"

### **2.- MORFEMAS Y MORFOLOGÍA**

Este término es un adverbio de modo.

"Ausarto" = lexema

### **3.- SINTAGMAS Y SINTAXIS**

Es una unidad sintagmática cuya función es la de completar al verbo "eskeni".

Es un complemento circunstancial de modo que nos indica la forma como se produjo el acontecimiento.

### **4.- SIGNIFICADO DENOTATIVO Y CONNOTATIVO**

Concretamente esta palabra significa "valientemente".

Tiene un valor emotivo esencial, ya que nos habla del hecho histórico, de cómo se realizó aquel acontecimiento tan extraordinario a pesar de las circunstancias

## **ESKENINUM**

### **1.- FONOLOGÍA**

Hay dos fenómenos fonéticos que se producen en esta unidad: el ensordecimiento de "s" ante sorda oclusiva: "ezkeninum" > "eskeninum" y diptongación de "e" > "ai": "eskeni" > "eskaini". El ensordecimiento es el resultado de contagio por contigüidad de la sorda siguiente. Lo mismo sucede en "lezteraia" > "lasteraia". Podría ser que este hecho tenga influencias indoeuropeas por estar patente la llegada de pueblos de culturas halstálticas ferreras. La grafía es la misma "M", pero con los fenómenos de la evolución diacrónica esta pronunciación se diversificó hacia el ensordecimiento: "M" > "z" por ser intervocálica y "s" por ensordecimiento. La distinción fonológica /M/ y /S/ ya es patente y patrimonio de la lengua desde la antigüedad: "zoizum" y "nouisa". La cuestión se complica cuando entran gentes del norte con pronunciaciones extrañas a las lenguas autóctonas de Iberia. La diptongación ya es un rasgo más reciente porque tenemos presentes dialectos donde todavía no se ha producido; hoy en lengua vernácula suena a patrimonial y arcaico la ausencia de diptongación.

### **2.- MORFEMAS Y MORFOLOGÍA**

En "eskeninum" el lexema es definitivo: "eskenin" es una unidad clara y bien identificada.

"um" es un morfema gramatical indicador del relativo.

### **3.- SINTAGMAS Y SINTAXIS**

"Eskeninum" es una unidad sintagmática y sintética, es el núcleo del predicado que conlleva el pronombre relativo, y está en relación con "zoizum". Tiene en su interior sintético un complemento indirecto y rige y se traduce al castellano como un complemento de régimen.

### **4.- SIGNIFICADO DENOTATIVO Y CONNOTATIVO**

Denotativamente la palabra "eskeninum" significa "ofrecerse a". En el contexto hace referencia a los tarraconenses que participaron y se ofrecieron en la sublevación.

## **TANIOKAKUE**

### **1.- FONOLOGÍA**

Podemos advertir que ha sucedido una monoptongación del diptongo decreciente "io" >/o/ a lo largo de la historia fonética, dando lugar a "tanioka" > "tanoka".

/-Kue/ es a nuestro entender /guk/, por la ambivalencia de las oclusivas del sistema ibérico.

### **2.- MORFEMAS Y MORFOLOGÍA**

El término "taniokakue" tiene tres elementos: "tanioka" que es el lexema y "ku" que es el morfema gramatical, que indica el sujeto de la oración; la "e" marca del ergativo.

### **3.- SINTAGMAS Y SINTAXIS**

La palabra forma una unidad y es el predicado de la oración principal. Sintácticamente está formada por el predicado "tanioka" y el sujeto "kue".

### **4.- SIGNIFICADO DENOTATIVO Y CONNOTATIVO**

El significado concreto de "taniokakue" es "nosotros honramos". Tiene connotaciones especiales de escenificar, exponer, representar teatralmente el texto, porque se trata de un texto conmemorativo, expuesto en público, que se crea a raíz del valeroso levantamiento de un grupo bien señalado de tarraconenses.



**I.-31**

**SEKAISA > SEGEDA**

## **SOISUM**

### **FONÉTICA**

Solamente ha tenido un cambio en su evolución fonética. Se trata de la última nasal "m" > "n"; un cambio lógico por tratarse de dos consonantes nasales.

/s/ > /z/: soisum > /zoizun/

### **MORFEMA Y MORFOLOGÍA**

"Zoizum" es una palabra compleja que consta de tres elementos:

"zoi"-: es marca del sujeto. "Lo que"

"-zu"-: es marca del complemento indirecto. "para vosotros"

"-m" : es una marca de relativo poscedente propio de la lengua.

"Zaizun": es actualmente un morfema flexivo con relativo, elemento auxiliar del verbo "edin", pero, en su momento, posiblemente tendría su significado patrimonial de "ser".

### **SINTAGMAS Y SINTAXIS**

Como elemento sintético tenemos en este término toda la estructura gramatical: sujeto, complemento indirecto y pronombre relativo.

"zoizun" es el núcleo del predicado de la proposición nominal de complemento de régimen de carácter completivo.

### **SIGNIFICADO DENOTATIVO Y CONNOTATIVO**

Significado dubitativo o potencial. Todo ello tiene un carácter patrimonial: "a lo que para vosotros sería o fuera".

Para los tarraconenses que se sublevaron quizá fuera en su momento realmente una traición.

## **ALBANA**

### **1.- FONÉTICA**

En esta palabra hay un cambio fonético de líquidas que se ha dado a lo largo del tiempo: "n" > "r".

Este fenómeno es muy común y muy sencillo por darse entre líquidas. El apéndice de la lengua se puede cerrar más o menos y conducir el aire por las fosas nasales y por relajación llegamos al rotacismo:

"Albana" > "albara"

### **2.- MORFEMAS Y MORFOLOGÍA**

"Albara" es un nombre común que consta de dos elementos: el lexema "albar" y el morfema "a", que es el determinante.

### **3.- SINTAGMAS Y SINTAXIS**

"Albara" es una unidad sintagmática. Es un nombre y gramaticalmente es el sujeto de "zoizum" > "zaizun".

### **3.- SIGNIFICADO DENOTATIVO Y CONNOTATIVO**

Su significado denotativo es "sedición".

Connotativamente supone un sentimiento de tensión interna provocado por el quebranto de un compromiso pactado, tal vez, obligado por las circunstancias.

I.-32



**Q. SERTORI PRO. CÔS.**

## 2.- LAS FUNCIONES

### ANÁLISIS SINTÁCTICO DE LA ORACIÓN

Oración Principal proposición sub.adjetiva O. Principal prop sub.de reg.

#### Gizatokia lesteriaia tarrakuai (noiz eskeninum ausanto) tanokakue zoizum albana

Comp. Directo C.Indirec. C Tie. N. Pred-Rel. C.C.Mod Pred. Sujeto VCop Rel Sujet.

La traducción y análisis de la oración ordenada al castellano sería:

<b>Tanokakue</b>	<b>gizatokia</b>	<b>lesteriaia</b>	<b>tarrakuai</b>
Sujeto Predicado	Complemento	directo	C. indirecto

"Nosotros honramos esta lista apresurada de personas a los tarraconenses  
o r a c i ó n p r i n c i p a l

<b>noiz</b>	<b>eskeninum</b>	<b>ausanto</b>	<b>zoizum</b>	<b>albana</b>
suj(nexo rel)	c.c tiempo	n.predic.	c c de modo	nexo rel. c indir.v.cop. sujeto

que entonces se ofrecieron valientemente a lo que para ellos fuera una sedición".

Proposición subordinada adjetiva prop. subordinada de comp. de régimen

### **3.-.- LOS SIGNIFICADOS DENOTATIVOS Y CONNOTATIVOS**

**A.- El significado denotativo** de la oración es:

**“Nosotros honramos esta lista apresurada de personas a los tarraconenses, que entonces se ofrecieron valientemente a lo que para ellos fuera una sedición.”**

**B.- Los significados connotativos** no son determinantes, pero sí importantes, porque el monumento es un hito en la historia de la península ibérica. Nos manifiesta una sublevación de un grupo de tarraconenses en un lugar y tiempo por determinar.

Pensamos que la sublevación tuvo lugar en **ILTIRTA**, porque una de las claves del triunfo de Publio Cornelio Escipión en Iberia fue el audaz asalto a la ciudad de Qar Khadash en 209 a. de C. La habilidad de Escipión le permitió conquistar la fortaleza que sus enemigos consideraban inexpugnable y arrebatárles el centro de su poder en el territorio. En el mapa de Ptolomeo, aparece en el lugar de **ILTIRTA**, otra **“CARTAGONOVA”**, y situada entre los dominios de los IACETANI-ILERGETES y los de los LAIETANI, de aquí que sea la ciudad cárcel-fortaleza de Qar Khadash de Aníbal, donde tenía los rehenes de las tribus ibéricas, para asegurarse la fidelidad de las mismas.

Conocemos el acontecimiento, y el estar inscrito en El III Bronce de Botorrita nos muestra su importancia. Conocer su significado denotativo es un reto de los estudios filológicos.

El año 218 a. de J. C. desembarcó Cneo Escipión, tío del vencedor de Aníbal, en la aliada Emporión y le siguió pronto su hermano Publio, padre del gran Escipión. Sometieron a endígenes, laietani y cossetani, es decir, toda la costa hasta el Ebro. Ellos crearon una base de operaciones para luchar contra Cartago con objeto de arrebatarle sus ricas posesiones españolas y clave para evitar que los púnicos tuvieran acceso a sus recursos humanos y materiales de la península. Entonces fue también ocupada Tarragona. Los romanos adoptaron el nombre de **TARRACO** y no el de la ibérica Cesse. Tarraco aparece en los años siguientes como cuartel de invierno de los Escipiones y como punto de partida de sus operaciones. Los dos Escipiones murieron en 211 a.C., ya que los aliados íberos fueron sobornados por los cartagineses.



I.-33

KESE-TARRAKO



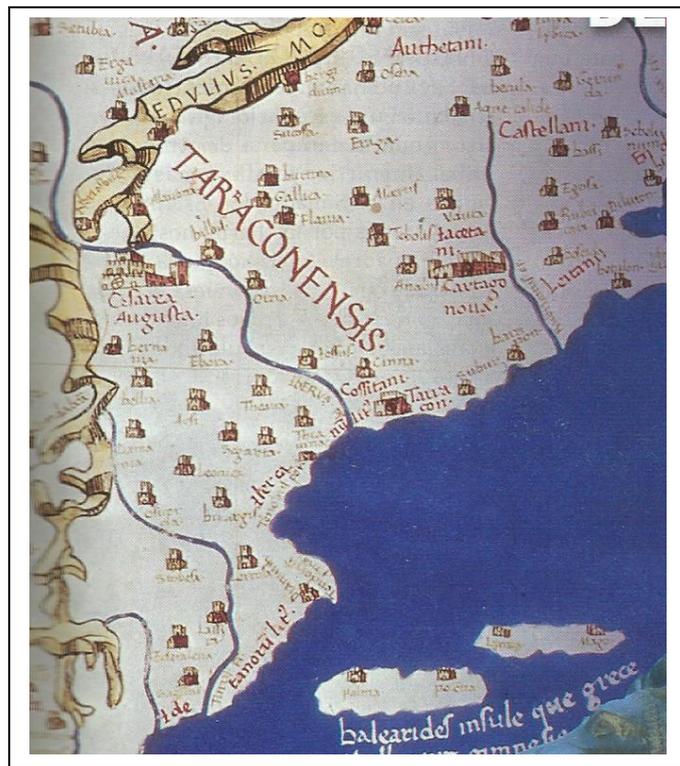
I.-34 BOLSKAN

El general romano Publio Cornelio Escipión "el Africano", hijo de Publio, al entrar en la ciudad de Qar Khadash, (una ciudad al norte de Tarraco llamada **KARTAGO NOVA, (¿ILTIRTA?)**), liberó a los rehenes que Aníbal retenía para asegurar su lealtad. Por este hecho atrajo hacia sí a muchas tribus ibéricas a su causa, que hicieron un pacto de fidelidad con el Militar Romano hasta la conquista de Gades en el 205 a.C. y la posterior sublevación del ilerdense **INDÍBIL**.

Es posible que los sublevados del presente listado intervinieran de alguna forma en la sublevación frente a la retaguardia del ejército cartaginés. En él aparece el nombre de la persona, la tribu a la que pertenece, el cargo y, en algunos, su lugar de procedencia.

Parece que los primeros conquistadores romanos utilizaron los caminos prehistóricos y como puerto, el Francolí. En tiempo del geógrafo Artemidoro, 150 a. de J. C., no había todavía un puerto artificial, sino un ancladero insuficiente. Sólo más tarde se construyó un puerto con muelle para mejor protección contra el viento de Levante.

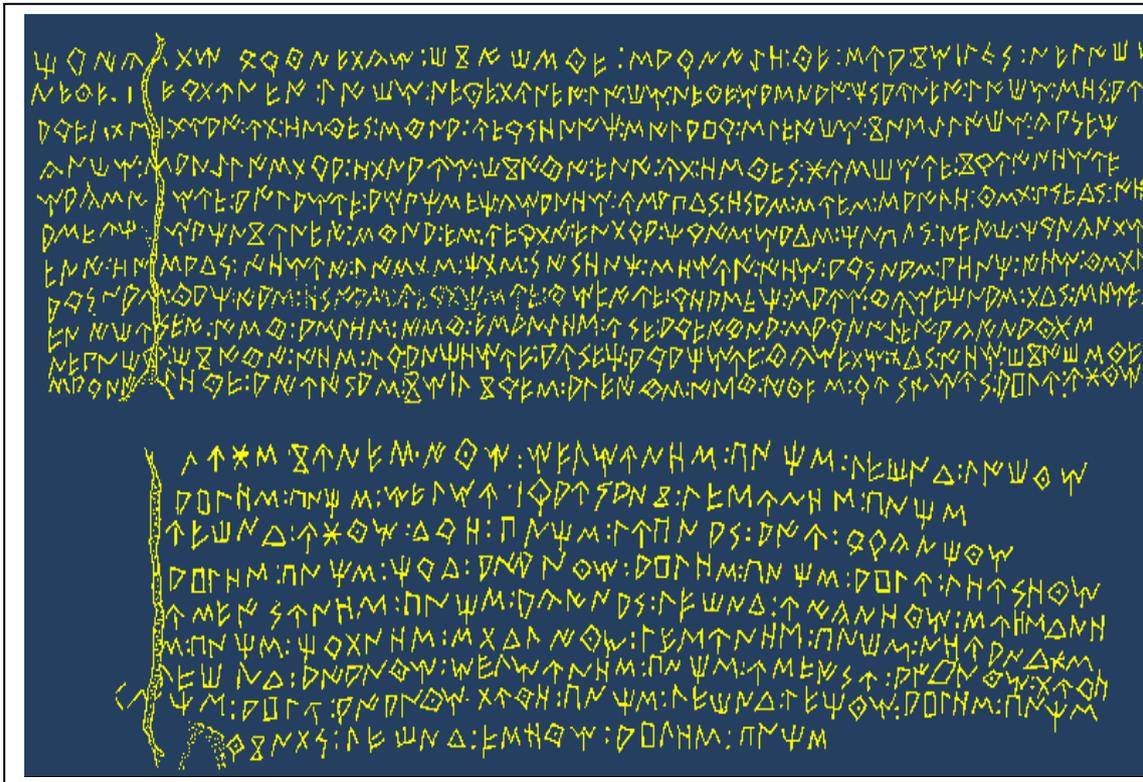
CLÍO



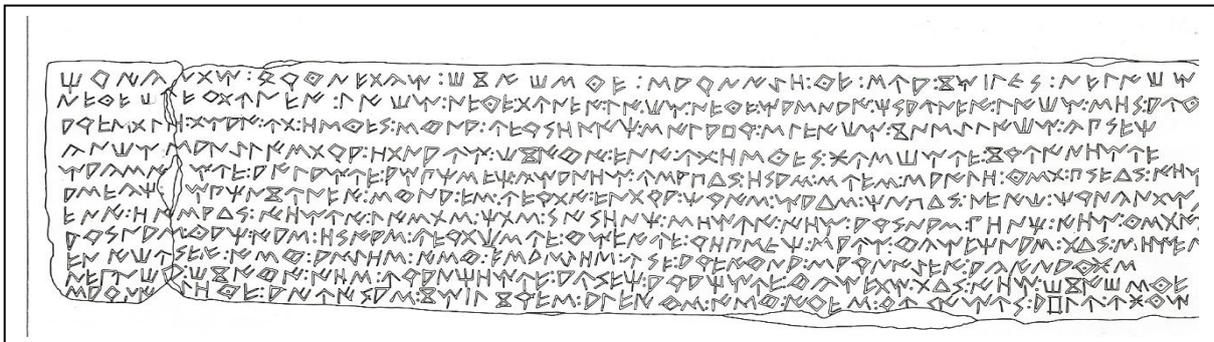
**M.-10**

**EN EL MAPA DE PTOLOMEO CLAUDIO, (S. II D. C.)HAY UNA CIUDAD AL NORTE DE TARRACO DENOMINADA KARTAGO NOVA**

IV BRONCE DE BOTORRITA K. 1. 3. CARA A

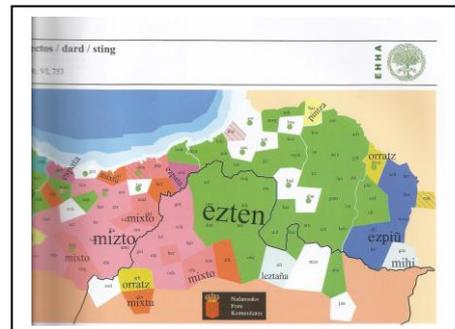


(INTERNET).-1



“AVISPA”: LISTAS > LIZTOR

“AGUIJÓN”: ESTEN > EZTEN



DEL ATLAS DE LÉXICO DE EUSKALTZAINDIA



## A.-LOS FONEMAS

1ª.-

/Tir'ikantam per'kunetakam tokoitos'kue sár'nikio kue s'ua kompalkes nelitom/

2ª.-

/nekueto uer'taunei litom nekue taunei litom nekue mas'nai tisaunei litom s'os auku/

3ª.-

/ar'es'talo tamai uta os'kues s'tena uer'soniti s'ilabur'sleitom konskilitom kapiseti/

4ª.-

/kanton a'nakilistar'a otanaum tokoitei eni uta os'kues'pous'tumue kor'inomue/

5ª.-

/makasímue ailamue ambitiséti kamanom usábitus osas'súes'sailo kus'ta bisetus iom/

6ª.-

/as'ekati ambitinkounei s'tena es' uer'tai enterá tir'is'matus'tinpiuts neito tir'kantam/

7.-

/eni ois'atus iomui listas'titas'sisintivvsómu iom ar'nas'bionti iom kus'taiko/

8ª.-

/ar'nas'kuati ias'osias'uer'tatos'ue temeinue r'obiseti s'aum tekametas'tatus sómei/

9.-

/enitousei is'te ankios'is'te es'ankios' use ar'eitena s'ar'nikiei akainakupos'/

10.-

/nebintor'tokoitei ios'urántiomue auseti aratimue tekametam tatus iom tokois'kue/

11ª.-

/s'arniliokue aiuisas'kombalkores aleites'is'te ir'es' r'usimus abulu ubokum/

**B.-ORDENAMIENTO PARALELÍSTICO, MORFEMAS Y SU  
TRASCRIPTIÓN APROXIMADA Y SIGNIFICATIVA EN  
LA LENGUA ACTUAL VERNÁCULA Y AL LITERAL ESPAÑOL**

**LÍNEA 1º**

**TIRRIKANTAM**

**TIRI - KANTON  
EN EL KANTÓN DE LOS TIROS**

**BERKUNETAKAM**

**BERRIKUTZA  
RENOVADO**

**TOKOITZKUE**

**TOKI (T) OZKUE  
LUGAR PRECIO**

**ZARNIKIO**

**SARI EGIN  
PAGO HACER**

**KUE**

**GUE  
NOSOTROS**

**ZUA**

**SUA  
POR EL FUEGO**

**KONBALKES**

**COMPASCO  
LOS PASTOS COMUNALES**

**NELITOM**

**NET LIZUN  
MUY QUEMADOS**

**LÍNEA 2ª**

**NEKUETO**

**NEGUTU  
LLEGADO EL INVIERNO  
HÚMEDAS QUEMADAS**

**UERTAUNEI**

**UHER (T) JAUNEI  
PARA LAS PERSONAS**

**LITOM**

**LIZUN  
DE LAS ZONAS**

**NEKUE**

**NEGUA  
EN INVIERNO**

**TAUNEI**

**(T) JAUNEI**

**LITOM**

**LIZUN  
DE LAS MESETAS QUEMADAS**



LÍNEA 4ª

KANTON    ZANKILISTARA    OTANAUM    TOKOITEI    ENI  
KANTON    ZANKA - TARA    OTALUR    TOKI - EI    ELI  
HASTA    CIEN PASOS DEL PÁRAMO PARA LAS PARCELAS DEL  
LUGAR UN GANADO

UDA    OZKU    ES    BOUZTOMUE    KORUINOMUE  
UDA    OZKU - Z    BUZTAN    GORIOLDO  
EN VERANO    EL PRECIO    CON TALLOS DE PLANTAS, MUSGOS

LÍNEA 5ª

MAKAZIMUE    AILAMUE  
MAKATZ    AILARA  
MANZANOS,    MIMBRES

AMBITIZETI    KAMANOM    UZABITUS    OSAZ  
ABITUZ-ZETU    KAMANTZA    UZ- ABITUZ    OSASU  
DESMENUZAR, HACER CISCO, CABAÑAS    PREPARAR (APRESTAR,  
APAREJAR) PARA QUE LA SALUD

ZUEZ    ZAILO    KUZTA    BISETUS    IOM  
ZUEZ    ZAIL    KUSTA    BIZI    JOAN  
DE VUESTRA    MALA    INSANA    VIDA    VAYA

LÍNEA 6ª

AZEKATI (A) MBITINKOUNEI ZTENA EZ UERTAI  
AZKARTU - BIDE - JAUNEI ZTEN EZ UHERT-  
PROTEGER A LOS TRASHUMANTES (PERSONAS AGOTADAS) DE  
LAS PÚAS O PINCHOS PARA QUE LAS ZONAS HUMEDAS NO

ENTARA TIRIS MATUS TINBITUS  
ENDALAHAR TIRRIA MATUTZ TIN-ABITU  
DE ZARZAPARRILLAS INCLINADAS A LA DENSIDAD LAS  
DESARROLLEN

NEITQ TIRINKATAM  
NAHITU TIROS KANTON  
EN EL QUERIDO CANTÓN DE LOS TIROS

LÍNEA 7ª

ENI OIZATUS IOMUI  
ELI EHIZATU JOAN  
EL GANADO ASILVESTRAO VA

LIZTAZ TITAZ SISONTI ZOMUI IOM  
LIZTORRAK TITIAK ZIZTATU SOMATU JOAN  
LAS AVISPAS LAS UBRES PICAN HUSMEAN VAN

ARNAZ BIONTI IOM KUZTAI KO  
ARNAS JOAN KUTSTU  
POR LA RESPIRACIÓN MÁS SE VAN A CONTAGIAR



**LÍNEA 10ª**

**NEBINTOR    TOKOITEI                    IOZ  
- BINTIS-    TOKI                                    JOAZ  
EL ENCARGADO            IRÁ                                    A LAS PARCELAS**

**URANTIOMUE    AUSETI                    ARATIMUE    TEKAMETAM  
URANDI                    AUSA                                    ARAZT                    TEKAMEHE  
DE INUNDACIÓN, DE AVALANCHA, LIMPIAS, DE CONTAGIO**

**TATUS            IOM                                    TOKOITOKUE  
TATO                    JOAN                                    TOKI - OZKUE  
LIBRES                    (LOS) DIRIGIRÁ                    LUGAR - PRECIO,**

**LÍNEA 11ª**

**ZARNIKIOKUE                                    AIUISAZ                    KOMBALKOREZ  
ZARI    EGIN    GUE                                    AIUISAZ                    COMPASCO  
PAGO    HACER NOSOTROS (SUBASTAREMOS)                    GRITANDO    LOS  
PASTOS COMUNALES**

**ALEITEZ                                    IZTE                                    IREZ  
ALAITASUN                                    HIZTE                                    IRITSI  
ALEGRÍA (SATISFACIÓN)                                    EXPRESA                                    ALCANZAR  
(LLEGANDO A LA TOTAL)**

**RUSIMUS                                    ABULU                                    UBOKUM  
RUSS - IMUS                                    ABULO                                    UBO - KUM  
FIRMAMOS                                    ABULO                                    DE LOS UBOCOS**

## **2.- LAS FUNCIONES**

**ORDENAMIENTO PARALELÍSTICO, MORFEMAS, FUNCIONES  
SINTÁCTICAS Y SU TRANSCRIPCIÓN APROXIMADA A LA LENGUA  
ACTUAL VERNÁCULA**

### **LÍNEA 1º**

**TIRRIKANTAM      BERKUNETAKAM**

**TIRI - KANTON      BERRIKUTZA**

**C. CIRCUNSTANCIAL DE LUGAR**

**TOKOITOKUE      ZARNIKIO      KUE**

**TOKI (T) OZ - KUE      SARI      EGIN      GUE**

**NÚCLEOS DE PREDICADO Y DE SUJETO**

**ZUA      KONBALKES      NELITOM**

**SUA      COMPASCO      NET LIZUN**

**C, DIRECTO(PARTICPIO Y C. AGENTE)**

### **LÍNEA 2ª**

**NEKUETO      UERTAUNEI      LITOM**

**NEGUTU      UHER (T) JAUNEI      LIZUN**

**C.C. TIEMPO      C. INDIRECTO      PARTICPIO**

**NEKUE      TAUNEI      LITOM**

**NEGUA      (T) JAUNEI      LIZUN**

**C. C. TIEMPO      C. INDIRECTO      PARTICPIO**



**LÍNEA 4ª**

<b><u>KANTON</u></b>	<b><u>ZANKILISTARA</u></b>	<b><u>OTANAUM</u></b>	<b><u>TOKOITEI ENI</u></b>
<b>KANTON</b>	<b>ZANKA - TARA</b>	<b>OTALUR</b>	<b>TOKI - EI ELI</b>
<u>ATRIBUTO</u>	<u>C. C. CIRCUNS</u>	<u>C. INDIRECTO</u>	<u>SINT. <b>SUJETO</b></u>

<b><u>UDA</u></b>	<b><u>OZKU</u></b>	<b><u>ES</u></b>	<b><u>BOUZTOMUE</u></b>	<b><u>KORUINOMUE</u></b>
<b>UDA</b>	<b>OZKU</b>		<b>BUZTAN</b>	<b>GORIOLDO</b>
<u>C. C. TIEMPO</u>	<u>SINT. SUJETO</u>	<u>C NOMBRE</u>		<u>C. NOMBRE</u>

**LÍNEA 5ª**

<b><u>MAKAZIMUE</u></b>	<b><u>AILAMUE</u></b>
<b>MAKATZ</b>	<b>AILARA</b>
<u>C. NOMBRE</u>	<u>C. NOMBRE</u>

<b><u>AMBITIZETI</u></b>	<b><u>KAMANOM</u></b>	<b><u>UZABITUS</u></b>	<b>OSAZ</b>
<b>- BIDE -</b>	<b>KAMANTZA</b>	<b>USA - BITU</b>	<b>OSASU</b>
<u>SINT. SUJETO</u>	<u>C. DE FINALIDAD</u>		<u>CONSECUENCIA</u>

<b><u>ZUEZ</u></b>	<b><u>ZAILO</u></b>	<b><u>KUZTA</u></b>	<b><u>BISSETUS</u></b>	<b><u>IOM</u></b>
<b>ZUEZ</b>	<b>ZAIL</b>	<b>KUSTA</b>	<b>BIZI</b>	<b>ION</b>
<u>C. CONSECUTIVA</u>		<u>C. DIRECTO</u>		<u>NÚCLEO DE PRED.</u>

**LÍNEA 6ª**

**AZEKATI (A) MBITINKOUNEI    ZTENA    EZ    UERTAI  
**AZKARTU - BIDE - JAU            ZTEN            EZ            UHERTAI**  
C. C. DE FINALIDAD C. INDIRECTO SUPLEMENTO MODC. INDIRECTO**

**ENTARA            TIRIS            MATUS            TINBITUS  
**ENDALAHAR        TIRRIA            MATUTZ            - BIDE-**  
C NOMBRE            ADYACENTE        ADYACENTE        NÚCLEO C. DIRECTO**

**NEITQ    TIRINKATAM  
**NAHITU TIRI KANTON**  
**C.C.DE LUGAR****

**LÍNEA 7ª**

**ENI    OIZATUS    IOMUI  
**ELI    EHIZATU    ION (SE) (SINGULAR)**  
PARTICIO    PASIVO (C.C.TEMPORAL)N. DE PREDICADO**

**LIZTAZ            TITAZ            SISONI    ( Z)OMUI    IOM  
**LIZTORRAK        TITIAK            ZIZTATU    SOMATU        ION**  
SINT. SUJETO C. DIR. PLURAL ( PARTICIPIO PASIVO) N. DEL PREDICADO**

**ARSNAZ**   **BIONTI**   **IOM**   **KUZTAI\_KO**  
**ARNAS**   **IOAN**   **KUTSTU**  
C.C. CAUSA   N. DEL PREDICADO   C.C. CONSECUENCIA

**LÍNEA 8ª**

**ARSNAZ**   **KUATI**   **IAZ**   **OSIAZ**  
**ARNAS**   **IAZ**   **OSIN**  
CONSECUENCIA TIEMPO LUGAR

**UERTATOZUE**   **TEMEIUE**   **ROBIZETI**   **ZAUM**  
**UHERTA (T) ZUE**   **TEMATTSU**   **JOBE**   **ZAUNKA**  
PREDICADO   PARTICIPIO

**TEKAMETINAZ**   **TATUS**   **ZOMEI**  
**TEKAMEHE**   **TATO**   **SOMATU**  
PARTICIPIO   PREDICADO

**LÍNEA 9ª**

**ENITOUSEI**   **IZTE**   **ANKIOZ**   **IZTE**   **EZANKIOZ**  
**ENEATU**   **EZ DA**   **ANGIO**   **EZ DA**   **EZ ANGIO**  
PARTICIPIO   C.C.LUGAR

**USE**   **AREITENA**   **ZARNIKIEI**   **AKAINAKUBOZ**  
**USA**   **ARETZE**   **SARI EGIN**   **AKAINA KUBOZ**  
C.C.LUGAR   C. IDIRECTO

**LÍNEA 10ª**

**NEBINTOR TOKOITEI IOZ  
- BIDE - TOKI JOAZ**

SUJETO INDIRECTO PREDICADO

**URANTIOMUE AUSETI ARATIMUE TEKAMETAM**

**URADI AUSA ARAZT TEKAMEHE**

PARTICIPIO C. DE ADJETIVO

**TATUS IOM TOKOITOKUE**

**TATO JOAN TOKI - OZKUE**

PARTICIPIO ABLATIVO ABSOLUTO

**LÍNEA 11ª**

**ZARNIKIOKUE AIUISAZ KOMBALKOREZ**

**ZARI EGIN GUE AIUISAZ COMPASCO**

PREDICADO GERUNDIO C. DIRECTO

**ALEITEZ IZTE IREZ**

**ALAITASUN EZ DA IRITSI**

FÓRMULA FIJA DE SALUDO

*RUSIMUS ABULU UBOKUM*

**RUSS - IMUS ABULO UBO - KU**

PREDICADO SUJETO: AUTOFIRMACIÓN

### **3.- LOS SIGNIFICADOS**

#### **A.-LÉXICO DEL IBÉRICO AL EUSKERA Y TRADUCCIÓN POSIBLE AL CASTELLANO**

<b>TIRIKANTAM</b>	<b>BERKUNETAKAM</b>	<b>TOKOITOKUE</b>	<b>ZARNIKIOKUE</b>
<b>Tiri- kantam</b> <b>Cantón o región</b> <b>de los tiros, al</b> <b>sur de Salduia,</b> <b>Nombre +m</b> <b>c.c. lugar</b>	<b>Berri: nuevo</b> <b>Berrikuntza:</b> <b>renovar, volver</b> <b>nacer, resurgir</b> <b>adjetivo</b>	<b>Toki: lugar</b> <b>-ozkue:</b> <b>a Pago del lugar</b>	<b>sarnikio-</b> <b>kue:sari egin</b> <b>kue</b> <b>nosotros</b> <b>hacemos el</b> <b>pago,</b> <b>impuesto,</b> <b>renta</b> <b>subasta</b>

<b>ZUA</b>	<b>KOMBALKES</b>	<b>NE- LITOM</b>
<b>Sua: Fuego</b>	<b>Compasco:</b> <b>excepción</b> <b>extraña a la</b> <b>lengua &gt; m+p</b> <b>Por tanto latín:</b> <b>pastos</b> <b>comunales</b>	<b>NE-Lizun: muy</b> <b>quemados</b>

**NEKUE-TO**

**UERTAUNEI**

**LITOM**

**Negua:**  
principio  
invierno.

**el uert-jaunei:**  
del Sociedad nativa  
que vive en las  
zonas húmedas.

**Lizun: quemadas**

**NEKUE**

**TAUNEI**

**LITOM**

**Negua: Invierno** T- jaunei: grupo  
de personas de  
las mesetas.

**Lizun: quemadas**

**NEKUE**

**MAZNAI**

**TISAUNEI**

**LITOM**

**Negua:**  
invierno

**basne: bulto Tis-jaunei:**  
numeroso personas de  
grupo de . las  
montañas.

**Lizun:**  
quemadas

**ZOS**

**AUKU**

**ARESTALO**

**TAMAI**

**Zor: deuda**  
**Zotz:**  
menuda.

**Auki: muérdago**  
**Auka: liquen,**  
leña musgo.

**Arezte: novillo**

**Tamai: gamo**  
dativo

**UDA****Uda:** verano**OZKUES****Ozku:**  
grado**ZTENA****Ezten:** precio,  
punzón,  
sátira, pulla**UERSONITI****Uhertsi:**  
aguijón,  
lezna, embalsar.  
**Uhertitegi:**  
embalse.  
**Uhertz:** orilla**ZILABUR****Zilar-buru:**moneda de  
plata.**ZLEITOM****Esleitu:** nombrar,  
determinar,  
elegir, adjudicar,  
asignar.**KONZKILITOM****Kontziliatu:**  
conciliado.**KABISETI****Gabe:** sin  
**Gabezia:**  
carencia.**KANTOM****Kanton:**  
kentum:100**SANKILISTARA****Zango:** pierna,  
pie.  
**Zangarte:**  
zancada, paso  
largo.**OTANAUM****Otalur:** páramo,  
landa.  
**Otea:** ollaga.

**TOKOITEI****ENI****UDA****OZKUES**

**Tokiei:** lugar, Eli: hato de Uda: verano,  
sitio, paraje, ganado, grupo,  
puesto, par, algún.

**Tokor:** terrón,

**Ozku:** precio,  
grado.

**BOUZTOMUE**

**Buztan:** brote,  
tallo de plantas.

**Buztandu:**

germinar,

brotar.

**KORUINOMUE**

**Goroidi:**  
goroldio, musgo

**MAKAZIMUE**

**Makatz:** peral,  
pera silvestre,  
Árbol silvestre.

**Bravío,**  
peruétano.

**AILAMUE**

**Ailara:** tira de  
rama fina de  
árbol utilizada  
en cestería, fleje  
labrado por un  
sólo lado,  
silvestre,  
minmbre.

**AMBITIZETI**

**Abituz- zetu**  
Desmenuzar,  
hacer leña

**KAMANOM**

**Kamantza:**  
camastro, cama  
de pastor hecha  
de hojas y de  
ramas.

**Kamaina:** lecho  
de hojas, litera,  
cama rústica.

**UZ-ABITUS**

**Uz- abituz:**  
aparejar,  
preparar

**OSAZ**

**Osasu:** salud

**ZUEZ**

**Zue:** vuestra  
(posesivo)

**ZAILO**

**Zail:** difícil,  
complicado,  
difícil,

**KUZTABISETS**

**Kutsa-bizi:** vida  
enferma.

**IOM**

**Joan:** irse,  
dirigirse, partir,  
marcharse..

**AZEKATI**

**Azekartu:**  
Azkartu:  
partir, fortalecerse,  
apresurar.

**AMBITINKOUNEI**

**ABITUZ:** hecha  
cisco, agotada.  
**Kaunei>jaunei:** a  
la persona: dativo

**ZTENA**

**Ezten:** aguijón,  
acúleo,  
sátira,

**EZ**

**Ez:** no  
lezna,

**UERTAI**

**Uhertasun:** a las  
zonas húmedas:  
dativo;  
turbiedad,  
vaguedad.

<b>ENTARA</b>	<b>TIRIZ</b>	<b>MATUZ</b>	<b>TIMBITUS</b>
<b>Endalahar:</b> <b>zarzaparrilla.</b>	<b>Tirria:</b> <b>inclinación,</b> <b>querencia,</b> <b>deseo.</b>	<b>Matuts:</b> denso, <b>espeso,</b> <b>revoltoso.</b> <b>Matuka:</b> tierra <b>de abono, cal y</b> <b>arena</b>	<b>Tin:</b> punta <b>Abitu:</b> salir, <b>desarrollar</b>

<b>NEITO</b>	<b>TIRIKANTAN</b>	<b>ENI</b>	<b>OIZATUS</b>
<b>Nahitu:</b> <b>preferido.</b> <b>Querido</b>	<b>Tiri-kantón.</b> <b>Cantón de</b> <b>tiros</b>	<b>Eli:</b> hato <b>de los ganado</b>	<b>de Ahizatu:</b> salvaje, <b>asilvestrado.</b>

<b>IOMUI</b>	<b>LIZTAZ</b>	<b>TITAZ</b>	<b>SISONTI</b>
<b>IES:</b> correr huir. <b>Joan:</b> ir	<b>Liztor:</b> avispa.	<b>Titia:</b> teta	<b>Ziztatu:</b> picar, <b>pinchar.</b>

<b>ZOMUI</b>	<b>IOM</b>	<b>ARNAZ</b>	<b>KUATI</b>
<b>Husmear</b>	<b>Joan:</b> ir: van	<b>Arnastu:</b> <b>respirar</b>	<b>Correlativo</b> <b>Cuanto</b> <b>más..(latín)</b>

**IAZ**

**Iaz:** todos los años

**OSIAZ**

**Osin:** poza, sima,

**UERTATOZUE:**

**Os mojáis en las zonas húmedas.**

**Uhertasun:** turbidez, turbiedad, huer: turbio,  
**Uhertu:** enturbiarse.

**TEMEIUE**

**Tematsu:** obstinado, terco, testarudo.

**ROBIZETI**

**Jobe:** ataque

**ZAUM**

**Zunk:** ladrido

**TEKAMETINAZ**

**Tekamehe:** Contagio cascarrabias, irascible, polvorilla.  
**Tekatu:** obstinarse, empeñarse.

**TATUS**

**Tato:** salta

**ZOMEI**

**Somatu:** A los husmeam

**ENITUSEI**

**Eneatu:** que A los cansados aburrirse, fastidiarse, gastarse, cansarse.

<b>IZTE</b>	<b>ANKIOZ</b>	<b>IZTE</b>	<b>EZANKIOZ</b>
Tanto	Angio: dehesa, como pastizal. Ankar: salto riña, cabriola, disputa, Anker. Cruel, despiadado.		Ez-ankar: salto Ez-angio: monte, campo escarpado, inculto.
<b>USE</b>	<b>AREITENA</b>		<b>ZARNIKIEI</b>
Usa: campo o Areatu: pasar la monte comunal rastra. de los pueblos. Aretze: novillos, Por los terneros. comunales			pagaréis Sari: premio, paga, impuesto, renta.
<b>AKAINA-KUBOZ</b>	<b>NEBINTOR</b>		<b>TOKOITEI</b>
Akain: garapata, El encargado caparra Sin: desparasitados			Tokoit-ei: Tokitasun: lugar. A las parcelas
<b>IOZ</b>	<b>URANTIOMUE</b>	<b>AUSETI</b>	<b>ARATIMUE</b>
Izan: Ioan: dirigir, partir, soler, afectar,	Uraldi: ir, inundación, salir, aenida, crecida,	Ausartasun Ausa: avalancha de nieve, alud	Aratz: limpio, puro, despejado, claro.
interesar			

**TEKAMETAM**

**Tekamehe:**  
**De contagio**  
**cascarrabias,**  
**irascible,**

**TOKOITOKUE**

**Tokoi-ozkue:**  
**el precio lugar**

**AIUISAZ**

**Aiui: grito de**  
**alegría, alarido,**  
**Aiuika.**  
**Gritando,**  
**chillando**

**ALEITEZ**

**Alegría**  
**satisfacción**

**RUSIMUS**

**Rubricamos**  
**Rusimus:**  
**firmamos,**

**TATUS**

**Libres de**

**IZTE**

**hizte: palabra,**  
**expresión**

**ABULU**

**Abulo: nombre**  
**propio.**

**IOM**

**Izan**  
**Joan: ir, soler,..**  
**Los**  
**dirigirá.pondrá**

**ZARNIKIOKUE**

**Sari: pago,**  
**importe, precio.**

**EGIN:HACER**

**KUE:**

**GUK:NOSOTROS**

**KOMBALKOREZ**

**POR PASTOS**  
**COMUNALES**

**IREZ**

**Iritsi:llegar,**  
**alcanzar.**

**UBOKUM**

**Ubokum: ubo**  
**(tribu) – kum:**  
**genitivo: de**

**B.-TRADUCCIÓN LITERAL AL ESPAÑOL**

**LÍNEA 1ª**

**EN EL KANTÓN DE LOS TIROS RENOVADO**

**LUGAR      PRECIO    NOSOTROS (TASAREMOS)      PAGO HACER  
NOSOTROS (PAGAREMOS)**

**POR EL FUEGO LOS PASTOS COMUNALES      MUY QUEMADOS**

**LÍNEA 2ª**

**AL PRINCIPIO DEL INVIERNO PARA LAS PERSONAS DE LAS ZONAS  
HÚMEDAS QUEMADAS**

**EN INVIERNO PARA LAS PERSONAS DE LAS MESETAS QUEMADAS,**

**EN INVIERNO TAMBIÉN PARA LAS PERSONAS DE LAS MONTAÑAS  
QUEMADAS**

**LA LEÑA MENUDA (LA HIERBA TIERNA) EL MUÉRDAGO (MUSGO)**

**LÍNEA 3ª**

**PARA LOS NOVILLOS DE GAMOS**

**EN VERANO EL PRECIO DURO (EL IMPUESTO) LOS DE LAS  
ZONAS HÚMEDAS**

**UNA MONEDA DE PLATA (DENARIO) ELEGIDO EN CONSEJO, QUE  
EN CARENCIA**

**LÍNEA 4ª**

**HASTA CIEN PASOS DEL PÁRAMO PARA LOS DEL LUGAR UN  
GANADO**

**EN VERANO EL PRECIO CON TALLOS DE PLANTAS, MUSGOS**

**LÍNEA 5ª**

**MANZANOS, MIMBRES**

**DESMENUZAR, HACER CISCO, CABAÑAS PREPARAR (APRESTAR,  
APAREJAR) PARA QUE LA SALUD**

**DE VUESTRA MALA INSANA VIDA VAYA**

**LÍNEA 6ª**

**PROTEGER A LOS TRASHUMANTES (PERSONAS AGOTADAS) DE  
LAS PÚAS O PINCHOS PARA QUE LAS ZONAS HUMEDAS NO**

**DE ZARZAPARRILLAS INCLINADAS A LA DENSIDAD LAS  
DESARROLLEN**

**EN EL QUERIDO CANTÓN DE LOS TIROS**

**LÍNEA 7ª**

**EL GANADO ASILVESTRADO VA**

**LAS AVISPAS LAS UBRES PICAN HUSMEAN VAN**

**POR LA RESPIRACIÓN MÁS SE VAN A CONTAGIAR**

**LÍNEA 8ª**

**CUANTO MÁS VAN (A BREVAR) A LAS POZAS COMO OTROS AÑOS**

**VOSOTROS LOS QUE VIVÍS EN LAS ZONAS HÚMEDAS OSTINADOS OS  
LAMENTÁIS, ATACAD**

**EL CONTAGIO QUE SALTA, HUSMEÁIS**



### **C.-TRADUCCIÓN CONNOTATIVA COMPLETA AL ESPAÑOL**

En el renovado cantón de los tiros, nosotros vamos subastar y poner precio a los comunales, que serán arrasados por el fuego.

Al principio de invierno a los de las zonas húmedas quemadas, en invierno a los de las mesetas quemadas, al final del invierno a los de las zonas altas arrasadas, donde nacerá la hierba, muérdago para las crías de gamos...

En verano, elegido el consejo, los de las zonas húmedas tendrán el duro impuesto de una moneda de plata (denario), que en carencia, será de un ganado por parcela de cien pies para las parcelas del páramo.

En verano, será el cargo-impuesto: -. De preparar con muérdago, tallos o troncos de manzanos, mimbres de la zona, hacer leña, (cisco), aparejar las cabañas para que la salud vaya a vuestra difícil, insana vida -. De proteger a los trashumantes (personas cansadas) de las púas, que las zonas húmedas, inclinadas a la densidad de las zarzaparrillas, no desarrollen en nuestro querido cantón de los tiros.

Porque allí, acudirá el ganado cazado, las avispas van a husmear, picando las ubres, por la respiración, más se contagiarán cuanto más vayan (a abreviar) a las pozas, como todos los años,

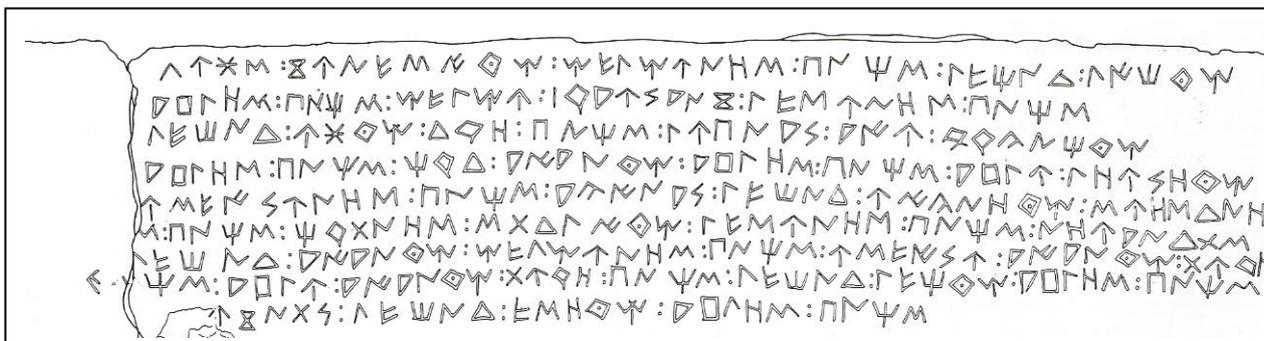
Vosotros los que vivís obstinados en zonas húmedas os lamentáis, atacad el contagio que se transmite a los que husmeen, a los deambulen cansados, tanto en las praderas como en las zonas áridas.

Así pues, por los comunales pagaréis novillos sin garrapatas, que el encargado irá trayendo a las parcelas limpias de inundación, de avalancha, libres de contagio, pondrá el precio por parcela.

Nosotros, (en subasta), haremos el pago de los pastos comunales, gritando a viva voz para alcanzar el acuerdo.

**FIRMAMOS ABULO DE LOS UBOCOS**

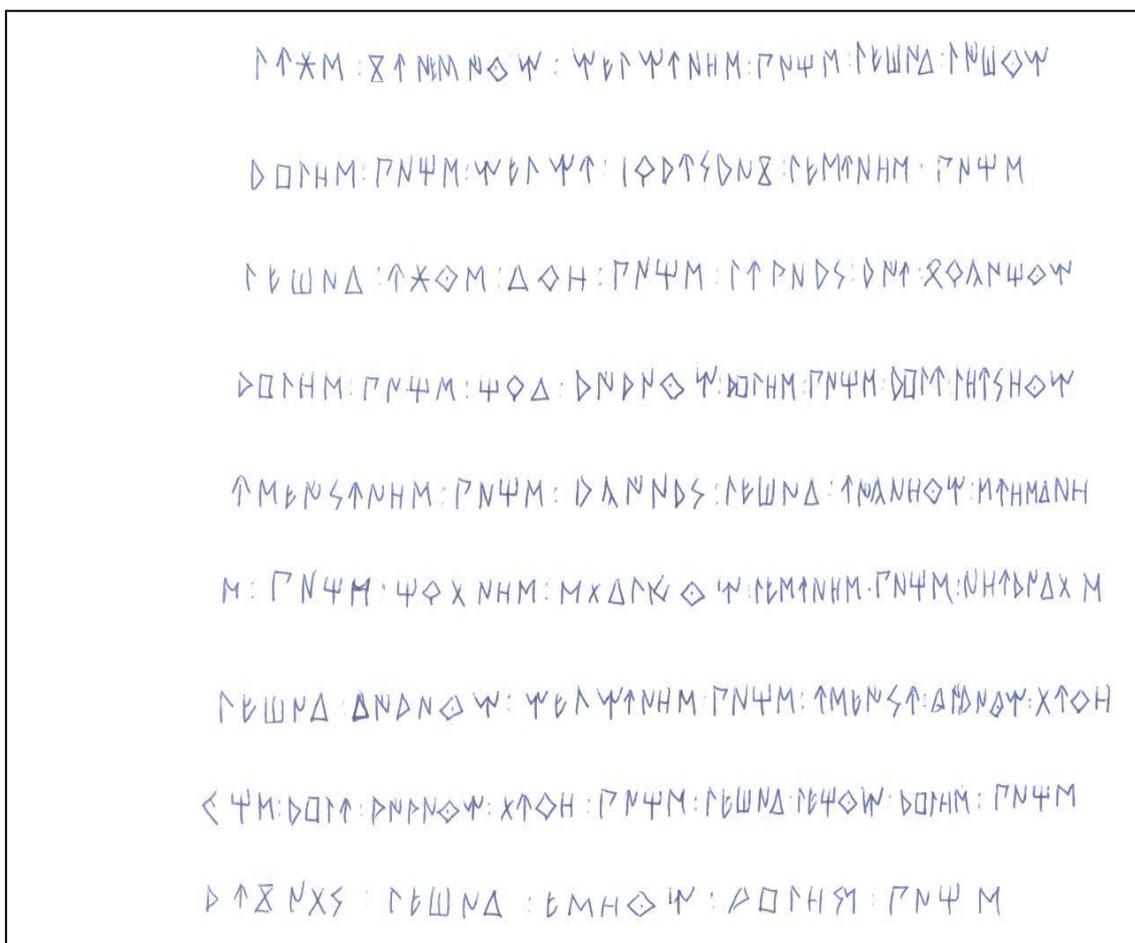
(SIGUE LA ENUMERACIÓN DE LAS FIRMAS DE LOS CENTURIONES ENCARGADOS EN HACER LAS TAREAS CORRESPONDIENTES EN LA SIGUIENTE PÁGINA B DEL BRONCE)



I.-35

AREKOR... > ÁGREDA

BRONCE DE BOTORRITA K. 1. 3. CARA B



F: 20

<b>NOMBE</b>	<b>FAMILIA</b>	<b>TRIBU</b>	<b>GRADO</b>	<b>OFICIO</b>
<b>LUBOZ</b>	<b>KOUNEZIKUM</b>	<b>MELMUNOZ</b>	<b>MILITAR</b> <b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>LEONTU</b>	<b>LITOKUM</b>	<b>ABULOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>MELMU</b>	<b>PARAUSANKO</b>	<b>LEZUNOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>LETONTU</b>	<b>UBOKUM</b>	<b>TURO</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	<b>LUBINAS</b> <b>LUBAN:VALLADO</b>
<b>AIU</b>	<b>BERKANTIKUM</b>	<b>ABULOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>TIRTU</b>	<b>AIANKUM</b>	<b>ABULOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>ABULU</b>	<b>LOUSOKUM</b>	<b>UZEISUNOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	<b>AKAINAS</b> <b>AGINDU:MANDA</b>
<b>LETONTU</b>	<b>UIKANOKUM</b>	<b>ZUOZTUNOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>TIRTANOZ</b>	<b>ZTATULIKUM</b>	<b>ZTATULIKUM</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	<b>NOUANTUTAZ</b> <b>NUANTZE:</b> <b>MARCAR</b>
<b>LETONTU</b>	<b>AIANKUM</b>	<b>MELMUNOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>UZEISU</b>	<b>AIANKUM</b>	<b>TAURO</b>	<b>KETIZ</b> <b>KENZAILE:</b> <b>COBRADOR</b>	<b>(COBRADOR)</b>
<b>ABULU</b>	<b>AIANKUM</b>	<b>TAURO</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	
<b>LETONTU</b>	<b>LETIKUM</b>	<b>ABULOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	<b>AUKONTAS</b> <b>UKONDU:ACOTA</b>
<b>LETONTU</b>	<b>EZOKUM</b>	<b>ABULOZ</b>	<b>BINTIZ:</b> <b>CENTURIÓN</b>	

#### **4.-ANÁLISIS TEXTUAL**

El emisor es una autoridad, cuya intención es dar a conocer la norma mediante la cual se ordena, se reparte y se aprovecha el territorio. Es decir, el texto es la fórmula de colonización y administración dada por Roma a una tribu ibérica. Su código es la lengua ibérica con rasgos célticos (KANTOM, RUSIMUS), en cuyas grafías subyacen cinco fonemas alfabéticos para las cinco vocales (A,E,I,O,U) y otros siete para las siete líquidas (L,M,N,´R,S,´S) y quince silábicos para las quince oclusivas (BA BE, BI, BO, BU, TA, TE, TI, TO, TU, KA, KE, KI, KO, KU). Estamos en el paso intermedio entre el griego lineal B de micenas, donde todos los fonemas son silábicos, excepto en el caso de las vocales, y el griego clásico o latín, donde se corresponde una grafía con un fonema. Sus palabras pertenecen al sistema ibérico patrimonial. El texto está realizado en una época anterior a las guerras sertorianas, con escritura incisa de once líneas en la cara A y nueve en la B, sobre bronce, material para durar mucho tiempo, lo que le imprime un carácter legislativo e institucional propio de los códigos clásicos. Fue encontrado en un lugar cercano a la antigua ciudad de la tribu de los belos llamada Kontrebia Belaiska, situada en una colina sobre el río Huerva, afluente de la vertiente derecha del medio Ebro, al sur de Caesar Augusta. El asunto es dar a conocer la norma mediante la cual se ordena, se reparte y se aprovecha el territorio del cantón de los tiros (titos), es decir, se trata de la fórmula de colonización y administración dada por Roma a las tribus celtibéricas.

TIBERIO SEMPRONIO GRACO, yerno de ESCIPIÓN EL AFRICANO, fue pretor de LA HISPANIA CITERIOR, encargado de someter a los lusones de CONTREBIA LEUCADE y poner fin a la primera guerra celtibérica (181-179 a. C.). El militar romano obtuvo una gran victoria frente a ellos en CÓMPLEGA, pero su política de colonización fue bien distinta de la de sus predecesores (FULVIO FLACO (TOLETUM 193 A. C.)), CATÓN (SEKONTIA 190 A.C.)), ya que estos eran muy ambiciosos y provocaban ataques sobre tribus que se mantenían neutrales y acababan agravando todavía más los conflictos. GRACO fundador de GRACURRIS sobre la antigua ILURCIS, fue muy hábil y combinó una política de pactos con los indígenas, ofreciendo tierras a cambio de paz, evitando la fortificación y colonización de nuevas

urbes para los celtíberos, dando auxilio a los ejércitos romanos e inaugurando un nuevo modelo de conquista y romanización. La fortificación de Sekaisa (Segeda) fue razón suficiente para que su hijo ESCIPIÓN emprendiera la segunda guerra contra los celtíberos hasta la caída de Numancia-Garraí.

I.-3

**SEKAISA**



En la segunda cara B, aparece el nombre, filiación, tribu, grado, y oficio de los centuriones (BINTIS < (SARMIENTO: símbolo de mando) VITIS < VINEA) de los centuriones, que participan en dicho acto de adjudicación, subasta y pago por las parcelas repartidas para la explotación económica y ganadera de los pastos comunales (kombalkes < compastum).

**TORRIJOS DEL CAMPO,**

**TERUEL: ZONA K. 6**

**KALAUNIKUI**

**TERKININEI: ES**

**KANIM: TURES: LAU**

**NI: OLSUI: OBAKAI**

**ESANIM: TURE**

**USEISUNOS: TATISBABA**

**NEI: LUTORIKUM: EI**

**SUKOLU: ATISAI: EKUE: KAR**

**TINOKUM: EKUE: LAKIKUM**

**EKUE: TIRTOKUM: SILABUR**

**SASOM: ITAS: ESATUI**

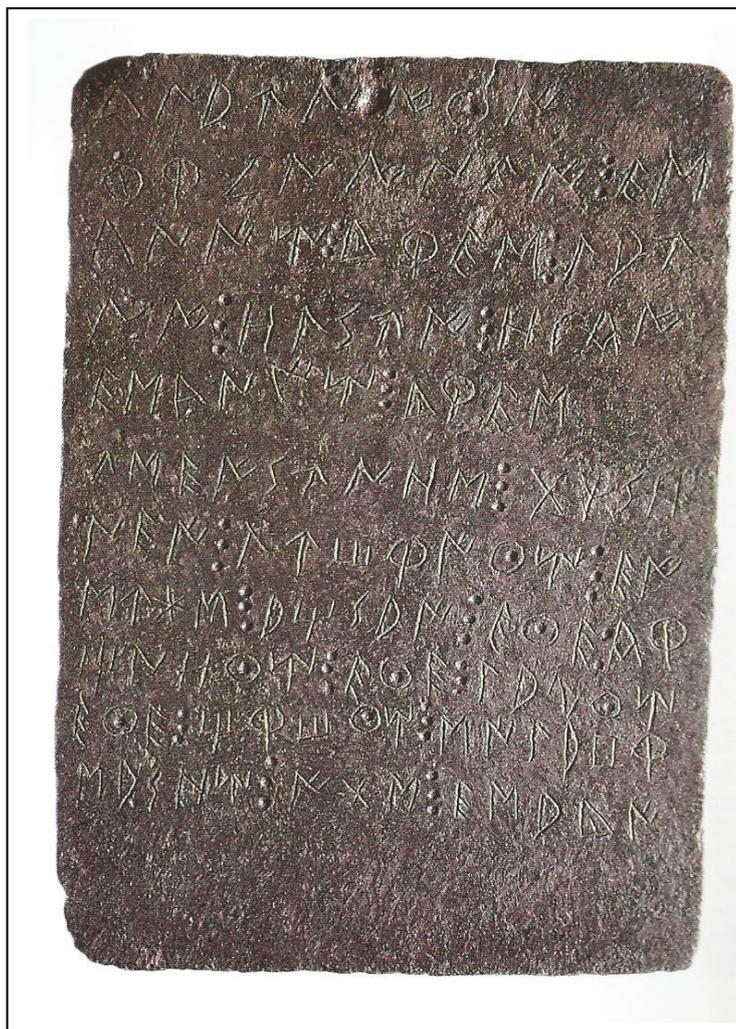
**PLACA OFRECIDA**

**POR NOBLES Y SACER-**

**DOTES A CABALLEROS**

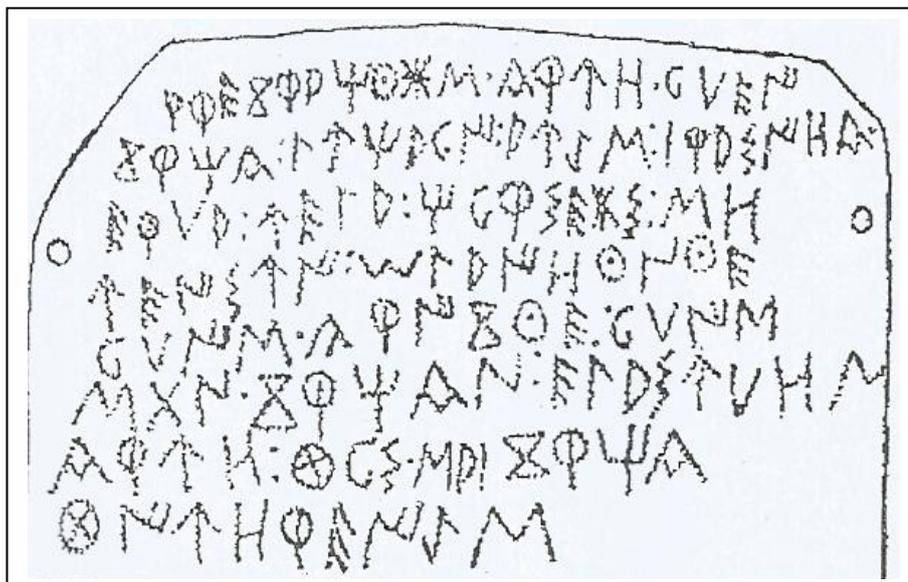
**DE LAS TRIBUS: KARTIKA,**

**LAKIKA Y DE LOS TIRTOS.**



**ESCRITURA CELTIBÉRICA PUNTEADA DEL BRONCE DE  
LUZAGA - SEKONTIA ZONA M. 3. (CIFUENTES – SIGÜENZA,  
S. I A. C.)**

TX.-16



**1.- LAS FORMAS**

**ANÁLISIS DE FONEMAS:**

/A R E K O R A T I K U B O S . K A R U O . G U E I /  
/K O R T I K A : L U T I A G I : A U K I S : B A R A S I O K A . /  
/E R U A : U E L A : T I G R S E B O S : S O /  
/U E I S U I : M L A I O K U N K U E /  
/G U I S : K A R I K O K U E : G Ü I S /  
/S T A N : K O R T I K A N : E L A S U O N /  
/K A R U : T E G S . S A B A K O R T I K A /  
/T E I U O R E K I S /

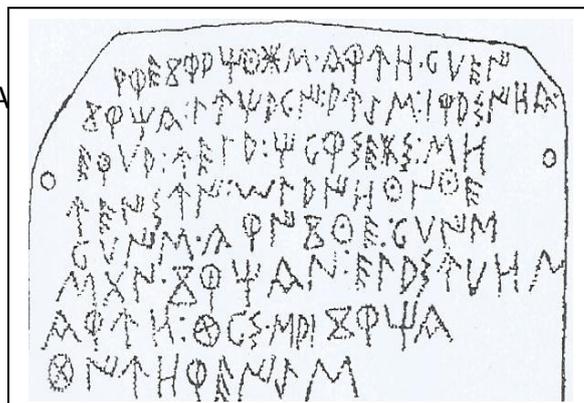
**2.- APROXIMACIÓN AL ESPAÑOL:**

/A R E K O R A T I K U B O S . K A R U O . G U E I /  
LOS CINCO DE ÁGREDA CUIDAN A LAS CRÍAS,  
/K O R T I K A : L U T I A G I : A U K I S : B A R A S I O K A . /  
CON CARIÑO, PARA LOS DE LUZAGA, CON GRANOS, HORTALIZAS  
/E R U A : U E L A : T I G R S E B O S : S O /  
RAÍZ DE HIERBAS DE PASTIZAL: A LOS CINCO PEQUEÑOS; ATIENDEN  
U E I S U - I : M L A I O - K U N K U E  
A LOS NOVILLOS, QUE FORTALECERÁN

**G U I S : K A R I K O K U E G U I S**  
 A LAS COBAYAS; QUE PROTEGERÁN A LAS CRÍAS  
**S T A N : K O R T I K A N : E L A S U Ñ O N**  
 ENGORDANDO HASTA HARTAR, CUIDANDO BIEN  
**/K A R U : T E G S . S A B A K O R T I K A/**  
 CARIÑOSAMENTE A LOS PEQUEÑOS CON ESMERO  
**/T E I U O R E K I S/**  
 DE LA MALA SUCIEDAD

### **3.- LA SIGNIFICACIÓN**

AREKORATIKUBOS. KARUO. GUEI  
 KORTIKA: LUTIAGI: AUKIS: BARASIOKA  
 ERUA: UELA: TIGRSEBOS: SO  
 UEISUI. MLAIOKUNKUE  
 GUI. KERIKOKUE. GUI  
 STAN. KORTIKAN: ELASUON  
 KARU: TEGS. SABAKORTIKA  
 TEIUOREKIS



LOS CINCO DE ÁGREDA CUIDAN A LAS CRÍAS  
 CON CARIÑO, PARA LOS DE LUZAGA,  
 QUE FORTALECERÁN CON GRANO, HORTALIZAS, RAÍZ DE HIERBAS  
 A LOS CINCO PEQUEÑOS, A LOS NOVILLOS ATIENDEN,  
 QUE PROTEGERÁN A LAS CRÍAS ENGORDÁNDOLAS, CUIDÁNDOLAS  
 CON CARIÑO DE LA MALA SUCIEDAD.

- \*PRESENCIA DE SONORAS OCLUSIVAS EN EL IBÉRICO: /G/
- \* DIFERENCIACIÓN DEL CASO DATIVO: "GUEI" Y DEL ACUSATIVO: "GVIS"
- \*KUNKUE < CUM QUE (LATÍN)

## TÉSERAS CELTIBÉRICAS

### UIROUIAS-BRIBIESCA I 11

PROCEDENTE DE PAREDES DE NAVA

SAKARO> ZAKARRO: “ESTROPEADO”

ARGAILO> DE U. ARGAELA



### AREKORATAS: I. 9. ÁGRED A, SORIA E.-33



#### 1.- LAS FORMAS, LAS FUNCIONES Y SIGNIFICACIONES

AREKORATI      BISTIROS:      LASTIKO:      UEISOS

Sujeto              adyacente      n. predicado      c. directo

“LOS DE ÁGRED A DOMESTICAN A LOS NOVILLOS JÓVENES

SEKILAKO: AMIKUM      MELATA: MUNOS KA:      KAR

c.comparativa      c.directo      adyacente      c.lugar              c.tiempo      c.modo

“COMO A UN AMIGO CERCANO EN EL HOGAR SIEMPRE CON AMOR”

\*EL INFLUJO LATINO EN FONEMAS, LEXEMAS, MORFEMAS Y SINTAGMAS ES MUY PATENTE.

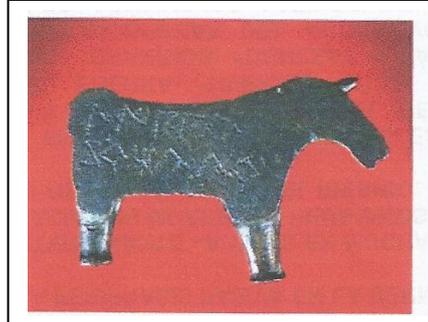
**TÉSERA DE LEIVA I. 8. (LA RIOJA)  
ERREMÉIURI**

**LIBIAKA /**

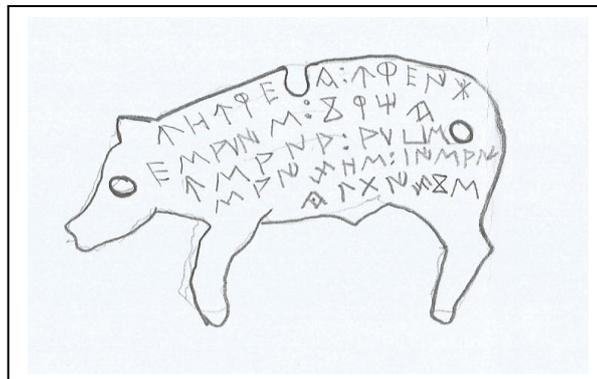
**\_KORTI KA KAR**

**LOS DE LIBIA/**

**FUERTES SIEMPRE CON AMOR**



**INSCRIPCIÓN DE UXAMA ARGAELA: I. 10. (B. DE OSMA, SORIA)**



UOTUREKA: TUREIBO

ESAINIS: KORTIKA

USANA: ANTOS

SAIKIOS:

BAISAI

KALTAIKIKOS

UERTU: TUREBIO

ESANAI: KORTIKA

USAIN: ANTS

SAIGOROTZ:

BAISARA

KALTEKO

ENSUCIAR: AIRE

SUJETO

SIGNIFICA: COSTRA

OLER: HEDOR

EXCREMENTO:

PACHARÁN

PODRIDO

ES LA ACLARACIÓN DE UN DICHO ESCRITA EN UN BERRACO DE BRONCE

## CAPÍTULO IX

### INSCRIPCIONES

I.-37



**KAISKATA**

### IBÉRICAS EN

I.-38



**KAISKATA**

### NAVARRA

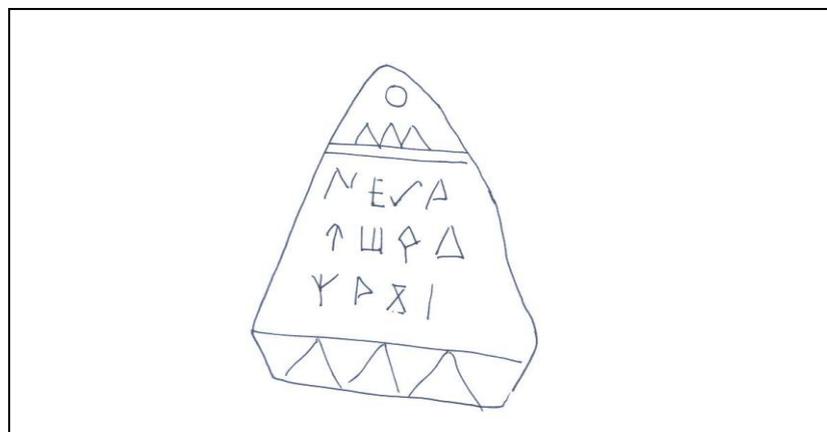
I.-39



**CASCANTUM**

1ª.-COLGANTE: CON INSCRICIÓN IBÉRICA (CASCANTE I. 6. II. A)

(S.II a.C.): I-40 IMAGEN LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA



**NEKIA**

**UTORTU**

**TIRKOBA**

## **1.- LAS FORMAS**

### **A/ ANÁLISIS DE FONEMAS:**

N: FONEMA SONÁNTICO NASAL ALVEOLAR LÍQUIDO

E: FONEMA VOCAL MEDIO ANTERIOR.

KI: FONEMA CONSONÁNTICO OCLUSIVO GUTURAL MEDIO SILÁBICO.

A: FONEMA VOCAL ABIERTO.

U: FONEMA VOCAL CERRADO.

TO: FONEMA CONSONÁNTICO OCLUSIVO DENTAL MEDIO SILÁBICO.

R: FONEMA CONSONÁNTICO LÍQUIDO DE ROTACIÓN ALVEOLAR DOBLE  
COMPUESTO, SITUACIÓN FINAL.

TU: FONEMA CONSONÁNTICO OCLUSIVO DENTAL CERRADO SILÁBICO.

TI: FONEMA CONSONÁNTICO OCLUSIVO DENTAL MEDIO SILÁBICO.

R: FONEMA CONSONÁNTICO LÍQUIDO DE ROTACIÓN ALVEOLAR SIMPLE,  
SITUACIÓN EXPLOSIVA.

KO: FONEMA CONSONÁNTICO OCLUSIVO GUTURAL MEDIO SILÁBICO.

BA: FONEMA CONSONÁNTICO OCLUSIVO BILABIAL ABIERTO SILÁBICO.

### **B/ ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO**

#### **ANÁLISIS MORFOLÓGICO**

#### **NEKIA: "CANSANCIO, TRABAJO"**

NEKI (LEXEMA)-A (DETERMINANTE)

NOMBRE COMÚN

NÚCLEO DEL SINTAGMA NOMINAL FUNCIÓN DE SUJETO

**UTORTU: AITORTU> "CONFESIÓN> MANIFESTAR"**

UTORTU (LEXEMA)

VERBO EN INFINITIVO

NÚCLEO DEL SINTAGMA PREDICADO, FUNCIÓN DE PREDICADO

**TIRKOKA > DIRU-KOI-BA "AVARO-UN"**

TIRKO - : (LEXEMA); - BA: (MORF. INDETERMINADO).

NOMBRE COMÚN (LEXEMA Y MORFEMA)

SINTAGMA NOMINAL (NÚCLEO)

### **LEY 18ª.- SONORIZACIÓN DE OCLUSIVAS SORDAS DESPUÉS DE LÍQUIDAS EN LA VERNÁCULA Y CAMBIOS DE OCLUSIVAS**

**SONORAS: BIURKONES>BIURGUNEZ.**

## 2.- LAS FUNCIONES

### **ANÁLISIS SINTÁCTICO**

**NEKIA**

C DIRECTO

**UTORTU**

N. PREDIC.

**TIRKO -BA**

SINTAG. NOM. (SUJETO)

## 3.- LA SIGNIFICACIÓN

### **C/ ANÁLISIS SEMÁNTICO**

**NEKIA**

**UTORTU**

**TIRKO**

**-BA**

ORDEN EN LA LENGUA AUTÓCTONA:

**NEKIA**

**AITORTU**

**DIRUKOI**

**BAT**

"CANSANCIO EL MANIFIESTA AVARO UN"

UN AVARO MANIFIESTA CANSANCIO

ORDEN EN LENGUA ESPAÑOLA:

"EL CANSANCIO ES MANIFESTADO POR UN AVARO"

"UN AVARO MANIFIESTA CANSANCIO"

**LÁMINA KAISCATA: ZONA: I. 6. I.**

**IMAGEN LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**



## 1.- LAS FORMAS, LAS FUNCIONES Y LA SIGNIFICACIÓN

**T A M T U O K U T I B A**

**D U E R U E K A**

**TAMTU**

**OKUTI BADU**

**ERU- E - KA**

**C. DIRECTO**

**VERBO (AUX)**

**SUJETO (ERG.)**

**(DE) GOTERAS**

**ESTÁN LLENOS (TIENEN) LOS LOCOS**

**ALAUN**



**2ª.-INSCRIPCIÓN IBÉRICA SOBRE BRONCE (CASCANTE I .6.II.B)  
IMAGEN LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**



I.-41

**R O T A N  
K U R**

**1.- LAS FORMAS**

ROTAN KU R > ROTANKUR > JOTANKUR > JOTANK A - ARI: "LAYAR"  
(APLICANDO LA LEY FONÉTICA. R- > J- [Y])

**ANÁLISIS FONOLÓGICO:**

/R-/: FONEMA COSONÁNTICO LÍQUIDO FRICATIVO PALATALAL: /R-/ > /J-/.

/O/: VOCAL MEDIA ANTERIOR SEMICERRADA.

/TA/: SILABOGRAMA OCLUSIVO SORDO DENTAL DE MÁXIMA APERTURA.

/N/: FONEMA CONSONÁNTICO LÍQUIDO NASAL ALVEOLAR.

/KU/: SILABOGRAMA OCLUSIVO SORDO GUTURAL DE MÍNIMA APRETURA.

/R-/: FONEMA COSONÁNTICO LÍQUIDO VIBRANTE GURURAL

**2.- LAS FUNCIONES**

**ANÁLISIS SINTÁCTICO:** ROTANKU-R > JOTANKA-ARI >: INFINITIVO

-R: MORFEMA INFINITIVO DE ASPECTO IMPERFECTIVO PRESENTE: R>ARI,  
CON CONNOTACIONES IMPERATIVAS: "LAYAD"

**3.- LA SIGNIFICACIÓN**

**ANÁLISIS SEMÁNTICO:** ROTANKUR > JOTANKA-ARI > "LAYAR"

**3ª.- FRAGMENTO DE UN PLOMO DE CASCANTE I. 6. III (S. II A C.)**

**IMAGEN LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**

F: 22



**1.- LAS FORMAS**

**/UKONTAS TIRTUOUS BIRTI TOKOITISRETE BATA BUNTISUE/**

**2.- LAS FUNCIONES**

**ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO:**

**SUJETO                      PREDICADO      AUX+COND      PRED. SUJ.**  
**UKONTAS TIRTUOUS BIRTI TOKOITISRETE BATA      BUNTISUE**

**ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO:**

**1ª PROPOSICIÓN SUBORDINADA CONDICIONAL      2ª O.PRINCIPAL**

**1ª .-UKONTAS: ACOTADOR (TER. GRIEGA): NOMINATIVO > SUJETO**

**TIRTUOUS: TIRTIL: DESALIÑADO, INEXPERTO, MANCEBO.**

**BIRTI: BIRTI: VIRIDIS: VERDE, TIERNO.**

**C. PREDICATIVO      DEL COMP.DIRECTO**

**TOKOITI-SRETE-BA-DA:**

**TOKITU: COLOCAR > N. DEL PREDICADO**

**TXERDEN: SARMIENTO              TIERNO > C. DIRECTO**

**BA-DA: SI ES (POTENCIAL) > 1ª.- PROP. CONDICIONAL**

**2ª.-      BUNTISUE:      BUNDUIN              ZUE:      TAPAD      VOSOTROS:**

**IMPERATIVO > O.PRINCIPAL**

### **3.- EL SIGNIFICADO**

#### **A.-SIGNIFICADO SEMÁNTICO DENOTATIVO**

**“SI ES COLOCADO POR EL ACODADOR INEXPERTO, MANCEBO,  
EL SARMIENTO TIERNO,**

**TAPAD VOSOTROS”**

#### **B.-SIGNIFICADO CONNOTATIVO**

**\* ES POSIBLE QUE SEA EL PRIMER DOCUMENTO DE PLANTACIÓN DE  
VIÑA, YA QUE SE TENÍA COSTUMBRE DE TAPAR LOS SARMIENTOS  
EN INVIERNO, POR EL PELIGRO DE LAS HELADAS.**

**\* TIENE UN TONO INSTRUCTIVO Y DE PRECAUCIÓN.**

**4ª.- FRAGMENTO DE PLOMO DE CASCANTE I. 6. IV (S. II A C.)  
IMAGEN LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**



F: 23

**1.- LAS FORMAS**

**A.-LECTURA DE FONEMAS.**

**LAU-INUTIR**

**BAEKAN-KOÛNE- /**

**2.- LAS FUNCIONES**

**-LE - BOSTE**

**ANÁLISIS SINTÁCTICO:**

LAU-INUTI- R    BAEKAN -    KOÛNE- /    -LE -    BOSTE

SUJETO ERG.    NÚCLEO DEL PREDIC.    C. DIRECTO

**3.- EL SIGNIFICADO**

**ANÁLISIS DE SIGNIFICADOS MORFOLÓGICOS Y SEMÁNTICOS:**

LAU-INUTI- R: "CUATRO CRIATURAS (MAMONES)..."

BAEKAN-KOÛNE>: NECESITAN PAÑALES...

>LE -BOSTE: CINCO"

**\*ES UN REFRÁN O ENSEÑANZA:**

"CUATRO BEBÉS NECESITAN CINCO PAÑALES"

"SE NECESITAN CINCO PAÑALES PARA CUATRO BEBÉS"

5ª.- FRAGMENTO DE PLOMO DE CASCANTE I. 6. V (S. II A C.)

**IMAGEN LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**



**I.-42**

**1.- FORMAS, FUNCIÓN Y SIGNIFICACIÓN**

**SUE: SUA "PARA EL FUEGO"**

**BATA: BA DA "HAY"**

**LER: LERA "DE PINO"**

**TIRTANO: TIRTIRIN "BUENO"**

**UTIRAE: UDIRI. "CARBÓN CISCO"**

**CARTEL DE UN ANUNCIO DE VENTA DE CARBÓN:**

**ORACIÓN IMPERSONAL:**

**SUE            BATA**

**LER**

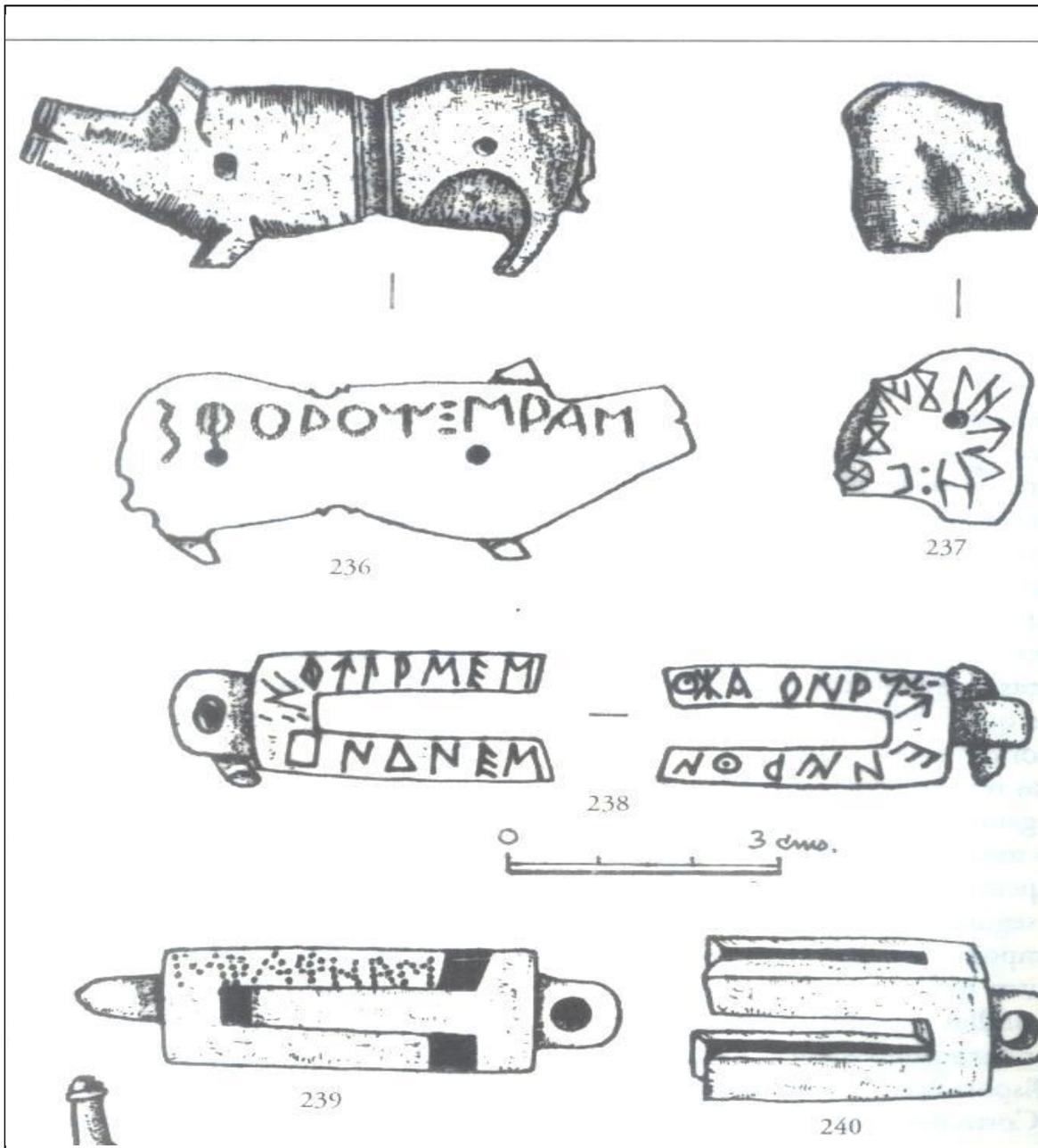
**TIRTANO    UTIRAE**

**"HAY            CARBÓN BUENO DE PINO            PARA EL FUEGO"**

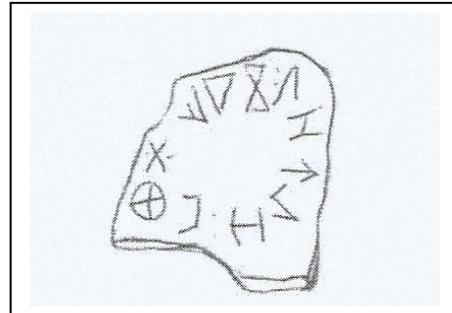
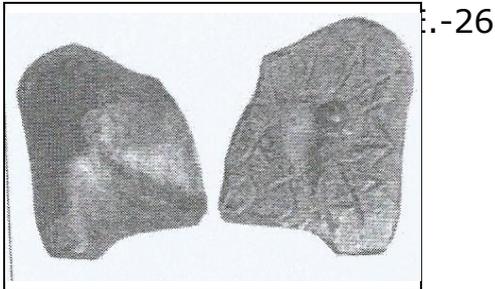
**N. PRED            COMP. DIRECTO            C.C. DE FINALIDAD**

**6ª.-LAS TÉSERAS PRESENTADAS EN EL LIBRO DE "TRABAJOS DE AQUEOLOGÍA" NAVARRA/14 (S. II A C.):. COL MUSEO DE NAVARRA: DEL LIBRO: LA CUSTODIA, VIANA, VAREIA DE LOS BERONES. DE JUAN CRUZ LABEAGA MENDIOLA. PAMPLONA 1999-2000. ZONA I. 7.**

**E.-35**



**I.-UN TEXTO SOBRE UNA TÉSERA, CUYA FORMA ES LA IMAGEN DE UN CUARTO TRASERO DE UN TORO. I. 7. I**



F.-24

El texto está formado por cuatro palabras separadas por dos puntos siguiendo la línea del contorno de la forma de la tésera. Es posible que el conjunto estuviera formado por otras cuatro piezas de distinta forma y con la misma inscripción impresa, hasta completar la figura de un toro. Es como si su parte derecha estuviera partida de manera abrupta, para encajar perfectamente como un puzle con la siguiente.

**1.-LAS FORMAS : /Ka-r-ko: L-o-u-ki-o: Ke-te: Bo/**

**A.-A. FONEMÁTICO: KARKO: LAUKIO: KETE: BO**

**FONEMAS Y SILABOFONEMAS:**

**/KA/:** SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL ABIERTO

**/R/:** FONEMA SONANTE LÍQUIDO VIBRANTE

**/KO/:** SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL SEMICERRADO

**/L/:** FONEMA SONANTE LÍQUIDO LATERAL

**/O/:** FONEMA VOCAL SEMICERRADA

**/U/:** FONEMA VOCAL CERRADA

**/KI/:** SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL MEDIO

**/O/:** FONEMA VOCAL SEMICERRADA

**/KE/:** SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL SEMIABIERTO

**/TE/:** SILABOFONEMA OCLUSIVO DENTAL SEMIABIERTO

**/BO/:** SILABOFONEMA OCLUSIVO BILABIAL SEMICERRADO

## **B.-CAMBIOS FONÉTICOS HACIA LA LENGUA VERNÁCULA Y**

### **HACIA EL ESPAÑOL:**

#### **\*APLICANDO LAS 30 LEYES FONÉTICAS:**

**/Ka-r-ko: L-o-u-ki-o-e-te: bo/**

**KARKU: LAUKIOKET-E: DAGO>DAO>DO> BO**

**"EL ENCARGO, LA CUARTA PARTE AHUMADA ESTÁ"**

**LEY 19ª.-SONORIZACIÓN (AL ESPAÑOL): KARKO>CARGO**  
**SONORIZACIÓN POR INTERVOCÁLICA Y SÍNCOPA EN**  
**ESPAÑOL POR CONTAMINACIÓN VOCÁLICA Y**

**DEBILITAMIENTO: LAS OCLUSIVAS SORDAS INTERVOCÁLICAS:**  
**APOTEKA > BODEGA; DIGITUM > DEDO, SA(T)URIO > SORIA.**

**LEY 3ª.- CIERRE Y ASIMILACIÓN DE VOCALES EN TODAS**  
**LAS POSICIONES: OTAR KOROTO > GURUTZE (SAGUNTO)**  
**ERNA>ERNE; IBEI>UMEI; KARKO> KARKU**

#### **LEY 2ª.-CAMBIO DE DIPTONGACIÓN (A LA VERNÁCULA).**

**SE MANTIENEN LOS DIPTONGOS DEL IBÉRICO A LA**  
**VERNÁCULA POR LA ESTABILIDAD DE YOD Y DE WAU HASTA**  
**LA DIPTONGACIÓN ESPAÑOLA DE Ó Y É BREVES EN IE Y UE:**  
**AI, AU, EI, EU, IA, IE IO, IU, OI, OU, UA, UE, UI, UO. CAMBIA**  
**OU> AU: LOUKIO>LAUKIO: LA DIPTONGACIÓN EVOLUCIONA**  
**POR DISIMILACIÓN Y ABERTURA DE /L/ LÍQUIDA: ABERTURA**  
**DEL DIPTONGO POR DISIMILACIÓN;**

**/Ka-r-ko: L-o-u-ki-o: Ke-te-ko/**

**EL CARGO, LA CUARTA PARTE AHUMARÁ"**

**LEY 18ª.- SONORIZACIÓN DE OCLUSIVAS SORDAS DESPUÉS**  
**DE LÍQUIDAS EN LA VERNÁCULA Y CAMBIOS DE OCLUSIVAS**  
**SONORAS: BIURKONES>BIURGUNEZ.**

### **C.-ANÁLISIS MORFOLÓGICO:**

**KARKO > KARKU: CIERRE DE LA ÚLTIMA VOCAL EN**  
**PAROXÍTONAS: - O > - U"EL CARGO" N. COMÚN: NOMINATIVO.**

**LOUKI-O-KET-E>LEXEMA: LAUKI-, MORFEMA**

**DETERMINATIVO:,-O: PRONOMBRE NUMERAL / LAUKI;**  
**DETERMINANTE QUE SUSTANTIVA: -O. S. XIII; DETERMINANTE**

SINGULAR QUE PRONOMINALIZA: CASO NOMINATIVO: "LA CUARTA".

**KETE-KO:** SINTAGMA VERBAL, 3º PERSONA DEL FUTURO DEL V. KET

## **2.-LAS FUNCIONES**

### **A.-ANÁLISIS SINTÁCTICO**

ORDENAMIENTO DEL IBÉRICO: EL VERBO AL FINAL:

<b>KARKO</b>	<b>LOUKI-O</b>	<b>KETEKO</b>
NOMINATIVO S. NOMINAL		S. VERBAL
<b>SUJETO</b>	<b>C.D.</b>	<b>P. VERBAL</b>
<b>KARKU,</b>	<b>L(AU)KI – O</b>	<b>KETEKO</b>

El ordenamiento es el que corresponde también a la lengua vernácula, al vascuence: el verbo al final.

**ES UNA ORACIÓN ENUNCIATIVA, TRANSITIVA.**

### **3.- LOS SIGNIFICADOS**

**A.-LOS SEMAS:** KARK-O: "ELCARGO, ENCARGADO; LAUKIO: "CUARTO TRASERO, LA CUARTA PARTE"; KETE "AHUMARÁ".

**B.-LOS CAMPOS SEMÁNTICOS: LEXEMAS Y MORFEMAS:**

L.N. KARK-O: "CARGO", MOR, DET: O, CASO NOMINATIVO.

L.PRON: LAUKI: "CUARTA", -O: (SINGULAR) S. XIII: MORFEMA DET.; - KETEKO: VERBO "AHUMARÁ".LEXEMA VERBAL VERB. 3ª PERSONA, FUTURO.

**C.-SIG DENOTATIVO:** /KARKO LOUKI – O KETEKO/

KARK-O LAUKI – O KETEKO

"EL CARGO LA CUARTA PARTE AHUMARÁ"

**D.-SIGNIFICADO CONNOTATIVO.**

**ES POSIBLE QUE SE TRATE DE UNA OBLIGACIÓN O ENCARGO: LA OBLIGACIÓN DE AHUMAR LA CARNE PARA SU CONSERVACIÓN, COMO LA DEL JAMÓN SALADO.**

**"EL CARGO EL CUARTO TRASERO AHUMARÁ".**

## II.-TÉSERA DE UN JABALÍ DE LA CUSTODIA DE VIANA I. 7. III

E.-38



### 1.- LAS FORMAS

#### A.-ANÁLISIS FONOLÓGICO: LOS FONEMAS:

/S/: TX (E) silabofonema líquido, silbante, fricativo, que se africa.

/R/: RR (E) silabofonema líquido, doble, vibrante.

/KU/: KU silabofonema oclusivo, gutural, sordo, cerrado.

/A/: A fonema vocálico de máxima apertura.

/KU/: KU silabofonema oclusivo, gutural, sordo, cerrado.

/M/: M fonema líquido, nasal, bilabial.

/S/: S fonema líquido, silbante, sordo.

/A/: A fonema vocálico de máxima apertura.

/KA/: KA silabofonema oclusivo, gutural, sordo, abierto.

S: TS: fonema líquido, silbante, sordo.

**B.-LEYES DE DIACRONÍA FONÉTICA:** /SRKUAKUM/> /TXERREKUAKUM/:

**LEY 21<sup>a</sup>.- AFRICATIZACIÓN DE S:** El sistema paradigmático gráfico ibérico diferenciaba **dos tipos de líquidas silbantes: s >/s/sorda y m>s >/z/sonora:** es posible que en este caso la consonante inicial s>/z/sonora haga alusión a la fricativa primero sonora, que pasaría después a africada sorda tx, en vernácula y ch, en castellano. Este fonema líquido necesitaría el apoyo de una vocal: /e/, y si fuera así, no sería fonema alfabético sino silábico (excepcional en el ibérico): /s/: txe > che.

**LEY 23ª.- DISTINCIÓN DE DOS FONEMAS /R/ Y /RR/ DE ORIGEN IBÉRICO.**

El sistema paradigmático gráfico ibérico diferenciaba **dos tipos de líquidas vibrantes: una velar y otra alveolar**, es decir, de una rotación velar >/r/ y de doble rotación alveolar y/rr/. Este fonema líquido necesitaría el apoyo de una vocal: /e/, y si fuera así, no sería fonema alfabético sino silábico (excepcional en el ibérico): /r/: rre.

**LEY 3ª.- CIERRE Y ASIMILACIÓN DE VOCALES EN TODAS LAS POSICIONES:**

OTAR KOROTO > GURUTZE (SAGUNTO) ERNA>ERNE; IBEI>UMEI. Y

**APERTURA VOCÁLICA POR:** estar en diptongo extremo y contagio de la vocal /-a-/ de máxima apertura.-Akum > ako: por caída de líquida -m final (genitivo plural).**CIERRE** en /rre/ > /rri/ y **APERTURA** en:-Iku-a-> -iko-a--: apertura de la vocal interior en diptongo extremo por contagio de la vocal /-a-/ de máxima apertura. -Akum > ako: apertura vocálica por caída de líquida del morfema flexivo gramatical-m final(genitivo plural).

Sakas > sakats o sakatz: la última es una consonante líquida, silibante, sorda, africada por ser final.

/txerrekuakum: sakas /> /txerrikoako: sakats/

**C.- ANÁLISIS MORFOLÓGICO**

**Srkuakum** > tx (e) rr (e) ku + akum. Es un nombre sustantivo que está formado por dos elementos un lexema "txerreku" y un morfema gramatical determinante en genitivo plural "akum ". Pasa luego a utilizarse en la vernácula como complemento del nombre sakas> sakats o sakatz:

txerrekuakum: sakas > txerrikoako sakats

**Sakas > sakats:** es un adjetivo calificativo que consta de dos elementos: del lexema "sak-"y del morfema gramatical "-as", es un adjetivo que unido a la palabra anterior tiene matices modales y comparativos en grado superlativo: Srkuakum sakas> txerrikoako sakats> "de los jabalíes el más irritable".

## **2.- LAS FUNCIONES:**

### **A.-SINTAXIS**

La unidad es un sintagma nominal, cuyo genitivo ibérico generará el genitivo de la vernácula en -ako, colocándose antes del núcleo como complemento del nombre, que es lo propio en la lengua ibérica y en el vascuence.

**Srkuakum sakas**> txerrikoako sakats> "de los jabalíes el más irritable"

c. del nombre núcleo.

## **3.- LOS SIGNIFICADOS:**

### **A.- LOS SEMAS**

**Srkuakum:**"de los jabalíes, de los cerdos, de los cochos, de los cochinos, de los guarros, de los marranos, de los puercos".

**Sakats:** "el más excéntrico, raro, extravagante, amorrado, cabizbajo, enfadadizo, irritable, revoltoso, desmedrado, esmirriado. **Sakatz:** "el más disgustado, cabizbajo, brusco, rudo".

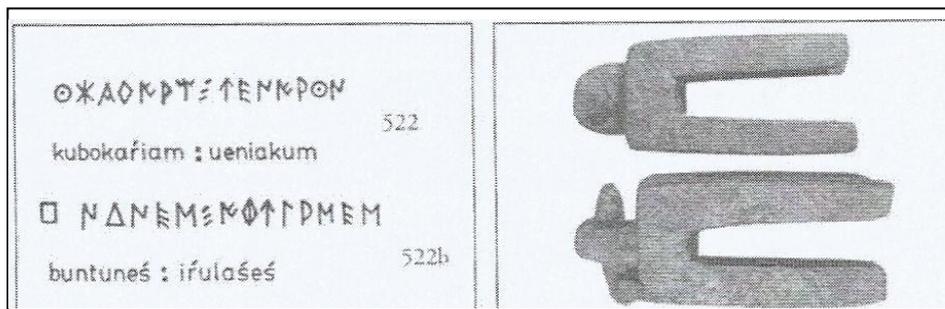
### **B.- Significado denotativo:**

Srkuakum sakas> txerrikoako sakats > "de los jabalíes el más irritable".

### **C.- Sig. connotativo:**

Srkuakum sakas> txerrikoako sakats "de la tribu de los jabalíes, el más irritable".

### III.-TÉSERA MACLA DE UARAKOS: LA CUSTODIA DE VIANA I. 7. II.



E.-37

#### 1.- LAS FORMAS

##### **A.- ANÁLISIS FONOLÓGICO: LOS FONEMAS**

**I: VOCAL MEDIA QUE PALATALIZA**

**R: LÍQUIDA VIBRANTE**

**U: VOCAL CERRADA UVULAR**

**L: LÍQUIDA LATERAL**

**A: VOCAL CENTRAL ABIERTA**

**S: LÍQUIDA SILIBANTE**

**E: VOCAL MEDIA SEMIABIERTA**

**S: LÍQUIDA SILIBANTE**

**BU: SILABOFONEMA OCLUSIVO BILABIAL CERRADO**

**N: LÍQUIDA NASAL**

**DU: SILABOFONEMA OCLUSIVO DENTAL CERRADO**

**N: LÍQUIDA NASAL**

**E: VOCAL MEDIA SEMIABIERTA**

**S: LÍQUIDA SILIBANTE**

**KU: SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL CERRADO**

**BO: SILABOFONEMA OCLUSIVO BILABIAL SEMICERRADO**

**KA: SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL ABIERTO**

**R: LÍQUIDA VIBRANTE**

**I: VOCAL MEDIA QUE PALATALIZA**

**A: VOCAL ABIERTA**

**M: LÍQUIDA NASAL BILABIAL**

**U: VOCAL CERRADA**

**E: VOCAL SEMIABIERTA**

**N: LÍQUIDA NASAL**

**I: VOCAL MEDIA QUE PALATALIZA**

**A: VOCAL ABIERTA**

**KU: SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL CERRADO**

**N: LÍQUIDA NASAL**

##### **B.-CAMBIOS FONÉTICOS HACIA LA VERNÁCULA**

**IRULASES IRULESES: DE DICOTOMÍA A CIERRE POR CONTINUIDAD DE LÍQUIDA;**

**LEY 3ª.- CIERRE Y ASIMILACIÓN DE VOCALES EN TODAS LAS POSICIONES:** OTAR KOROTO > GURUTZE (SAGUNTO) ERNA>ERNE;

IBEI>UMEI. Y **APERTURA VOCÁLICA POR:** estar en diptongo extremo y contagio de la vocal /-a-/ de máxima apertura.-Akum > ako: por caída de líquida -m final (genitivo plural). IRULESES > IRULEZ: ASIMILACIÓN POR ECONOMÍA

**BUNDUNES > BUNDUIN – EZ:** DIPTONGACIÓN POR CONTINUIDAD DE LÍQUIDA.

**LEY 5ª.- PALATALIZACIÓN DE /Ü/ > I:** IORKU>IORTZI. E. MEDIA.

**KUBOKARIAM > KUBO -KIKO- KARI:** EPÉNTESIS POR IMAGEN ONOMATOPÉYICA

**UENIAKUN > VENIA -KÜN > DEL LATÍN**

**LEY 5ª.- PALATALIZACIÓN DE /Ü/ > I:** IORKU>IORTZI. E. MEDIA

### **C.- ANÁLISIS MORFOLÓGICO**

**IRULASES:** ADJETIVO CALIFICATIVO

IRULASES > IRULE - SES > IRULE - Z  
LEXEMA MORFEMA DE MODO

**BUNTUNES:** SINTAGMA VERBAL

BUNTUNES>BUNDUIN – EZ  
LEXEMA DESINENCIA VERBAL: PRESENTE, 3ª P., PLURAL.

**KUBOKARIAM:** VERBO SUSTANTIVADO DEL DIALECTO BAJO NAVARRO

KUBOKARIAM > KUBOK - (OKI) - ARIA - M  
LEXEMA MORF SUF DERIV: EJECUTOR DET: GENITIVO, C. DEL NOMBRE.

**UENIA – KUN:** UENIAKUN: NOMBRE SUSTANTIVO:

LEXEMA PREPOSICIÓN; UENIA - KUN > CUM VENIA > VENIA - KÜN

## **2.- LAS FUNCIONES**

<b>IRULASES</b>	<b>BUNTUNES</b>	<b>KUBOKARIAM</b>	<b>VENIAKUM</b>
C.C. DE MODO	V. EN PASIVA REFLEJA	FÓRMULA DE EDUCACIÓN	

## **3.- SIGNIFICADOS**

### **A.- ANÁLISIS SEMÁNTICO: SEMAS**

IRULA: "EL ENVÉS" EN VIZCAINO	SDO.: "REVÉS" "AL"
BUNTUNES > BUNDUIN – EZ:	SDO.: "SE TAPONAN"
KUBOKARIAM:	SDO.: "DEL AVERIGUADOR"
UENIA - KUN > CUM VENIA	SDO.: "CON PERMISO"

### **B.- CAMPOS SEMÁNTICOS**

IRULA.: "REVÉS" "AL"  
BUNTUNES.: "SE TAPONAN"  
KUBOKARIAM.: "DEL AVERIGUADOR"

UENIA - KUN.: "CON PERMISO"

### **C.- SIGNIFICADO DENOTATIVO**

"CON EL PERMISO DEL AVERIGUADOR, SE TAPONAN AL REVÉS"

### **D.- SIGNIFICADO CONNOTATIVO**

LAS MACLAS SON UN JUEGO.

EXPRESIÓN DE URBANIDAD:

UENIA - KUN: VENIA, CONDESCENDENCIA, INDULGENCIA, PERMISO, FAVOR, GRACIA, FACULTAD, LICENCIA," - KUN: PREPOSICIÓN LATINA "CUM"> -KIN.

## **IV MACLA FIG: 239: SAKAROKAM**

### **1.- LAS FORMAS**

**S: LÍQUIDA SILIBANTE**

**A: VOCAL ABIERTA**

**KA: SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL ABIERTO**

**R: LÍQUIDA VIBRANTE**

**O. VOCAL SEMICERRADA**

**KA: SILABOFONEMA OCLUSIVO GUTURAL ABIERTO**

**M: LÍQUIDA NASAL BILABIAL**

**ZAKARRO: ESTROPEADO**

**SAKAROKAM: ZAKARRO-KAM**

**LEY 20ª.-REDUCCIÓN O CAÍDA DE LÍQUIDAS:** Dos líquidas en posición final de sílaba o de palabra son muy fluctuables y débiles en su realización a lo largo de los años; por lo que se tiende a una reducción efectiva: BARSKUNES > BASKUNES, BOLSKAN > OSCA en numismática y TERTIRS: TERTZIOZ (en Ullastret). SAKAROKAM ZAKARRO-KA en Uarakos. Desde la E. ANTIGUA hasta nuestros días en la vernácula.

### **2.-LAS FUNCIONES**

**SAKAROKAM: ZAKARRO-KAM:**

ADJETIVO CALIFICATIVO+KAM: ADVERBIO DE MODO:

SAKARO        KAM

LEXEMA        ADVERBIO DE MODO

### **3.-LOS SIGNIFICADOS**

**SAKARO - KAM**

ADJETIVO + KAM: ADVERBIO DE MODO LAS MACLAS SON UN JUEGO, QUE ESTÁ ESTROPEADO.

SAKAROKAM > ZAKARRO + KAM        SDO.: "ESTROPEADO MALAMENTE"

**LECTURA  
DE LAS  
INSCRIPCIONES DE ANDELOS I. 1.  
Y DE CAMINREAL K. 5. II. (S. II A C.)**



***INSCRIPCIÓN DE ANDELOS: I. 1***

***MOSAICO IBÉRICO DE ANDELOS (MENDIGORRÍA, NAVARRA)***

Las primeras expresiones que encontramos escritas en el solar de Navarra están realizadas en caracteres ibéricos y de todas las encontradas destaca la de la ciudad de Andelos: AND-ELUN: (ANDIA+ILUN): GRAN+CIUDAD.

LIKINE | ABULORRAUNE | EKIEEN | BILBILIARS

Este testimonio es de gran valor porque no es solamente una voz sino todo un enunciado, una oración.

Se trata de un fragmento de pavimento, "Opus Signinum", de Época Republicana, que mide 244 cm. de ancho y 184 cm. de alto. La inscripción está impresa en la base del pavimento y escorada hacia la derecha. Forma parte del suelo de la entrada de una gran

sala que informaba al huésped del autor de la construcción.

Este monumento gráfico está expuesto en el Museo de Navarra. Por su importancia, como uno de los primeros testimonios escritos, merece encabezar la Historia de Navarra.

## **I.- DESCRIPCIÓN DEL PAVIMENTO**

**CENEFAS**

**GRECAS**

**FORMAS GRÁFICAS**

## **II.- ESTUDIO LINGÜÍSTICO**

### **1.- LAS FORMAS**

A.- Los fonemas, los signos gráficos o letras los que representan.

B.- Las palabras como unidades analógicas.

### **2.- LAS FUNCIONES**

A.- Los sintagmas existentes, sus núcleos y complementos, sus significados.

B.- El tipo de oración, sus elementos sintácticos.

### **3.- LOS SIGNIFICADOS**

A.- LOS SEMAS: Los monemas que significan, los lexemas que conllevan significados léxicos y los morfemas gramaticales.

B.- LOS CAMPOS SEMÁNTICOS: El significado denotativo de cada palabra

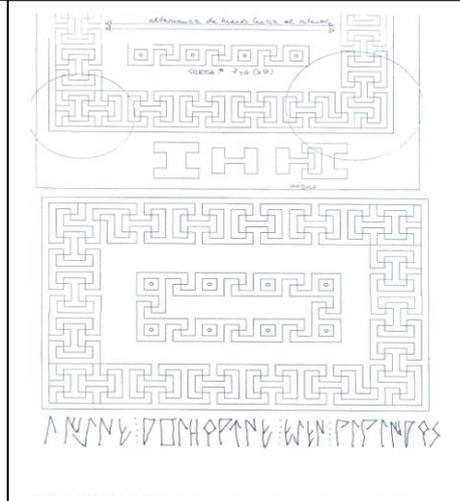
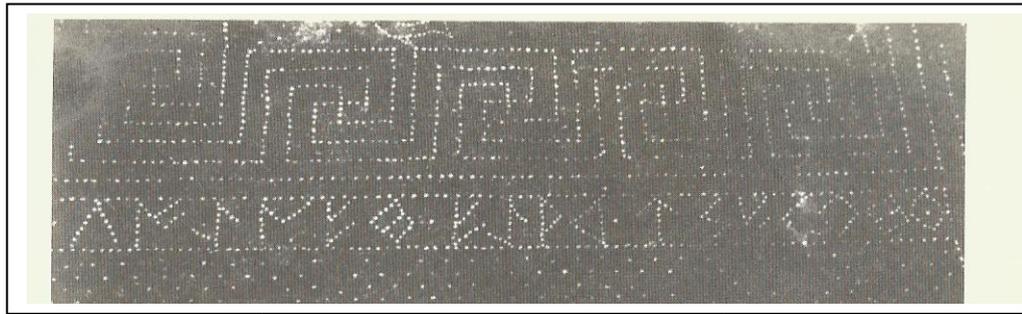
C.- LOS CAMPOS LÉXICOS:

D.- EL SIGNIFICADO DENOTATIVO: El significado literal de la oración

E.- EL SIGNIFICADO CONNOTATIVO: Los posibles significados presentes.

I.-43





F:26



## **PAVIMENTOS DE CAMINREAL Y DE ANDELOS**

### **I.- DESCRIPCIÓN DEL PAVIMENTO:**

El fondo del pavimento está construido a base de argamasa y de cascotes cerámicos cocidos, de tonos ocre y rojos, recogidos de la arcilla común en la zona. Sobre este fondo, destaca, por contraste, el blanco trazado de líneas de teselas de caliza blanca, que dibujan las letras, el enmarque y las dos cenefas geométricas.

## **LAS CENEFAS**

La cenefa mayor tiene 54 cm de anchura y la pequeña 27 cm. Las dos ofrecen al huésped un ambiente de estilo clásico griego y están enmarcadas en un cuadrado de líneas perfectas, incluyéndose la pequeña en la grande. Tanto una como la otra basan su estructura en retícula de cuadrados en base al número siete, mediante un módulo combinado dos figuras en macla que se interponen. Las esquinas de la mayor se resuelven de forma asimétrica de tal manera que las dos opuestas se repetirían y seguramente, en el conjunto, se daría un tipo de simetría central. Las cuatro líneas de la cenefa pequeña están formadas por cuatro cuadrados con un pequeño círculo y tres esvásticas, que enmarcarían un posible centro.

## **LA GRECA VEGETAL**

Entre las dos cenefas hay una greca vegetal de teselas negras. Mide 35 cm. y, de manera sinuosa, se entrelaza de forma natural equilibrando la tensión entre las dos geométricas. Sus ramificaciones terminan en una hojita acorazonada, que se repetirá en el mosaico de El triunfo de Baco.

## **LAS FORMAS GRÁFICAS**

La expresión gráfica está perfectamente alineada y pautada: el texto está introducido entre dos líneas horizontales en la base del pavimento. Todas las letras están reguladas por un eje vertical; derivan a su derecha o al centro, según la forma de cada una. Cada grafema está separado y ocupa un lugar regulado. Existe una separación prudencial entre uno y otro, dando a la expresión un carácter de perfecta limpieza y exactitud, lo cual facilita a su correcta lectura e interpretación.

## II.- ESTUDIO LINGÜÍSTICO

### 1.-LAS FORMAS



#### **A.- LOS FONEMAS: ANÁLISIS FONEMÁTICO**

El texto contiene 26 letras o grafías que representan a 26 fonemas de las que doce son vocales: tres /a/, cuatro /e/, dos /i/; cinco silabofonemas consonánticos oclusivos: uno /bu/, dos /ki/, dos /bi/; nueve sonantes líquidas: tres /l/, tres /n, dos /r/, una /s/.

**LIKINE ABULORAUNE EKIEN BILBILIARS**  
**/l,i,ki,n,e/ : /a,bu,l,or,a,u,n,e/ : /e,ki,e,n/ : /bi,l,bi,l,i,a,r,s/**  
**LIKIN (A) ABULO-JAUN (AK) EGI(N ZU)EN, BILBILIARR(A)**

#### **B.- LAS PALABRAS**

##### **ANÁLISIS MORFOLÓGICO:**



##### **LIKINE**

Esta voz es una palabra ibérica que está formada por dos elementos:

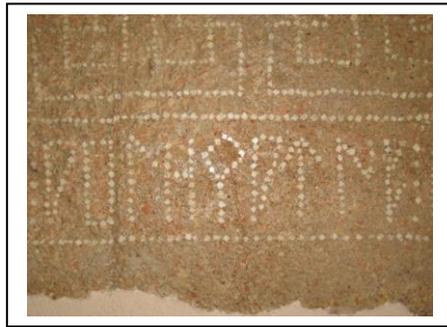
LIKIN- unidad adjetival lexemática o raíz: "ligado, pegadizo".

-E unidad morfemática que nominaliza al lexema: "el".

Ambos elementos conforman el nombre sustantivo común **LIKINE**, en esa oración es una unidad sintagmática importante porque está en su principio, cuya función, según la norma de la lengua, es la de c.directo. Es el núcleo sintagmático del c. directo de la oración, y significa "el ligado, el pegado", es decir, "el mosaico". En el mosaico de Caminreal, al nombre de **likin-e** se le añade además **-te**, que es la marca pronominal del c. d., y **-ar** al verbo **eki-**, trasladando la función del agente al final del texto a la palabra: usekerteku, con el morfema locativo **-ku**, marca del origen o lugar de donde, propio del ibérico y de la lengua vernácula: el de Usekerte > el de Ossikerda.

<b>"LIKINE- TE</b>	<b>EKIAR</b>	<b>USEKERTE-KU"</b>
( mosaico el lo	ha hecho	Osicerda el de)
"el mosaico lo	ha hecho	el de Ossikerda"

## ABULORAUNE



Esta voz es una palabra ibérica que designa al nombre de una familia, grupo étnico o tribu. Se trata de la familia de los Abulo. Parte de este gentilicio está atestiguado en una estela funeraria de Ibiza:

**TIRTANOS ABULOKUM LETONTUNOSKE BELIKIOS**

Nombre personal    Gentilicio    Filiación    Origen (BELCHITE)

Tirtanos    de los **Abulos**    hijo de Letontunos    Beligiense

También aparecen las palabras Abulos (cuatro veces) y Abulu (dos veces) en el primer bronce celtibérico de Botorrita (Botorrita 1):

Abulos como filiación, hijo de Abulo y Abulu como nombre:

<b>Nombre.</b>	<b>Familia.</b>	<b>Filiación.</b>	<b>Título. N. Específico</b>
Letontu	Litokum	<b>Abulos</b>	Bintis
Aiu	Berkantikum	<b>Abulos</b>	Bintis
Letontu	Letikum	<b>Abulos</b>	Bintis ( )ukontas
Letontu	Esokum	<b>Abulos</b>	Bintis
<b>Abulu</b>	lousokum	Useisunos	Bintis
<b>Abulu</b>	Aiankum	Tauro	Ketis

La segunda parte de la palabra es - **RAUNE**. Es una voz patrimonial que actualmente sería **JAUN - E**. La razón de la grafía "R": /y/ no es otra que la limitación del paradigma consonántico del sistema ibérico, ya que carece de signo para las fricativas palatales y, para ello, las sustituye por el carácter fluido de las líquidas. El empleo de "jaune", "señor", se puede aplicar a todas las personas indicando respeto. La norma en la lengua vernácula dicta que se utilice dicha voz al final del nombre propio, tal y como está presente en este texto.

**Ley fonética N°22.- GUTURIZACIÓN DE R-:** La ausencia de labiodentales sonantes en posición inicial es una norma singular en la lengua y en los dialectos ibéricos prerromanos y en nuestra vernácula. La grafía r- no representa la vibrante sino el fonema gutural fricativo: RISATOIKIA>GIZATOKIA; RAUNE>JAUNE; ROITE>JOITE, que luego, se palataliza [gy] > /y/ en la vernácula, y se produce una yotización de r- > /y/ > RAUNE > JAUNA. La presencia del fonema palatal fricativo será exclusivo en el español y de algunos dialectos euskéricos: /Y/ > /X/.

### EKIEN



Forma del verbo ekin, perteneciente a la antigua lengua vernácula, que significa "hacer, construir, erigir"

"Eki -": Lexema o raíz del verbo "ekin."

"- en": posible desinencia verbal de la tercera persona del singular del pretérito perfecto de indicativo.

### BILBILIARS



Está formada por dos elementos o monemas:

Bilbili – lexema o raíz del topónimo con el que se denominaba a la ciudad de Bóbilis, que se localizaba muy cerca de la actual ciudad de Calatayud, la cual cambió de nombre en época medieval por la fortaleza de Ayud. Allí, es posible que se haga referencias a connotaciones reiterativas sobre el hecho de "andar" del río Salo o Jalón. La forma "- ars" puede ser el morfema derivativo hoy presente en la lengua autóctona –"arra", como donostiarra: oriundo de San Sebastián. Aquí sería "natural de Bóbilis". ARS es un morfema caso nominativo, sintagmáticamente es una aposición de Likine.

**Ley fonética N°20.-REDUCCIÓN O CAÍDA DE LÍQUIDAS:** Dos líquidas en posición final de sílaba o de palabra son muy fluctuables y débiles en su realización a lo largo de los años; por lo que se tiende a una reducción efectiva: BARSKUNES > BASKUNES, BOLSKAN > OSCA en numismática y TERTIRS: TERTZIOZ (en Ullastret). Desde la E. ANTIGUA hasta nuestros días en la vernácula.

### **CONCLUSIONES MORFOLÓGICAS**

Por la organización y sistematización de sus monemas o unidades mínimas de significado estamos ante una lengua de rasgos sintéticos. La lengua ordena sus morfemas, que llevan su significado gramatical, al final de las voces, después de los lexemas o de las unidades que contienen el significado léxico:

**LIKIN** - **E,+TE ABULO-RAUN** - **E**  
**EKI** - **EN, BIL BILI** - **A - RS**

Los nombres pueden llevar el determinante (artículo) al final de manera enclítica y están ordenados según el paradigma de una declinación o de una conjugación verbal. En la inscripción de Andelos tenemos confirmados: dos nombres propios, uno de persona (Abulo) y otro de ciudad (Bilbilis), tres lexemas (likin-, raun-, egi), dos artículos (e), y una desinencia verbal en el sintagma verbal o de predicado (-en) marcando la tercera persona de singular de pretérito perfecto de indicativo. Nombres propios: **ABULO- BILBILI** Lexemas: **LIKIN- RAUN- EKI-** Morfemas: Dos artículos: - **E** en likin-**E** y en Abuloraun-**E**. Desinencia verbal: - **EN** en eki-**EN**. Sufijo locativo: - **ARS**. En la inscripción de Caminreal tenemos confirmados: un nombre propio (Usekerte), un morfema locativo (-ku), un lexema (eki-) y una desinencia verbal que determina el traslado de acción ejecutiva transitiva hacia un agente (-ar). Dos lexemas: **LIKINE-(nominal) EKI-(verbal)**. Un artículo: -**E-** Un pronombre, el c. directo: -**TE**. Un morfema verbal flexivo en pasado de aspecto perfecto perfecto -**AR**. Nombre propio: **USEKERTE-**. Y locativo: -**KU**.

## 2.- LAS FUNCIONES

### A.- LOS SINTAGMAS

**LIKINE: "EL MOSAICO". (C. DIRECTO)**

**ABULORAUNE: "EL SEÑOR ABULO". (SUJETO)**

**EKIEN: "HIZO". (PREDICADO VERBAL)**

**BILBILIARS:"EL BILBILITANO". (APOSICIÓN LOCATIV.)**

### B.- ANÁLISIS SINTÁCTICO

#### ANDELOS:

Nom.	Nom.Propio+nombre	Verbo	Nombre
<b>LIKIN-E</b>	<b>ABULO-RAUN-E</b>	<b>EKI -EN</b>	<b>BILBILI -ARS</b>
C. Directo	sujeto	Núcleo	Aposición-locativo
P. Verbal	Sujeto	Predicado verbal	
<b>SINTAG NOMINAL</b>		<b>SINTAG VERBAL</b>	<b>S. NOMINAL</b>

**LIKINE ABULORAUNE EKIEN BILBILIARS**

**LIKINA ABULO-JAUNAK EGIN ZUEN, BILBILIARRA**

**"EL MOSAICO EL SEÑOR ABULO CONSTRUYÓ, EL DE BÍLBILIS"**

#### CAMINREAL:

**LIKIN-E-TE EKIAR USEKERDE- KU**

(C. D.)+(C. D.) Núcleo del Pred. Aposición, Locativo de Origen)

**"EL MOSAICO LO HA CONSTUIDO EL DE OSSIKERDA"**

Se trata de dos enunciados lingüísticos paralelos, con verbos en formas personales, es decir, dos oraciones completas y perfectas. Son las expresiones de un pensamiento. Son oraciones afirmativas, predicativas y transitivas, y en el último se reduplica el c.d.

### **3.- SIGNIFICADO**

#### **ANÁLISIS SEMÁNTICO:**

**A.- LOS SEMAS:** significados denotativos presentes en la inscripción:

De **ANDELOS**

Likin e: "**El ligado, el pegado > el mosaico**".

Abulo: "**Abulo**". Raun e: "**Señor**" "**el**".

Eki en: "hacer, **construyó**".

Bilbili a rs: "**el bilbilitano**"

De **CAMINREAL**

Likin e te: "**el ligado lo, el pegado lo > el mosaico lo**".

Usekerte ku: "**el de Ossikerda**".

Eki ar: "**ha construido**".

#### **B.- CAMPOS SEMÁNTICOS**

**Significado léxico**

**Significado gramatical**

**LIKIN** "Pegadizo, ligado > **el mosaico** <-E:Art. **TE:** sufijo

**ABULO-RAUN** "señor" >**el señor Abulo**< - E: Ergativo

**EKI** "hacer" >**hizo**< -EN: pasado. -AR: pasado perfecto.

**BILBILI** "ciudad de Bilbilis">**de Bilbilis**< - A,-RS: Artículo,Loc

**USEKERTEKU**"C.de Ossikerte">por el **de Ossikerte**<-KU: locat

#### **C.-CAMPOS LÉXICOS**

1.-Likin e, likin e te> "ligado, ligado lo"

2.Abulo-Raun e> "Abulo-señor"

3.-Eki en, eki ar> "construir"

4.-Bilbili a rs> "Bilbilis"

5.-Ussekete ku> "Ossikerda"

#### **D.- SIGNIFICADO DENOTATIVO**

**ANDELOS**

**LIKINE**

**ABULORAUNE**

**EKIEN**

**BILBILIARS**

"MOSAICO EL ABULO -SEÑOR EL CONSTRUYÓ, BÍLBILIS EL DE"

"EL MOSAICO EL SEÑOR ABULO CONSTRUYÓ, EL DE BÍLBILIS"



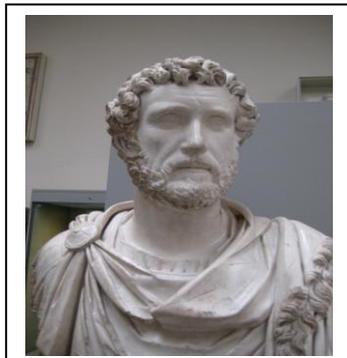
**TODA GRAFÍA OFICIAL A PARTIR DEL 42 A.C. QUEDÓ LATINIZADA, Y HASTA LOS GRAFITOS MÁS ESPONTÁNEOS SE ESCRIBIERON EN LATÍN ABANDONANDO LAS GRAFÍAS IBÉRICAS.**



ARSAOS

I.-45

M.B.-16

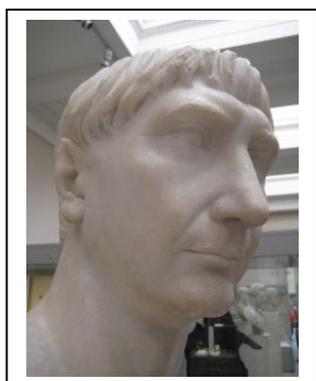


ANTOTINI PII PRNEP.



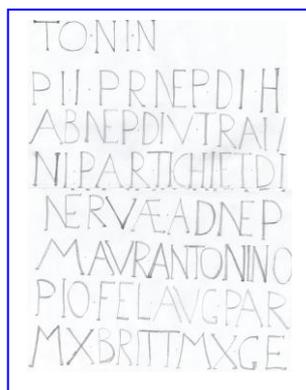
Y S O M N

I.-46

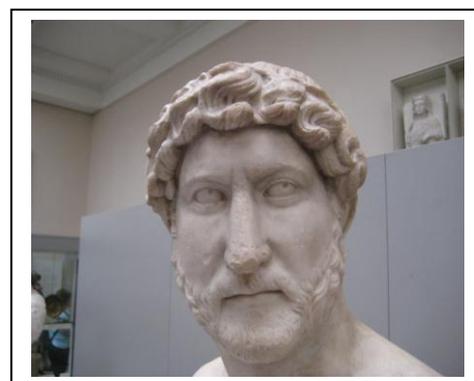


DIV. TRAIANI PART.  
ET DI. NERVAE ADNEP.

B.M.- 12



I.-54



HADRIANI ABNEP

B.M.- 13

B.M- 14



MARCO AURELIO ANTONINO PÍO (BASIANO), FÉLIX AUGUSTO,  
PÁRTICO MÁXIMO BRITÁNICO MÁXIMO GERMÁNICO... (“CARACALLA”)

Cerca de la ciudad de Arsaos leemos este miliario romano de la época del Emperador Caracalla (211-217 d.C.), perteneciente a la calzada que formaba parte del Itinerario de La Vía Antonina. Esta recorría el norte de Hispania Tarraconense uniendo la cuenca del Ebro y la del Garona. Está escrito en letra capital latina cuando La Romanización ya era completa y las grafías ibéricas desaparecen por completo.

## CAPÍTULO X

### CONCLUSIONES

#### POSIBLES CONCLUSIONES DIACRÓNICAS DEL IBÉRICO HACIA EL EUSKERA Y HACIA EL ESPAÑOL:

La lengua de los plomos, bronces y pavimentos **es posible que sea el ibérico uskeico.**

**Sus palabras son patrimoniales del euskera, y como hojas del otoño, en la actual vernácula, muchas ya no existen por estar la lengua muy indoeuropeizada. Sin embargo, muchas de ellas, sí están presentes en los profundos dialectos del euskera.**

**El ibérico es patrimonio del euskera** porque hemos llegado a su comprensión a través de su posible diacronía fonética y fonológica, su extensa lexicografía, sus morfemas o algunas de sus formas y su sintaxis, que aún siguen existiendo en la actualidad.

Las técnicas en bronces, plomos y pavimentos y las formas clásicas, etruscas, latinas y griegas se integran, **y las grafías de la lengua autóctona** son los instrumentos de expresión del espíritu de aquella cultura y **se mantienen en la antigüedad hasta el año 42 a c.**, cuando el Senado impone la grafía latina.

B.M.- 15

OCTAVIO CÉSAR AUGUSTO

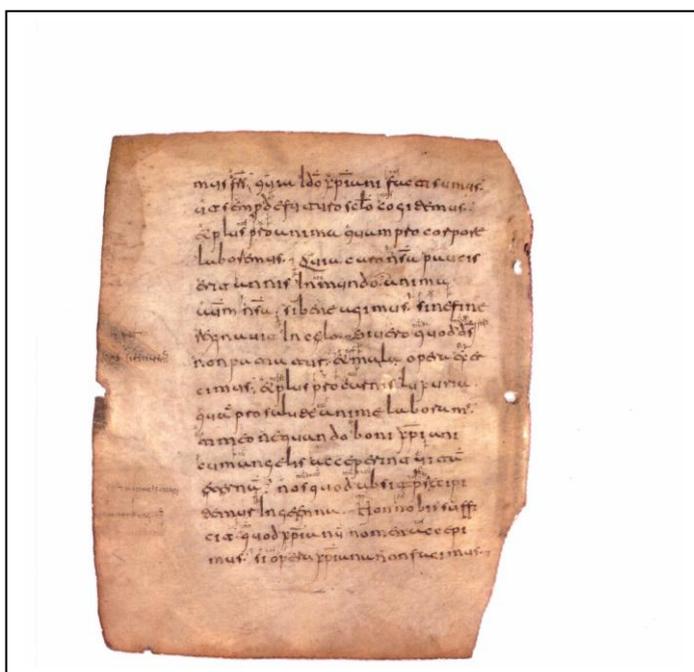


Si estudiáramos el gran conjunto de inscripciones ibéricas, **podríamos comparar y reconstruir la forma de aquella lengua primitiva, antiquísima, autóctona, se podrían diferenciar y caracterizar sus dialectos, entender sus significados y su extensión exacta, a la que los íberos llaman uskeika,** y en consecuencia, conocer los prolegómenos de la historia del solar ibérico.

**La grafía es la ibérica**, y puede soterrar a distintas lenguas que se hablaban en la península: ibero-uskeika, latín, griego...

La fonética y la fonología diacrónica, y la lexicografía del vascuence son auxiliares perfectos **para comprender los textos ibéricos**, y sobre todo, para llegar a conocer el germen de la lengua española en su evolución fonética, fonológica y léxica, ya que la lengua evoluciona de manera oral, la escritura fija y el pueblo habla más que escribe.

Estudiando estos textos, **podríamos conocer la cronología de algunos fenómenos lingüísticos del protovascuence** antes, durante y después de la romanización, y, luego, del español.



**I.-47**

**En este texto de las Glosas Emilianenses (S. X d C.), encontramos la glosa en vascuence:**

**“guec aiutu ez dugu”**

**El primer texto encontrado en vascuence es posible** que no sea el de las Glosas Emilianenses, (en San Millán de la Cogolla del antiguo reino de Pamplona y Nájera S. X d.C.), **sino que sería el primero de los textos, cuyas palabras las comprendiéramos a través de la lexicografía del vascuence (Gádor y Tartesos, antes del S. VI a C, Ullastret, año 350 a C.).**

**Sin el ibérico o uskeiko no hubiera existido el español,** porque es su germen fonético y fonológico, y en menor medida, su léxico, su morfosintaxis y su semántica.

El español tiene **su germen primitivo fonético** en el sustrato ibérico, e inicia su itinerario hacia los S. VI y V a C. **Su madurez fonológica** llega a ser estable ya el S. XVI d C. En este peregrinaje de dos mil años, se creará la tercera lengua más hablada del mundo.

Hay que destacar en su período evolutivo los **siglos X, XI, XII y XIII**; y, sobre todo, **la época de Sancho III el Mayor de Pamplona**, que se casa con Doña Mayor, hija de Fernán González, Conde de Castilla, en la que se **impulsará hacia el suroeste del reino, no sólo el rito y el estilo románico, sino la lengua nacida en este contorno de Nájera, junto al río Oja y los montes de Oca.**

**El método de estudio y aprendizaje de lenguas extranjeras** del alumnado que tiene como lenguas maternas el español y el euskera debe estar basado en la inmersión en ellas y cuanto más temprana mejor, con el fin de ampliar el umbral perceptivo de los tonemas y fonemas vocálicos, que en nuestro caso se reducen a cinco y los consonánticos divergentes.

## II.- ARGUMENTOS QUE NOS HACEN PENSAR SOBRE LA FILIACIÓN DEL VASCUENCE RESPECTO AL IBÉRICO

1.- Los sonidos del ibérico y del vascuence arcaico son similares:

VOCALES						LÍQUIDAS	
	A	E	I	O	U	ORAL	NASAL
<b>C.BILABIAL SON</b>	BA	BE	BI	BO	BU	VASCO (I-)	M
<b>C.DENTAL SOR SON</b>	TA DA	TE DE	TI DI	TO DO	TU DU	S´ R R´LS S` R-` PALAT	N
<b>C.GUTURAL SOR SON</b>	KA GA	KE GE	KI GI	KO GO	KU GU		VASCO (H´)

El ibérico y el vascuence arcaico cuentan con las cinco vocales y los mismos diptongos.

Sus estructuras consonánticas apenas varían; la del vascuence arcaico es idéntica salvo en la abundante presencia de la /h/ aspirada, que falta por completo en el ibérico y la / I-/ semiconsonante.

Faltan la f, p, r- y escasea la d- en las dos lenguas.

Carecen de los grupos muta + líquida tanto en la ibérica, que se resuelve con una /e/ o / i/ epentética: "SEKOBIRIKES> SEGÓBRIGA", como en la vernácula, "HEBEREKA>HEBREA".



I.-48 SEKOBIRIKES, Ceca Celtíbera Iberizada

2.- Los tipos de sílabas son extraordinariamente similares en los dos idiomas, ya que los dos tienen la misma estructura: (C): CONSONANTE; V: VOCAL; (W): SEMIVOCAL; (R): SONANTE. N, L, R; (S): SIBILANTE; (T): OCLUSIVA.

3.- La palabra más frecuente en las dos lenguas es la bisílaba.

4.- El vocabulario básico patrimonial y el léxico es muy próximo en las dos lenguas.

Son muy cercanos en el parentesco de personas, partes del cuerpo, accidentes geográficos, fenómenos naturales, nombres de animales y plantas, útiles e instrumentos, adjetivos, verbos y adverbios corrientes.

Un porcentaje altísimo de las palabras del vocabulario del idioma ibérico puede buscar su correspondiente voz en el léxico euskérico. Es este bagaje lo más patrimonial y profundo de la lengua vernácula. La mayor parte del resto del ibérico y del euskara tiene su origen en lenguas semíticas como el fenicio, hebreo, púnico, pero, sobre todo, lo está en las lenguas indoeuropeas: celtibérico del oeste: pelendón, arévaco, vacceo, vetón, lusitano, galo del norte en Aquitania, cántabro-astur, galo peninsular del oeste, celta del sur, griego rodio, focense y latín, que se introduce en ellas, desde el inicio en el año 1200 a. C. Se acentúa más a partir de la llegada de los dos hermanos Escipiones a Cesae (Tarraco) en 218 a.C., hasta nuestros días, con los últimos anglicismos: (sándwich o ebook).

5.- Las palabras gramaticales son muy comunes en ambas lenguas: numerales, pronombres y morfemas o palabras gramaticales como desinencias o afijos, determinantes, preposiciones y conjunciones pospuestas.

6.- Los sistemas de creación de palabras mediante la composición, la aposición, la derivación y la flexión gramatical son comunes a las dos.

7.- La estructura sintáctica, la lógica gramatical, el orden y distribución de sus elementos (los complementos antes que los núcleos o verbos que van casi siempre al final), la esencia de su naturaleza, lo más nuclear, profundo y específico de las dos lenguas son calcos perfectos una de la otra.

8.- Los significados denotativos parten de los mismos tópicos: las creaciones metafóricas parten de los mismos elementos comparados.

9.- Los significados connotativos son muy comunes, ya que en sus dos mundos concurren los mismos hechos históricos.

10.- Los contactos con los pueblos indoeuropeos célticos en primer lugar y, luego, con los latinos, las distancias y los tiempos coetáneos y no coetáneos, las distintas circunstancias de invasiones, guerras y conquistas ejercieron gran influencia de una manera efectiva sobre los paradigmas lingüísticos, lo que dio lugar a su distanciamiento y a su diversificación dialectal. El ibérico es al vascuence actual lo que el latín al español, pero con una distancia intercalada de más de 2000 años, tiempo en el que se introdujeron todo tipo de elementos lingüísticos indoeuropeos que distorsionaron el mundo ibérico y lo transformaron en lo que es el euskera actual.

I.-53

AGRIPA Y OCTAVIO CÉSAR AUGUSTO.

IMP: IMPERATOR "EMPERADOR"

P: PATER PATRIAE "PADRE DE LA PATRIA"

DIVI. F: DIVI. FILIUS: "HIJO DE DIOS"



Los dos conquistan toda Hispania en el 29 a.C. y la integran al Imperio de Roma y las grafías ibéricas desaparecerán, pero no la lengua ni sus dialectos, que permanecerán ágrafos hasta las Glosas Emilianenses.





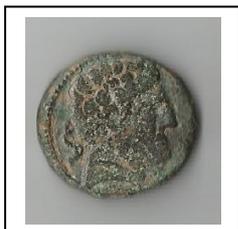
3.- **Las segundas y terceras yods procedentes de ly, ny, gy** latinas y que anteriormente algunas ya estaban en el ibérico, por influjo del sustrato, se palatalizan: la primera en **ll** (konskiliton>conseyllo>concejo), que por inercia continúa fricativándose hasta la **j /x/** (fin del s. XVI), a imitación de "rotankur > jotankari" "raune > jaune, y risotoika > gizatokia", [gy] (que era palatal fricativa [r-] > [gy-], que inflexiona a /ó/ y /é/ abiertas, en tercera yod:"poyo y hoyá", posible origen desde dialectos guipuzcoanos **[x]: a la/j/ española**, que inflexiona en /ó/ abierta, en segunda yod: "folia"); y el sonido [y-] en **iom** en Botorrita, "aiun" o "raun > jaun" del pavimento de Andelos, que pasará al español como /j/; y /ñ/, tan española, que evoluciona hasta la **ñ < nn, gn, yn** (S. XIV), se palataliza tanto en la romance como en la vernácula actual: in y ni > ñ: Hispania > España; (ibérico del SO) nüne > nino > niño, y que inflexiona /ó/ cerrada, en segunda yod:"cuña".

M.-19

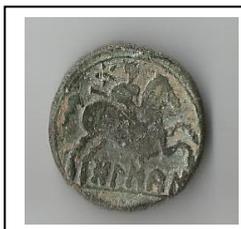


4.- **El sonido de la cuarta yod ch africada procede la s y la "ete" ibéricas de "srkuakum"> "txerrikuakum"**, "de los cerdicos", palabra ibérica de uarkos o del nombre ibérico "Urchateli" de Andiön (Mendigorría) o de las palabras "ech-aiun ó ela ech-andra" del Fuero General de Navarra, cuyo origen no es otro que el de "etetur>etxedun" del plomo de Solaig; "ibeitike batir > umei+txiki bat" de Pech Maho; "kutanesu > gudaletxe" de santa Perpètua; o "baisedum > patxarán"de Yátova. Este sonido inflexionará hasta la /a/ en en cuarta yod:"lacte o factum > leche o hecho".

I.-49



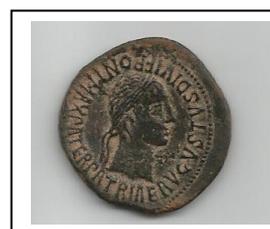
I.-50



I.-51

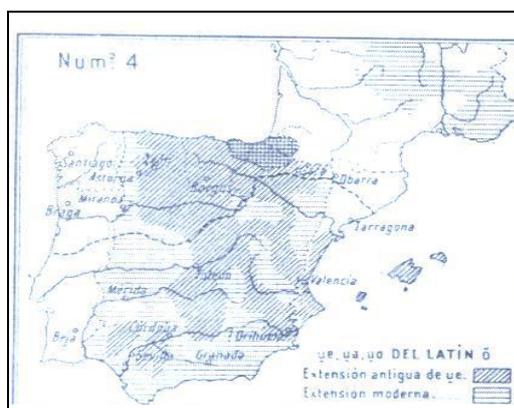


I.-52



5.- La diptongación "ue", tan propia del español, de la breve latina ó en ue, emula las diptongaciones ibéricas en "uertáunei, sues, ailamue, etc." Son abundantísimas las poblaciones del este de Huesca y del oeste de Navarra, cuyos nombres diptongan en /ué/, donde permanecen todavía los últimos reductos medievales del vascuence.

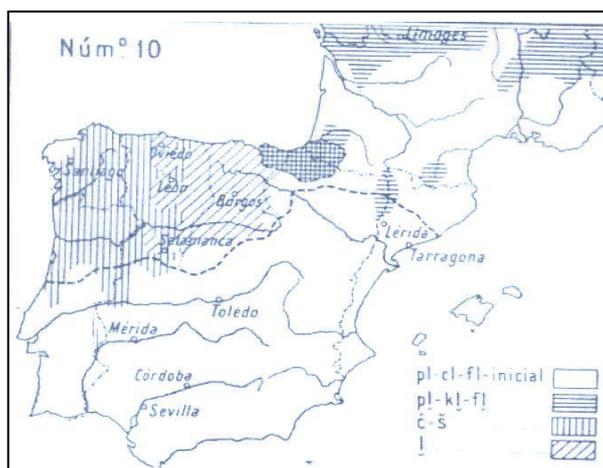
M.- 20



6.- El diptongo ie < é breve latina, está presente en el ibérico: "sanikiei", que luego se generalizará en la lengua romance.

7.- El grupo consonántico inicial fl- es palatalizado en ll, lo mismo que cl- y pl, porque no existen los grupos fricativa + líquida ni muda + líquida en el ibérico, no obstante, sí se mantendrá la lateral líquida palatalizada:

M.-21



8.- **La desaparición y vocalización de -b- implosiva:** civitas>cibdat>ciudad (S. XIII) y **la confusión de las consonantes b/v** son consecuencia de la inercia ejercida por la inexistencia de labiodentales en la lengua substrática.

9.- **Las grafías del español** están muy cercanas al sistema oral de la lengua por razones substráticas. Esta es la razón por la que es posible hacer corresponder, de manera unívoca, una nueva adecuación de las grafías de la lengua española a su sistema fonemático, ya que en un futuro será necesaria para seguir manteniendo su eficacia, su unidad y estar preparada para el uso de las nuevas tecnologías en los siglos venideros:

Las grafías **h** y la **v** son testigos de su historia: factum (de labiodental) >faito>fecho>hecho (a muda); video (de labiodental)> vido>veo (a bilabial)..., sin embargo, la fuerza interior del substrato de los períodos orales y ágrafos de nuestro idioma está ahí patente, la cual dirige, inconscientemente, nuestra capacidad lingüística de decodificación y de codificación oral hacia los veinticuatro, más /ks/ fonemas, establecidos en la propia lengua española, por ejemplo: /b/; esto nos hace pensar en argumentos suficientes y contundentes para una posible reforma.

10.- **El ritmo uniforme marcado por las tónicas, los fonemas, las sílabas, la dimensión y el carácter de los tonemas paroxítonos** son rasgos heredados del latín y del sustrato ibérico y **nos dictan la tendencia hacia una escritura fonológica, que es intrínseca a nuestra lengua española.** Muchos caracteres fonéticos y fonemáticos del ibero serán acentuados después por el latín, los cuales, más tarde, se transmitirán al español.

***"Se puede concluir que, sin miedo a cometer error, el desconocimiento de la lengua prerromana de Hispania es el problema más transcendental que tiene planteado hoy en día nuestra arqueología, nuestra historia y, por supuesto, nuestra lingüística".***

**D. Julio Caro Baroja.** (BAROJA, 1942)

**EL PARADIGMA FONEMÁTICO DEL ESPAÑOL ES EL HEREDADO DEL IBÉRICO Y DEL LATÍN, (ORDEN IBÉRICO):**

5 FONEMAS VOCÁLICOS IBÉRICOS Y 19/-LL+KS/ CONSONÁNTICOS

LUGAR: 4 LABIALES:(SÍLABA SIMPLE): /a/ /e/ /i/ /o/ /u/(MOD)

DE ORIGEN: A E IÉ **I+SEM** O UÉ U

**/b/IBÉRICO OCL. BILAB: BA BE BIÉ BI BO BUÉ BU (SN)**

/p/ LATINO OCL. BILAB: PA PE PIÉ PI PO PUÉ PU (SR)

/f/ LATINO LABIODENT. SOR: FA FE FIÉ FI FO FUÉ FU (FR)

/m/LATINO BILABIAL: MA ME MIÉ MI MO MUÉ MU (NA)

ORIGEN: LUGAR: 4 DENTALES:

/d/ LATINO OCL. DENTAL: DA DE DIÉ DI DO DUÉ DU (SN)

**/t/ IBÉRICO OCL. DENTAL: TA TE TIÉ TI TO TUÉ TU (SR)**

**/z/ IBÉRICO DENTAL SORDO: ZA ZE ZIÉ ZI ZO ZUÉ ZU (FR)**

**/s/ IBÉRICO DENTAL SILBANT. LÍQ: SA SE SIÉ SI SO SUÉ SU (SR)**

ORIGEN: LUGAR: 4 ALVEOLARES:

**/r/ IBÉRICO ALV. LÍQ. VIB. SIM: RA RE RIÉ RI RO RUÉ RU (VI)**

**/rr/IB LÍQ. VIBR. DOB:R-(N Y S) RRA RRE RRIÉ RRI RRO RRUÉ RRU**

**/l/ IBÉRICO ALV. LÍQUIDO LATERAL:LA LE LIÉ LI LO LUÉ LU (LA)**

**/n/ IBÉRICO ALV. LÍQUIDO NASAL NA NE NIÉ NI NO NUÉ NU (NA)**

ORIGEN: LUGAR: 4 PALATALES:

**/ll/IBÉRICO PAL. LATER: LLA LLÉ LLI LLO LLUÉ LLU (FR)**

**/y/ IBÉRICO PAL. SEMICONS: YA YE YÉ YI YO YUÉ YU (FR)**

**/ch/ IBÉRICO PALATAL AFRICADO: CHA CHE CHI CHO CHUÉ CHU (AF)**

**/ñ/ IBÉRICO PALATAL NASAL: ÑA ÑE ÑI ÑO ÑUÉ ÑU (NA)**

ORIGEN: LUGAR. 4 GUTURALES:

**/g/ LATINO OCL. GUTURAL: GA GE GUÍ GI GO GUÉ GU (SN)**

**/k/ IBÉRICO OCL. GUTURAL: KA KE KIÉ KI KO KUÉ KU (SR)**

**/x/ IBÉRICO PREPALATAL SOR: JA JE JIÉ JI JO JUÉ JU (FR)**

/ks/ LATINO PREPALATAL SOR. SIB: XA XE XI XO XU (OCL-FR)

**EN NEGRITA LOS FONEMAS Y GRAFÍAS NO CORRESPONDIENTES Y OBJETOS DE TRANSFORMACIÓN.**

24 LETRAS A, B,Z,CH,D,E,F,G,I,J,C,L,M,N,Ñ,O,P,R,RR,S,T,U,X,Y, PARA 24 FONEMAS/a, b, z, ch, d, e, f, g, i, j,k, l, m, n, ñ, o, p, r, rr, s, t, u, ks,y/.

## **BIBLIOGRAFÍA.**

### **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:**

- ALARCOS, E. (1950). (1971), *FONOLAGÍA ESPAÑOLA*. MADRID: GREDOS.
- ARRIBAS, A. (1987). *LOS ÍBEROS*. ORBIS, S.A.
- AVIENO. (1955). *ORA MARÍTIMA*. BARCELONA: FONTES HISPANIAE ANTIQ.
- BAROJA, J. C. (1942, 1943). *OBSERVACIONES SOBRE LA HIPÓTESIS DEL VASCO-IBERISMO*. EMÉRITA X, XI. *SOBRE LA LENGUA VASCA* (1982)
- DE HOZ, J. D. (2010 Y 2011). *HISTORIA LINGÜÍSTICA DE LA PENÍNSULA IBÉRICA EN LA ANTIGÜEDAD I Y II*. MADRID: CSIC.
- ÉFESO, A. D. (S. II A.C.). *GEOGRAPHOUMENA*. ALEJANDRÍA.
- ESTRABÓN. (1952). *GEOGRAFÍA DE IBERIA*. BARCELONA: F.H.A.VI
- HESÍODO, S. VII A.C. *LA TEOGONÍA*.
- LAPESA, R. (1959). *HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA*. MADRID: ESCELICER, S.A.
- LETE, G. D. (1981). *MITOS Y LEYENDAS DE CANAAN, SEGÚN LA TRADICIÓN DE UGARIT*. MADRID: EDICIONES CRISTIANDAD.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. M. (1950). *ORÍGENES DEL ESPAÑOL*. MADRID: ESPASA CALPE, S.A.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. M. (1962). *MANUAL DE HISTORIA DE GRAMÁTICA DEL ESPAÑOL*. MADRID: ESPASA CALPE S. A.
- MICHELENA, L. (1985). *FONÉTICA HISTÓRICA VASCA*. SAN SEBASTIÁN: S. JULIO DE URQUIJO DE LA EXMA. D. F. DE GUIPÚZCOA.
- MORENO, M. G. (1943). *LA ESCRITURA IBÉRICA*. MADRID: REAL A. H.
- NAVARRO TOMÁS, T. (1974). *MANUAL DE PRONUNCIACIÓN ESPAÑOLA*. MADRID: CSIC. I. MIGUEL DE CERVANTES
- NÚÑEZ. A.LUIS. (2003). *EL EUSKERA ARCAICO, EXTENSIÓN Y PARENTESCOS*. TAFALLA: TXALAPARTA.
- PELLÓN, J. R. (s.f.). *ÍBEROS, LA VIDA EN IBERIA DURANTE EL PRIMER MILENIO A.C.*. ESPASA CALPE.
- PLINIO. (1950). *HISTOIRE NATURELLA*. BELLA LETTRES.
- POLIBIO. (S.II A.C.). *SOBRE EL OCÉANO*. ROMA.
- POSEIDONIO. (S. II A.C.). *HISTORIAS*. ROMA.
- PTOLOMEO. (S. II D.C.). *GEOGRAFÍA*.
- ROMÁN DEL CERRO, J. L. (1993). *EL ORIGEN IBÉRICO DE LA LENGUA VASCA*. AGUACLARA.
- SEVERO, R. (1913). *AS NECRÓPOLES DOLNÉNICAS DE TRAZ OS MONTES*. LISBOA: PORTUGALIA.
- SCHULTEN. (1972). *TARTESSOS*. MADRID.

SCHULTEN, A. (1930, 1940). *DIE STRUSKER IN SPANIEN, DIE TYRSENER IN SPANIEN*. KLIO.

TOVAR, ANTONIO. 1958. *EL EUSKERA Y SUS PARIENTES*. MINOTAURO. (GRAFÍAS IBÉRICAS).

TOVAR, A. (1948). *LA SONORIZACIÓN Y LA CAÍDA DE LAS INTERVOCÁLICAS Y LOS ESTRATOS INDOEUROPEOS EN HISPANIA*. MADRID: BOLETÍN DE LA R.A.E.  
UNTERMANN, J. *MONUMENTA LINGUARUM HISPANICARUM*.

#### **DICCIONARIOS:**

DICCIONARIO ESPASA: ÍBEROS: *LA VIDA EN IBERIA DURANTE EL PRIMER MILENIO ANTES DE CRISTO*. JOSÉ R. PELLÓN. (GRÁFICOS Y DIBUJOS).

PLÁCIDO MÚJICA BERRONDO. (1986). *DICCIONARIO VASCO CASTELLANO*.

#### **REVISTAS:**

HISTORIA. NATIONAL GEOGRAPHIC. TARTESSOS EN BUSCA DEL REINO PERDIDO. FENICIOS EN CÁDIZ. Nº.-102 Y Nº108.

REVISTA DM. GADIR. CECAS DE LA HISPANIA ANTIGUA. Nº34. 2013.

CLÍO. HISTORIA. UNA PESADILLA LLAMADA HISPANIA. Nº113. A.10

ARCHIVO ESPAÑOL DE ARQUEOLOGÍA 76 Año 2003 Nº 187 y Nº 188: Dos modelos de implantación urbana romanorrepublicana en el Valle del Ebro: las ciudades de La Cabañeta y La Corona.

Autores: A. Ferreruela Gonzalvo y J. A. Mínguez Morales.

ARCHIVO ESPAÑOL DE ARQUEOLOGÍA 76 Año 2003 Nº 187 y Nº 188: Una inscripción republicana de una posible corporación en la Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza): nuevos datos sobre la ocupación romana del Valle de Ebro.

Autores: A. Ferreruela, J.F.Mesa, J.A. Mínguez y M. Navarro.

TRABAJOS DE ARQUEOLOGÍA DE NAVARRA / 11 Años 1993-1994:

Gobierno de Navarra Departamento de Educación, Cultura – Institución Príncipe de Viana Nº de Entrada: 19.566.

Comentario a la inscripción de Andelos.

Autor: Jürgen Untermann

LOS BRONCES ESCRITOS DE CONTREBIA BELAISCA. (Botorrita, Zaragoza).

Museo de Zaragoza. Gobierno de Aragón, Departamento de Educación.

Autores: M. Beltrán, F. Beltrán, J. de Hoz y J. Untermann. INTERNET, (GRAFÍAS).

TRABAJOS DE ARQUEOLOGÍA /14 1999-2000 VAREA DE LOS BERONES. LA CUSTODIA DE VIANA, NAVARRA. AUTOR J. C. LABEAGA.

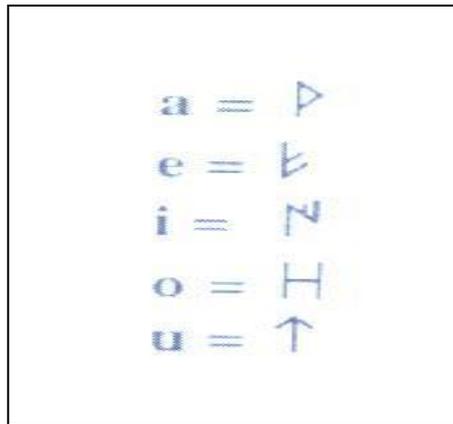
IMAGEN DEL ESPEJO DE MINERVA DEL MUSEO CÍVICO DE BOLONIA.

FACSIMIL DE LAS GLOSAS EMILIANENSES DEL GOBIERNO DE LA RIOJA

**ANEXO**

**EVOLUCIÓN DE VOCAL LATINA POR LA FUERZA SUBSTRÁTICA Y YOD**

**VOCALES**



**COLOR ROJO CON INFLUENCIA IBÉRICA**

lat	i	i	e	oe	e	ae	a	a	o	o	au	u	u
fin			-e				-a				-o		
áto	i			e			a				o		u
ton	í		é		ié		á		ué		ó		ú
<b>1ºYOD</b> TY, CI MALITIA>MALEZA PETTIA>PIEZA MINACIA>AMENAZA FORTIA>FUERZA LUTEA>LOZA /ç,Z/													
<b>2ª YOD</b> LY, G'L CILIA>CEJA REGULA>REJA PALEA>PAJA FOLIA>HOJA CUSCULIU>COSCOJO /LL>J/ NY, GN LIGNA>LEÑA INGENIU>ENGAÑO ARANEA>ARAÑA SOMNIU>SUEÑO CUNEA>CUÑA /Ñ/													
<b>3ªYOD</b> GY, DY FASTIDIU>HASTÍO PULEGIU<POLEO EXAGIU>ENSAYO PODIU>POYO FUGIO>HUYO /Y/ BY, MY NERVIU>NERVIO VINDEMI A>VENDIMIA LABIU>LABIO FOVEA>HOYA RUBEU>/ROYO /Y,BI,MI/													
<b>4ªYOD</b> KT, KS ESTRICU>ESTRECHO LECTU>LECHO FACTU>HECHO NOCTE>NOCHE TRUCTA>TRUCHA /CH, J/ RY, SY, PY CEREU>CIRIO MATERIA>MADERA RIPARIA>RIBERA CORIO>CUERO AUGURIO>AGÜERO /R, IS, IP SÍNCOPAS INDOEUR TEPIDU>TIBIO GREGE>GREY PROBAVI>PROBÉ COLLIGO>COJO COGITAT>CUIDA													

**(M. PIDAL)**

## EVOLUCIÓN DE CONSONANTE LATINA POR FUERZA SUBSTRÁTICA

ka = 	ta = 	ba =
ke = 	te = 	be = 
ki = 	ti = 	bi = 
ko = 	to = 	bo = 
ku = 	tu = 	bu = 

FON. ORIGEN

RESULTADOS

GRAFÍAS

### Labiales

<b>/b/</b>	v, -f- b-, -p-, -bb- profect <u>u</u> >provecho; vinire>venir; probare>probar; abbate>abad; bonu>bueno; lup <u>u</u> >lobo u,v,b	
<b>/p/</b>	p-, -pp- pater>padre, mappa>mapa	p
<b>/f/</b>	f-, nf- infante>infante, forte>fuerte	f
<b>/m/</b>	m, -mm, -mb- mater>matre, palumba>paloma, summu>somo	m

### Dentales

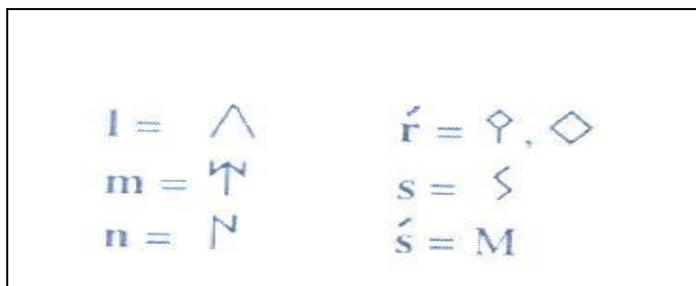
<b>/t/</b>	t-, -tt-, -pt- septem>siete totu>todo gutta>gota	t
<b>/d/</b>	d-, -d-, dia>día vita>vida calidu>caldo	d
<b>/z/</b>	k+e,i, sk+e,i, k', caepula>cebolla, schedula>cédula, carcer <u>e</u> >cárcel, tj-,kj-, dj- martiu>marzo, lancea>lanza, gaudi <u>o</u> >gozo.	c+e,i
<b>/z/</b>	k', -ty-, -ky-, dicere>decir, puteu>pozo, corticea>corteza, kue, kui, -rg-, -k't- coquere>cocer, coquina>cocina, argilla>arcilla, placitu>plazo.	z+a,o,u
<b>/s/</b>	s-, -ss-, -ps-, -rs- solus>solo, grossu>grueso, ipse>ese., ursu>oso -s-, -ns- casa>casa, mensa>mesa	s

### Guturales

<b>/k/</b>	k-, -kk-, kw- caput>cabo, vacca>vaca, quota>cuota	k
<b>/g/</b>	g-, k-, -k-, -kw-, gw gutta>gota, cattu>gato, securu>seguro, aliquod>algo, lingua>lengua	g
<b>/x/</b>	j, lj, -k(u)l-, -g(u)l-, -t(u)l- iam magis>jamás, filiu>hijo, oculu>ojo, regula>reja, vetulu>viejo	j
<b>/ks/</b>	-ks- laxus>lexos	x

## EVOLUCIÓN DE SONANTE LÍQUIDA ALVEOLAR LATINOIBÉRICA

### Sonantes líquidas



/l/ l	luna>luna	l
/r/ -r-	caru>caro	r
/rr/ -rr-, r-	rota>rueda, carru>carro	r-, -rr-
/n/ n	nigru>negro	n

#### Palatales de nueva creación por influjo de yod ibérica desde tiempos tartésicos:

La metafonía de la yod y de la wau ibéricas ejerció un papel fundamental en el devenir de las tónicas, que a partir de las segundas cerraba un grado afectando a la vocal anterior, y creó en el sistema fonemático el nuevo paradigma de las palatales españolas y vascuences, algunas ya existentes en el ibérico como /ñ/ [nüne: niños], /x/ [laka: Jaca], [Saiti: Játiba], [konskilitom: concejo], /ch/ [gutanesu: gudaletxe], [srkuakum: cherrikuakum: “de los cerditos”], /y/ [iom: Joan], [rotankur: jotanka ari: “layar”]; y, /u/ [uertaunei: uher - jaunei “a las personas de las zonas húmedas: de las huertas”], [Uarakos: Varea>berones: Briones], [ Bolskan: Huesca].

/y/ i-, ie-, g´-, -j-, -dj-, -gj-, iam>ya, equa>yegua, gelu>hielo, maiu>mayo, podiu>poyo, fagea>haya	y, hie
/ll/ pl-, kl-, fl-, -ll-, planu>plano, clamare>llamar, flamma>llama, pullu>pollo, -ffi-, -b´l-, t´l- -lj- afflare>fallar, tribulu>trillo, rotulu>rollo, batulia>batalla	ll
/ch/ -pl-, -kl-, -fl-, -lj-, amplu>ancho, conclavari>conchavarse, inflare>hinchar, cochleare>cuchara -k´l- -g´l- -t´l-, -kt-, -ult- mancula>mancha, cingulu>cincho, nocte>noche, multu>mucho	ch
/ñ/ -nj-, -ng-, -ng´l-, senior>señor, cingere>ceñir, ungula>uña, -gn-, -nn-, -mn-, signa>seña annu>año, scamnu>escaño,	ñ

(ALARCOS 1971)

**KOLDO I. AZKONA EZKURRA**

**“IBERIKO USKEIKOA...” TESTUAREN LABURPENA**

**BRONZE, PABIMENTU, MONUMENTU LITIKO ETA PLOMO IBIRIKOEN**

**IRAKURKETA POSIBLEA.**

Ikerketa honen helburua iberiar hizkiekin idatzitako testuak ulertu ahal izatea da.

Frantziako, Espainiako eta Portugalgo iberoa deszifratzeko erabilitako metodoa analitikoa, konparatiboa eta metaforikoa da. Aran eta elementu linguistikoak eta ikertu ditugu. Leku hanetan hitz egin izan diren hizkuntzen ezagutzatik abiatu gara, maila eta elementu guztiak analizatuko ditugu, eta hórrela, aipatutako epígrafe iberikoak ia erabateko zehaztazunez ulertukoditugu. Marko historikoa, lekua eta erreferentea garratzitsuak badira ere, hemenbatez ere iberikoaren aspektulinguistikoak hartukoditugu kontuan, maila fonetiko, fonologiko, morfologiko, lexiko, sintaktiko, semantiko denotativo eta konnotatiboan.

Pieza original eta dokumentatuetan zentratuko gara, modu diakronikoanikertuz, zaharrenekin hasi ete Erromatar Inperioaren garaikoetaraino.

Orain arte praktikatu diren veste lezio batzuk ere berrikusiko ditugu, gure metodoanren arabera ahalik eta irakurketarik zehaztete egokienerairisteko.

Ramón Menéndez pidalen bidea jarraituz, euskara arkaikoa iberkoaren senide hurbila dela demostratzen duen tesiaren aurrean gaude, ete zera esango dugu: “euskal hizkuntzaz ari garanean, nahi deo ez, euskara baino zabagoa den zerbaitez ari gara, ete hori iberoa da”.

Bukatzeko, iberoa gaztelaniaren oinarritzeko hizkuntza substratiboa delaikusiko dugu eta bere diakronia fonologikoan eragin handia izan zuela eta duela, ete badirudi etorkizun hurbilean grafia fonematikoaren erreforma definitiboa gerta diatekeela, hau substrato iberikoak duen indarraren eragina besterik ez da, gure hizkuntza unibertsalaren barru-barruan dagoen indarra (SUBKONSZIENTEA).

LOUIS I. AZCONA EZCURRA

## **RÉSUMÉ DU TEXTE: "L'IBÈRE-USKEICO" COMME SUBSTRAT DE L'ESPAGNOL ET PATRIMOIN DU BASQUE. UNE LECTURE POSSIBLE DE BRONZES, PAVIMENTATIONS, MONUMENTS LITHIQUES ET PLOMBS IBÉRIQUES.**

Cette étude a pour but d'arriver à la compréhension des textes écrits en caractères ibériques. La méthode utilisée pour déchiffrer l'ibère de France, d'Espagne et Du Portugal est l'analytique, le comparatif et la métaphore. Nous étudions la création de ses signes linguistiques, normes et éléments à analyser, qui sont exclusivement linguistiques. Nous démanons de la connaissance des langues qui dans ces endroits se sont parlées, nous les analyserons tous et chacun de ses niveaux et éléments, et ainsi nous arrivons, avec une précision plus ou moins exacte à la compréhension de ces épigraphes ibériques. Bien que le cadre historique, l'endroit et le référent soient importants, nous allons nous occuper surtout des aspects linguistiques propres de la langue ibérique, dans ses niveaux phonétiques, phonologiques, morphologiques, lexicaux, syntactiques, sémantiques dénotatifs ou littéraux et connotatifs.

Nous nous baserons sur des lectures de monuments ayant une bonne documentation, primitives et originales, en étudiant de manière diachronique, depuis les plus primitives jusqu'à celles écrites pendant l'époque de La Rome Impériale. Nous réviserons sérieusement d'autres leçons qui se sont faites, pour arriver à une lecture qui soit la plus exacte possible d'après notre méthode. Nous, en suivant le chemin de de R. M. Pidal, nous nous situons dans la thèse qui a pour but de démontrer que le basque archaïque est le parent proche de l'ibère et nous dirons que: "En parlant du basque, on traite, qu'on le veuille ou non, de quelque chose de plus général que le basque et c'est l'ibère."

Enfin, nous verrons que l'ibère est la langue substratique de base de l'espagnol et qu'elle eut et continue à avoir une grande influence dans sa diachronie phonologique, et même pour un futur proche, on parle d'une réforme possible de graphie phonématique définitive, qui n'est autre qu'une manifestation de la force d'inertie qu'exerce le substrat ibérique sur sa propre création et qui est dans le subconscient plus profond de notre langue universelle: La Langue Espagnole.

## **RESUMEN DEL TEXTO: "EL IBÉRICO USKEICO COMO SUBSTRATO DEL ESPAÑOL Y PATRIMONIO DEL EUSKERA".**

### **POSIBLE LECTURA DE BRONCES, PAVIMENTOS, MONUMENTOS LÍTICOS Y PLOMOS IBÉRICOS.**

Este estudio tiene como finalidad llegar a la comprensión de los textos escritos en caracteres ibéricos.

El método utilizado para el desciframiento del **ibero** de Francia, de España y de Portugal es el analítico, comparativo y metafórico. Estudiamos la creación de sus signos lingüísticos, normas y elementos a analizar, que son exclusivamente lingüísticos. Partimos del conocimiento de las lenguas que en estos lugares se han hablado, analizaremos todos y cada uno de sus niveles y elementos, y así, llegamos, con una precisión más o menos exacta, a la comprensión de dichos epígrafes ibéricos. Si bien son importantes el marco histórico, el lugar y el referente, aquí vamos a hacer un especial hincapié en los aspectos lingüísticos propios de la lengua ibérica, en sus niveles fonéticos, fonológicos, morfológicos, léxicos, sintácticos, semánticos denotativos o literales y connotativos.

Nos centraremos en lecturas de piezas bien documentadas, primigenias y originales, estudiando de manera diacrónica, desde las más primitivas hasta las escritas en la época Imperial Romana. Revisaremos concienzudamente otras lecciones que ya se han practicado, para llegar a una lectura lo más acertadamente según nuestro método.

Nosotros, siguiendo la senda de Ramón Menéndez Pidal, nos situamos en la tesis que pretende demostrar que el vascuence arcaico es el pariente próximo del ibérico y diremos que: **"Al hablar del vasco se trata, queramos o no, de algo más general que el vasco, y es el ibero"**.

Por último, veremos que el ibero es la lengua substrática básica del español y que tuvo y sigue teniendo gran influencia en su diacronía fonológica, e incluso, para un futuro próximo, se postula una posible reforma de grafía fonemática definitiva, que no es más que una manifestación de la fuerza de inercia que ejerce el substrato ibérico sobre su propia creación y que está en el subconsciente más profundo de nuestra lengua universal: La Lengua Española.

(Texto con adaptación ibérica // a la posible nueva ortografía de la lengua española)

## **//RESUMEN DEL TEXTO: "EL IBÉRICO USCEICO COMO SUBSTRATO DEL ESPAÑOL I PATRIMONIO DEL EUSCERA"**

### **POSIBLE LECTURA DE BRONZES, PABIMENTOS, MONUMENTOS LÍTICOS I PLOMOS IBÉRICOS.**

Este estudio tiene como finalidad llegar a la comprensión de los textos escritos en caracteres ibéricos.

El método utilizado para el desziframiento del **ibero** de Franzia, de España i de Portugal es el analítico, comparativo i metafórico. Estudiamos la creación de sus signos lingüísticos, normas i elementos a analizar, ce son exclusivamente lingüísticos. Partimos del conocimiento de las lenguas ce en estos lugares se an ablado, analizaremos todos i cada uno de sus nibeles i elementos, i así, llegamos, con una precisión más o menos exacta, a la comprensión de dichos epígrafes ibéricos. Si bien son importantes el marco histórico, el lugar i el referente, acá bamos a azer un espezial incapié en los aspectos lingüísticos propios de la lengua ibérica, en sus nibeles fonéticos, fonológicos, morfológicos, léxicos, sintácticos, semánticos denotativos o literales i connotativos.

Nos zentraremos en lecturas de piezas bien documentadas, primigenias i originales, estudiando de manera diacrónica, desde las más primitivas asta las escritas en la época Imperial Romana. Revisaremos conienzudamente otras lecciones que ya se an practicado, para llegar a una lectura lo más azertadamente según nuestro método.

Nosotros, sigiendo la senda de Ramón Menéndez Pidal, nos situamos en la tesis ce pretende demostrar ce el bascuence arcaico es el pariente próximo del ibérico i diremos ce: **"Al ablar del basco se trata, ceramos o no, de algo más jeneral ce el basco, i es el ibero"**.

Por último, beremos ce el ibero es la lengua substrática básica del español i ce tubo i sigie teniendo gran influencia en su diacronía fonológica, e incluso, para un futuro próximo, se postula una posible reforma de grafía fonemática definitiva, ce no es más ce una manifestación de la fuerza de inercia ce ejerze el substrato ibérico sobre su propia creación i ce está en el subconsciente más profundo de nuestra lengua unibersal: La Lengua Española.

Luis Ignazio Azcona Ezcurra//

**SUMMARY OF THE TEXT: "THE USKEIQUE IBERIQUE AS SUBTRATE OF THE SPANISH AND HERITAGE OF BASQUE".**

**A POSSIBLE LECTURE OF IBERIAN BRONZE, FLOORS, LEADS MONUMENTS AND IBERIAN LITHIC.**

This study is intended to reach an understanding of texts written in Iberian characters.

The method used for the deciphering of **Iberian** from France, Spain and Portugal is analytical, comparative and metaphorical. We study the creation of their linguistic signs, rules and elements to be analysed, which are exclusively linguistic. It is started from the knowledge of the languages that have been spoken in these places, we will analyse each and every one of their levels and items, and so we come, with a more or less exact precision, to the compression of these Iberian headings. Being significant the historical framework, the place and the referent, here we will make a special emphasis on the linguistic aspects of Iberian language themselves, in their phonetic, phonological, morphological, lexical, syntactic, semantic or literal denotative and connotative levels.

It will focus on the readings of well documented pieces, primitive and original, so a diachronically study, from the most primitive to those written in the Roman Imperial period. It will review thoroughly other lessons that have been practiced, to get a reading as accurately as possible with our method.

We, following the path of Ramón Menéndez Pidal, will look at the thesis that seeks to show that the archaic Basque language is a close relative to the Iberian language and we will say that: **"When we speak about the Basque language, like it or not, it is a branch of the Iberian language"**.

Finally, we see that the Iberian language is the foundation of the Spanish Language and it had, and continues, to have great influence in the phonological diachronic. It could be a possible phonemic spelling reform, which is just a manifestation of the inertial force that is exerted by the Iberian substrate over its own creation and it is in the depths of our universal language: The Spanish Language (THE SUBCONSCIOUS).

## **Zusammenfassung des Textes: Die iberisch-uskeische Sprache als Substrat der spanischen Sprache und Kulturerbe der baskischen Sprache. Möglichkeiten Inschriften auf Bronze, Fußböden, auf Steindenkmälern und Iberischem Blei zu lesen**

Das Ziel dieser Studie ist, die in iberischen Schriftzeichen geschriebenen Texte zu verstehen. Das Verfahren, das zur Entzifferung der iberischen Sprache in Frankreich, Spanien und Portugal verwendet wird, ist analytisch, vergleichend und metaphorisch.

Wir studieren die Entstehung der sprachlichen Zeichen, Regeln und andere zu analysierende Elemente ausschließlich vom sprachlichen Standpunkt. Wir gehen von der Kenntnis der Sprachen, die an diesen Orten gesprochen wurden, aus. Wir analysieren jede einzelne ihrer Ebenen und Elemente und kommen so mit mehr oder weniger exakter Genauigkeit zum Verständnis dieser iberischen Schriften.

Wenn auch der historische Rahmen, der Ort und andere Einzelheiten wichtig sind, legen wir hier den besonderen Schwerpunkt auf die sprachlichen Aspekte der iberischen Sprache, auf phonetischer, phonologischer, morphologischer, lexikalische, syntaktischer, semantischer denotativer und konnotativer Ebene.

Wir konzentrieren uns auf gut dokumentierte ursprüngliche, originale Stücke, die wir diachroisch untersuchen, von den primitivsten Schriften angefangen bis zu denen der römischen Kaiserzeit. Wir überprüfen sorgfältig bereits bestehende Studien, um mit unserer Methode zu einem möglichst genauen Lesen zu gelangen.

Wir folgen der These Ramón Menéndez Pidal's, die beweisen möchte, dass die archaische baskische Sprache ein enger Verwandter der iberischen Sprache ist: **Wenn wir von der baskischen Sprache sprechen, ob wir wollen oder nicht, sprechen wir von einem Zweig der iberischen Sprache.**

Zuletzt sehen wir, dass die iberische Sprache die Grundlage der spanischen Sprache ist und einen großen Einfluss auf die diachronisch Phonologie hatte und weiterhin hat. Es könnte sogar in naher Zukunft eine phonemische Rechtschreibreform geben, die die Kraft des iberischen Substrates auf unsere universelle Sprache, die spanische Sprache, bestätigt (UNTERBEWUSSTSEIN).

**RESUMO DO TEXTO: "O IBÉRICO USKEICO COMO SUBSTRATO DO ESPANHOL E PATRIMÔNIO DO EUSKERA"**

**POSSÍVEL LEITURA DE BRONZES, PAVIMENTOS, MONUMENTOS LÍTICOS E CHUMBOS IBÉRICOS.**

Este estudo tem como finalidade chegar à compreensão dos textos escritos em caracteres ibéricos.

O método utilizado para o desciframento do **ibero** da França, da Espanha e Portugal é o analítico, comparativo e metafórico. Estudamos a criação dos signos linguísticos, normas e elementos a analisar, que são exclusivamente linguísticos. Partimos do conhecimento das línguas que em estes lugares se falaram, analisaremos todas e cada uma de seus níveis e elementos, e assim, chegamos, com uma precisão mais ou menos exacta, da compreensão dos falados epígrafes ibéricos. Se bem são importantes o marco histórico, o lugar e o referente, aqui vamos fazer uma especial repetição nos aspectos linguísticos próprios da língua ibérica, em seus níveis fonéticos, fonológicos, morfológicos, léxicos, sintáticos, semânticos denotativos e literais e connotativos.

Nos centraremos em leituras de peças bem documentadas, primogêneas e originais, estudando de maneira diacrônica, desde as mais primitivas até as escritas na época Imperial Romana. Revisaremos conscientemente outras lições que já foram praticadas, para chegar a uma leitura mais acertadamente segundo nosso método.

Agente, seguindo a senda do Ramón Menéndez Pidal, nos situamos em a hipótese que pretende demonstrar que o vascoense arcaico é o parente próximo do ibérico e vamos dizer: **"Al falar do vasco se trata, queira o não, de algo mais general que o vasco, e é o ibero"**.

Por último, veremos que o ibero é a língua substrática básica do espanhol e que teve e segue tendo grande influência na sua diacronia fonológica, e inclusive, para um futuro próximo, se postula uma possível reforma de grafia fonemática definitiva, que não é mais que uma manifestação da força de inércia que exerce o substrato ibérico sobre sua própria criação e que está no subconsciente mais profundo da nossa língua universal: A Língua Espanhola.

Luis Ignacio Azcona Ezcurra





**“SERTORI PRO. CÔS. PIETAS”  
IMAGEN DE LUIS IGNACIO AZCONA EZCURRA**